



యోబు

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	19
అధ్యాయము 3.....	29
అధ్యాయము 4.....	41
అధ్యాయము 5.....	52
అధ్యాయము 6.....	65
అధ్యాయము 7.....	79
అధ్యాయము 8.....	90
అధ్యాయము 9.....	101
అధ్యాయము 10.....	118
అధ్యాయము 11.....	129
అధ్యాయము 12.....	140
అధ్యాయము 13.....	152
అధ్యాయము 14.....	164
అధ్యాయము 15.....	175
అధ్యాయము 16.....	192
అధ్యాయము 17.....	203
అధ్యాయము 18.....	211
అధ్యాయము 19.....	221
అధ్యాయము 20.....	235
అధ్యాయము 21.....	249
అధ్యాయము 22.....	265
అధ్యాయము 23.....	279
అధ్యాయము 24.....	288

అధ్యాయము 25.....	302
అధ్యాయము 26.....	306
అధ్యాయము 27.....	313
అధ్యాయము 28.....	325
అధ్యాయము 29.....	338
అధ్యాయము 30.....	350
అధ్యాయము 31.....	365
అధ్యాయము 32.....	384
అధ్యాయము 33.....	395
అధ్యాయము 34.....	410
అధ్యాయము 35.....	427
అధ్యాయము 36.....	435
అధ్యాయము 37.....	450
అధ్యాయము 38.....	462
అధ్యాయము 39.....	481
అధ్యాయము 40.....	495
అధ్యాయము 41.....	506
అధ్యాయము 42.....	521



యోబు

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఊజు దేశమునందు యోబు అను ఒక మనుష్యుడుండెను. అతడు యధార్థవర్తనుడును,

న్యాయవంతుడనై దేవునియందు భయభక్తులు కలిగి చెడుతనము విసర్జించినవాడు.

KJV There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eschewed evil.

Amplified THERE WAS a man in the land of Uz whose name was Job; and that man was blameless and upright, and one who [reverently] feared God and abstained from and shunned evil [because it was wrong].

ESV There was a man in the land of Uz whose name was Job, and that man was blameless and upright, one who feared God and turned away from evil.

NIV In the land of Uz there lived a man whose name was Job. This man was blameless and upright; he feared God and shunned evil.

NASB There was a man in the land of Uz whose name was Job; and that man was blameless, upright, fearing God and turning away from evil.

NKJV There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was blameless and upright, and one who feared God and shunned evil.

NLT There was a man named Job who lived in the land of Uz. He was blameless, a man of complete integrity. He feared God and stayed away from evil.

వచనము 2

అతనికి ఏడుగురు కుమారులును ముగ్గురు కుమార్తెలును కలిగిరి.

KJV And there were born unto him seven sons and three daughters.

Amplified And there were born to him seven sons and three daughters.

ESV There were born to him seven sons and three daughters.

NIV He had seven sons and three daughters,

NASB Seven sons and three daughters were born to him.

NKJV And seven sons and three daughters were born to him.

NLT He had seven sons and three daughters.

వచనము 3

అతనికి ఏడువేల గొట్టలును మూడువేల ఒంటెలును ఐదువందల జతల యెడ్లును ఐదువందల ఆడు

గాడిదలును కలిగి, బహుమంది పనివారును అతనికి ఆస్తిగా నుండెను గనుక తూర్పు దిక్కు

జనులందరిలో అతడే గొప్పవాడుగా నుండెను.

KJV His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

Amplified He possessed 7,000 sheep, 3,000 camels, 500 yoke of oxen, 500 female donkeys, and a very great body of servants, so that this man was the greatest of all the men of the East.

ESV He possessed 7,000 sheep, 3,000 camels, 500 yoke of oxen, and 500 female donkeys, and very many servants, so that this man was the greatest of all the people of the east.

NIV and he owned seven thousand sheep, three thousand camels, five hundred yoke of oxen and five hundred donkeys, and had a large number of servants. He was the greatest man among all the people of the East.

NASB His possessions also were 7,000 sheep, 3,000 camels, 500 yoke of oxen, 500 female donkeys, and very many servants; and that man was the greatest of all the men of the east.

NKJV Also, his possessions were seven thousand sheep, three thousand camels, five hundred yoke of oxen, five hundred female donkeys, and a very large household, so that this man was the greatest of all the people of the East.

NLT He owned seven thousand sheep, three thousand camels, five hundred teams of oxen, and five hundred female donkeys, and he employed many servants. He was, in fact, the richest person in that entire area.

వచనము 4

అతని కుమారులందరు వంతులచొప్పున అనుదినము ఒకరికొకరు తమ తమ యిండ్లలో విందుచేయనై

కూడునప్పుడు తమ ముగ్గురు అక్కచెల్లెండ్రు తమతో కలిసి అన్నపానములు పుచ్చుకొనవలెనని వారిని

పిలిపించుచు వచ్చిరి.

KJV And his sons went and feasted in their houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

Amplified His sons used to go and feast in the house of each on his day (birthday) in turn, and they invited their three sisters to eat and drink with them.

ESV His sons used to go and hold a feast in the house of each one on his day, and they would send and invite their three sisters to eat and drink with them.

NIV His sons used to take turns holding feasts in their homes, and they would invite their three sisters to eat and drink with them.

NASB His sons used to go and hold a feast in the house of each one on his day, and they would send and invite their three sisters to eat and drink with them.

NKJV And his sons would go and feast in their houses, each on his appointed day, and would send and invite their three sisters to eat and drink with them.

NLT Every year when Job's sons had birthdays, they invited their brothers and sisters to join them for a celebration. On these occasions they would get together to eat and drink.

వచనము 5

వారి వారి విందు దినములు పూర్తికాగా యోబు, తన కుమారులు పాపముచేసి తమ హృదయములలో

దేవుని దూషించిరేమో అని వారిని పిలువనంపించి వారిని పవిత్రపరచి, అరుణోదయమున లేచి

వారిలో ఒక్కొక్కని నిమిత్తమై దహనబలి నర్పించుచు వచ్చెను. యోబు నిత్యము ఆలాగున

చేయుచుండెను.

KJV And it was so, when the days of their feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings according to the number of them all: for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

Amplified And when the days of their feasting were over, Job sent for them to purify and hallow them, and rose up early in the morning and offered burnt offerings according to the number of them all. For Job said, It may be that my sons have sinned and cursed or disowned God in their hearts. Thus did Job at all [such] times.

ESV And when the days of the feast had run their course, Job would send and consecrate them, and he would rise early in the morning and offer burnt offerings according to the number of them all. For Job said, "It may be that my children have sinned, and cursed God in their hearts." Thus Job did continually.

NIV When a period of feasting had run its course, Job would send and have them purified. Early in the morning he would sacrifice a burnt offering for each of them, thinking, 'Perhaps my children have sinned and cursed God in their hearts.' This was Job's regular custom.

NASB When the days of feasting had completed their cycle, Job would send and consecrate them, rising up early in the morning and offering burnt offerings according to the number of them all; for Job said, 'Perhaps

my sons have sinned and cursed God in their hearts.' Thus Job did continually.

NKJV So it was, when the days of feasting had run their course, that Job would send and sanctify them, and he would rise early in the morning and offer burnt offerings according to the number of them all. For Job said, "It may be that my sons have sinned and cursed God in their hearts." Thus Job did regularly.

NLT When these celebrations ended--and sometimes they lasted several days--Job would purify his children. He would get up early in the morning and offer a burnt offering for each of them. For Job said to himself, 'Perhaps my children have sinned and have cursed God in their hearts.' This was Job's regular practice.

వచనము 6

దేవదూతలు యెహోవా సన్నిధిని నిలుచుటకై వచ్చిన దినమొకటి తటస్థించెను. ఆ దినమున అపవాది 2

యగువాడు వారితో కలిసి వచ్చెను.

KJV Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them.

Amplified Now there was a day when the sons (the angels) of God came to present themselves before the Lord, and Satan (the adversary and accuser) also came among them.

ESV Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan also came among them.

NIV One day the angels came to present themselves before the LORD, and Satan also came with them.

NASB Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan also came among them.

NKJV Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan also came among them.

NLT One day the angels came to present themselves before the LORD, and Satan the Accuser came with them.

వచనము 7

యెహోవా నీవు ఎక్కడనుండి వచ్చితివని వాని నడుగగా అపవాది భూమిమీద ఇటు అటు

తిరుగులాడుచు అందులో సంచరించుచు వచ్చితివని యెహోవాకు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

KJV And the LORD said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

Amplified And the Lord said to Satan, From where did you come? Then Satan answered the Lord, From going to and fro on the earth and from walking up and down on it.

ESV The LORD said to Satan, "From where have you come?" Satan answered the LORD and said, "From going to and fro on the earth, and from walking up and down on it."

NIV The LORD said to Satan, 'Where have you come from?' Satan answered the LORD, 'From roaming through the earth and going back and forth in it.'

NASB The LORD said to Satan, 'From where do you come?' Then Satan answered the LORD and said, 'From roaming about on the earth and walking around on it.'

NKJV And the LORD said to Satan, "From where do you come?" So Satan answered the LORD and said, "From going to and fro on the earth, and from walking back and forth on it."

NLT 'Where have you come from?' the LORD asked Satan. And Satan answered the LORD, 'I have been going back and forth across the earth, watching everything that's going on.'

వచనము 8

అందుకు యెహోవా నీవు నా సేవకుడైన యోబు సంగతి ఆలోచించితివా? అతడు యథార్థవర్తనుడును

న్యాయవంతుడునై దేవునియందు భయభక్తులు కలిగి చెడుతనము విసర్జించినవాడు, భూమిమీద

అతనివంటి వాడెవడును లేడు.

KJV And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil?

Amplified And the Lord said to Satan, Have you considered My servant Job, that there is none like him on the earth, a blameless and upright man, one who [reverently] fears God and abstains from and shuns evil [because it is wrong]?

ESV And the LORD said to Satan, "Have you considered my servant Job, that there is none like him on the earth, a blameless and upright man, who fears God and turns away from evil?"

NIV Then the LORD said to Satan, 'Have you considered my servant Job? There is no one on earth like him; he is blameless and upright, a man who fears God and shuns evil.'

NASB The LORD said to Satan, 'Have you considered My servant Job? For there is no one like him on the earth, a blameless and upright man, fearing God and turning away from evil.'

NKJV Then the LORD said to Satan, "Have you considered My servant Job, that there is none like him on the earth, a blameless and upright man, one who fears God and shuns evil?"

NLT Then the LORD asked Satan, 'Have you noticed my servant Job? He is the finest man in all the earth--a man of complete integrity. He fears God and will have nothing to do with evil.'

వచనము 9

అని అడుగగా అపవాది యోబు ఊరకయే దేవునియందు భయభక్తులు కలవాడాయెనా?

KJV Then Satan answered the LORD, and said, Doth Job fear God for nought?

Amplified Then Satan answered the Lord, Does Job [reverently] fear God for nothing?

ESV Then Satan answered the LORD and said, "Does Job fear God for no reason?"

NIV 'Does Job fear God for nothing?' Satan replied.

NASB Then Satan answered the LORD, 'Does Job fear God for nothing?'

NKJV So Satan answered the LORD and said, "Does Job fear God for nothing?"

NLT Satan replied to the LORD, 'Yes, Job fears God, but not without good reason!'

వచనము 10

నీవు అతనికిని అతని యింటివారికిని అతనికి కలిగిన సమస్తమునకును చుట్టు కంచె వేసితివి గదా?

నీవు అతని చేతిపనిని దీవించుచుండుటచేత అతని ఆస్తి దేశములో బహుగా విస్తరించియున్నది.

KJV Hast not thou made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.

Amplified Have You not put a hedge about him and his house and all that he has, on every side? You have conferred prosperity and happiness upon him in the work of his hands, and his possessions have increased in the land.

ESV Have you not put a hedge around him and his house and all that he has, on every side? You have blessed the work of his hands, and his possessions have increased in the land.

NIV 'Have you not put a hedge around him and his household and everything he has? You have blessed the work of his hands, so that his flocks and herds are spread throughout the land.

NASB 'Have You not made a hedge about him and his house and all that he has, on every side? You have blessed the work of his hands, and his possessions have increased in the land.

NKJV Have You not made a hedge around him, around his household, and around all that he has on every side? You have blessed the work of his hands, and his possessions have increased in the land.

NLT You have always protected him and his home and his property from harm. You have made him prosperous in everything he does. Look how rich he is!

వచనము 11

అయినను నీవు ఇప్పుడు నీ చేయి చాపి అతనికి కలిగిన సమస్తమును మొత్తినయెడల అతడు నీ

ముఖము ఎదుటనే దూషించి నిన్ను విడిచిపోవును అని యెహోవాతో అనగా

KJV But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face.

Amplified But put forth Your hand now and touch all that he has, and he will curse You to Your face.

ESV But stretch out your hand and touch all that he has, and he will curse you to your face."

NIV But stretch out your hand and strike everything he has, and he will surely curse you to your face.'

NASB 'But put forth Your hand now and touch all that he has; he will surely curse You to Your face.'

NKJV But now, stretch out Your hand and touch all that he has, and he will surely curse You to Your face!"

NLT But take away everything he has, and he will surely curse you to your face!"

వచనము 12

యెహోవా ఇదిగో అతనికి కలిగిన సమస్తమును నీ వశమున ఉన్నది; అతనికి మాత్రము ఏ హానియు

చేయకూడదని అపవాదికి సెలవియ్యగా వాడు యెహోవా సన్నిధినుండి బయలువెళ్లెను.

KJV And the LORD said unto Satan, Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD.

Amplified And the Lord said to Satan (the adversary and the accuser), Behold, all that he has is in your power, only upon the man himself put not forth your hand. So Satan went forth from the presence of the Lord.

ESV And the LORD said to Satan, "Behold, all that he has is in your hand. Only against him do not stretch out your hand." So Satan went out from the presence of the LORD.

NIV The LORD said to Satan, 'Very well, then, everything he has is in your hands, but on the man himself do not lay a finger.' Then Satan went out from the presence of the LORD.

NASB Then the LORD said to Satan, 'Behold, all that he has is in your power, only do not put forth your hand on him.' So Satan departed from the presence of the LORD.

NKJV And the LORD said to Satan, "Behold, all that he has is in your power; only do not lay a hand on his person." So Satan went out from the presence of the LORD.

NLT 'All right, you may test him,' the LORD said to Satan. 'Do whatever you want with everything he possesses, but don't harm him physically.' So Satan left the LORD's presence.

వచనము 13

ఒకదినమున యోబు కుమారులును కుమార్తెలును తమ అన్నయింట భోజనముచేయుచు ద్రాక్షారసము

పానము చేయుచునుండగా ఒక దూత అతనియొద్దకు వచ్చి

KJV And there was a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:

Amplified And there was a day when [Job's] sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house [on his birthday],

ESV Now there was a day when his sons and daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house,

NIV One day when Job's sons and daughters were feasting and drinking wine at the oldest brother's house,

NASB Now on the day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house,

NKJV Now there was a day when his sons and daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house;

NLT One day when Job's sons and daughters were dining at the oldest brother's house,

వచనము 14

ఎద్దులు నాగలి దున్నుచు గాడిదలు వాటి సమీపమున మేయుచునుండగా పెబాయాయులు వాటిమీద

పడి వాటిని పట్టుకొనిపోయి

KJV And there came a messenger unto Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them:

Amplified And there came a messenger to Job and said, The oxen were plowing and the donkeys feeding beside them,

ESV and there came a messenger to Job and said, "The oxen were plowing and the donkeys feeding beside them,

NIV a messenger came to Job and said, 'The oxen were plowing and the donkeys were grazing nearby,

NASB a messenger came to Job and said, 'The oxen were plowing and the donkeys feeding beside them,

NKJV and a messenger came to Job and said, "The oxen were plowing and the donkeys feeding beside them,

NLT a messenger arrived at Job's home with this news: 'Your oxen were plowing, with the donkeys feeding beside them,

వచనము 15

ఖడ్గముతో పనివారిని హతముచేసిరి. జరిగినది నీకు తెలియజేయుటకు నేనొక్కడనే తప్పించుకొని

వచ్చియున్నాననెను.

KJV And the Sabeans fell upon them, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

Amplified And the Sabeans swooped down upon them and took away [the animals]. Indeed, they have slain the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you.

ESV and the Sabeans fell upon them and took them and struck down the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you."

NIV and the Sabeans attacked and carried them off. They put the servants to the sword, and I am the only one who has escaped to tell you!"

NASB and the Sabeans attacked and took them. They also slew the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you.'

NKJV when the Sabeans raided them and took them away--indeed they have killed the servants with the edge of the sword; and I alone have escaped to tell you!"

NLT when the Sabeans raided us. They stole all the animals and killed all the farmhands. I am the only one who escaped to tell you.'

వచనము 16

అతడు ఇంక మాటలాడుచుండగా మరియొకడు వచ్చి దేవుని అగ్ని ఆకాశమునుండి పడి గొట్టలను పనివారిని రగులబెట్టి కాల్చివేసెను; దానిని నీకు తెలియజేయుటకు నేనొక్కడనే తప్పించుకొని వచ్చియున్నాననెను.

KJV While he was yet speaking, there came also another, and said, The fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I only am escaped alone to tell thee.

Amplified While he was yet speaking, there came also another and said, The fire of God (lightning) has fallen from the heavens and has burned up the sheep and the servants and consumed them, and I alone have escaped to tell you.

ESV While he was yet speaking, there came another and said, "The fire of God fell from heaven and burned up the sheep and the servants and consumed them, and I alone have escaped to tell you."

NIV While he was still speaking, another messenger came and said, "The fire of God fell from the sky and burned up the sheep and the servants, and I am the only one who has escaped to tell you!"

NASB While he was still speaking, another also came and said, "The fire of God fell from heaven and burned up the sheep and the servants and consumed them, and I alone have escaped to tell you."

NKJV While he was still speaking, another also came and said, "The fire of God fell from heaven and burned up the sheep and the servants, and consumed them; and I alone have escaped to tell you!"

NLT While he was still speaking, another messenger arrived with this news: 'The fire of God has fallen from heaven and burned up your sheep and all the shepherds. I am the only one who escaped to tell you.'

వచనము 17

అతడు ఇంక మాటలాడుచుండగా మరియొకడు వచ్చి కత్తీయులు మూడు సమూహములుగా వచ్చి ఒంటెలమీద పడి వాటిని కొనిపోయి ఖడ్గముచేత పనివారిని చంపిరి; నీకు దానిని తెలియజేయుటకు నేనొక్కడనే తప్పించుకొని వచ్చియున్నాననెను.

KJV While he was yet speaking, there came also another, and said, The Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have

carried them away, yea, and slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

Amplified While he was yet speaking, there came also another and said, The Chaldeans divided into three bands and made a raid upon the camels and have taken them away, yes, and have slain the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you.

ESV While he was yet speaking, there came another and said, "The Chaldeans formed three groups and made a raid on the camels and took them and struck down the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you."

NIV While he was still speaking, another messenger came and said, 'The Chaldeans formed three raiding parties and swept down on your camels and carried them off. They put the servants to the sword, and I am the only one who has escaped to tell you!'

NASB While he was still speaking, another also came and said, 'The Chaldeans formed three bands and made a raid on the camels and took them and slew the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you.'

NKJV While he was still speaking, another also came and said, "The Chaldeans formed three bands, raided the camels and took them away, yes, and killed the servants with the edge of the sword; and I alone have escaped to tell you!"

NLT While he was still speaking, a third messenger arrived with this news: 'Three bands of Chaldean raiders have stolen your camels and killed your servants. I am the only one who escaped to tell you.'

వచనము 18

అతడు మాటలాడుచుండగా వేరొకడు వచ్చి నీ కుమారులును నీ కుమార్తెలును తమ అన్న యింట

భోజనము చేయుచు ద్రాక్షారసము పానము చేయుచుండగా

KJV While he was yet speaking, there came also another, and said, Thy sons and thy daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:

Amplified While he was yet speaking, there came also another and said, Your sons and your daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house,

ESV While he was yet speaking, there came another and said, "Your sons and daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house,

NIV While he was still speaking, yet another messenger came and said, 'Your sons and daughters were feasting and drinking wine at the oldest brother's house,

NASB While he was still speaking, another also came and said, 'Your sons and your daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house,

NKJV While he was still speaking, another also came and said, "Your sons and daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house,

NLT While he was still speaking, another messenger arrived with this news: 'Your sons and daughters were feasting in their oldest brother's home.

వచనము 19

గొప్ప సుడిగాలి అరణ్యమార్గముగా వచ్చి ఆ యింటి నాలుగు మూలలను కొట్టగా అది యౌవనుల మీద

పడినందున వారు చనిపోయిరి; దానిని నీకు తెలియజేయుటకు నేనొక్కడనే తప్పించుకొని

వచ్చియున్నాననెను.

KJV And, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.

Amplified And behold, there came a great [whirlwind] from the desert, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young people and they are dead, and I alone have escaped to tell you.

ESV and behold, a great wind came across the wilderness and struck the four corners of the house, and it fell upon the young people, and they are dead, and I alone have escaped to tell you."

NIV when suddenly a mighty wind swept in from the desert and struck the four corners of the house. It collapsed on them and they are dead, and I am the only one who has escaped to tell you!"

NASB and behold, a great wind came from across the wilderness and struck the four corners of the house, and it fell on the young people and they died, and I alone have escaped to tell you.'

NKJV and suddenly a great wind came from across the wilderness and struck the four corners of the house, and it fell on the young people, and they are dead; and I alone have escaped to tell you!"

NLT Suddenly, a powerful wind swept in from the desert and hit the house on all sides. The house collapsed, and all your children are dead. I am the only one who escaped to tell you.'

వచనము 20

అప్పుడు యోబు లేచి తన పై వస్త్రమును చింపుకొని తలవెండ్రుకలు గొరిగించుకొని నేలమీద

సాష్టాంగపడి నమస్కారము చేసి ఇట్లనెను

KJV Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped,

Amplified Then Job arose and rent his robe and shaved his head and fell down upon the ground and worshipped

ESV Then Job arose and tore his robe and shaved his head and fell on the ground and worshipped.

NIV At this, Job got up and tore his robe and shaved his head. Then he fell to the ground in worship

NASB Then Job arose and tore his robe and shaved his head, and he fell to the ground and worshipped.

NKJV Then Job arose, tore his robe, and shaved his head; and he fell to the ground and worshipped.

NLT Job stood up and tore his robe in grief. Then he shaved his head and fell to the ground before God.

వచనము 21

నేను నా తల్లిగర్భములోనుండి దిగంబరినై వచ్చితిని, దిగంబరినై అక్కడికి తిరిగివెళ్లేదను; యెహోవా

ఇచ్చెను యెహోవా తీసికొనిపోయెను, యెహోవా నామమునకు స్తుతి కలుగునుగాక.

KJV And said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither: the LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

Amplified And said, Naked (without possessions) came I [into this world] from my mother's womb, and naked (without possessions) shall I depart. The Lord gave and the Lord has taken away; blessed (praised and magnified in worship) be the name of the Lord!

ESV And he said, "Naked I came from my mother's womb, and naked shall I return. The LORD gave, and the LORD has taken away; blessed be the name of the LORD."

NIV and said: 'Naked I came from my mother's womb, and naked I will depart. The LORD gave and the LORD has taken away; may the name of the LORD be praised.'

NASB He said, 'Naked I came from my mother's womb, And naked I shall return there The LORD gave and the LORD has taken away. Blessed be the name of the LORD.'

NKJV And he said: "Naked I came from my mother's womb, And naked shall I return there. The LORD gave, and the LORD has taken away; Blessed be the name of the LORD."

NLT He said, 'I came naked from my mother's womb, and I will be stripped of everything when I die. The LORD gave me everything I had, and the LORD has taken it away. Praise the name of the LORD!'

వచనము 22

ఈ సంగతులలో ఏ విషయమందును యోబు ఏ పాపమును చేయలేదు, దేవుడు అన్యాయము చేసెనని చెప్పలేదు.

KJV In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.

Amplified In all this Job sinned not nor charged God foolishly.

ESV In all this Job did not sin or charge God with wrong.

NIV In all this, Job did not sin by charging God with wrongdoing.

NASB Through all this Job did not sin nor did he blame God.

NKJV In all this Job did not sin nor charge God with wrong.

NLT In all of this, Job did not sin by blaming God.



యోబు

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దేవదూతలు యెహోవా సన్నిధిని నిలుచుటకై వచ్చిన మరియొక దినము తటస్థింపగా, వారితోకూడ

అపవాది యెహోవా సన్నిధిని నిలుచుటకై వచ్చెను.

KJV Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.

Amplified AGAIN THERE was a day when the sons of God [the angels] came to present themselves before the Lord, and Satan (the adversary and the accuser) came also among them to present himself before the Lord.

ESV Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan also came among them to present himself before the LORD.

NIV On another day the angels came to present themselves before the LORD, and Satan also came with them to present himself before him.

NASB Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan also came among them to present himself before the LORD.

NKJV Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.

NLT One day the angels came again to present themselves before the LORD, and Satan the Accuser came with them.

వచనము 2

యెహోవా నీవు ఎక్కడనుండి వచ్చితివని వాని నడుగగా అపవాది భూమిలో ఇటు అటు తిరుగులాడుచు

అందులో సంచరించుచు వచ్చితివని యెహోవాకు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

KJV And the LORD said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

Amplified And the Lord said to Satan, From where do you come? And Satan (the adversary and the accuser) answered the Lord, From going to and fro on the earth and from walking up and down on it.

ESV And the LORD said to Satan, "From where have you come?" Satan answered the LORD and said, "From going to and fro on the earth, and from walking up and down on it."

NIV And the LORD said to Satan, 'Where have you come from?' Satan answered the LORD, 'From roaming through the earth and going back and forth in it.'

NASB The LORD said to Satan, 'Where have you come from?' Then Satan answered the LORD and said, 'From roaming about on the earth and walking around on it.'

NKJV And the LORD said to Satan, "From where do you come?" Satan answered the LORD and said, "From going to and fro on the earth, and from walking back and forth on it."

NLT 'Where have you come from?' the LORD asked Satan. And Satan answered the LORD, 'I have been going back and forth across the earth, watching everything that's going on.'

వచనము 3

అందుకు యెహోవా నీవు నా సేవకుడైన యోబు సంగతి ఆలోచించితివా? అతడు యధార్థవర్తనుడును

న్యాయవంతుడునై దేవునియందు భయభక్తులు కలిగి చెడుతనము విసర్జించినవాడు, భూమిమీద

అతనివంటి వాడెవడును లేడు. నిష్కారణముగా అతనిని పాడుచేయుటకు నీవు నన్ను ప్రేరేపించినను

అతడు ఇంకను తన యధార్థతను వదలక నిలకడగా నున్నాడనగా

KJV And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil? and still he holdeth fast his integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

Amplified And the Lord said to Satan, Have you considered My servant Job, that there is none like him on the earth, a blameless and upright man, one who [reverently] fears God and abstains from and shuns all evil [because it is wrong]? And still he holds fast his integrity, although you moved Me against him to destroy him without cause.

ESV And the LORD said to Satan, "Have you considered my servant Job, that there is none like him on the earth, a blameless and upright man, who fears God and turns away from evil? He still holds fast his integrity, although you incited me against him to destroy him without reason."

NIV Then the LORD said to Satan, 'Have you considered my servant Job? There is no one on earth like him; he is blameless and upright, a man who fears God and shuns evil. And he still maintains his integrity, though you incited me against him to ruin him without any reason.'

NASB The LORD said to Satan, 'Have you considered My servant Job? For there is no one like him on the earth, a blameless and upright man fearing

God and turning away from evil. And he still holds fast his integrity, although you incited Me against him to ruin him without cause.'

NKJV Then the LORD said to Satan, "Have you considered My servant Job, that there is none like him on the earth, a blameless and upright man, one who fears God and shuns evil? And still he holds fast to his integrity, although you incited Me against him, to destroy him without cause."

NLT Then the LORD asked Satan, 'Have you noticed my servant Job? He is the finest man in all the earth--a man of complete integrity. He fears God and will have nothing to do with evil. And he has maintained his integrity, even though you persuaded me to harm him without cause.'

వచనము 4

అపవాది చర్మము కాపాడుకొనుటకై చర్మమును, తన ప్రాణమును కాపాడుకొనుటకై తనకు కలిగినది

యావత్తును నరుడిచ్చును గదా.

KJV And Satan answered the LORD, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

Amplified Then Satan answered the Lord, Skin for skin! Yes, all that a man has will he give for his life.

ESV Then Satan answered the LORD and said, "Skin for skin! All that a man has he will give for his life.

NIV 'Skin for skin!' Satan replied. 'A man will give all he has for his own life.

NASB Satan answered the LORD and said, 'Skin for skin! Yes, all that a man has he will give for his life.

NKJV So Satan answered the LORD and said, "Skin for skin! Yes, all that a man has he will give for his life.

NLT Satan replied to the LORD, 'Skin for skin--he blesses you only because you bless him. A man will give up everything he has to save his life.

వచనము 5

ఇంకొకసారి నీవు చేయి చాపి అతని యెముకను అతని దేహమును మొత్తినయెడల అతడు నీ ముఖము

ఎదుటనే దూషించి నిన్ను విడిచిపోవును అనెను.

KJV But put forth thine hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse thee to thy face.

Amplified But put forth Your hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse and renounce You to Your face.

ESV But stretch out your hand and touch his bone and his flesh, and he will curse you to your face."

NIV But stretch out your hand and strike his flesh and bones, and he will surely curse you to your face.'

NASB 'However, put forth Your hand now, and touch his bone and his flesh; he will curse You to Your face.'

NKJV But stretch out Your hand now, and touch his bone and his flesh, and he will surely curse You to Your face!"

NLT But take away his health, and he will surely curse you to your face!"

వచనము 6

అందుకు యెహోవా అతడు నీ వశమున నున్నాడు; అతని ప్రాణము మాత్రము నీవు ముట్టవద్దని
సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD said unto Satan, Behold, he is in thine hand; but save his life.

Amplified And the Lord said to Satan, Behold, he is in your hand; only spare his life.

ESV And the LORD said to Satan, "Behold, he is in your hand; only spare his life."

NIV The LORD said to Satan, 'Very well, then, he is in your hands; but you must spare his life.'

NASB So the LORD said to Satan, 'Behold, he is in your power, only spare his life.'

NKJV And the LORD said to Satan, "Behold, he is in your hand, but spare his life."

NLT 'All right, do with him as you please,' the LORD said to Satan. 'But spare his life.'

వచనము 7

కాబట్టి అపవాది యెహోవా సన్నిధినుండి బయలువెళ్లి, అరికాలు మొదలుకొని నడినెత్తివరకు బాధగల
కురుపులతో యోబును మొత్తెను.

KJV So went Satan forth from the presence of the LORD, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

Amplified So Satan went forth from the presence of the Lord and smote Job with loathsome and painful sores from the sole of his foot to the crown of his head.

ESV So Satan went out from the presence of the LORD and struck Job with loathsome sores from the sole of his foot to the crown of his head.

NIV So Satan went out from the presence of the LORD and afflicted Job with painful sores from the soles of his feet to the top of his head.

NASB Then Satan went out from the presence of the LORD and smote Job with sore boils from the sole of his foot to the crown of his head.

NKJV So Satan went out from the presence of the LORD, and struck Job with painful boils from the sole of his foot to the crown of his head.

NLT So Satan left the LORD's presence, and he struck Job with a terrible case of boils from head to foot.

వచనము 8

అతడు ఒళ్లు గోకుకొనుటకై చిల్లపెంకు తీసికొని బూడిదెలో కూర్చుండగా

KJV And he took him a potsherd to scrape himself withal; and he sat down among the ashes.

Amplified And he took a piece of broken pottery with which to scrape himself, and he sat [down] among the ashes.

ESV And he took a piece of broken pottery with which to scrape himself while he sat in the ashes.

NIV Then Job took a piece of broken pottery and scraped himself with it as he sat among the ashes.

NASB And he took a potsherd to scrape himself while he was sitting among the ashes.

NKJV And he took for himself a potsherd with which to scrape himself while he sat in the midst of the ashes.

NLT Then Job scraped his skin with a piece of broken pottery as he sat among the ashes.

వచనము 9

అతని భార్య వచ్చినీవు ఇంకను యథార్థతను వదలకయుందువా? దేవుని దూషించి మరణము

కమ్మనెను.

KJV Then said his wife unto him, Dost thou still retain thine integrity? curse God, and die.

Amplified Then his wife said to him, Do you still hold fast your blameless uprightness? Renounce God and die!

ESV Then his wife said to him, "Do you still hold fast your integrity? Curse God and die."

NIV His wife said to him, 'Are you still holding on to your integrity? Curse God and die!'

NASB Then his wife said to him, 'Do you still hold fast your integrity? Curse God and die!'

NKJV Then his wife said to him, "Do you still hold fast to your integrity? Curse God and die!"

NLT His wife said to him, 'Are you still trying to maintain your integrity? Curse God and die.'

వచనము 10

అందుకతడు మూర్ఖురాలు మాటలాడునట్లు నీవు మాటలాడుచున్నావు; మనము దేవునివలన మేలు

అనుభవించుదుమా, కీడును మనము అనుభవింప తగదా అనెను. ఈ సంగతులలో ఏ

విషయమందును యోబునోటి మాటతోనైనను పాపము చేయలేదు.

KJV But he said unto her, Thou speakest as one of the foolish women speaketh. What? shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this did not Job sin with his lips.

Amplified But he said to her, You speak as one of the impious and foolish women would speak. What? Shall we accept [only] good at the hand of God and shall we not accept [also] misfortune and what is of a bad nature? In [spite of] all this, Job did not sin with his lips.

ESV But he said to her, "You speak as one of the foolish women would speak. Shall we receive good from God, and shall we not receive evil?" In all this Job did not sin with his lips.

NIV He replied, 'You are talking like a foolish woman. Shall we accept good from God, and not trouble?' In all this, Job did not sin in what he said.

NASB But he said to her, 'You speak as one of the foolish women speaks. Shall we indeed accept good from God and not accept adversity?' In all this Job did not sin with his lips.

NKJV But he said to her, "You speak as one of the foolish women speaks. Shall we indeed accept good from God, and shall we not accept adversity?" In all this Job did not sin with his lips.

NLT But Job replied, 'You talk like a godless woman. Should we accept only good things from the hand of God and never anything bad?' So in all this, Job said nothing wrong.

వచనము 11

తేమానీయుడైన ఎలీఫజు, షూహీయుడైన బిల్దదు నయమాతీయుడైన జోఫరు అను యోబు ముగ్గురు స్నేహితులు అతనికి సంభవించిన ఆపదలన్నిటినిగూర్చి వినిన వారై, అతనితో కలిసి దుఃఖించుటకును అతనిని ఓదార్చుటకును పోవలెనని ఆలోచించుకొని తమ తమ స్థలములను విడిచివచ్చిరి.

KJV Now when Job's three friends heard of all this evil that was come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite: for they had made an appointment together to come to mourn with him and to comfort him.

Amplified Now when Job's three friends heard of all this evil that was come upon him, they came each one from his own place, Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite, for they had made an appointment together to come to condole with him and to comfort him.

ESV Now when Job's three friends heard of all this evil that had come upon him, they came each from his own place, Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite. They made an appointment together to come to show him sympathy and comfort him.

NIV When Job's three friends, Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite, heard about all the troubles that had come upon him, they set out from their homes and met together by agreement to go and sympathize with him and comfort him.

NASB Now when Job's three friends heard of all this adversity that had come upon him, they came each one from his own place, Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite; and they made an appointment together to come to sympathize with him and comfort him.

NKJV Now when Job's three friends heard of all this adversity that had come upon him, each one came from his own place--Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite. For they had made an appointment together to come and mourn with him, and to comfort him.

NLT Three of Job's friends were Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite. When they heard of the tragedy he had suffered, they got together and traveled from their homes to comfort and console him.

వచనము 12

వారు వచ్చి దూరముగా నిలువబడి కన్నులెత్తి చూచినప్పుడు, అతని పోల్చలేక తమ వస్త్రములను చింపుకొని ఆకాశము తట్టు తలలమీద ధూళి చల్లుకొని యెలుగెత్తి యేడ్చిరి.

KJV And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept; and they rent every one his mantle, and sprinkled dust upon their heads toward heaven.

Amplified And when they looked from afar off and saw him [disfigured] beyond recognition, they lifted up their voices and wept; and each one tore his robe, and they cast dust over their heads toward the heavens.

ESV And when they saw him from a distance, they did not recognize him. And they raised their voices and wept, and they tore their robes and sprinkled dust on their heads toward heaven.

NIV When they saw him from a distance, they could hardly recognize him; they began to weep aloud, and they tore their robes and sprinkled dust on their heads.

NASB When they lifted up their eyes at a distance and did not recognize him, they raised their voices and wept. And each of them tore his robe and they threw dust over their heads toward the sky.

NKJV And when they raised their eyes from afar, and did not recognize him, they lifted their voices and wept; and each one tore his robe and sprinkled dust on his head toward heaven.

NLT When they saw Job from a distance, they scarcely recognized him. Wailing loudly, they tore their robes and threw dust into the air over their heads to demonstrate their grief.

వచనము 13

అతని బాధ అత్యధికముగానుండెనని గ్రహించి యెవరును అతనితో ఒక్క మాటయైనను పలుకక

రేయింబగలు ఏడు దినములు అతనితోకూడ నేలను కూర్చుండిరి.

KJV So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights, and none spake a word unto him: for they saw that his grief was very great.

Amplified So they sat down with [Job] on the ground for seven days and seven nights, and none spoke a word to him, for they saw that his grief and pain were very great.

ESV And they sat with him on the ground seven days and seven nights, and no one spoke a word to him, for they saw that his suffering was very great.

NIV Then they sat on the ground with him for seven days and seven nights. No one said a word to him, because they saw how great his suffering was.

NASB Then they sat down on the ground with him for seven days and seven nights with no one speaking a word to him, for they saw that his pain was very great.

NKJV So they sat down with him on the ground seven days and seven nights, and no one spoke a word to him, for they saw that his grief was very great.

NLT Then they sat on the ground with him for seven days and nights. And no one said a word, for they saw that his suffering was too great for words.



యోబు

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ తరువాత యోబు మాటలాడ మొదలుపెట్టి తాను పుట్టిన దినమును శపించెను.

KJV After this opened Job his mouth, and cursed his day.

Amplified AFTER THIS, Job opened his mouth and cursed his day (birthday).

ESV After this Job opened his mouth and cursed the day of his birth.

NIV After this, Job opened his mouth and cursed the day of his birth.

NASB Afterward Job opened his mouth and cursed the day of his birth.

NKJV After this Job opened his mouth and cursed the day of his birth.

NLT At last Job spoke, and he cursed the day of his birth.

వచనము 2

యోబు ఈలాగు అనెను

KJV And Job spake, and said,

Amplified And Job said,

ESV And Job said:

NIV He said:

NASB And Job said,

NKJV And Job spoke, and said:

NLT He said:

వచనము 3

నా తల్లి గర్భద్వారములను అది మూయనందుకును నా నేత్రములకు అది బాధను

మరుగుచేయనందుకును నేను పుట్టిన దినము లేకపోవును గాక మగపిల్ల పుట్టినని ఒకడు చెప్పిన రాత్రి

లేకపోవును గాక.

KJV Let the day perish wherein I was born, and the night in which it was said, There is a man child conceived.

Amplified Let the day perish wherein I was born, and the night which announced, There is a man-child conceived.

ESV "Let the day perish on which I was born, and the night that said, 'A man is conceived.'

NIV 'May the day of my birth perish, and the night it was said, 'A boy is born!'

NASB 'Let the day perish on which I was to be born, And the night which said, 'A boy is conceived.'

NKJV "May the day perish on which I was born, And the night in which it was said, "A male child is conceived."

NLT 'Cursed be the day of my birth, and cursed be the night when I was conceived.

వచనము 4

ఆ దినము అంధకారమును గాక పైనుండి దేవుడు దాని నెంచకుండును గాక వెలుగు దానిమీద

ప్రకాశింపకుండును గాక

KJV Let that day be darkness; let not God regard it from above, neither let the light shine upon it.

Amplified Let that day be darkness! May not God above regard it, nor light shine upon it.

ESV Let that day be darkness! May God above not seek it, nor light shine upon it.

NIV That day--may it turn to darkness; may God above not care about it; may no light shine upon it.

NASB 'May that day be darkness; Let not God above care for it, Nor light shine on it.

NKJV May that day be darkness; May God above not seek it, Nor the light shine upon it.

NLT Let that day be turned to darkness. Let it be lost even to God on high, and let it be shrouded in darkness.

వచనము 5

చీకటియు గాఢాంధకారమును మరల దానిని తమయొద్దకు తీసికొనును గాక. మేఘము దాని కమ్మును

గాక పగలును కమ్మునట్టి అంధకారము దాని బెదరించును గాక

KJV Let darkness and the shadow of death stain it; let a cloud dwell upon it; let the blackness of the day terrify it.

Amplified Let gloom and deep darkness claim it for their own; let a cloud dwell upon it; let all that blackens the day terrify it (the day that I was born).

ESV Let gloom and deep darkness claim it. Let clouds dwell upon it; let the blackness of the day terrify it.

NIV May darkness and deep shadow claim it once more; may a cloud settle over it; may blackness overwhelm its light.

NASB 'Let darkness and black gloom claim it; Let a cloud settle on it; Let the blackness of the day terrify it.

NKJV May darkness and the shadow of death claim it; May a cloud settle on it; May the blackness of the day terrify it.

NLT Yes, let the darkness and utter gloom claim it for its own. Let a black cloud overshadow it, and let the darkness terrify it.

వచనము 6

అంధకారము ఆ రాత్రిని పట్టుకొనును గాక సంవత్సరపు దినములలో నేనొకదాననని అది

హర్షింపకుండును గాక మాసముల సంఖ్యలో అది చేరకుండును గాక.

KJV As for that night, let darkness seize upon it; let it not be joined unto the days of the year, let it not come into the number of the months.

Amplified As for that night, let thick darkness seize it; let it not rejoice among the days of the year; let it not come into the number of the months.

ESV That night--let thick darkness seize it! Let it not rejoice among the days of the year; let it not come into the number of the months.

NIV That night--may thick darkness seize it; may it not be included among the days of the year nor be entered in any of the months.

NASB 'As for that night, let darkness seize it; Let it not rejoice among the days of the year; Let it not come into the number of the months.

NKJV As for that night, may darkness seize it; May it not rejoice among the days of the year, May it not come into the number of the months.

NLT Let that night be blotted off the calendar, never again to be counted among the days of the year, never again to appear among the months.

వచనము 7

ఆ రాత్రి యెవడును జననము కాకపోవును గాక దానిలో ఏ ఉత్సాహాధ్వని పుట్టకుండును గాక

KJV Lo, let that night be solitary, let no joyful voice come therein.

Amplified Yes, let that night be solitary and barren; let no joyful voice come into it.

ESV Behold, let that night be barren; let no joyful cry enter it.

NIV May that night be barren; may no shout of joy be heard in it.

NASB 'Behold, let that night be barren; Let no joyful shout enter it.

NKJV Oh, may that night be barren! May no joyful shout come into it!

NLT Let that night be barren. Let it have no joy.

వచనము 8

దినములు అశుభదినములని చెప్పువారు దానిని శపించుదురు గాక భుజంగమును రేపుటకు

నేర్పుగలవారు దానిని శపించుదురు గాక.

KJV Let them curse it that curse the day, who are ready to raise up their mourning.

Amplified Let those curse it who curse the day, who are skilled in rousing up Leviathan.

ESV Let those curse it who curse the day, who are ready to rouse up Leviathan.

NIV May those who curse days curse that day, those who are ready to rouse Leviathan.

NASB 'Let those curse it who curse the day, Who are prepared to rouse Leviathan.

NKJV May those curse it who curse the day, Those who are ready to arouse Leviathan.

NLT Let those who are experts at cursing--those who are ready to rouse the sea monster--curse that day.

వచనము 9

అందులో సంద్యవేళను ప్రకాశించు నక్షత్రములకు అంధకారము కమ్మును గాక వెలుగుకొరకు అది

యెదురుచూడగా వెలుగు లేకపోవును గాక

KJV Let the stars of the twilight thereof be dark; let it look for light, but have none; neither let it see the dawning of the day:

Amplified Let the stars of the early dawn of that day be dark; let [the morning] look in vain for the light, nor let it behold the day's dawning,

ESV Let the stars of its dawn be dark; let it hope for light, but have none, nor see the eyelids of the morning,

NIV May its morning stars become dark; may it wait for daylight in vain and not see the first rays of dawn,

NASB 'Let the stars of its twilight be darkened; Let it wait for light but have none, And let it not see the breaking dawn;

NKJV May the stars of its morning be dark; May it look for light, but have none, And not see the dawning of the day;

NLT Let its morning stars remain dark. Let it hope for light, but in vain; may it never see the morning light.

వచనము 10

అది వేకువ కనురెప్పలను చూడకుండును గాక పుట్టుకలోనే నేనేల చావకపోతిని?

KJV Because it shut not up the doors of my mother's womb, nor hid sorrow from mine eyes.

Amplified Because it shut not the doors of my mother's womb nor hid sorrow and trouble from my eyes.

ESV because it did not shut the doors of my mother's womb, nor hide trouble from my eyes.

NIV for it did not shut the doors of the womb on me to hide trouble from my eyes.

NASB Because it did not shut the opening of my mother's womb, Or hide trouble from my eyes.

NKJV Because it did not shut up the doors of my mother's womb, Nor hide sorrow from my eyes.

NLT Curse it for its failure to shut my mother's womb, for letting me be born to all this trouble.

వచనము 11

గర్భమునుండి బయలుదేరగానే నేనేల ప్రాణము విడువకపోతిని?

KJV Why died I not from the womb? why did I not give up the ghost when I came out of the belly?

Amplified Why was I not stillborn? Why did I not give up the ghost when my mother bore me?

ESV "Why did I not die at birth, come out from the womb and expire?

NIV 'Why did I not perish at birth, and die as I came from the womb?

NASB 'Why did I not die at birth, Come forth from the womb and expire?

NKJV "Why did I not die at birth? Why did I not perish when I came from the womb?

NLT 'Why didn't I die at birth as I came from the womb?

వచనము 12

మోకాళ్లమీద నన్నేల ఉంచుకొనిరి? నేనేల స్తనములను కుడిచితిని?

KJV Why did the knees prevent me? or why the breasts that I should suck?

Amplified Why did the knees receive me? Or why the breasts, that I should suck?

ESV Why did the knees receive me? Or why the breasts, that I should nurse?

NIV Why were there knees to receive me and breasts that I might be nursed?

NASB 'Why did the knees receive me, And why the breasts, that I should suck?

NKJV Why did the knees receive me? Or why the breasts, that I should nurse?

NLT Why did my mother let me live? Why did she nurse me at her breasts?

వచనము 13

లేనియెడల నేనిప్పుడు పండుకొని నిమ్మళించియుందును నేను నిద్రించియుందును, నాకు విశ్రాంతి

కలిగియుందును

KJV For now should I have lain still and been quiet, I should have slept: then had I been at rest,

Amplified For then would I have lain down and been quiet; I would have slept; then would I have been at rest [in death]

ESV For then I would have lain down and been quiet; I would have slept; then I would have been at rest,

NIV For now I would be lying down in peace; I would be asleep and at rest

NASB 'For now I would have lain down and been quiet; I would have slept then, I would have been at rest,

NKJV For now I would have lain still and been quiet, I would have been asleep; Then I would have been at rest

NLT For if I had died at birth, I would be at peace now, asleep and at rest.

వచనము 14

తమకొరకు బీడు భూములయందు భవనములు కట్టించుకొనిన భూరాజులతోను మంత్రులతోను నేను

నిద్రించి నిమ్మళించియుందును.

KJV With kings and counsellors of the earth, which built desolate places for themselves;

Amplified With kings and counselors of the earth, who built up [now] desolate ruins for themselves,

ESV with kings and counselors of the earth who rebuilt ruins for themselves,

NIV with kings and counselors of the earth, who built for themselves places now lying in ruins,

NASB With kings and with counselors of the earth, Who rebuilt ruins for themselves;

NKJV With kings and counselors of the earth, Who built ruins for themselves,

NLT I would rest with the world's kings and prime ministers, famous for their great construction projects.

వచనము 15

బంగారము సంపాదించి తమ యిండ్లను వెండితో నింపుకొనిన అధిపతులతో నిద్రించి

విశ్రమించియుందును.

KJV Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:

Amplified Or with princes who had gold, who filled their houses with silver.

ESV or with princes who had gold, who filled their houses with silver.

NIV with rulers who had gold, who filled their houses with silver.

NASB Or with princes who had gold, Who were filling their houses with silver.

NKJV Or with princes who had gold, Who filled their houses with silver;

NLT I would rest with wealthy princes whose palaces were filled with gold and silver.

వచనము 16

అకాల సంభవమై కంటబడకయున్న పిండమువంటివాడనై లేకపోయియుందును. వెలుగు చూడని

బిడ్డలవలె లేకపోయియుందును.

KJV Or as an hidden untimely birth I had not been; as infants which never saw light.

Amplified Or [why] was I not a miscarriage, hidden and put away, as infants who never saw light?

ESV Or why was I not as a hidden stillborn child, as infants who never see the light?

NIV Or why was I not hidden in the ground like a stillborn child, like an infant who never saw the light of day?

NASB 'Or like a miscarriage which is discarded, I would not be, As infants that never saw light.

NKJV Or why was I not hidden like a stillborn child, Like infants who never saw light?

NLT Why was I not buried like a stillborn child, like a baby who never lives to see the light?

వచనము 17

అక్కడ దుర్మార్గులు ఇక శ్రమపరచరు బలహీనులై అలసినవారు విశ్రాంతి నొందుదురు

KJV There the wicked cease from troubling; and there the weary be at rest.

Amplified There [in death] the wicked cease from troubling, and there the weary are at rest.

ESV There the wicked cease from troubling, and there the weary are at rest.

NIV There the wicked cease from turmoil, and there the weary are at rest.

NASB 'There the wicked cease from raging, And there the weary are at rest.

NKJV There the wicked cease from troubling, And there the weary are at rest.

NLT For in death the wicked cease from troubling, and the weary are at rest.

వచనము 18

బంధింపబడినవారు కార్యనియామకుల శబ్దము వినక యేకముగా కూడి విశ్రమించుదురు

KJV There the prisoners rest together; they hear not the voice of the oppressor.

Amplified There the [captive] prisoners rest together; they hear not the taskmaster's voice.

ESV There the prisoners are at ease together; they hear not the voice of the taskmaster.

NIV Captives also enjoy their ease; they no longer hear the slave driver's shout.

NASB 'The prisoners are at ease together; They do not hear the voice of the taskmaster.

NKJV There the prisoners rest together; They do not hear the voice of the oppressor.

NLT Even prisoners are at ease in death, with no guards to curse them.

వచనము 19

అల్పులేమి ఘనులేమి అందరు నచ్చటనున్నారు దాసులు తమ యజమానుల వశమునుండి

తప్పించుకొని స్వతంత్రులై యున్నారు.

KJV The small and great are there; and the servant is free from his master.

Amplified The small and the great are there, and the servant is free from his master.

ESV The small and the great are there, and the slave is free from his master.

NIV The small and the great are there, and the slave is freed from his master.

NASB 'The small and the great are there, And the slave is free from his master.

NKJV The small and great are there, And the servant is free from his master.

NLT Rich and poor are there alike, and the slave is free from his master.

వచనము 20

దుర్దశలోనున్న వారికి వెలుగియ్యబడుట ఏల? దుఃఖాక్రాంతులైనవారికి జీవమియ్యబడుట ఏల?

KJV Wherefore is light given to him that is in misery, and life unto the bitter in soul;

Amplified Why is light [of life] given to him who is in misery, and life to the bitter in soul,

ESV "Why is light given to him who is in misery, and life to the bitter in soul,

NIV 'Why is light given to those in misery, and life to the bitter of soul,

NASB 'Why is light given to him who suffers, And life to the bitter of soul,

NKJV "Why is light given to him who is in misery, And life to the bitter of soul,

NLT 'Oh, why should light be given to the weary, and life to those in misery?

వచనము 21

వారు మరణము నపేక్షింతురు దాచబడిన ధనముకొరకైనట్టు దానిని కనుగొనుటకై వారు లోతుగా

త్రవ్వచున్నారు గాని అది వారికి దొరకకయున్నది.

KJV Which long for death, but it cometh not; and dig for it more than for hid treasures;

Amplified Who long and wait for death, but it comes not, and dig for it more than for hidden treasures,

ESV who long for death, but it comes not, and dig for it more than for hidden treasures,

NIV to those who long for death that does not come, who search for it more than for hidden treasure,

NASB Who long for death, but there is none, And dig for it more than for hidden treasures,

NKJV Who long for death, but it does not come, And search for it more than hidden treasures;

NLT They long for death, and it won't come. They search for death more eagerly than for hidden treasure.

వచనము 22

సమాధికి చేరినప్పుడు వారు హర్షించి బహుగా సంతోషించెదరు.

KJV Which rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave?

Amplified Who rejoice exceedingly and are elated when they find the grave?

ESV who rejoice exceedingly and are glad when they find the grave?

NIV who are filled with gladness and rejoice when they reach the grave?

NASB Who rejoice greatly, And exult when they find the grave?

NKJV Who rejoice exceedingly, And are glad when they can find the grave?

NLT It is a blessed relief when they finally die, when they find the grave.

వచనము 23

మరుగుపడిన మార్గము గలవానికిని, దేవుడు చుట్టుకంచె వేసినవానికిని వెలుగు ఇయ్యబడనేల?

KJV Why is light given to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

Amplified [Why is the light of day given] to a man whose way is hidden, and whom God has hedged in?

ESV Why is light given to a man whose way is hidden, whom God has hedged in?

NIV Why is life given to a man whose way is hidden, whom God has hedged in?

NASB 'Why is light given to a man whose way is hidden, And whom God has hedged in?

NKJV Why is light given to a man whose way is hidden, And whom God has hedged in?

NLT Why is life given to those with no future, those destined by God to live in distress?

వచనము 24

భోజనమునకు మారుగా నాకు నిట్టూర్పు కలుగుచున్నది నా మొట్టలు నీళ్లవలె ప్రవహించుచున్నవి.

KJV For my sighing cometh before I eat, and my roarings are poured out like the waters.

Amplified For my sighing comes before my food, and my groanings are poured out like water.

ESV For my sighing comes instead of my bread, and my groanings are poured out like water.

NIV For sighing comes to me instead of food; my groans pour out like water.

NASB 'For my groaning comes at the sight of my food, And my cries pour out like water.

NKJV For my sighing comes before I eat, And my groanings pour out like water.

NLT I cannot eat for sighing; my groans pour out like water.

వచనము 25

ఏది వచ్చునని నేను బహుగా భయపడితిని అదియే నాకు సంభవించుచున్నది నాకు భీతి పుట్టించినదే నామీదికి వచ్చుచున్నది.

KJV For the thing which I greatly feared is come upon me, and that which I was afraid of is come unto me.

Amplified For the thing which I greatly fear comes upon me, and that of which I am afraid befalls me.

ESV For the thing that I fear comes upon me, and what I dread befalls me.

NIV What I feared has come upon me; what I dreaded has happened to me.

NASB 'For what I fear comes upon me, And what I dread befalls me.

NKJV For the thing I greatly feared has come upon me, And what I dreaded has happened to me.

NLT What I always feared has happened to me. What I dreaded has come to be.

వచనము 26

నాకు నెమ్మది లేదు సుఖము లేదు విశ్రాంతి లేదు శ్రమయే సంభవించుచున్నది.

KJV I was not in safety, neither had I rest, neither was I quiet; yet trouble came.

Amplified I was not or am not at ease, nor had I or have I rest, nor was I or am I quiet, yet trouble came and still comes [upon me].

ESV I am not at ease, nor am I quiet; I have no rest, but trouble comes."

NIV I have no peace, no quietness; I have no rest, but only turmoil.'

NASB 'I am not at ease, nor am I quiet, And I am not at rest, but turmoil comes.'

NKJV I am not at ease, nor am I quiet; I have no rest, for trouble comes."

NLT I have no peace, no quietness. I have no rest; instead, only trouble comes.'



యోబు

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దానికి తేమానీయుడైన ఎలీఫజు ఈలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Eliphaz the Temanite answered and said,

Amplified THEN ELIPHAZ the Temanite answered and said,

ESV Then Eliphaz the Temanite answered and said:

NIV Then Eliphaz the Temanite replied:

NASB Then Eliphaz the Temanite answered,

NKJV Then Eliphaz the Temanite answered and said:

NLT Then Eliphaz the Temanite replied to Job:

వచనము 2

ఎవడైన ఈ సంగతి యెత్తి నీతో మాటలాడినయెడల నీకు వ్యసనము కలుగునా? అయితే వాదింపక

ఎవడు ఊరకొనగలడు?

KJV If we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himself from speaking?

Amplified If we venture to converse with you, will you be offended? Yet who can restrain himself from speaking?

ESV "If one ventures a word with you, will you be impatient? Yet who can keep from speaking?

NIV 'If someone ventures a word with you, will you be impatient? But who can keep from speaking?

NASB 'If one ventures a word with you, will you become impatient? But who can refrain from speaking?

NKJV "If one attempts a word with you, will you become weary? But who can withhold himself from speaking?

NLT 'Will you be patient and let me say a word? For who could keep from speaking out?

వచనము 3

అనేకులకు నీవు బుద్ధి నేర్పినవాడవు బలహీనమైన చేతులను బలపరచినవాడవు.

KJV Behold, thou hast instructed many, and thou hast strengthened the weak hands.

Amplified Behold, you have instructed many, and you have strengthened the weak hands.

ESV Behold, you have instructed many, and you have strengthened the weak hands.

NIV Think how you have instructed many, how you have strengthened feeble hands.

NASB 'Behold you have admonished many, And you have strengthened weak hands.

NKJV Surely you have instructed many, And you have strengthened weak hands.

NLT 'In the past you have encouraged many a troubled soul to trust in God; you have supported those who were weak.

వచనము 4

నీ మాటలు తొట్టిల్లువానిని ఆదుకొనియుండెను. క్రుంగిపోయిన మోకాళ్లు గలవానిని నీవు

బలపరచితివి.

KJV Thy words have upholden him that was falling, and thou hast strengthened the feeble knees.

Amplified Your words have held firm him who was falling, and you have strengthened the feeble knees.

ESV Your words have upheld him who was stumbling, and you have made firm the feeble knees.

NIV Your words have supported those who stumbled; you have strengthened faltering knees.

NASB 'Your words have helped the tottering to stand, And you have strengthened feeble knees.

NKJV Your words have upheld him who was stumbling, And you have strengthened the feeble knees;

NLT Your words have strengthened the fallen; you steadied those who wavered.

వచనము 5

అయితే ఇప్పుడు శ్రమ నీకు కలుగగా నీవు దుఃఖాక్రాంతుడవైతివి అది నీకు తగులగా నీవు

కలవరపడుచున్నావు.

KJV But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

Amplified But now it is come upon you, and you faint and are grieved; it touches you, and you are troubled and dismayed.

ESV But now it has come to you, and you are impatient; it touches you, and you are dismayed.

NIV But now trouble comes to you, and you are discouraged; it strikes you, and you are dismayed.

NASB 'But now it has come to you, and you are impatient; It touches you, and you are dismayed.

NKJV But now it comes upon you, and you are weary; It touches you, and you are troubled.

NLT But now when trouble strikes, you faint and are broken.

వచనము 6

నీ భక్తి నీకు ధైర్యము పుట్టింపదా? నీ యథార్థ ప్రవర్తన నీ నిరీక్షణకు ఆధారము కాదా?

KJV Is not this thy fear, thy confidence, thy hope, and the uprightness of thy ways?

Amplified Is not your [reverent] fear of God your confidence and the integrity and uprightness of your ways your hope?

ESV Is not your fear of God your confidence, and the integrity of your ways your hope?

NIV Should not your piety be your confidence and your blameless ways your hope?

NASB 'Is not your fear of God your confidence, And the integrity of your ways your hope?

NKJV Is not your reverence your confidence? And the integrity of your ways your hope?

NLT Does your reverence for God give you no confidence? Shouldn't you believe that God will care for those who are upright?

వచనము 7

జ్ఞాపకము చేసికొనుము, నిరపరాధియైన యొకడు ఎప్పుడైన నశించెనా? యథార్థవర్తనులు ఎక్కడనైన

నిర్మూలమైరా?

KJV Remember, I pray thee, who ever perished, being innocent? or where were the righteous cut off?

Amplified Think [earnestly], I beg of you: who, being innocent, ever perished? Or where were those upright and in right standing with God cut off?

ESV "Remember: who that was innocent ever perished? Or where were the upright cut off?

NIV 'Consider now: Who, being innocent, has ever perished? Where were the upright ever destroyed?

NASB 'Remember now, who ever perished being innocent? Or where were the upright destroyed?

NKJV "Remember now, who ever perished being innocent? Or where were the upright ever cut off?

NLT 'Stop and think! Does the innocent person perish? When has the upright person been destroyed?

వచనము 8

నేను చూచినంతవరకు అక్రమమును దున్ని కీడును విత్తువారు దానినే కోయుదురు.

KJV Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.

Amplified As I myself have seen, those who plow iniquity and sow trouble and mischief reap the same.

ESV As I have seen, those who plow iniquity and sow trouble reap the same.

NIV As I have observed, those who plow evil and those who sow trouble reap it.

NASB 'According to what I have seen, those who plow iniquity And those who sow trouble harvest it.

NKJV Even as I have seen, Those who plow iniquity And sow trouble reap the same.

NLT My experience shows that those who plant trouble and cultivate evil will harvest the same.

వచనము 9

దేవుడు ఊదగా వారు నశించుదురు ఆయన కోపాగ్ని శ్వాసమువలన వారు లేకపోవుదురు.

KJV By the blast of God they perish, and by the breath of his nostrils are they consumed.

Amplified By the breath of God they perish, and by the blast of His anger they are consumed.

ESV By the breath of God they perish, and by the blast of his anger they are consumed.

NIV At the breath of God they are destroyed; at the blast of his anger they perish.

NASB 'By the breath of God they perish, And by the blast of His anger they come to an end.

NKJV By the blast of God they perish, And by the breath of His anger they are consumed.

NLT They perish by a breath from God. They vanish in a blast of his anger.

వచనము 10

సింహగర్జనయు క్రూరసింహపు శబ్దమును నిలిచిపోవును. కొదమ సింహముల కోరలును
విరిగిపోవును.

KJV The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.

Amplified The roaring of the lion and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions are broken.

ESV The roar of the lion, the voice of the fierce lion, the teeth of the young lions are broken.

NIV The lions may roar and growl, yet the teeth of the great lions are broken.

NASB "The roaring of the lion and the voice of the fierce lion, And the teeth of the young lions are broken.

NKJV The roaring of the lion, The voice of the fierce lion, And the teeth of the young lions are broken.

NLT Though they are fierce young lions, they will all be broken and destroyed.

వచనము 11

ఎర లేనందున ఆడుసింహము నశించును సింహపు పిల్లలు చెల్లాచెదరగొట్టబడును.

KJV The old lion perisheth for lack of prey, and the stout lion's whelps are scattered abroad.

Amplified The old and strong lion perishes for lack of prey, and the whelps of the lioness are scattered abroad.

ESV The strong lion perishes for lack of prey, and the cubs of the lioness are scattered.

NIV The lion perishes for lack of prey, and the cubs of the lioness are scattered.

NASB "The lion perishes for lack of prey, And the whelps of the lioness are scattered.

NKJV The old lion perishes for lack of prey, And the cubs of the lioness are scattered.

NLT The fierce lion will starve, and the cubs of the lioness will be scattered.

వచనము 12

నాకొకమాట రహస్యముగా తెలుపబడెను నా చెవిలో ఒకడు గుసగుసలాడినట్టుగా అది నాకు
వినబడెను.

KJV Now a thing was secretly brought to me, and mine ear received a little thereof.

Amplified Now a thing was secretly brought to me, and my ear received a whisper of it.

ESV "Now a word was brought to me stealthily; my ear received the whisper of it.

NIV 'A word was secretly brought to me, my ears caught a whisper of it.

NASB 'Now a word was brought to me stealthily, And my ear received a whisper of it.

NKJV "Now a word was secretly brought to me, And my ear received a whisper of it.

NLT 'This truth was given me in secret, as though whispered in my ear.

వచనము 13

గాఢనిద్ర మనుష్యులకు వచ్చు సమయమున రాత్రి కలలవలన పుట్టు తలంపులలో అది కలిగెను.

KJV In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,

Amplified In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falls on men,

ESV Amid thoughts from visions of the night, when deep sleep falls on men,

NIV Amid disquieting dreams in the night, when deep sleep falls on men,

NASB 'Amid disquieting thoughts from the visions of the night, When deep sleep falls on men,

NKJV In disquieting thoughts from the visions of the night, When deep sleep falls on men,

NLT It came in a vision at night as others slept.

వచనము 14

భయమును వణకును నాకు కలిగెను అందువలన నా యెముకలన్నియు కదిలెను.

KJV Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.

Amplified Fear came upon me and trembling, which made all my bones shake.

ESV dread came upon me, and trembling, which made all my bones shake.

NIV fear and trembling seized me and made all my bones shake.

NASB Dread came upon me, and trembling, And made all my bones shake.

NKJV Fear came upon me, and trembling, Which made all my bones shake.

NLT Fear gripped me; I trembled and shook with terror.

వచనము 15

ఒకని శ్వాసము నా ముఖమును కొట్టగా నా శరీర రోమములు పులకించెను.

KJV Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:

Amplified Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up!

ESV A spirit glided past my face; the hair of my flesh stood up.

NIV A spirit glided past my face, and the hair on my body stood on end.

NASB 'Then a spirit passed by my face; The hair of my flesh bristled up.

NKJV Then a spirit passed before my face; The hair on my body stood up.

NLT A spirit swept past my face. Its wind sent shivers up my spine.

వచనము 16

అది నిలువబడగా దాని రూపమును నేను గురుతుపట్టలేకపోతిని ఒక రూపము నా కన్నులయెదుట

నుండెను మెల్లనైన యొక కంఠస్వరమును నేను వింటిని ఏమనగా దేవుని సన్నిధిని మర్త్యులు

నీతిమంతులగుదురా?

KJV It stood still, but I could not discern the form thereof: an image was before mine eyes, there was silence, and I heard a voice, saying,

Amplified [The spirit] stood still, but I could not discern the appearance of it. A form was before my eyes; there was silence, and then I heard a voice, saying,

ESV It stood still, but I could not discern its appearance. A form was before my eyes; there was silence, then I heard a voice:

NIV It stopped, but I could not tell what it was. A form stood before my eyes, and I heard a hushed voice:

NASB 'It stood still, but I could not discern its appearance; A form was before my eyes; There was silence, then I heard a voice:

NKJV It stood still, But I could not discern its appearance. A form was before my eyes; There was silence; Then I heard a voice saying:

NLT It stopped, but I couldn't see its shape. There was a form before my eyes, and a hushed voice said,

వచనము 17

తమ్ము సృజించినవాని సన్నిధిని నరులు పవిత్రులగుదురా?

KJV Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?

Amplified Can mortal man be just before God, or be more right than He is? Can a man be pure before his Maker, or be more cleansed than He is?

ESV 'Can mortal man be in the right before God? Can a man be pure before his Maker?

NIV 'Can a mortal be more righteous than God? Can a man be more pure than his Maker?

NASB 'Can mankind be just before God? Can a man be pure before his Maker?

NKJV "Can a mortal be more righteous than God? Can a man be more pure than his Maker?

NLT 'Can a mortal be just and upright before God? Can a person be pure before the Creator?'

వచనము 18

ఆయన తన సేవకులను నమ్మటలేదు తన దూతలయందు లోపములు కనుగొనుచున్నాడు.

KJV Behold, he put no trust in his servants; and his angels he charged with folly:

Amplified Even in His [heavenly] servants He puts no trust or confidence, and His angels He charges with folly and error--

ESV Even in his servants he puts no trust, and his angels he charges with error;

NIV If God places no trust in his servants, if he charges his angels with error,

NASB 'He puts no trust even in His servants; And against His angels He charges error.

NKJV If He puts no trust in His servants, If He charges His angels with error,

NLT 'If God cannot trust his own angels and has charged some of them with folly,

వచనము 19

జిగటమంటి యిండ్లలో నివసించువారియందు మంటిలో పుట్టినవారియందు చిమ్మట చితికిపోవునట్లు

చితికిపోవువారియందు మరి ఎన్ని కనుగొనును?

KJV How much less in them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, which are crushed before the moth?

Amplified How much more those who dwell in houses (bodies) of clay, whose foundations are in the dust, who are crushed like the moth.

ESV how much more those who dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, who are crushed like the moth.

NIV how much more those who live in houses of clay, whose foundations are in the dust, who are crushed more readily than a moth!

NASB 'How much more those who dwell in houses of clay, Whose foundation is in the dust, Who are crushed before the moth!

NKJV How much more those who dwell in houses of clay, Whose foundation is in the dust, Who are crushed before a moth?

NLT how much less will he trust those made of clay! Their foundation is dust, and they are crushed as easily as moths.

పచనము 20

ఉదయము మొదలుకొని సాయంత్రమువరకు ఉండివారు బద్దలైపోవుదురు ఎన్నికలేనివారై సదాకాలము

నాశనమైయుందురు.

KJV They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding it.

Amplified Between morning and evening they are destroyed; without anyone noticing it they perish forever.

ESV Between morning and evening they are beaten to pieces; they perish forever without anyone regarding it.

NIV Between dawn and dusk they are broken to pieces; unnoticed, they perish forever.

NASB 'Between morning and evening they are broken in pieces; Unobserved, they perish forever.

NKJV They are broken in pieces from morning till evening; They perish forever, with no one regarding.

NLT They are alive in the morning, but by evening they are dead, gone forever without a trace.

పచనము 21

వారి డేరా త్రాడు తెగవేయబడును వారు బుద్ధి కలుగకయే మృతినొందుదురు. అలాగుననే
జరుగుచున్నది గదా.

KJV Doth not their excellency which is in them go away? they die, even without wisdom.

Amplified Is not their tent cord plucked up within them [so that the tent falls]? Do they not die, and that without [acquiring] wisdom?

ESV Is not their tent-cord plucked up within them, do they not die, and that without wisdom?

NIV Are not the cords of their tent pulled up, so that they die without wisdom?

NASB 'Is not their tent-cord plucked up within them? They die, yet without wisdom.'

NKJV Does not their own excellence go away? They die, even without wisdom.'

NLT Their tent collapses; they die in ignorance.



యోబు

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు మొరలిడినయెడల నీకు ఉత్తరమీయగలవాడెవడైన నుండునా? పరిశుద్ధదూతలలో ఎవనితట్టు

తిరుగుదువు?

KJV Call now, if there be any that will answer thee; and to which of the saints wilt thou turn?

Amplified CALL NOW--is there any who will answer you? And to which of the holy [angels] will you turn?

ESV "Call now; is there anyone who will answer you? To which of the holy ones will you turn?

NIV 'Call if you will, but who will answer you? To which of the holy ones will you turn?

NASB 'Call now, is there anyone who will answer you? And to which of the holy ones will you turn?

NKJV "Call out now; Is there anyone who will answer you? And to which of the holy ones will you turn?

NLT 'You may cry for help, but no one listens. You may turn to the angels, but they give you no help.

వచనము 2

దౌర్భాగ్యమునుగూర్చి యేడ్చుటవలన మూఢులు నశించెదరు బుద్ధిలేనివారు అసూయవలన చచ్చెదరు.

KJV For wrath killeth the foolish man, and envy slayeth the silly one.

Amplified For vexation and rage kill the foolish man; jealousy and indignation slay the simple.

ESV Surely vexation kills the fool, and jealousy slays the simple.

NIV Resentment kills a fool, and envy slays the simple.

NASB 'For anger slays the foolish man, And jealousy kills the simple.

NKJV For wrath kills a foolish man, And envy slays a simple one.

NLT Surely resentment destroys the fool, and jealousy kills the simple.

వచనము 3

మూఢుడు వేరుతన్నుట నేను చూచియున్నాను అయినను తోడనే అతని నివాసస్థలము శాపగ్రస్తమని

కనుగొంటిని.

KJV I have seen the foolish taking root: but suddenly I cursed his habitation.

Amplified I have seen the foolish taking root [and outwardly prospering], but suddenly I saw that his dwelling was cursed [for his doom was certain].

ESV I have seen the fool taking root, but suddenly I cursed his dwelling.

NIV I myself have seen a fool taking root, but suddenly his house was cursed.

NASB 'I have seen the foolish taking root, And I cursed his abode immediately.

NKJV I have seen the foolish taking root, But suddenly I cursed his dwelling place.

NLT From my experience, I know that fools who turn from God may be successful for the moment, but then comes sudden disaster.

పచనము 4

అతని పిల్లలు సంరక్షణ దొరకకయుందురు గుమ్మములో నలిగిపోవుదురు వారిని

విడిపించువాడెవడును లేడు.

KJV His children are far from safety, and they are crushed in the gate, neither is there any to deliver them.

Amplified His children are far from safety; [involved in their father's ruin] they are crushed in the [court of justice in the city's] gate, and there is no one to deliver them.

ESV His children are far from safety; they are crushed in the gate, and there is no one to deliver them.

NIV His children are far from safety, crushed in court without a defender.

NASB 'His sons are far from safety, They are even oppressed in the gate, And there is no deliverer.

NKJV His sons are far from safety, They are crushed in the gate, And there is no deliverer.

NLT Their children are abandoned far from help, with no one to defend them.

పచనము 5

ఆకలిగొనినవారు అతని పంటను తినివేయుదురు ముండ్లచెట్లలోనుండియు వారు దాని తీసికొందురు

బోనులు వారి ఆస్తికొరకు కాచుకొనుచున్నవి

KJV Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it even out of the thorns, and the robber swalloweth up their substance.

Amplified His harvest the hungry eat and take it even [when it grows] among the thorns; the snare opens for [his] wealth.

ESV The hungry eat his harvest, and he takes it even out of thorns, and the thirsty pant after his wealth.

NIV The hungry consume his harvest, taking it even from among thorns, and the thirsty pant after his wealth.

NASB 'His harvest the hungry devour And take it to a place of thorns, And the schemer is eager for their wealth.

NKJV Because the hungry eat up his harvest, Taking it even from the thorns, And a snare snatches their substance.

NLT Their harvests are stolen, and their wealth satisfies the thirst of many others, not themselves!

వచనము 6

శ్రమ ధూళిలోనుండి పుట్టదు. బాధ భూమిలోనుండి మొలవదు.

KJV Although affliction cometh not forth of the dust, neither doth trouble spring out of the ground;

Amplified For affliction comes not forth from the dust, neither does trouble spring forth out of the ground.

ESV For affliction does not come from the dust, nor does trouble sprout from the ground,

NIV For hardship does not spring from the soil, nor does trouble sprout from the ground.

NASB 'For affliction does not come from the dust, Nor does trouble sprout from the ground,

NKJV For affliction does not come from the dust, Nor does trouble spring from the ground;

NLT But evil does not spring from the soil, and trouble does not sprout from the earth.

వచనము 7

నిప్పురవ్వలు పైకి ఎగురునట్లు నరులు శ్రమానుభవమునకే పుట్టుచున్నారు.

KJV Yet man is born unto trouble, as the sparks fly upward.

Amplified But man is born to trouble as the sparks and the flames fly upward.

ESV but man is born to trouble as the sparks fly upward.

NIV Yet man is born to trouble as surely as sparks fly upward.

NASB For man is born for trouble, As sparks fly upward.

NKJV Yet man is born to trouble, As the sparks fly upward.

NLT People are born for trouble as predictably as sparks fly upward from a fire.

వచనము 8

అయితే నేను దేవుని నాశ్రయించుదును. దేవునికే నా వ్యాజ్యమును అప్పగించుదును.

KJV I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:

Amplified As for me, I would seek God and inquire of and require Him, and to God would I commit my cause--

ESV "As for me, I would seek God, and to God would I commit my cause,

NIV 'But if it were I, I would appeal to God; I would lay my cause before him.

NASB 'But as for me, I would seek God, And I would place my cause before God;

NKJV "But as for me, I would seek God, And to God I would commit my cause--

NLT 'My advice to you is this: Go to God and present your case to him.

వచనము 9

ఆయన పరిశోధింపజాలని మహాకార్యములను లెక్కలేనన్ని అద్భుతక్రియలను చేయువాడు.

KJV Which doeth great things and unsearchable; marvellous things without number:

Amplified Who does great things and unsearchable, marvelous things without number,

ESV who does great things and unsearchable, marvelous things without number:

NIV He performs wonders that cannot be fathomed, miracles that cannot be counted.

NASB Who does great and unsearchable things, Wonders without number.

NKJV Who does great things, and unsearchable, Marvelous things without number.

NLT For he does great works too marvelous to understand. He performs miracles without number.

వచనము 10

ఆయన భూమిమీద వర్షము కురిపించువాడు పొలములమీద నీళ్లు ప్రవహింపజేయువాడు.

KJV Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:

Amplified Who gives rain upon the earth and sends waters upon the fields,

ESV he gives rain on the earth and sends waters on the fields;

NIV He bestows rain on the earth; he sends water upon the countryside.

NASB 'He gives rain on the earth And sends water on the fields,

NKJV He gives rain on the earth, And sends waters on the fields.

NLT He gives rain for the earth. He sends water for the fields.

వచనము 11

అట్లు ఆయన దీనులను ఉన్నతస్థలములలో నుంచును దుఃఖపడువారిని క్షేమమునకు లేవనెత్తును.

KJV To set up on high those that be low; that those which mourn may be exalted to safety.

Amplified So that He sets on high those who are lowly, and those who mourn He lifts to safety.

ESV he sets on high those who are lowly, and those who mourn are lifted to safety.

NIV The lowly he sets on high, and those who mourn are lifted to safety.

NASB So that He sets on high those who are lowly, And those who mourn are lifted to safety.

NKJV He sets on high those who are lowly, And those who mourn are lifted to safety.

NLT He gives prosperity to the poor and humble, and he takes sufferers to safety.

వచనము 12

వంచకులు తమ పన్నాగములను నెరవేర్చు నేరకుండ ఆయన వారి ఉపాయములను భంగపరచును

KJV He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform their enterprise.

Amplified He frustrates the devices of the crafty, so that their hands cannot perform their enterprise or anything of [lasting] worth.

ESV He frustrates the devices of the crafty, so that their hands achieve no success.

NIV He thwarts the plans of the crafty, so that their hands achieve no success.

NASB 'He frustrates the plotting of the shrewd, So that their hands cannot attain success.

NKJV He frustrates the devices of the crafty, So that their hands cannot carry out their plans.

NLT He frustrates the plans of the crafty, so their efforts will not succeed.

వచనము 13

జ్ఞానులను వారి కృత్రిమములోనే ఆయన పట్టుకొనును కపటుల ఆలోచనను తలక్రిందుచేయును

KJV He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

Amplified He catches the [so-called] wise in their own trickiness, and the counsel of the schemers is brought to a quick end.

ESV He catches the wise in their own craftiness, and the schemes of the wily are brought to a quick end.

NIV He catches the wise in their craftiness, and the schemes of the wily are swept away.

NASB 'He captures the wise by their own shrewdness, And the advice of the cunning is quickly thwarted.

NKJV He catches the wise in their own craftiness, And the counsel of the cunning comes quickly upon them.

NLT He catches those who think they are wise in their own cleverness, so that their cunning schemes are thwarted.

పచనము 14

పగటివేళ వారికి అంధకారము తారసిల్లును రాత్రి ఒకడు తడువులాడునట్లు మధ్యాహ్నకాలమున వారు

తడువులాడుదురు

KJV They meet with darkness in the day time, and grope in the noonday as in the night.

Amplified In the daytime they meet in darkness, and at noon they grope as in the night.

ESV They meet with darkness in the daytime and grope at noonday as in the night.

NIV Darkness comes upon them in the daytime; at noon they grope as in the night.

NASB 'By day they meet with darkness, And grope at noon as in the night.

NKJV They meet with darkness in the daytime, And grope at noontime as in the night.

NLT They grope in the daylight as though they were blind; they see no better in the daytime than at night.

పచనము 15

బలాధ్యుల నోటి ఖడ్గమునుండి, వారిచేతిలోనుండి ఆయన దరిద్రులను రక్షించును.

KJV But he saveth the poor from the sword, from their mouth, and from the hand of the mighty.

Amplified But [God] saves [the fatherless] from the sword of their mouth, and the needy from the hand of the mighty.

ESV But he saves the needy from the sword of their mouth and from the hand of the mighty.

NIV He saves the needy from the sword in their mouth; he saves them from the clutches of the powerful.

NASB 'But He saves from the sword of their mouth, And the poor from the hand of the mighty.

NKJV But He saves the needy from the sword, From the mouth of the mighty, And from their hand.

NLT He rescues the poor from the cutting words of the strong. He saves them from the clutches of the powerful.

పచనము 16

కావున బీదలకు నిరీక్షణ కలుగును అక్రమము నోరు మూసికొనును.

KJV So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.

Amplified So the poor have hope, and iniquity shuts her mouth.

ESV So the poor have hope, and injustice shuts her mouth.

NIV So the poor have hope, and injustice shuts its mouth.

NASB 'So the helpless has hope, And unrighteousness must shut its mouth.

NKJV So the poor have hope, And injustice shuts her mouth.

NLT And so at last the poor have hope, and the fangs of the wicked are broken.

పచనము 17

దేవుడు గద్దించు మనుష్యుడు ధన్యుడు కాబట్టి సర్వశక్తుడగు దేవుని శిక్షను తృణీకరింపకుము.

KJV Behold, happy is the man whom God correcteth: therefore despise not thou the chastening of the Almighty:

Amplified Happy and fortunate is the man whom God reproves; so do not despise or reject the correction of the Almighty [subjecting you to trial and suffering].

ESV "Behold, blessed is the one whom God reproves; therefore despise not the discipline of the Almighty.

NIV 'Blessed is the man whom God corrects; so do not despise the discipline of the Almighty.

NASB 'Behold, how happy is the man whom God reproves, So do not despise the discipline of the Almighty.

NKJV "Behold, happy is the man whom God corrects; Therefore do not despise the chastening of the Almighty.

NLT 'But consider the joy of those corrected by God! Do not despise the chastening of the Almighty when you sin.

వచనము 18

ఆయన గాయపరచి గాయమును కట్టును ఆయన గాయము చేయును, ఆయన చేతులే స్వస్థపరచును.

KJV For he maketh sore, and bindeth up: he woundeth, and his hands make whole.

Amplified For He wounds, but He binds up; He smites, but His hands heal.

ESV For he wounds, but he binds up; he shatters, but his hands heal.

NIV For he wounds, but he also binds up; he injures, but his hands also heal.

NASB 'For He inflicts pain, and gives relief; He wounds, and His hands also heal.

NKJV For He bruises, but He binds up; He wounds, but His hands make whole.

NLT For though he wounds, he also bandages. He strikes, but his hands also heal.

వచనము 19

ఆరు బాధలలోనుండి ఆయన నిన్ను విడిపించును ఏడు బాధలు కలిగినను నీకు ఏ కీడును తగులదు.

KJV He shall deliver thee in six troubles: yea, in seven there shall no evil touch thee.

Amplified He will rescue you in six troubles; in seven nothing that is evil [for you] will touch you.

ESV He will deliver you from six troubles; in seven no evil shall touch you.

NIV From six calamities he will rescue you; in seven no harm will befall you.

NASB 'From six troubles He will deliver you, Even in seven evil will not touch you.

NKJV He shall deliver you in six troubles, Yes, in seven no evil shall touch you.

NLT He will rescue you again and again so that no evil can touch you.

వచనము 20

క్షౌమకాలమున మరణమునుండియు యుద్ధమున ఖడ్గబలమునుండియు ఆయన నిన్ను తప్పించును.

KJV In famine he shall redeem thee from death: and in war from the power of the sword.

Amplified In famine He will redeem you from death, and in war from the power of the sword.

ESV In famine he will redeem you from death, and in war from the power of the sword.

NIV In famine he will ransom you from death, and in battle from the stroke of the sword.

NASB 'In famine He will redeem you from death, And in war from the power of the sword.

NKJV In famine He shall redeem you from death, And in war from the power of the sword.

NLT He will save you from death in time of famine, from the power of the sword in time of war.

వచనము 21

నోటిమాటలచేత కలుగు నొప్పి నీకు తగులకుండ ఆయన నిన్ను చాటుచేయును ప్రళయము వచ్చినను నీవు దానికి భయపడవు.

KJV Thou shalt be hid from the scourge of the tongue: neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh.

Amplified You shall be hidden from the scourge of the tongue, neither shall you be afraid of destruction when it comes.

ESV You shall be hidden from the lash of the tongue, and shall not fear destruction when it comes.

NIV You will be protected from the lash of the tongue, and need not fear when destruction comes.

NASB 'You will be hidden from the scourge of the tongue, And you will not be afraid of violence when it comes.

NKJV You shall be hidden from the scourge of the tongue, And you shall not be afraid of destruction when it comes.

NLT You will be safe from slander and will have no fear of destruction when it comes.

వచనము 22

పొలములోని రాళ్లతో నీవు నిబంధన చేసికొనియుండువు అడవిమృగములు నీతో సమ్మతిగానుండును.

KJV At destruction and famine thou shalt laugh: neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth.

Amplified At destruction and famine you shall laugh, neither shall you be afraid of the living creatures of the earth.

ESV At destruction and famine you shall laugh, and shall not fear the beasts of the earth.

NIV You will laugh at destruction and famine, and need not fear the beasts of the earth.

NASB 'You will laugh at violence and famine, And you will not be afraid of wild beasts.

NKJV You shall laugh at destruction and famine, And you shall not be afraid of the beasts of the earth.

NLT You will laugh at destruction and famine; wild animals will not terrify you.

వచనము 23

ప్రళయమును క్షామమును వచ్చునప్పుడు నీవు వాటిని నిర్లక్ష్యము చేయుదువు అడవిమృగములకు నీవు ఏమాత్రమును భయపడవు

KJV For thou shalt be in league with the stones of the field: and the beasts of the field shall be at peace with thee.

Amplified For you shall be in league with the stones of the field, and the beasts of the field shall be at peace with you.

ESV For you shall be in league with the stones of the field, and the beasts of the field shall be at peace with you.

NIV For you will have a covenant with the stones of the field, and the wild animals will be at peace with you.

NASB 'For you will be in league with the stones of the field, And the beasts of the field will be at peace with you.

NKJV For you shall have a covenant with the stones of the field, And the beasts of the field shall be at peace with you.

NLT You will be at peace with the stones of the field, and its wild animals will be at peace with you.

వచనము 24

నీ దేరా క్షేమనివాసమని నీకు తెలిసియుండును నీ యింటి వస్తువులను నీవు లెక్కచూడగా ఏదియు పోయియుండదు.

KJV And thou shalt know that thy tabernacle shall be in peace; and thou shalt visit thy habitation, and shalt not sin.

Amplified And you shall know that your tent shall be in peace, and you shall visit your fold and your dwelling and miss nothing [from them].

ESV You shall know that your tent is at peace, and you shall inspect your fold and miss nothing.

NIV You will know that your tent is secure; you will take stock of your property and find nothing missing.

NASB 'You will know that your tent is secure, For you will visit your abode and fear no loss.

NKJV You shall know that your tent is in peace; You shall visit your dwelling and find nothing amiss.

NLT You will know that your home is kept safe. When you visit your pastures, nothing will be missing.

వచనము 25

మరియు నీ సంతానము విస్తారమగుననియు నీ కుటుంబికులు భూమిమీద పచ్చికవలె

విస్తరించుదురనియు నీకు తెలియును.

KJV Thou shalt know also that thy seed shall be great, and thine offspring as the grass of the earth.

Amplified You shall know also that your children shall be many, and your offspring as the grass of the earth.

ESV You shall know also that your offspring shall be many, and your descendants as the grass of the earth.

NIV You will know that your children will be many, and your descendants like the grass of the earth.

NASB 'You will know also that your descendants will be many, And your offspring as the grass of the earth.

NKJV You shall also know that your descendants shall be many, And your offspring like the grass of the earth.

NLT Your children will be many; your descendants will be as plentiful as grass!

వచనము 26

వాటి కాలమున ధాన్యపుపనలు ఇల్లు చేరునట్లు పూర్ణవయస్సుగలవాడవై నీవు సమాధికి చేరెదవు.

KJV Thou shalt come to thy grave in a full age, like as a shock of corn cometh in in his season.

Amplified You shall come to your grave in ripe old age, and as a shock of grain goes up [to the threshing floor] in its season.

ESV You shall come to your grave in ripe old age, like a sheaf gathered up in its season.

NIV You will come to the grave in full vigor, like sheaves gathered in season.

NASB 'You will come to the grave in full vigor, Like the stacking of grain in its season.

NKJV You shall come to the grave at a full age, As a sheaf of grain ripens in its season.

NLT You will live to a good old age. You will not be harvested until the proper time!

వచనము 27

మేము ఈ సంగతి పరిశోధించి చూచితిమి, అది ఆలాగేయున్నది.

KJV Lo this, we have searched it, so it is; hear it, and know thou it for thy good.

Amplified This is what we have searched out; it is true. Hear and heed it and know for yourself [for your good].

ESV Behold, this we have searched out; it is true. Hear, and know it for your good."

NIV 'We have examined this, and it is true. So hear it and apply it to yourself.'

NASB 'Behold this; we have investigated it, and so it is. Hear it, and know for yourself.'

NKJV Behold, this we have searched out; It is true. Hear it, and know for yourself."

NLT 'We have found from experience that all this is true. Listen to my counsel, and apply it to yourself.'



యోబు

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఈ మాట అలకించి నీ మేలుకొరకు తెలిసికొనుము. దానికి యోబు ఇట్లని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV But Job answered and said,
Amplified THEN JOB answered,
ESV Then Job answered and said:
NIV Then Job replied:
NASB Then Job answered,
NKJV Then Job answered and said:
NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

నా దుఃఖము చక్కగా తూచబడును గాక దాని సరిచూచుటకై నాకు వచ్చిన ఆపద త్రాసులో పెట్టబడును గాక.

KJV Oh that my grief were thoroughly weighed, and my calamity laid in the balances together!
Amplified Oh, that my impatience and vexation might be [thoroughly] weighed and all my calamity be laid up over against them in the balances, one against the other [to see if my grief is unmanly]!
ESV "Oh that my vexation were weighed, and all my calamity laid in the balances!
NIV 'If only my anguish could be weighed and all my misery be placed on the scales!
NASB 'Oh that my grief were actually weighed And laid in the balances together with my calamity!
NKJV "Oh, that my grief were fully weighed, And my calamity laid with it on the scales!
NLT 'If my sadness could be weighed and my troubles be put on the scales,

వచనము 3

అలాగున చేసినయెడల నా విపత్తు సముద్రముల ఇసుకకన్న బరువుగా కనబడును. అందువలన నేను నిరర్థకమైన మాటలు పలికితిని.

KJV For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore my words are swallowed up.
Amplified For now it would be heavier than the sand of the sea; therefore my words have been rash and wild,

ESV For then it would be heavier than the sand of the sea; therefore my words have been rash.

NIV It would surely outweigh the sand of the seas-- no wonder my words have been impetuous.

NASB 'For then it would be heavier than the sand of the seas; Therefore my words have been rash.

NKJV For then it would be heavier than the sand of the sea--Therefore my words have been rash.

NLT they would be heavier than all the sands of the sea. That is why I spoke so rashly.

వచనము 4

సర్వశక్తుడగు దేవుని అంబులు నాలో చొచ్చెను వాటి విషమును నా ఆత్మ పానము చేయుచున్నది

దేవుని భీకరకార్యములు నాతో యుద్ధము చేయుటకై పంక్తులు తీరుచున్నవి.

KJV For the arrows of the Almighty are within me, the poison whereof drinketh up my spirit: the terrors of God do set themselves in array against me.

Amplified [But it is] because the arrows of the Almighty are within me, the poison which my spirit drinks up; the terrors of God set themselves in array against me.

ESV For the arrows of the Almighty are in me; my spirit drinks their poison; the terrors of God are arrayed against me.

NIV The arrows of the Almighty are in me, my spirit drinks in their poison; God's terrors are marshaled against me.

NASB 'For the arrows of the Almighty are within me, Their poison my spirit drinks; The terrors of God are arrayed against me.

NKJV For the arrows of the Almighty are within me; My spirit drinks in their poison; The terrors of God are arrayed against me.

NLT For the Almighty has struck me down with his arrows. He has sent his poisoned arrows deep within my spirit. All God's terrors are arrayed against me.

వచనము 5

అడవిగాడిద గడ్డిచూచి ఓండ్ర పెట్టునా? ఎద్దు మేతచూచి రంకెవేయునా?

KJV Doth the wild ass bray when he hath grass? or loweth the ox over his fodder?

Amplified Does the wild ass bray when it has grass? Or does the ox low over its fodder?

ESV Does the wild donkey bray when he has grass, or the ox low over his fodder?

NIV Does a wild donkey bray when it has grass, or an ox bellow when it has fodder?

NASB 'Does the wild donkey bray over his grass, Or does the ox low over his fodder?

NKJV Does the wild donkey bray when it has grass, Or does the ox low over its fodder?

NLT Don't I have a right to complain? Wild donkeys bray when they find no green grass, and oxen low when they have no food.

వచనము 6

ఉప్పులేక యెవరైన రుచిలేనిదాని తిందురా? గ్రుడ్డులోని తెలుపులో రుచికలదా?

KJV Can that which is unsavoury be eaten without salt? or is there any taste in the white of an egg?

Amplified Can that which has no taste to it be eaten without salt? Or is there any flavor in the white of an egg?

ESV Can that which is tasteless be eaten without salt, or is there any taste in the juice of the mallow?

NIV Is tasteless food eaten without salt, or is there flavor in the white of an egg ?

NASB 'Can something tasteless be eaten without salt, Or is there any taste in the white of an egg?

NKJV Can flavorless food be eaten without salt? Or is there any taste in the white of an egg?

NLT People complain when there is no salt in their food. And how tasteless is the uncooked white of an egg!

వచనము 7

నేను ముట్టనొల్లని వస్తువులు నాకు హేయములైనను అవియే నాకు భోజనపదార్థములాయెను.

KJV The things that my soul refused to touch are as my sorrowful meat.

Amplified [These afflictions] my soul refuses to touch! Such things are like diseased food to me [sickening and repugnant]!

ESV My appetite refuses to touch them; they are as food that is loathsome to me.

NIV I refuse to touch it; such food makes me ill.

NASB 'My soul refuses to touch them; They are like loathsome food to me.

NKJV My soul refuses to touch them; They are as loathsome food to me.

NLT My appetite disappears when I look at it; I gag at the thought of eating it!

వచనము 8

ఆహా నా విన్నపము నాకు నెరవేర్చబడును గాక నేను కోరుదానిని దేవుడు నెరవేర్చును గాక

KJV Oh that I might have my request; and that God would grant me the thing that I long for!

Amplified Oh, that I might have my request, and that God would grant me the thing that I long for!

ESV "Oh that I might have my request, and that God would fulfill my hope,

NIV 'Oh, that I might have my request, that God would grant what I hope for,

NASB 'Oh that my request might come to pass, And that God would grant my longing!

NKJV "Oh, that I might have my request, That God would grant me the thing that I long for!

NLT 'Oh, that I might have my request, that God would grant my hope.

వచనము 9

దేవుడు తన యిష్టానుసారముగా నన్ను నలుపును గాక చేయి జాడించి ఆయన నన్ను నిర్మూలము

చేయునుగాక.

KJV Even that it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!

Amplified I even wish that it would please God to crush me, that He would let loose His hand and cut me off!

ESV that it would please God to crush me, that he would let loose his hand and cut me off!

NIV that God would be willing to crush me, to let loose his hand and cut me off!

NASB 'Would that God were willing to crush me, That He would loose His hand and cut me off!

NKJV That it would please God to crush me, That He would loose His hand and cut me off!

NLT I wish he would crush me. I wish he would reach out his hand and kill me.

వచనము 10

అప్పుడు నేను పరిశుద్ధ దేవుని మాటలను ఒప్పుకొనకుండ లేదని నేను ఆదరణ పొందుదును మరియు

నేనెంత వేదనపడుచుండినను దానిబట్టి హర్షించుదును

KJV Then should I yet have comfort; yea, I would harden myself in sorrow: let him not spare; for I have not concealed the words of the Holy One.

Amplified Then would I still have consolation--yes, I would leap [for joy] amid unsparing pain [though I shrink from it]--that I have not concealed or denied the words of the Holy One!

ESV This would be my comfort; I would even exult in pain unsparing, for I have not denied the words of the Holy One.

NIV Then I would still have this consolation-- my joy in unrelenting pain-- that I had not denied the words of the Holy One.

NASB 'But it is still my consolation, And I rejoice in unsparing pain, That I have not denied the words of the Holy One.

NKJV Then I would still have comfort; Though in anguish I would exult, He will not spare; For I have not concealed the words of the Holy One.

NLT At least I can take comfort in this: Despite the pain, I have not denied the words of the Holy One.

వచనము 11

నా బలము ఏపాటిది? నేను కనిపెట్టుకొనుట యేల? నా అంతము ఏపాటిది? నేను తాళుకొనుట

యేల?

KJV What is my strength, that I should hope? and what is mine end, that I should prolong my life?

Amplified What strength have I left, that I should wait and hope? And what is ahead of me, that I should be patient?

ESV What is my strength, that I should wait? And what is my end, that I should be patient?

NIV 'What strength do I have, that I should still hope? What prospects, that I should be patient?

NASB 'What is my strength, that I should wait? And what is my end, that I should endure?

NKJV "What strength do I have, that I should hope? And what is my end, that I should prolong my life?

NLT But I do not have the strength to endure. I do not have a goal that encourages me to carry on.

వచనము 12

నా బలము రాళ్ల బలమువంటిదా? నా శరీరము ఇత్తడిదా?

KJV Is my strength the strength of stones? or is my flesh of brass?

Amplified Is my strength and endurance that of stones? Or is my flesh made of bronze?

ESV Is my strength the strength of stones, or is my flesh bronze?

NIV Do I have the strength of stone? Is my flesh bronze?

NASB 'Is my strength the strength of stones, Or is my flesh bronze?

NKJV Is my strength the strength of stones? Or is my flesh bronze?

NLT Do I have strength as hard as stone? Is my body made of bronze?

వచనము 13

నాలో త్రాణ యేమియు లేదు గదా. శక్తి నన్ను బొత్తిగా విడిచిపోయెను గదా.

KJV Is not my help in me? and is wisdom driven quite from me?

Amplified Is it not that I have no help in myself, and that wisdom is quite driven from me?

ESV Have I any help in me, when resource is driven from me?

NIV Do I have any power to help myself, now that success has been driven from me?

NASB 'Is it that my help is not within me, And that deliverance is driven from me?

NKJV Is my help not within me? And is success driven from me?

NLT No, I am utterly helpless, without any chance of success.

వచనము 14

క్రుంగిపోయినవాడు సర్వశక్తుడగు దేవునియందు భయభక్తులు మానుకొనినను స్నేహితుడు వానికి

దయచూపతగును.

KJV To him that is afflicted pity should be shewed from his friend; but he forsaketh the fear of the Almighty.

Amplified To him who is about to faint and despair, kindness is due from his friend, lest he forsake the fear of the Almighty.

ESV "He who withholds kindness from a friend forsakes the fear of the Almighty.

NIV 'A despairing man should have the devotion of his friends, even though he forsakes the fear of the Almighty.

NASB 'For the despairing man there should be kindness from his friend; So that he does not forsake the fear of the Almighty.

NKJV "To him who is afflicted, kindness should be shown by his friend, Even though he forsakes the fear of the Almighty.

NLT 'One should be kind to a fainting friend, but you have accused me without the slightest fear of the Almighty.

వచనము 15

నా స్నేహితులు ఎండిన వాగువలెను మాయమైపోవు జలప్రవాహములవలెను నమ్మకూడని వారైరి.

KJV My brethren have dealt deceitfully as a brook, and as the stream of brooks they pass away;

Amplified [You] my brethren have dealt deceitfully as a brook, as the channel of brooks that pass away,

ESV My brothers are treacherous as a torrent-bed, as torrential streams that pass away,

NIV But my brothers are as undependable as intermittent streams, as the streams that overflow

NASB 'My brothers have acted deceitfully like a wadi, Like the torrents of wadis which vanish,

NKJV My brothers have dealt deceitfully like a brook, Like the streams of the brooks that pass away,

NLT My brother, you have proved as unreliable as a seasonal brook that overflows its banks in the spring

వచనము 16

మంచుగడ్డలుండుటవలనను హిమము వాటిలో పడుటవలనను అవి మురికిగా కనబడును

KJV Which are blackish by reason of the ice, and wherein the snow is hid:

Amplified Which are black and turbid by reason of the ice, and in which the snows hides itself;

ESV which are dark with ice, and where the snow hides itself.

NIV when darkened by thawing ice and swollen with melting snow,

NASB Which are turbid because of ice And into which the snow melts.

NKJV Which are dark because of the ice, And into which the snow vanishes.

NLT when it is swollen with ice and melting snow.

వచనము 17

వేసవి రాగానే అవి మాయమైపోవును వెట్ట కలుగగానే అవి తమ స్థలమును విడిచి ఆరిపోవును.

KJV What time they wax warm, they vanish: when it is hot, they are consumed out of their place.

Amplified When they get warm, they shrink and disappear; when it is hot, they vanish out of their place.

ESV When they melt, they disappear; when it is hot, they vanish from their place.

NIV but that cease to flow in the dry season, and in the heat vanish from their channels.

NASB 'When they become waterless, they are silent, When it is hot, they vanish from their place.

NKJV When it is warm, they cease to flow; When it is hot, they vanish from their place.

NLT But when the hot weather arrives, the water disappears. The brook vanishes in the heat.

వచనము 18

వాటి నీళ్లు ప్రవహించు దారి త్రిప్పబడును, ఏమియు లేకుండ అవి యింకిపోవును.

KJV The paths of their way are turned aside; they go to nothing, and perish.

Amplified The caravans which travel by way of them turn aside; they go into the waste places and perish. [Such is my disappointment in you, the friends I fully trusted.]

ESV The caravans turn aside from their course; they go up into the waste and perish.

NIV Caravans turn aside from their routes; they go up into the wasteland and perish.

NASB 'The paths of their course wind along, They go up into nothing and perish.

NKJV The paths of their way turn aside, They go nowhere and perish.

NLT The caravans turn aside to be refreshed, but there is nothing there to drink, and so they perish in the desert.

వచనము 19

సమూహముగా ప్రయాణము చేయు తేమా వర్తకులు వాటిని వెదకుదురు షేబ వర్తకులు వాటికొరకు కనిపెట్టుదురు.

KJV The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.

Amplified The caravans of Tema looked [for water], the companies of Sheba waited for them [in vain].

ESV The caravans of Tema look, the travelers of Sheba hope.

NIV The caravans of Tema look for water, the traveling merchants of Sheba look in hope.

NASB 'The caravans of Tema looked, The travelers of Sheba hoped for them.

NKJV The caravans of Tema look, The travelers of Sheba hope for them.

NLT With high hopes, the caravans from Tema and from Sheba stop for water,

వచనము 20

వారు వాటిని నమ్మినందుకు అవమానమొందుదురు వాటి చేరువకు వచ్చి కలవరపడుదురు.

KJV They were confounded because they had hoped; they came thither, and were ashamed.

Amplified They were confounded because they had hoped [to find water]; they came there and were bitterly disappointed.

ESV They are ashamed because they were confident; they come there and are disappointed.

NIV They are distressed, because they had been confident; they arrive there, only to be disappointed.

NASB 'They were disappointed for they had trusted, They came there and were confounded.

NKJV They are disappointed because they were confident; They come there and are confused.

NLT but finding none, their hopes are dashed.

వచనము 21

అటువలె మీరు లేనట్టుగానే యున్నారు మీరు ఆపదను చూచి భయపడుచున్నారు.

KJV For now ye are nothing; ye see my casting down, and are afraid.

Amplified Now to me you are [like a dried-up brook]; you see my dismay and terror, and [believing me to be a victim of God's anger] you are afraid [to sympathize with me].

ESV For you have now become nothing; you see my calamity and are afraid.

NIV Now you too have proved to be of no help; you see something dreadful and are afraid.

NASB 'Indeed, you have now become such, You see a terror and are afraid.

NKJV For now you are nothing, You see terror and are afraid.

NLT You, too, have proved to be of no help. You have seen my calamity, and you are afraid.

వచనము 22

ఏమైన దయచేయుడని నేను మిమ్మునడిగితినా? మీ ఆస్తిలోనుండి నాకొరకు బహుమానమేమైన

తెమ్మని యడిగితినా?

KJV Did I say, Bring unto me? or, Give a reward for me of your substance?
Amplified Did I ever say, Bring me a gift, or Pay a bribe on my account from your wealth

ESV Have I said, 'Make me a gift'? Or, 'From your wealth offer a bribe for me'?

NIV Have I ever said, 'Give something on my behalf, pay a ransom for me from your wealth,

NASB 'Have I said, 'Give me something,' Or, 'Offer a bribe for me from your wealth,'

NKJV Did I ever say, "Bring something to me"? Or, "Offer a bribe for me from your wealth"?

NLT But why? Have I ever asked you for a gift? Have I begged you to use any of your wealth on my behalf?

వచనము 23

పగవానిచేతిలోనుండి నన్ను విడిపింపుడని యడిగితినా? బాధించువారి చేతిలోనుండి నన్ను

విమోచింపుడని యడిగితినా?

KJV Or, Deliver me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of the mighty?

Amplified To deliver me from the adversary's hand, or Redeem me from the hand of the oppressors?

ESV Or, 'Deliver me from the adversary's hand'? Or, 'Redeem me from the hand of the ruthless'?

NIV deliver me from the hand of the enemy, ransom me from the clutches of the ruthless'?

NASB Or, 'Deliver me from the hand of the adversary,' Or, 'Redeem me from the hand of the tyrants'?

NKJV Or, "Deliver me from the enemy's hand"? Or, "Redeem me from the hand of oppressors"?

NLT Have I ever asked you to rescue me from my enemies? Have I asked you to save me from ruthless people?

వచనము 24

నాకుపదేశము చేయుడి, నేను మౌనినై యుండెదను ఏ విషయమందు నేను తప్పిపోతి నో అది నాకు తెలియజేయుడి.

KJV Teach me, and I will hold my tongue: and cause me to understand wherein I have erred.

Amplified Teach me, and I will hold my peace; and cause me to understand wherein I have erred.

ESV "Teach me, and I will be silent; make me understand how I have gone astray.

NIV 'Teach me, and I will be quiet; show me where I have been wrong.

NASB 'Teach me, and I will be silent; And show me how I have erred.

NKJV "Teach me, and I will hold my tongue; Cause me to understand wherein I have erred.

NLT 'All I want is a reasonable answer--then I will keep quiet. Tell me, what have I done wrong?

వచనము 25

యథార్థమైన మాటలు ఎంతో బలమైనవి అయినను మీ గద్దెంపు దేనికి ప్రయోజనము?

KJV How forcible are right words! but what doth your arguing reprove?

Amplified How forcible are words of straightforward speech! But what does your arguing argue and prove or your reproof reprove?

ESV How forceful are upright words! But what does reproof from you reprove?

NIV How painful are honest words! But what do your arguments prove?

NASB 'How painful are honest words! But what does your argument prove?

NKJV How forceful are right words! But what does your arguing prove?

NLT Honest words are painful, but what do your criticisms amount to?

వచనము 26

మాటలను గద్దించుదమని మీరనుకొందురా? నిరాశగలవాని మాటలు గాలివంటివే గదా.

KJV Do ye imagine to reprove words, and the speeches of one that is desperate, which are as wind?

Amplified Do you imagine your words to be an argument, but the speeches of one who is desperate to be as wind?

ESV Do you think that you can reprove words, when the speech of a despairing man is wind?

NIV Do you mean to correct what I say, and treat the words of a despairing man as wind?

NASB 'Do you intend to reprove my words, When the words of one in despair belong to the wind?

NKJV Do you intend to rebuke my words, And the speeches of a desperate one, which are as wind?

NLT Do you think your words are convincing when you disregard my cry of desperation?

వచనము 27

మీరు తండ్రిలేనివారిని కొనుటకై చీట్లు వేయుదురు, మీ స్నేహితులమీద బేరము సాగింతురు.

KJV Yea, ye overwhelm the fatherless, and ye dig a pit for your friend.

Amplified Yes, you would cast lots over the fatherless and bargain away your friend.

ESV You would even cast lots over the fatherless, and bargain over your friend.

NIV You would even cast lots for the fatherless and barter away your friend.

NASB 'You would even cast lots for the orphans And barter over your friend.

NKJV Yes, you overwhelm the fatherless, And you undermine your friend.

NLT You would even send an orphan into slavery or sell a friend.

వచనము 28

దయచేసి నావైపు చూడుడి, మీ ముఖము ఎదుట నేను అబద్ధమాడుదునా?

KJV Now therefore be content, look upon me; for it is evident unto you if I lie.

Amplified Now be pleased to look upon me, that it may be evident to you if I lie [for surely I would not lie to your face].

ESV "But now, be pleased to look at me, for I will not lie to your face.

NIV 'But now be so kind as to look at me. Would I lie to your face?

NASB 'Now please look at me, And see if I lie to your face.

NKJV Now therefore, be pleased to look at me; For I would never lie to your face.

NLT Look at me! Would I lie to your face?

వచనము 29

అన్యాయము లేకుండ నా సంగతి మరల విచారించుడి మరల విచారించుడి, నేను నిర్దోషినిగా

కనబడుదును.

KJV Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, return again, my righteousness is in it.

Amplified Return [from your suspicion], I pray you, let there be no injustice; yes, return again [to confidence in me], my vindication is in it.

ESV Please turn; let no injustice be done. Turn now; my vindication is at stake.

NIV Relent, do not be unjust; reconsider, for my integrity is at stake.

NASB 'Desist now, let there be no injustice; Even desist, my righteousness is yet in it.

NKJV Yield now, let there be no injustice! Yes, concede, my righteousness still stands!

NLT Stop assuming my guilt, for I am righteous. Don't be so unjust.

పచనము 30

నా నోట అన్యాయముండునా? దుర్మార్గత రుచి నా నోరు తెలిసికొనజాలదా?

KJV Is there iniquity in my tongue? cannot my taste discern perverse things?

Amplified Is there wrong on my tongue? Cannot my taste discern what is destructive?

ESV Is there any injustice on my tongue? Cannot my palate discern the cause of calamity?

NIV Is there any wickedness on my lips? Can my mouth not discern malice?

NASB 'Is there injustice on my tongue? Cannot my palate discern calamities?

NKJV Is there injustice on my tongue? Cannot my taste discern the unsavory?

NLT Do you think I am lying? Don't I know the difference between right and wrong?



యోబు

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

భూమిమీద నరుల కాలము యుద్ధకాలము కాదా? వారి దినములు కూలివాని దినములవంటివి కావా?

KJV Is there not an appointed time to man upon earth? are not his days also like the days of an hireling?

Amplified IS THERE not an [appointed] warfare and hard labor to man upon earth? And are not his days like the days of a hireling?

ESV "Has not man a hard service on earth, and are not his days like the days of a hired hand?

NIV 'Does not man have hard service on earth? Are not his days like those of a hired man?

NASB 'Is not man forced to labor on earth, And are not his days like the days of a hired man?

NKJV "Is there not a time of hard service for man on earth? Are not his days also like the days of a hired man?

NLT 'Is this not the struggle of all humanity? A person's life is long and hard, like that of a hired hand,

వచనము 2

నీడను మిగుల నపేక్షించు దాసునివలెను కూలినిమిత్తము కనిపెట్టుకొను కూలివానివలెను

KJV As a servant earnestly desireth the shadow, and as an hireling looketh for the reward of his work:

Amplified As a servant earnestly longs for the shade and the evening shadows, and as a hireling who looks for the reward of his work,

ESV Like a slave who longs for the shadow, and like a hired hand who looks for his wages,

NIV Like a slave longing for the evening shadows, or a hired man waiting eagerly for his wages,

NASB 'As a slave who pants for the shade, And as a hired man who eagerly waits for his wages,

NKJV Like a servant who earnestly desires the shade, And like a hired man who eagerly looks for his wages,

NLT like a worker who longs for the day to end, like a servant waiting to be paid.

వచనము 3

ఆశ లేకయే జరుగు నెలలను నేను చూడవలసివచ్చెను. ఆయాసముతో కూడిన రాత్రులు నాకు

నియమింపబడి యున్నవి. నేను పండుకొనునప్పుడెల్ల

KJV So am I made to possess months of vanity, and wearisome nights are appointed to me.

Amplified So am I allotted months of futile [suffering], and [long] nights of misery are appointed to me.

ESV so I am allotted months of emptiness, and nights of misery are apportioned to me.

NIV so I have been allotted months of futility, and nights of misery have been assigned to me.

NASB So am I allotted months of vanity, And nights of trouble are appointed me.

NKJV So I have been allotted months of futility, And wearisome nights have been appointed to me.

NLT I, too, have been assigned months of futility, long and weary nights of misery.

వచనము 4

ఎప్పుడు లేచెదనా? రాత్రి యెప్పుడు గతించునా? అని యనుకొందును. తెల్లవారువరకు ఇటు ఆటు

పొరలుచు ఆయాసపడుదును.

KJV When I lie down, I say, When shall I arise, and the night be gone? and I am full of tossings to and fro unto the dawning of the day.

Amplified When I lie down I say, When shall I arise and the night be gone? And I am full of tossing to and fro till the dawning of the day.

ESV When I lie down I say, 'When shall I arise?' But the night is long, and I am full of tossing till the dawn.

NIV When I lie down I think, 'How long before I get up?' The night drags on, and I toss till dawn.

NASB 'When I lie down I say, 'When shall I arise?' But the night continues, And I am continually tossing until dawn.

NKJV When I lie down, I say, "When shall I arise, And the night be ended?' For I have had my fill of tossing till dawn.

NLT When I go to bed, I think, 'When will it be morning?' But the night drags on, and I toss till dawn.

వచనము 5

నా దేహము పురుగులతోను మంటి పెల్లలతోను కప్పబడియున్నది. నా చర్మము మాని మరల
పగులుచున్నది.

KJV My flesh is clothed with worms and clods of dust; my skin is broken, and become loathsome.

Amplified My flesh is clothed with worms and clods of dust; my skin is broken and has become loathsome, and it closes up and breaks out afresh.

ESV My flesh is clothed with worms and dirt; my skin hardens, then breaks out afresh.

NIV My body is clothed with worms and scabs, my skin is broken and festering.

NASB 'My flesh is clothed with worms and a crust of dirt, My skin hardens and runs.

NKJV My flesh is caked with worms and dust, My skin is cracked and breaks out afresh.

NLT My skin is filled with worms and scabs. My flesh breaks open, full of pus.

వచనము 6

నా దినములు నేతగాని నాడెకంటెను వడిగా గతించుచున్నవి నిరీక్షణ లేక అవి క్షయమై పోవుచున్నవి.

KJV My days are swifter than a weaver's shuttle, and are spent without hope.

Amplified My days are swifter than a weaver's shuttle, and are spent without hope.

ESV My days are swifter than a weaver's shuttle and come to their end without hope.

NIV 'My days are swifter than a weaver's shuttle, and they come to an end without hope.

NASB 'My days are swifter than a weaver's shuttle, And come to an end without hope.

NKJV "My days are swifter than a weaver's shuttle, And are spent without hope.

NLT 'My days are swifter than a weaver's shuttle flying back and forth. They end without hope.

వచనము 7

నా జీవము వట్టి ఊపిరియే అని జ్ఞాపకము చేసికొనుము. నా కన్ను ఇకను మేలు చూడదు.

KJV O remember that my life is wind: mine eye shall no more see good.

Amplified Oh, remember that my life is but wind (a puff, a breath, a sob); my eye shall see good no more.

ESV "Remember that my life is a breath; my eye will never again see good.

NIV Remember, O God, that my life is but a breath; my eyes will never see happiness again.

NASB 'Remember that my life is but breath; My eye will not again see good.

NKJV Oh, remember that my life is a breath! My eye will never again see good.

NLT O God, remember that my life is but a breath, and I will never again experience pleasure.

వచనము 8

నన్ను చూచువారి కన్ను ఇకమీదట నన్ను చూడదు. నీ కన్నులు నా తట్టు చూచును గాని

నేనుండకపోదును.

KJV The eye of him that hath seen me shall see me no more: thine eyes are upon me, and I am not.

Amplified The eye of him who sees me shall see me no more; while your eyes are upon me, I shall be gone.

ESV The eye of him who sees me will behold me no more; while your eyes are on me, I shall be gone.

NIV The eye that now sees me will see me no longer; you will look for me, but I will be no more.

NASB 'The eye of him who sees me will behold me no longer; Your eyes will be on me, but I will not be.

NKJV The eye of him who sees me will see me no more; While your eyes are upon me, I shall no longer be.

NLT You see me now, but not for long. Your eyes will be on me, but I will be dead.

వచనము 9

మేఘము విడిపోయి అదృశ్యమగునట్లు పాతాళమునకు దిగిపోయినవాడు మరి ఎప్పుడును రాడు

KJV As the cloud is consumed and vanisheth away: so he that goeth down to the grave shall come up no more.

Amplified As the cloud is consumed and vanishes away, so he who goes down to Sheol (the place of the dead) shall come up no more.

ESV As the cloud fades and vanishes, so he who goes down to Sheol does not come up;

NIV As a cloud vanishes and is gone, so he who goes down to the grave does not return.

NASB 'When a cloud vanishes, it is gone, So he who goes down to Sheol does not come up.

NKJV As the cloud disappears and vanishes away, So he who goes down to the grave does not come up.

NLT Just as a cloud dissipates and vanishes, those who die will not come back.

వచనము 10

అతడు ఇక ఎన్నడును తన యింటికి రాదు అతని స్థలము అతని మరల నెరుగదు.

KJV He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.

Amplified He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.

ESV he returns no more to his house, nor does his place know him anymore.

NIV He will never come to his house again; his place will know him no more.

NASB 'He will not return again to his house, Nor will his place know him anymore.

NKJV He shall never return to his house, Nor shall his place know him anymore.

NLT They are gone forever from their home--never to be seen again.

వచనము 11

కావున నేను నా నోరు మూసికొనను నా ఆత్మ వేదనకొలది నేను మాటలాడెదను నా మనోవేదననుబట్టి
మూల్గుచుండెదను.

KJV Therefore I will not refrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.

Amplified Therefore I will not restrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit, I will complain in the bitterness of my soul [O Lord]!

ESV "Therefore I will not restrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.

NIV 'Therefore I will not keep silent; I will speak out in the anguish of my spirit, I will complain in the bitterness of my soul.

NASB 'Therefore I will not restrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit, I will complain in the bitterness of my soul.

NKJV "Therefore I will not restrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.

NLT 'I cannot keep from speaking. I must express my anguish. I must complain in my bitterness.

వచనము 12

నేనొక సముద్రమునా? సముద్రములోని భుజంగమునా? నీవెందుకు నా మీద కావలియుంచెదవు?

KJV Am I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?

Amplified Am I the sea, or the sea monster, that You set a watch over me?

ESV Am I the sea, or a sea monster, that you set a guard over me?

NIV Am I the sea, or the monster of the deep, that you put me under guard?

NASB 'Am I the sea, or the sea monster, That You set a guard over me?

NKJV Am I a sea, or a sea serpent, That You set a guard over me?

NLT Am I a sea monster that you place a guard on me?

వచనము 13

నా మంచము నాకు ఆదరణ ఇచ్చును. నా పరుపు నా బాధకు ఉపశాంతి ఇచ్చును అని నేననుకొనగా

KJV When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;

Amplified When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint,

ESV When I say, 'My bed will comfort me, my couch will ease my complaint,'

NIV When I think my bed will comfort me and my couch will ease my complaint,

NASB 'If I say, 'My bed will comfort me, My couch will ease my complaint,'

NKJV When I say, "My bed will comfort me, My couch will ease my complaint,"

NLT If I think, 'My bed will comfort me, and I will try to forget my misery with sleep,'

వచనము 14

నీవు స్వప్నములవలన నన్ను బెదరించెదవు దర్శనములవలన నన్ను భయపెట్టెదవు.

KJV Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions:

Amplified Then You scare me with dreams and terrify me through visions,

ESV then you scare me with dreams and terrify me with visions,

NIV even then you frighten me with dreams and terrify me with visions,

NASB Then You frighten me with dreams And terrify me by visions;
NKJV Then You scare me with dreams And terrify me with visions,
NLT you shatter me with dreams. You terrify me with visions.

వచనము 15

కావున నేను ఉరితీయబడవలెనని కోరుచున్నాను ఈ నా యెముకలను చూచుటకన్న మరణమొందుట నాకిష్టము.

KJV So that my soul chooseth strangling, and death rather than my life.
Amplified So that I would choose strangling and death rather than these my bones.
ESV so that I would choose strangling and death rather than my bones.
NIV so that I prefer strangling and death, rather than this body of mine.
NASB So that my soul would choose suffocation, Death rather than my pains.
NKJV So that my soul chooses strangling And death rather than my body.
NLT I would rather die of strangulation than go on and on like this.

వచనము 16

అవి నాకు అసహ్యములు, నిత్యము బ్రదుకుటకు నా కిష్టము లేదు నా దినములు ఊపిరివలె నున్నవి, నా జోలికి రావద్దు.

KJV I loathe it; I would not live alway: let me alone; for my days are vanity.
Amplified I loathe my life; I would not live forever. Let me alone, for my days are a breath (futility).
ESV I loathe my life; I would not live forever. Leave me alone, for my days are a breath.
NIV I despise my life; I would not live forever. Let me alone; my days have no meaning.
NASB 'I waste away; I will not live forever Leave me alone, for my days are but a breath.
NKJV I loathe my life; I would not live forever. Let me alone, For my days are but a breath.
NLT I hate my life. I do not want to go on living. Oh, leave me alone for these few remaining days.

వచనము 17

మనుష్యుడు ఏపాటివాడు? అతని ఘనపరచనేల? అతనిమీద నీవు మనస్సు నిలుపనేల?

KJV What is man, that thou shouldest magnify him? and that thou shouldest set thine heart upon him?

Amplified What is man that You should magnify him and think him important? And that You should set Your mind upon him?

ESV What is man, that you make so much of him, and that you set your heart on him,

NIV 'What is man that you make so much of him, that you give him so much attention,

NASB 'What is man that You magnify him, And that You are concerned about him,

NKJV "What is man, that You should exalt him, That You should set Your heart on him,

NLT 'What are mere mortals, that you should make so much of us?

వచనము 18

ప్రతి పగలు నీవతని దర్శింపనేల? ప్రతి క్షణమున నీవతని శోధింపనేల?

KJV And that thou shouldest visit him every morning, and try him every moment?

Amplified And that You should visit him every morning and try him every moment?

ESV visit him every morning and test him every moment?

NIV that you examine him every morning and test him every moment?

NASB That You examine him every morning And try him every moment?

NKJV That You should visit him every morning, And test him every moment?

NLT For you examine us every morning and test us every moment.

వచనము 19

ఎంతకాలము నీవు నన్ను చూచుట మానకుందువు? నేను గుటక వేయువరకు నన్ను విడిచిపెట్టవా?

KJV How long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?

Amplified How long will Your [plaguing] glance not look away from me, nor You let me alone till I swallow my spittle?

ESV How long will you not look away from me, nor leave me alone till I swallow my spit?

NIV Will you never look away from me, or let me alone even for an instant?

NASB 'Will You never turn Your gaze away from me, Nor let me alone until I swallow my spittle?

NKJV How long? Will You not look away from me, And let me alone till I swallow my saliva?

NLT Why won't you leave me alone--even for a moment?

వచనము 20

నేను పాపము చేసినా? నరులను కనిపెట్టువాడా, నేను నీయెడల ఏమి చేయగలను? నాకు నేనే

భారముగా నున్నాను, నీవేల గురిపెట్టితివి?

KJV I have sinned; what shall I do unto thee, O thou preserver of men? why hast thou set me as a mark against thee, so that I am a burden to myself?

Amplified If I have sinned, what [harm] have I done You, O You Watcher and Keeper of men? Why have You set me as a mark for You, so that I am a burden to myself [and You]?

ESV If I sin, what do I do to you, you watcher of mankind? Why have you made me your mark? Why have I become a burden to you?

NIV If I have sinned, what have I done to you, O watcher of men? Why have you made me your target? Have I become a burden to you?

NASB 'Have I sinned? What have I done to You, O watcher of men? Why have You set me as Your target, So that I am a burden to myself?

NKJV Have I sinned? What have I done to You, O watcher of men? Why have You set me as Your target, So that I am a burden to myself?

NLT Have I sinned? What have I done to you, O watcher of all humanity? Why have you made me your target? Am I a burden to you?

వచనము 21

నీవేల నా అతిక్రమమును పరిహరింపవు? నా దోషము నేల క్షమింపవు? నేనిప్పుడు మంటిలో

పండుకొనెదను నీవు నన్ను జాగ్రత్తగా వెదకెదవు గాని నేను లేకపోయెదను.

KJV And why dost thou not pardon my transgression, and take away mine iniquity? for now shall I sleep in the dust; and thou shalt seek me in the morning, but I shall not be.

Amplified And why do You not pardon my transgression and take away my iniquity? For now shall I lie down in the dust; and [even if] You will seek me diligently, [it will be too late, for] I shall not be.

ESV Why do you not pardon my transgression and take away my iniquity? For now I shall lie in the earth; you will seek me, but I shall not be."

NIV Why do you not pardon my offenses and forgive my sins? For I will soon lie down in the dust; you will search for me, but I will be no more.'

NASB 'Why then do You not pardon my transgression And take away my iniquity? For now I will lie down in the dust; And You will seek me, but I will not be.'

NKJV Why then do You not pardon my transgression, And take away my iniquity? For now I will lie down in the dust, And You will seek me diligently, But I will no longer be."

NLT Why not just pardon my sin and take away my guilt? For soon I will lie down in the dust and die. When you look for me, I will be gone.'



యోబు

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు షూహీయుడగు బిల్దదు ఇట్లనెను

KJV Then answered Bildad the Shuhite, and said,
Amplified THEN ANSWERED Bildad the Shuhite,
ESV Then Bildad the Shuhite answered and said:
NIV Then Bildad the Shuhite replied:
NASB Then Bildad the Shuhite answered,
NKJV Then Bildad the Shuhite answered and said:
NLT Then Bildad the Shuhite replied to Job:

వచనము 2

ఎంతకాలము నీవిట్టి మాటలాడెదవు? నీ నోటి మాటలు సుడిగాలి వంటివాయెను.

KJV How long wilt thou speak these things? and how long shall the words of thy mouth be like a strong wind?
Amplified How long will you say these things [Job]? And how long shall the words of your mouth be as a mighty wind?
ESV "How long will you say these things, and the words of your mouth be a great wind?
NIV 'How long will you say such things? Your words are a blustering wind.
NASB 'How long will you say these things, And the words of your mouth be a mighty wind?
NKJV "How long will you speak these things, And the words of your mouth be like a strong wind?
NLT 'How long will you go on like this? Your words are a blustering wind.

వచనము 3

దేవుడు న్యాయవిధిని రద్దుపరచునా? సర్వశక్తుడగు దేవుడు న్యాయమును రద్దుపరచునా?

KJV Doth God pervert judgment? or doth the Almighty pervert justice?
Amplified Does God pervert justice? Or does the Almighty pervert righteousness?
ESV Does God pervert justice? Or does the Almighty pervert the right?
NIV Does God pervert justice? Does the Almighty pervert what is right?
NASB 'Does God pervert justice? Or does the Almighty pervert what is right?
NKJV Does God subvert judgment? Or does the Almighty pervert justice?
NLT Does God twist justice? Does the Almighty twist what is right?

వచనము 4

నీ కుమారులు ఆయన దృష్టియెదుట పాపము చేసిరేమో కావుననే వారు చేసిన తిరుగుబాటునుబట్టి

ఆయన వారిని అప్పగించెనేమో.

KJV If thy children have sinned against him, and he have cast them away for their transgression;

Amplified If your children have sinned against Him, then He has delivered them into the power of their transgression.

ESV If your children have sinned against him, he has delivered them into the hand of their transgression.

NIV When your children sinned against him, he gave them over to the penalty of their sin.

NASB 'If your sons sinned against Him, Then He delivered them into the power of their transgression.

NKJV If your sons have sinned against Him, He has cast them away for their transgression.

NLT Your children obviously sinned against him, so their punishment was well deserved.

వచనము 5

నీవు జాగ్రత్తగా దేవుని వెదకినయెడల సర్వశక్తుడగు దేవుని బతిమాలుకొనినయెడల

KJV If thou wouldest seek unto God betimes, and make thy supplication to the Almighty;

Amplified If you will seek God diligently and make your supplication to the Almighty,

ESV If you will seek God and plead with the Almighty for mercy,

NIV But if you will look to God and plead with the Almighty,

NASB 'If you would seek God And implore the compassion of the Almighty,

NKJV If you would earnestly seek God And make your supplication to the Almighty,

NLT But if you pray to God and seek the favor of the Almighty,

వచనము 6

నీవు పవిత్రుడవై యథార్థవంతుడవైనయెడల నిశ్చయముగా ఆయన నీయందు శ్రద్ధ నిలిపి నీ నీతికి

తగినట్టుగా నీ నివాసస్థలమును వర్ధిల్లజేయును.

KJV If thou wert pure and upright; surely now he would awake for thee, and make the habitation of thy righteousness prosperous.

Amplified Then, if you are pure and upright, surely He will bestir Himself for you and make your righteous dwelling prosperous again.

ESV if you are pure and upright, surely then he will rouse himself for you and restore your rightful habitation.

NIV if you are pure and upright, even now he will rouse himself on your behalf and restore you to your rightful place.

NASB If you are pure and upright, Surely now He would rouse Himself for you And restore your righteous estate.

NKJV If you were pure and upright, Surely now He would awake for you, And prosper your rightful dwelling place.

NLT if you are pure and live with complete integrity, he will rise up and restore your happy home.

వచనము 7

అప్పుడు నీ స్థితి మొదట కొద్దిగానుండినను తుదను నీవు మహాభివృద్ధి పొందుదువు.

KJV Though thy beginning was small, yet thy latter end should greatly increase.

Amplified And though your beginning was small, yet your latter end would greatly increase.

ESV And though your beginning was small, your latter days will be very great.

NIV Your beginnings will seem humble, so prosperous will your future be.

NASB 'Though your beginning was insignificant, Yet your end will increase greatly.

NKJV Though your beginning was small, Yet your latter end would increase abundantly.

NLT And though you started with little, you will end with much.

వచనము 8

మనము నిన్నటివారమే, మనకు ఏమియు తెలియదు భూమిమీద మన దినములు నీడవలె నున్నవి.

KJV For enquire, I pray thee, of the former age, and prepare thyself to the search of their fathers:

Amplified For inquire, I pray you, of the former age and apply yourself to that which their fathers have searched out,

ESV "For inquire, please, of bygone ages, and consider what the fathers have searched out.

NIV 'Ask the former generations and find out what their fathers learned,

NASB 'Please inquire of past generations, And consider the things searched out by their fathers.

NKJV "For inquire, please, of the former age, And consider the things discovered by their fathers;

NLT 'Just ask the former generation. Pay attention to the experience of our ancestors.

వచనము 9

మునుపటి తరమువారి సంగతులు విచారించుము వారి పితరులు పరీక్షించినదానిని బాగుగా

తెలిసికొనుము.

KJV (For we are but of yesterday, and know nothing, because our days upon earth are a shadow:)

Amplified For we are but of yesterday and know nothing, because our days upon earth are a shadow.

ESV For we are but of yesterday and know nothing, for our days on earth are a shadow.

NIV for we were born only yesterday and know nothing, and our days on earth are but a shadow.

NASB 'For we are only of yesterday and know nothing, Because our days on earth are as a shadow.

NKJV For we were born yesterday, and know nothing, Because our days on earth are a shadow.

NLT For we were born but yesterday and know so little. Our days on earth are as transient as a shadow.

వచనము 10

వారు నీకు బోధించుదురు గదా వారు నీకు తెలుపుదురు గదా వారు తమ అనుభవమునుబట్టి

మాటలాడుదురు గదా.

KJV Shall not they teach thee, and tell thee, and utter words out of their heart?

Amplified Shall not [the forefathers] teach you and tell you and utter words out of their hearts (the deepest part of their nature)?

ESV Will they not teach you and tell you and utter words out of their understanding?

NIV Will they not instruct you and tell you? Will they not bring forth words from their understanding?

NASB 'Will they not teach you and tell you, And bring forth words from their minds?

NKJV Will they not teach you and tell you, And utter words from their heart?

NLT But those who came before us will teach you. They will teach you from the wisdom of former generations.

వచనము 11

బురద లేకుండ జమ్మ పెరుగునా? నీళ్లు లేకుండ రెల్లు మొలచునా?

KJV Can the rush grow up without mire? can the flag grow without water?

Amplified Can the rush or papyrus grow up without marsh? Can the flag or reed grass grow without water?

ESV "Can papyrus grow where there is no marsh? Can reeds flourish where there is no water?

NIV Can papyrus grow tall where there is no marsh? Can reeds thrive without water?

NASB 'Can the papyrus grow up without a marsh? Can the rushes grow without water?

NKJV "Can the papyrus grow up without a marsh? Can the reeds flourish without water?

NLT 'Can papyrus reeds grow where there is no marsh? Can bulrushes flourish where there is no water?

వచనము 12

అది కోయబడకముందు బహు పచ్చగానున్నది కాని యితర మొక్కలన్నిటికంటె త్వరగా వాడిపోవును.

KJV Whilst it is yet in his greenness, and not cut down, it withereth before any other herb.

Amplified While it is yet green, in flower, and not cut down, it withers before any other herb [when without water].

ESV While yet in flower and not cut down, they wither before any other plant.

NIV While still growing and uncut, they wither more quickly than grass.

NASB 'While it is still green and not cut down, Yet it withers before any other plant.

NKJV While it is yet green and not cut down, It withers before any other plant.

NLT While they are still flowering, not ready to be cut, they begin to wither.

వచనము 13

దేవుని మరచువారందరి గతి అట్లే ఉండును భక్తిహీనుని ఆశ నిరర్థకమగును అతని ఆశ భంగమగును.

KJV So are the paths of all that forget God; and the hypocrite's hope shall perish:

Amplified So are the ways of all who forget God; and the hope of the godless shall perish.

ESV Such are the paths of all who forget God; the hope of the godless shall perish.

NIV Such is the destiny of all who forget God; so perishes the hope of the godless.

NASB 'So are the paths of all who forget God; And the hope of the godless will perish,

NKJV So are the paths of all who forget God; And the hope of the hypocrite shall perish,

NLT Such is the fate of all who forget God. The hope of the godless comes to nothing.

వచనము 14

అతడు ఆశ్రయించునది సాలెపురుగు పట్టే.

KJV Whose hope shall be cut off, and whose trust shall be a spider's web.

Amplified For his confidence breaks, and [the object of] his trust is a spider's web.

ESV His confidence is severed, and his trust is a spider's web.

NIV What he trusts in is fragile ; what he relies on is a spider's web.

NASB Whose confidence is fragile, And whose trust a spider's web.

NKJV Whose confidence shall be cut off, And whose trust is a spider's web.

NLT Everything they count on will collapse. They are leaning on a spiderweb.

వచనము 15

అతడు తన యింటిమీద ఆనుకొనగా అది నిలువదు.

KJV He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold it fast, but it shall not endure.

Amplified He shall lean upon his house, but it shall not stand; he shall hold fast to it, but it shall not last.

ESV He leans against his house, but it does not stand; he lays hold of it, but it does not endure.

NIV He leans on his web, but it gives way; he clings to it, but it does not hold.

NASB 'He trusts in his house, but it does not stand; He holds fast to it, but it does not endure.

NKJV He leans on his house, but it does not stand. He holds it fast, but it does not endure.

NLT They cling to their home for security, but it won't last. They try to hold it fast, but it will not endure.

వచనము 16

అతడు గట్టిగా దాని పట్టుకొనగా అది విడిపోవును. ఎండకు అతడు పచ్చిపట్టి బలియును అతని తీగెలు

అతని తోటమీద అల్లుకొనును.

KJV He is green before the sun, and his branch shooteth forth in his garden.

Amplified He is green before the sun, and his shoots go forth over his garden.

ESV He is a lush plant before the sun, and his shoots spread over his garden.

NIV He is like a well-watered plant in the sunshine, spreading its shoots over the garden;

NASB 'He thrives before the sun, And his shoots spread out over his garden.

NKJV He grows green in the sun, And his branches spread out in his garden.

NLT The godless seem so strong, like a lush plant growing in the sunshine, its branches spreading across the garden.

వచనము 17

అతని వేళ్లు గట్టుమీద చుట్టుకొనును రాళ్లుగల తన నివాసమును అతడు తేరిచూచును.

KJV His roots are wrapped about the heap, and seeth the place of stones.

Amplified [Godless] his roots are wrapped about the [stone] heap, and see their way [promisingly] among the rocks.

ESV His roots entwine the stone heap; he looks upon a house of stones.

NIV it entwines its roots around a pile of rocks and looks for a place among the stones.

NASB 'His roots wrap around a rock pile, He grasps a house of stones.

NKJV His roots wrap around the rock heap, And look for a place in the stones.

NLT Its roots grow down through a pile of rocks to hold it firm.

వచనము 18

దేవుడు అతని స్థలములోనుండి అతని వెళ్లగొట్టినయెడల అది నేను నిన్నెరుగను ఎప్పుడును నిన్ను చూడలేదనును.

KJV If he destroy him from his place, then it shall deny him, saying, I have not seen thee.

Amplified But if [God] snatches him from his property, [then having passed into the hands of others] it [his property] will forget and deny him, [saying,] I have never seen you [before, as if ashamed of him--like his former friends].

ESV If he is destroyed from his place, then it will deny him, saying, 'I have never seen you.'

NIV But when it is torn from its spot, that place disowns it and says, 'I never saw you.'

NASB 'If he is removed from his place, Then it will deny him, saying, 'I never saw you.'

NKJV If he is destroyed from his place, Then it will deny him, saying, "I have not seen you.'

NLT But when it is uprooted, it isn't even missed!

వచనము 19

ఇదే అతని సంతోషకరమైన గతికి అంతము అతడున్న ధూళినుండి ఇతరులు పుట్టెదరు.

KJV Behold, this is the joy of his way, and out of the earth shall others grow.

Amplified See, this is the joy of going the way [of the ungodly]! And from the dust others will spring up [to take his place].

ESV Behold, this is the joy of his way, and out of the soil others will spring.

NIV Surely its life withers away, and from the soil other plants grow.

NASB 'Behold, this is the joy of His way; And out of the dust others will spring.

NKJV "Behold, this is the joy of His way, And out of the earth others will grow.

NLT That is the end of its life, and others spring up from the earth to replace it.

వచనము 20

ఆలోచించుము దేవుడు యథార్థవంతుని త్రోసివేయడు. ఆయన దుష్కార్యములు చేయువారిని

నిలువబెట్టడు.

KJV Behold, God will not cast away a perfect man, neither will he help the evil doers:

Amplified Behold, as surely as God will never uphold wrongdoers, He will never cast away a blameless man.

ESV "Behold, God will not reject a blameless man, nor take the hand of evildoers.

NIV 'Surely God does not reject a blameless man or strengthen the hands of evildoers.

NASB 'Lo, God will not reject a man of integrity, Nor will He support the evildoers.

NKJV Behold, God will not cast away the blameless, Nor will He uphold the evildoers.

NLT 'But look! God will not reject a person of integrity, nor will he make evildoers prosper.

వచనము 21

నిన్ను పగపట్టువారు అవమానభరితులగుదురు దుష్టుల గుడారము ఇక నిలువకపోవును.

KJV Till he fill thy mouth with laughing, and thy lips with rejoicing.

Amplified He will yet fill your mouth with laughter [Job] and your lips with joyful shouting.

ESV He will yet fill your mouth with laughter, and your lips with shouting.

NIV He will yet fill your mouth with laughter and your lips with shouts of joy.

NASB 'He will yet fill your mouth with laughter And your lips with shouting.

NKJV He will yet fill your mouth with laughing, And your lips with rejoicing.

NLT He will yet fill your mouth with laughter and your lips with shouts of joy.

వచనము 22

అయితే ఇంకను ఆయన నీకు నోటినిండ నవ్వు కలుగజేయును. ప్రహర్షముతో నీ పెదవులను నింపును.

KJV They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to nought.

Amplified Those who hate you will be clothed with shame, and the tents of the wicked shall be no more.

ESV Those who hate you will be clothed with shame, and the tent of the wicked will be no more."

NIV Your enemies will be clothed in shame, and the tents of the wicked will be no more.'

NASB 'Those who hate you will be clothed with shame, And the tent of the wicked will be no longer.'

NKJV Those who hate you will be clothed with shame, And the dwelling place of the wicked will come to nothing."

NLT Those who hate you will be clothed with shame, and the tent of the wicked will be destroyed.'



యోబు

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యోబు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Job answered and said,

Amplified THEN JOB answered and said,

ESV Then Job answered and said:

NIV Then Job replied:

NASB Then Job answered,

NKJV Then Job answered and said:

NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

వాస్తవమే, ఆ సంగతి అంతేయని నేనెరుగుదును. నరుడు దేవుని దృష్టికి ఎట్లు నిర్దోషియగును?

KJV I know it is so of a truth: but how should man be just with God?

Amplified Yes, I know it is true. But how can mortal man be right before God?

ESV "Truly I know that it is so: But how can a man be in the right before God?

NIV 'Indeed, I know that this is true. But how can a mortal be righteous before God?

NASB 'In truth I know that this is so; But how can a man be in the right before God?

NKJV "Truly I know it is so, But how can a man be righteous before God?

NLT 'Yes, I know this is all true in principle. But how can a person be declared innocent in the eyes of God?

వచనము 3

వాడు ఆయనతో వ్యాజ్యమాడ గోరినయెడల వేయి ప్రశ్నలలో ఒక్కదానికైనను వాడు ఆయనకు

ఉత్తరమియ్యలేడు.

KJV If he will contend with him, he cannot answer him one of a thousand.

Amplified If one should want to contend with Him, he cannot answer one [of His questions] in a thousand.

ESV If one wished to contend with him, one could not answer him once in a thousand times.

NIV Though one wished to dispute with him, he could not answer him one time out of a thousand.

NASB 'If one wished to dispute with Him, He could not answer Him once in a thousand times.

NKJV If one wished to contend with Him, He could not answer Him one time out of a thousand.

NLT If someone wanted to take God to court, would it be possible to answer him even once in a thousand times?

వచనము 4

ఆయన మహా వివేకి, అధిక బలసంపన్నుడు ఆయనతో పోరాడ తెగించి హాని నొందనివాడెవడు?

KJV He is wise in heart, and mighty in strength: who hath hardened himself against him, and hath prospered?

Amplified [God] is wise in heart and mighty in strength; who has [ever] hardened himself against Him and prospered or even been safe?

ESV He is wise in heart and mighty in strength--who has hardened himself against him, and succeeded?--

NIV His wisdom is profound, his power is vast. Who has resisted him and come out unscathed?

NASB 'Wise in heart and mighty in strength, Who has defied Him without harm?

NKJV God is wise in heart and mighty in strength. Who has hardened himself against Him and prospered?

NLT For God is so wise and so mighty. Who has ever challenged him successfully?

వచనము 5

వాటికి తెలియకుండ పర్వతములను తీసివేయువాడు ఆయనే ఉగ్రతకలిగి వాటిని బోర్లదోయువాడు

ఆయనే

KJV Which removeth the mountains, and they know not: which overturneth them in his anger.

Amplified [God] Who removes the mountains, and they know it not when He overturns them in His anger;

ESV he who removes mountains, and they know it not, when he overturns them in his anger,

NIV He moves mountains without their knowing it and overturns them in his anger.

NASB 'It is God who removes the mountains, they know not how, When He overturns them in His anger;

NKJV He removes the mountains, and they do not know When He overturns them in His anger;

NLT 'Without warning, he moves the mountains, overturning them in his anger.

వచనము 6

భూమిని దాని స్థలములోనుండి కదలించువాడు ఆయనే దాని స్తంభములు అదరచేయువాడు ఆయనే

KJV Which shaketh the earth out of her place, and the pillars thereof tremble.

Amplified Who shakes the earth out of its place, and the pillars of it tremble;

ESV who shakes the earth out of its place, and its pillars tremble;

NIV He shakes the earth from its place and makes its pillars tremble.

NASB Who shakes the earth out of its place, And its pillars tremble;

NKJV He shakes the earth out of its place, And its pillars tremble;

NLT He shakes the earth from its place, and its foundations tremble.

వచనము 7

ఉదయింపవద్దని ఆయన సూర్యునికి ఆజ్ఞాపింపగా అతడు ఉదయింపడు ఆయన నక్షత్రములను

మరుగుపరచును.

KJV Which commandeth the sun, and it riseth not; and sealeth up the stars.

Amplified Who commands the sun, and it rises not; Who seals up the stars [from view];

ESV who commands the sun, and it does not rise; who seals up the stars;

NIV He speaks to the sun and it does not shine; he seals off the light of the stars.

NASB Who commands the sun not to shine, And sets a seal upon the stars;

NKJV He commands the sun, and it does not rise; He seals off the stars;

NLT If he commands it, the sun won't rise and the stars won't shine.

వచనము 8

ఆయన ఒక్కడే ఆకాశమండలమును విశాలపరచువాడు సముద్ర తరంగములమీద ఆయన

నడుచుచున్నాడు.

KJV Which alone spreadeth out the heavens, and treadeth upon the waves of the sea.

Amplified Who alone stretches out the heavens and treads upon the waves and high places of the sea;

ESV who alone stretched out the heavens and trampled the waves of the sea;

NIV He alone stretches out the heavens and treads on the waves of the sea.

NASB Who alone stretches out the heavens And tramples down the waves of the sea;

NKJV He alone spreads out the heavens, And treads on the waves of the sea;

NLT He alone has spread out the heavens and marches on the waves of the sea.

పచనము 9

ఆయన స్వాతి మృగశీర్షము కృత్రిక అనువాటిని దక్షిణ నక్షత్రరాసులను చేసినవాడు.

KJV Which maketh Arcturus, Orion, and Pleiades, and the chambers of the south.

Amplified Who made [the constellations] the Bear, Orion, and the [loose cluster] Pleiades, and the [vast starry] spaces of the south;

ESV who made the Bear and Orion, the Pleiades and the chambers of the south;

NIV He is the Maker of the Bear and Orion, the Pleiades and the constellations of the south.

NASB Who makes the Bear, Orion and the Pleiades, And the chambers of the south;

NKJV He made the Bear, Orion, and the Pleiades, And the chambers of the south;

NLT He made all the stars--the Bear, Orion, the Pleiades, and the constellations of the southern sky.

పచనము 10

ఎవడును తెలిసికొనలేని మహత్తయిన కార్యములను లెక్కలేనన్ని అద్భుతక్రియలను ఆయన

చేయుచున్నాడు.

KJV Which doeth great things past finding out; yea, and wonders without number.

Amplified Who does great things past finding out, yes, marvelous things without number.

ESV who does great things beyond searching out, and marvelous things beyond number.

NIV He performs wonders that cannot be fathomed, miracles that cannot be counted.

NASB Who does great things, unfathomable, And wondrous works without number.

NKJV He does great things past finding out, Yes, wonders without number.

NLT His great works are too marvelous to understand. He performs miracles without number.

వచనము 11

ఇదిగో ఆయన నా సమీపమున గడచిపోవుచున్నాడు గాని నేనాయనను కనుగొనలేను నా చేరువను

పోవుచున్నాడు గాని ఆయన నాకు కనబడడు.

KJV Lo, he goeth by me, and I see him not: he passeth on also, but I perceive him not.

Amplified Behold, He goes by me, and I see Him not; He passes on also, but I perceive Him not.

ESV Behold, he passes by me, and I see him not; he moves on, but I do not perceive him.

NIV When he passes me, I cannot see him; when he goes by, I cannot perceive him.

NASB 'Were He to pass by me, I would not see Him; Were He to move past me, I would not perceive Him.

NKJV If He goes by me, I do not see Him; If He moves past, I do not perceive Him;

NLT 'Yet when he comes near, I cannot see him. When he moves on, I do not see him go.

వచనము 12

ఆయన పట్టుకొనిపోగా ఆయనను అడ్డగింపగలవాడెవడు? నీవేమి చేయుచున్నావని ఆయనను

అడుగతగినవాడెవడు?

KJV Behold, he taketh away, who can hinder him? who will say unto him, What doest thou?

Amplified Behold, He snatches away; who can hinder or turn Him back? Who will say to Him, What are You doing?

ESV Behold, he snatches away; who can turn him back? Who will say to him, 'What are you doing?'

NIV If he snatches away, who can stop him? Who can say to him, 'What are you doing?'

NASB 'Were He to snatch away, who could restrain Him? Who could say to Him, 'What are You doing?'

NKJV If He takes away, who can hinder Him? Who can say to Him, "What are You doing?'

NLT If he sends death to snatch someone away, who can stop him? Who dares to ask him, 'What are you doing?'

వచనము 13

దేవుని కోపము చల్లారదు రాహాబు సహాయులు ఆయనకు లోబడుదురు.

KJV If God will not withdraw his anger, the proud helpers do stoop under him.

Amplified God will not withdraw His anger; the [proud] helpers of Rahab [arrogant monster of the sea] bow under Him.

ESV "God will not turn back his anger; beneath him bowed the helpers of Rahab.

NIV God does not restrain his anger; even the cohorts of Rahab cowered at his feet.

NASB 'God will not turn back His anger; Beneath Him crouch the helpers of Rahab.

NKJV God will not withdraw His anger, The allies of the proud lie prostrate beneath Him.

NLT And God does not restrain his anger. The mightiest forces against him are crushed beneath his feet.

వచనము 14

కావున ఆయనకు ప్రత్యుత్తరమిచ్చుటకు నేనెంతటివాడను? ఆయనతో వాదించుచు సరియైన మాటలు

పలుకుటకు నేనేపాటివాడను?

KJV How much less shall I answer him, and choose out my words to reason with him?

Amplified How much less shall I answer Him, choosing out my words to reason with Him

ESV How then can I answer him, choosing my words with him?

NIV 'How then can I dispute with him? How can I find words to argue with him?

NASB 'How then can I answer Him, And choose my words before Him?

NKJV "How then can I answer Him, And choose my words to reason with Him?

NLT 'And who am I, that I should try to answer God or even reason with him?

వచనము 15

నేను నిర్దోషినియైయుండినను ఆయనకు ప్రత్యుత్తరము చెప్పజాలను న్యాయకర్తయని 1 నేనాయనను

బతిమాలుకొనదగును.

KJV Whom, though I were righteous, yet would I not answer, but I would make supplication to my judge.

Amplified Whom, though I were righteous (upright and innocent) yet I could not answer? I must appeal for mercy to my Opponent and Judge [for my right].

ESV Though I am in the right, I cannot answer him; I must appeal for mercy to my accuser.

NIV Though I were innocent, I could not answer him; I could only plead with my Judge for mercy.

NASB 'For though I were right, I could not answer; I would have to implore the mercy of my judge.

NKJV For though I were righteous, I could not answer Him; I would beg mercy of my Judge.

NLT Even if I were innocent, I would have no defense. I could only plead for mercy.

వచనము 16

నేను మొట్టపెట్టినప్పుడు ఆయన నాకుత్తరమిచ్చినను ఆయన నా మాట ఆలకించెనని నేను

నమ్మజాలను.

KJV If I had called, and he had answered me; yet would I not believe that he had hearkened unto my voice.

Amplified If I called and He answered me, yet would I not believe that He listened to my voice.

ESV If I summoned him and he answered me, I would not believe that he was listening to my voice.

NIV Even if I summoned him and he responded, I do not believe he would give me a hearing.

NASB 'If I called and He answered me, I could not believe that He was listening to my voice.

NKJV If I called and He answered me, I would not believe that He was listening to my voice.

NLT And even if I summoned him and he responded, he would never listen to me.

వచనము 17

ఆయన ఆలకింపక పెనుగాలిచేత నన్ను నలుగగొట్టుచున్నాడు నిర్ణిమిత్తముగా నా గాయములను

విస్తరింపజేయుచున్నాడు

KJV For he breaketh me with a tempest, and multiplieth my wounds without cause.

Amplified For He overwhelms and breaks me with a tempest and multiplies my wounds without cause.

ESV For he crushes me with a tempest and multiplies my wounds without cause;

NIV He would crush me with a storm and multiply my wounds for no reason.

NASB 'For He bruises me with a tempest And multiplies my wounds without cause.

NKJV For He crushes me with a tempest, And multiplies my wounds without cause.

NLT For he attacks me without reason, and he multiplies my wounds without cause.

వచనము 18

ఆయన నన్ను ఊపిరి తీయనియ్యడు చేదైనవాటిని నాకు తినిపించును.

KJV He will not suffer me to take my breath, but filleth me with bitterness.

Amplified He will not allow me to catch my breath, but fills me with bitterness.

ESV he will not let me get my breath, but fills me with bitterness.

NIV He would not let me regain my breath but would overwhelm me with misery.

NASB 'He will not allow me to get my breath, But saturates me with bitterness.

NKJV He will not allow me to catch my breath, But fills me with bitterness.

NLT He will not let me catch my breath, but fills me instead with bitter sorrows.

వచనము 19

బలవంతుల శక్తినిగూర్చి వాదము కలుగగా నేనే యున్నానని ఆయన యనును న్యాయవిధినిగూర్చి

వాదము కలుగగా ప్రతివాదిగానుండ తెగించువాడెవడని ఆయన యనును?

KJV If I speak of strength, lo, he is strong: and if of judgment, who shall set me a time to plead?

Amplified If I speak of strength, behold, He is mighty! And if of justice, Who, says He, will summon Me?

ESV If it is a contest of strength, behold, he is mighty! If it is a matter of justice, who can summon him?

NIV If it is a matter of strength, he is mighty! And if it is a matter of justice, who will summon him ?

NASB 'If it is a matter of power, behold, He is the strong one! And if it is a matter of justice, who can summon Him?

NKJV If it is a matter of strength, indeed He is strong; And if of justice, who will appoint my day in court?

NLT As for strength, he has it. As for justice, who can challenge him?

వచనము 20

నా వ్యాజ్యము న్యాయమైనను నా మాటలు నామీద నేరము మోపును నేను యధార్థవంతుడనైనను

దోషియని ఆయన నన్ను నిరూపించును.

KJV If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: if I say, I am perfect, it shall also prove me perverse.

Amplified Though I am innocent and in the right, my own mouth would condemn me; though I am blameless, He would prove me perverse.

ESV Though I am in the right, my own mouth would condemn me; though I am blameless, he would prove me perverse.

NIV Even if I were innocent, my mouth would condemn me; if I were blameless, it would pronounce me guilty.

NASB 'Though I am righteous, my mouth will condemn me; Though I am guiltless, He will declare me guilty.

NKJV Though I were righteous, my own mouth would condemn me; Though I were blameless, it would prove me perverse.

NLT Though I am innocent, my own mouth would pronounce me guilty. Though I am blameless, it would prove me wicked.

వచనము 21

నేను యథార్థవంతుడనైనను నాయందు నాకిష్టములేదు నేను నా ప్రాణము తృణీకరించుచున్నాను.

ఏమి చేసినను ఒక్కటే.

KJV Though I were perfect, yet would I not know my soul: I would despise my life.

Amplified Though I am blameless, I regard not myself; I despise my life.

ESV I am blameless; I regard not myself; I loathe my life.

NIV 'Although I am blameless, I have no concern for myself; I despise my own life.

NASB 'I am guiltless; I do not take notice of myself; I despise my life.

NKJV "I am blameless, yet I do not know myself; I despise my life.

NLT 'I am innocent, but it makes no difference to me--I despise my life.

వచనము 22

కావున యథార్థవంతులనేమి దుష్టులనేమి భేదములేకుండ ఆయన అందరిని నశింపజేయుచున్నాడని

నేను వాదించుచున్నాను.

KJV This is one thing, therefore I said it, He destroyeth the perfect and the wicked.

Amplified It is all one; therefore I say, God [does not discriminate, but] destroys the blameless and the wicked.

ESV It is all one; therefore I say, He destroys both the blameless and the wicked.

NIV It is all the same; that is why I say, 'He destroys both the blameless and the wicked.'

NASB 'It is all one; therefore I say, 'He destroys the guiltless and the wicked.'

NKJV It is all one thing; Therefore I say, "He destroys the blameless and the wicked.'

NLT Innocent or wicked, it is all the same to him. That is why I say, 'He destroys both the blameless and the wicked.'

వచనము 23

సమూలధ్వంసము ఆకస్మికముగా కలిగి నాశనము చేయగా నిర్దోషుల ఆపదను చూచి ఆయన

హాస్యము చేయును.

KJV If the scourge slay suddenly, he will laugh at the trial of the innocent.

Amplified When [His] scourge slays suddenly, He mocks at the calamity and trial of the innocent.

ESV When disaster brings sudden death, he mocks at the calamity of the innocent.

NIV When a scourge brings sudden death, he mocks the despair of the innocent.

NASB 'If the scourge kills suddenly, He mocks the despair of the innocent.

NKJV If the scourge slays suddenly, He laughs at the plight of the innocent.

NLT He laughs when a plague suddenly kills the innocent.

వచనము 24

భూమి దుష్టులచేతికి అప్పగింపబడియున్నది వారి న్యాయాధిపతులు మంచి చెడ్డలు గుర్తింపలేకుండ

ఆయన చేయును. ఆయన గాక ఇవి అన్నియు జరిగించువాడు మరిఎవడు?

KJV The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if not, where, and who is he?

Amplified The earth is given into the hands of the wicked; He covers the faces of its judges [so that they are blinded to justice]. If it is not [God], who then is it [responsible for all this inequality]?

ESV The earth is given into the hand of the wicked; he covers the faces of its judges--if it is not he, who then is it?

NIV When a land falls into the hands of the wicked, he blindfolds its judges. If it is not he, then who is it?

NASB 'The earth is given into the hand of the wicked; He covers the faces of its judges. If it is not He, then who is it?

NKJV The earth is given into the hand of the wicked. He covers the faces of its judges. If it is not He, who else could it be?

NLT The whole earth is in the hands of the wicked, and God blinds the eyes of the judges and lets them be unfair. If not he, then who?

వచనము 25

పరుగుమీద పోవువానికంటె నా దినములు త్వరగా గతించుచున్నవి క్షేమము లేకయే అవి

గతించిపోవుచున్నవి.

KJV Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.

Amplified Now my days are swifter than a runner; they flee away, they see no good.

ESV "My days are swifter than a runner; they flee away; they see no good.

NIV 'My days are swifter than a runner; they fly away without a glimpse of joy.

NASB 'Now my days are swifter than a runner; They flee away, they see no good.

NKJV "Now my days are swifter than a runner; They flee away, they see no good.

NLT 'My life passes more swiftly than a runner. It flees away, filled with tragedy.

వచనము 26

రెల్లుపడవలు దాటిపోవునట్లు అవి జరిగిపోవును ఎరమీదికి విసురున దిగు పక్షిరాజువలె అవి

త్వరపడిపోవును.

KJV They are passed away as the swift ships: as the eagle that hasteth to the prey.

Amplified They are passed away like the swift rowboats made of reeds, or like the eagle that swoops down on the prey.

ESV They go by like skiffs of reed, like an eagle swooping on the prey.

NIV They skim past like boats of papyrus, like eagles swooping down on their prey.

NASB 'They slip by like reed boats, Like an eagle that swoops on its prey.

NKJV They pass by like swift ships, Like an eagle swooping on its prey.

NLT It disappears like a swift boat, like an eagle that swoops down on its prey.

వచనము 27

నా శ్రమను మరచిపోయెదననియు దుఃఖములున్నదనై యుండుట మాని సంతోషముగానుండెదననియు

నేను అనుకొంటినా?

KJV If I say, I will forget my complaint, I will leave off my heaviness, and comfort myself:

Amplified If I say, I will forget my complaint, I will put off my sad countenance, and be of good cheer and brighten up,

ESV If I say, 'I will forget my complaint, I will put off my sad face, and be of good cheer,'

NIV If I say, 'I will forget my complaint, I will change my expression, and smile,'

NASB 'Though I say, 'I will forget my complaint, I will leave off my sad countenance and be cheerful,'

NKJV If I say, "I will forget my complaint, I will put off my sad face and wear a smile,'

NLT If I decided to forget my complaints, if I decided to end my sadness and be cheerful,

వచనము 28

నా సమస్త బాధలకు భయపడి వణకుచున్నాను నీవు నన్ను నిర్దోషినిగా ఎంచవను సంగతి నేను

నిశ్చయముగా ఎరిగియున్నాను

KJV I am afraid of all my sorrows, I know that thou wilt not hold me innocent.

Amplified I become afraid of all my pains and sorrows [yet to come], for I know You will not pronounce me innocent [by removing them].

ESV I become afraid of all my suffering, for I know you will not hold me innocent.

NIV I still dread all my sufferings, for I know you will not hold me innocent.

NASB I am afraid of all my pains, I know that You will not acquit me.

NKJV I am afraid of all my sufferings; I know that You will not hold me innocent.

NLT I would dread all the pain he would send. For I know you will not hold me innocent, O God.

వచనము 29

నన్ను దోషినిగా ఎంచవలసి వచ్చెను గదా కాబట్టి నాకు ఈ వ్యర్థప్రయాసమేల?

KJV If I be wicked, why then labour I in vain?

Amplified I shall be held guilty and be condemned; why then should I labor in vain [to appear innocent]?

ESV I shall be condemned; why then do I labor in vain?

NIV Since I am already found guilty, why should I struggle in vain?

NASB 'I am accounted wicked, Why then should I toil in vain?

NKJV If I am condemned, Why then do I labor in vain?

NLT Whatever happens, I will be found guilty. So what's the use of trying?

వచనము 30

నేను హిమముతో నన్ను కడుగుకొనినను సబ్బుతో నాచేతులు కడుగుకొనినను

KJV If I wash myself with snow water, and make my hands never so clean;

Amplified If I wash myself with snow and cleanse my hands with lye,

ESV If I wash myself with snow and cleanse my hands with lye,

NIV Even if I washed myself with soap and my hands with washing soda,

NASB 'If I should wash myself with snow And cleanse my hands with lye,
NKJV If I wash myself with snow water, And cleanse my hands with soap,
NLT Even if I were to wash myself with soap and cleanse my hands with lye to make them absolutely clean,

వచనము 31

నీవు నన్ను గోతిలో ముంచెదవు అప్పుడు నేను నా స్వంతవస్త్రములకై అసహ్యుడనగుదును.

KJV Yet shalt thou plunge me in the ditch, and mine own clothes shall abhor me.

Amplified Yet You will plunge me into the ditch, and my own clothes will abhor me [and refuse to cover so foul a body].

ESV yet you will plunge me into a pit, and my own clothes will abhor me.

NIV you would plunge me into a slime pit so that even my clothes would detest me.

NASB Yet You would plunge me into the pit, And my own clothes would abhor me.

NKJV Yet You will plunge me into the pit, And my own clothes will abhor me.

NLT you would plunge me into a muddy ditch, and I would be so filthy my own clothing would hate me.

వచనము 32

ఆయన నావలె నరుడు కాదు నేను ఆయనతో వ్యాజ్యమాడజాలను మేము కలిసి న్యాయవిమర్శకు

పోలేము.

KJV For he is not a man, as I am, that I should answer him, and we should come together in judgment.

Amplified For [God] is not a [mere] man, as I am, that I should answer Him, that we should come together in court.

ESV For he is not a man, as I am, that I might answer him, that we should come to trial together.

NIV 'He is not a man like me that I might answer him, that we might confront each other in court.

NASB 'For He is not a man as I am that I may answer Him, That we may go to court together.

NKJV "For He is not a man, as I am, That I may answer Him, And that we should go to court together.

NLT 'God is not a mortal like me, so I cannot argue with him or take him to trial.

వచనము 33

మా యిద్దరిమీద చెయ్యి ఉంచదగిన మధ్యవర్తి మాకులేడు.

KJV Neither is there any daysman betwixt us, that might lay his hand upon us both.

Amplified There is no umpire between us, who might lay his hand upon us both, [would that there were!]

ESV There is no arbiter between us, who might lay his hand on us both.

NIV If only there were someone to arbitrate between us, to lay his hand upon us both,

NASB 'There is no umpire between us, Who may lay his hand upon us both.

NKJV Nor is there any mediator between us, Who may lay his hand on us both.

NLT If only there were a mediator who could bring us together, but there is none.

వచనము 34

ఆయన తన దండమును నామీదనుండి తీసివేయవలెను నేను భ్రమసిపోకుండ ఆయన తన భయంకర

మహాత్మ్యమును నాకు కనుపరచకుండవలెను.

KJV Let him take his rod away from me, and let not his fear terrify me:

Amplified That He might take His rod away from [threatening] me, and that the fear of Him might not terrify me.

ESV Let him take his rod away from me, and let not dread of him terrify me.

NIV someone to remove God's rod from me, so that his terror would frighten me no more.

NASB 'Let Him remove His rod from me, And let not dread of Him terrify me.

NKJV Let Him take His rod away from me, And do not let dread of Him terrify me.

NLT The mediator could make God stop beating me, and I would no longer live in terror of his punishment.

వచనము 35

అప్పుడు ఆయనకు భయపడక నేను మాటలాడెదను, ఏలయనగా నేను అట్టివాడను

కాననుకొనుచున్నాను.

KJV Then would I speak, and not fear him; but it is not so with me.

Amplified [Then] would I speak and not fear Him, but I am not so in myself [to make me afraid, were only a fair trial given me].

ESV Then I would speak without fear of him, for I am not so in myself.

NIV Then I would speak up without fear of him, but as it now stands with me, I cannot.

NASB 'Then I would speak and not fear Him; But I am not like that in myself.

NKJV Then I would speak and not fear Him, But it is not so with me.

NLT Then I could speak to him without fear, but I cannot do that in my own strength.



యోబు

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా బ్రదుకునందు నాకు విసుకు పుట్టినది నేను అడ్డులేకుండ అంగలార్చెదను నా మనోవ్యాకులము

కొలది నేను పలికెదను

KJV My soul is weary of my life; I will leave my complaint upon myself; I will speak in the bitterness of my soul.

Amplified I AM weary of my life and loathe it! I will give free expression to my complaint; I will speak in the bitterness of my soul.

ESV "I loathe my life; I will give free utterance to my complaint; I will speak in the bitterness of my soul.

NIV 'I loathe my very life; therefore I will give free rein to my complaint and speak out in the bitterness of my soul.

NASB 'I loathe my own life; I will give full vent to my complaint; I will speak in the bitterness of my soul.

NKJV "My soul loathes my life; I will give free course to my complaint, I will speak in the bitterness of my soul.

NLT 'I am disgusted with my life. Let me complain freely. I will speak in the bitterness of my soul.

వచనము 2

నా మీద నేరము మోపకుండుము నీవేల నాతో వ్యాజ్యమాడుచున్నావో నాకు తెలియజేయుమని నేను

దేవునితో చెప్పెదను.

KJV I will say unto God, Do not condemn me; shew me wherefore thou contendest with me.

Amplified I will say to God, Do not condemn me [do not make me guilty]! Show me why You contend with me.

ESV I will say to God, Do not condemn me; let me know why you contend against me.

NIV I will say to God: Do not condemn me, but tell me what charges you have against me.

NASB 'I will say to God, 'Do not condemn me; Let me know why You contend with me.

NKJV I will say to God, "Do not condemn me; Show me why You contend with me.

NLT I will say to God, 'Don't simply condemn me--tell me the charge you are bringing against me.

వచనము 3

దౌర్జన్యము చేయుట నీకు సంతోషమా? దుష్టుల ఆలోచనమీద దయా దృష్టియుంచుట సంతోషమా? నీ

హస్తకృత్యములను తృణీకరించుట నీకు సంతోషమా?

KJV Is it good unto thee that thou shouldest oppress, that thou shouldest despise the work of thine hands, and shine upon the counsel of the wicked?

Amplified Does it seem good to You that You should oppress, that You should despise and reject the work of Your hands, and favor the schemes of the wicked?

ESV Does it seem good to you to oppress, to despise the work of your hands and favor the designs of the wicked?

NIV Does it please you to oppress me, to spurn the work of your hands, while you smile on the schemes of the wicked?

NASB 'Is it right for You indeed to oppress, To reject the labor of Your hands, And to look favorably on the schemes of the wicked?

NKJV Does it seem good to You that You should oppress, That You should despise the work of Your hands, And smile on the counsel of the wicked?

NLT What do you gain by oppressing me? Why do you reject me, the work of your own hands, while sending joy and prosperity to the wicked?

వచనము 4

నీ నేత్రములు నరుల నేత్రములవంటివా? నరులు ఆలోచించునట్లు నీవు ఆలోచించువాడవా?

KJV Hast thou eyes of flesh? or seest thou as man seeth?

Amplified Have You eyes of flesh? Do You see as man sees?

ESV Have you eyes of flesh? Do you see as man sees?

NIV Do you have eyes of flesh? Do you see as a mortal sees?

NASB 'Have You eyes of flesh? Or do You see as a man sees?

NKJV Do You have eyes of flesh? Or do You see as man sees?

NLT Are your eyes only those of a human? Do you see things as people see them?

వచనము 5

నీ జీవితకాలము నరుల జీవితకాలము వంటిదా? నీ ఆయుష్షాల సంవత్సరములు నరుల

దినములవంటివా?

KJV Are thy days as the days of man? are thy years as man's days,

Amplified Are Your days as the days of man, are Your years as man's [years],

ESV Are your days as the days of man, or your years as a man's years,
NIV Are your days like those of a mortal or your years like those of a man,
NASB 'Are Your days as the days of a mortal, Or Your years as man's years,
NKJV Are Your days like the days of a mortal man? Are Your years like the days of a mighty man,
NLT Is your lifetime merely human? Is your life so short

వచనము 6

నేను దోషిని కాననియు నీచేతిలోనుండి విడిపింపగలవాడెవడును లేడనియు నీవు ఎరిగియుండియు

KJV That thou enquirest after mine iniquity, and searchest after my sin?
Amplified That You inquire after my iniquity and search for my sin--
ESV that you seek out my iniquity and search for my sin,
NIV that you must search out my faults and probe after my sin--
NASB That You should seek for my guilt And search after my sin?
NKJV That You should seek for my iniquity And search out my sin,
NLT that you are in a hurry to probe for my guilt, to search for my sin?

వచనము 7

నీవేల నా దోషమునుగూర్చి విచారణ చేయుచున్నావు? నా పాపమును ఏల వెదకుచున్నావు?

KJV Thou knowest that I am not wicked; and there is none that can deliver out of thine hand.
Amplified Although You know that I am not wicked or guilty and that there is none who can deliver me out of Your hand?
ESV although you know that I am not guilty, and there is none to deliver out of your hand?
NIV though you know that I am not guilty and that no one can rescue me from your hand?
NASB 'According to Your knowledge I am indeed not guilty, Yet there is no deliverance from Your hand.
NKJV Although You know that I am not wicked, And there is no one who can deliver from Your hand?
NLT Although you know I am not guilty, no one can rescue me from your power.

వచనము 8

నీ హస్తములు నాకు అవయవ నిర్మాణముచేసి నన్ను రూపించియున్నను నీవు నన్ను
 మింగివేయుచున్నావు.

KJV Thine hands have made me and fashioned me together round about; yet thou dost destroy me.

Amplified Your hands have formed me and made me. Would You turn around and destroy me?

ESV Your hands fashioned and made me, and now you have destroyed me altogether.

NIV 'Your hands shaped me and made me. Will you now turn and destroy me?

NASB 'Your hands fashioned and made me altogether, And would You destroy me?

NKJV "Your hands have made me and fashioned me, An intricate unity; Yet You would destroy me.

NLT ' `You formed me with your hands; you made me, and yet you completely destroy me.

వచనము 9

జిగటమన్నగానున్న నన్ను నీవు నిర్మించితివి, ఆ సంగతి జ్ఞాపకము చేసికొనుము నీవు నన్ను మరల

మన్నగా చేయుదువా?

KJV Remember, I beseech thee, that thou hast made me as the clay; and wilt thou bring me into dust again?

Amplified Remember [earnestly], I beseech You, that You have fashioned me as clay [out of the same earth material, exquisitely and elaborately]. And will You bring me into dust again?

ESV Remember that you have made me like clay; and will you return me to the dust?

NIV Remember that you molded me like clay. Will you now turn me to dust again?

NASB 'Remember now, that You have made me as clay; And would You turn me into dust again?

NKJV Remember, I pray, that You have made me like clay. And will You turn me into dust again?

NLT Remember that I am made of dust--will you turn me back to dust so soon?

వచనము 10

ఒకడు పాలుపోసినట్లు నీవు నన్ను పోసితివిగదా జున్నగడ్డ ఒకడు పేరబెట్టునట్లు నీవు నన్ను

పేరబెట్టితివి గదా.

KJV Hast thou not poured me out as milk, and curdled me like cheese?

Amplified Have You not poured me out like milk and curdled me like cheese?

ESV Did you not pour me out like milk and curdle me like cheese?

NIV Did you not pour me out like milk and curdle me like cheese,

NASB 'Did You not pour me out like milk And curdle me like cheese;

NKJV Did You not pour me out like milk, And curdle me like cheese,

NLT You guided my conception and formed me in the womb.

వచనము 11

చర్మముతోను మాంసముతోను నీవు నన్ను కప్పితివి ఎముకలతోను నరములతోను నన్ను

సంధించితివి.

KJV Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews.

Amplified You have clothed me with skin and flesh and have knit me together with bones and sinews.

ESV You clothed me with skin and flesh, and knit me together with bones and sinews.

NIV clothe me with skin and flesh and knit me together with bones and sinews?

NASB Clothe me with skin and flesh, And knit me together with bones and sinews?

NKJV Clothe me with skin and flesh, And knit me together with bones and sinews?

NLT You clothed me with skin and flesh, and you knit my bones and sinews together.

వచనము 12

జీవము ననుగ్రహించి నాయెడల కృప చూపితివి నీ సంరక్షణచేత నా ఆత్మను కాపాడితివి.

KJV Thou hast granted me life and favour, and thy visitation hath preserved my spirit.

Amplified You have granted me life and favor, and Your providence has preserved my spirit.

ESV You have granted me life and steadfast love, and your care has preserved my spirit.

NIV You gave me life and showed me kindness, and in your providence watched over my spirit.

NASB 'You have granted me life and lovingkindness; And Your care has preserved my spirit.

NKJV You have granted me life and favor, And Your care has preserved my spirit.

NLT You gave me life and showed me your unfailing love. My life was preserved by your care.

వచనము 13

అయినను నా లోపములనుగూర్చి నీవు నీ హృదయములో ఆలోచించితివి ఈ అభిప్రాయము

నీకుండెనని నేనెరుగుదును.

KJV And these things hast thou hid in thine heart: I know that this is with thee.

Amplified Yet these [the present evils] have You hid in Your heart [for me since my creation]; I know that this was with You [in Your purpose and thought].

ESV Yet these things you hid in your heart; I know that this was your purpose.

NIV 'But this is what you concealed in your heart, and I know that this was in your mind:

NASB 'Yet these things You have concealed in Your heart; I know that this is within You:

NKJV "And these things You have hidden in Your heart; I know that this was with You:

NLT ' `Yet your real motive--I know this was your intent--

వచనము 14

నేను పాపము చేసినయెడల నీవు దాని కనిపెట్టుదువు నా దోషమునకు పరిహారము చేయకుండువు.

KJV If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from mine iniquity.

Amplified If I sin, then You observe me, and You will not acquit me from my iniquity and guilt.

ESV If I sin, you watch me and do not acquit me of my iniquity.

NIV If I sinned, you would be watching me and would not let my offense go unpunished.

NASB If I sin, then You would take note of me, And would not acquit me of my guilt.

NKJV If I sin, then You mark me, And will not acquit me of my iniquity.

NLT was to watch me, and if I sinned, you would not forgive my iniquity.

వచనము 15

నేను దోషకృత్యములు చేసినయెడల నాకు బాధకలుగును నేను నిర్దోషిని యుండినను అతిశయపడను

అవమానముతో నిండుకొని నాకు కలిగిన బాధను తలంచుకొనుచుండెదను.

KJV If I be wicked, woe unto me; and if I be righteous, yet will I not lift up my head. I am full of confusion; therefore see thou mine affliction;

Amplified If I am wicked, woe unto me! And if I am righteous, yet must I not lift up my head, for I am filled with disgrace and the sight of my affliction.

ESV If I am guilty, woe to me! If I am in the right, I cannot lift up my head, for I am filled with disgrace and look on my affliction.

NIV If I am guilty--woe to me! Even if I am innocent, I cannot lift my head, for I am full of shame and drowned in my affliction.

NASB 'If I am wicked, woe to me! And if I am righteous, I dare not lift up my head. I am sated with disgrace and conscious of my misery.

NKJV If I am wicked, woe to me; Even if I am righteous, I cannot lift up my head. I am full of disgrace; See my misery!

NLT If I am guilty, too bad for me. And even if I'm innocent, I am filled with shame and misery so that I can't hold my head high.

వచనము 16

నేను సంతోషించినయెడల ఎడతెగక నీ ఆశ్చర్యమైన బలమును నీవు నామీద చూపుదువు.

KJV For it increaseth. Thou huntest me as a fierce lion: and again thou shewest thyself marvellous upon me.

Amplified If I lift myself up, You hunt me like a lion and again show Yourself [inflicting] marvelous [trials] upon me.

ESV And were my head lifted up, you would hunt me like a lion and again work wonders against me.

NIV If I hold my head high, you stalk me like a lion and again display your awesome power against me.

NASB 'Should my head be lifted up, You would hunt me like a lion; And again You would show Your power against me.

NKJV If my head is exalted, You hunt me like a fierce lion, And again You show Yourself awesome against me.

NLT And if I hold my head high, you hunt me like a lion and display your awesome power against me.

వచనము 17

సింహము వేటాడునట్లు నీవు నన్ను వేటాడుచుందువు ఎడతెగక నామీదికి క్రొత్త సా*లను పిలిచెదవు
ఎడతెగక నామీద నీ ఉగ్రతను పెంచెదవు ఎడతెగక సమూహము వెనుక సమూహమును నా మీదికి
రాజేసెదవు.

KJV Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thine indignation upon me; changes and war are against me.

Amplified You renew Your witnesses against me and increase Your indignation toward me; I am as if attacked by a troop time after time.

ESV You renew your witnesses against me and increase your vexation toward me; you bring fresh troops against me.

NIV You bring new witnesses against me and increase your anger toward me; your forces come against me wave upon wave.

NASB 'You renew Your witnesses against me And increase Your anger toward me; Hardship after hardship is with me.

NKJV You renew Your witnesses against me, And increase Your indignation toward me; Changes and war are ever with me.

NLT Again and again you witness against me. You pour out an ever-increasing volume of anger upon me and bring fresh armies against me.

వచనము 18

గర్భములోనుండి నీవు నన్నేల వెలికి రప్పించితివి? అప్పుడే యెవరును నన్ను చూడకుండ నేను

ప్రాణము విడిచియుండినయెడల మేలు;

KJV Wherefore then hast thou brought me forth out of the womb? Oh that I had given up the ghost, and no eye had seen me!

Amplified Why then did You bring me forth out of the womb? Would that I had perished and no eye had seen me!

ESV "Why did you bring me out from the womb? Would that I had died before any eye had seen me

NIV 'Why then did you bring me out of the womb? I wish I had died before any eye saw me.

NASB 'Why then have You brought me out of the womb? Would that I had died and no eye had seen me!

NKJV "Why then have You brought me out of the womb? Oh, that I had perished and no eye had seen me!

NLT ' `Why, then, did you bring me out of my mother's womb? Why didn't you let me die at birth?

వచనము 19

అప్పుడు నేను లేనట్లే యుండియుందును గర్భములోనుండి సమాధికి కొనిపోబడియుందును.

KJV I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.

Amplified I should have been as though I had not existed; I should have been carried from the womb to the grave.

ESV and were as though I had not been, carried from the womb to the grave.

NIV If only I had never come into being, or had been carried straight from the womb to the grave!

NASB 'I should have been as though I had not been, Carried from womb to tomb.'

NKJV I would have been as though I had not been. I would have been carried from the womb to the grave.

NLT Then I would have been spared this miserable existence. I would have gone directly from the womb to the grave.

వచనము 20

నా దినములు కొంచెమే గదా తిరిగి వెలుపలికి రాజాలని దేశమునకు

KJV Are not my days few? cease then, and let me alone, that I may take comfort a little,

Amplified Are not my days few? Cease then and let me alone, that I may take a little comfort and cheer up

ESV Are not my days few? Then cease, and leave me alone, that I may find a little cheer

NIV Are not my few days almost over? Turn away from me so I can have a moment's joy

NASB 'Would He not let my few days alone? Withdraw from me that I may have a little cheer

NKJV Are not my days few? Cease! Leave me alone, that I may take a little comfort,

NLT I have only a little time left, so leave me alone--that I may have a little moment of comfort

వచనము 21

అంధకారము మరణాంధకారముగల దేశమునకు

KJV Before I go whence I shall not return, even to the land of darkness and the shadow of death;

Amplified Before I go whence I shall not return, even to the land of darkness and the shadow of death,

ESV before I go--and I shall not return--to the land of darkness and deep shadow,

NIV before I go to the place of no return, to the land of gloom and deep shadow,

NASB Before I go--and I shall not return-- To the land of darkness and deep shadow,

NKJV Before I go to the place from which I shall not return, To the land of darkness and the shadow of death,

NLT before I leave for the land of darkness and utter gloom, never to return.

వచనము 22

కటికచీకటియై గాఢాంధకారమయమైన దేశమునకు భ్రమ పుట్టించు మరణాంధకార దేశమునకు

వెలుగే చీకటిగాగల దేశమునకు నేను వెళ్లకముందు కొంతసేపు నేను తెప్పరిల్లునట్లు నన్ను విడిచి

నాజోలికి రాకుండుము.

KJV A land of darkness, as darkness itself; and of the shadow of death, without any order, and where the light is as darkness.

Amplified The land of sunless gloom as intense darkness, [the land] of the shadow of death, without any order, and where the light is as thick darkness.

ESV the land of gloom like thick darkness, like deep shadow without any order, where light is as thick darkness."

NIV to the land of deepest night, of deep shadow and disorder, where even the light is like darkness.'

NASB The land of utter gloom as darkness itself, Of deep shadow without order, And which shines as the darkness.'

NKJV A land as dark as darkness itself, As the shadow of death, without any order, Where even the light is like darkness.'"

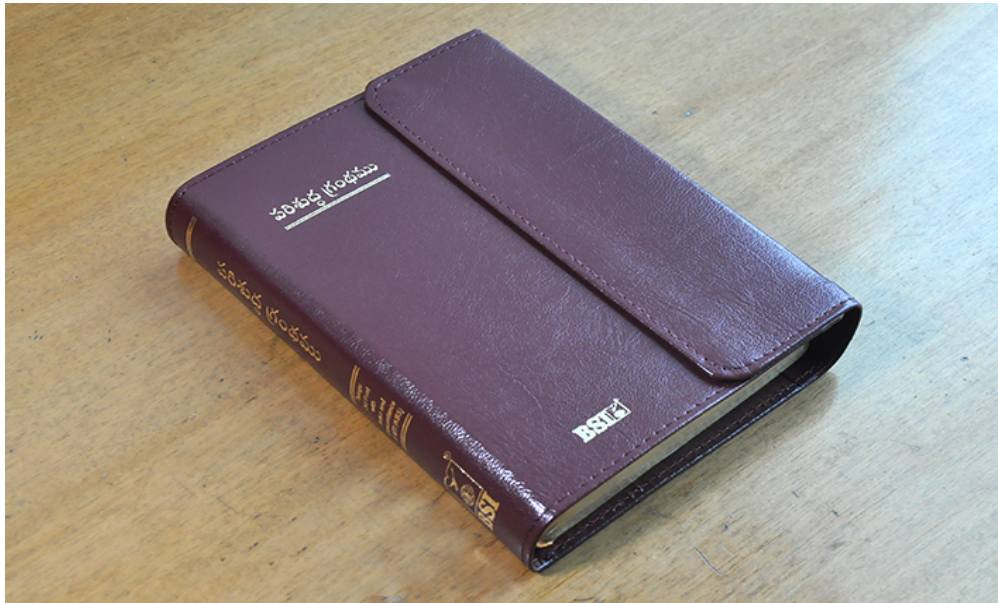
NLT It is a land as dark as midnight, a land of utter gloom where confusion reigns and the light is as dark as midnight.' "



యోబు

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు నయమాతీయుడైన జోఫరు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then answered Zophar the Naamathite, and said,

Amplified THEN ZOPHAR the Naamathite replied,

ESV Then Zophar the Naamathite answered and said:

NIV Then Zophar the Naamathite replied:

NASB Then Zophar the Naamathite answered,

NKJV Then Zophar the Naamathite answered and said:

NLT Then Zophar the Naamathite replied to Job:

వచనము 2

ప్రవాహముగా బయలువెళ్లు మాటలకు ప్రత్యుత్తరము చెప్పవలెను గదా. వదరుబోతు వ్యాజ్యము

న్యాయమని యెంచదగునా?

KJV Should not the multitude of words be answered? and should a man full of talk be justified?

Amplified Should not the multitude of words be answered? And should a man full of talk [and making such great professions] be pronounced free from guilt or blame?

ESV "Should a multitude of words go unanswered, and a man full of talk be judged right?

NIV 'Are all these words to go unanswered? Is this talker to be vindicated?

NASB 'Shall a multitude of words go unanswered, And a talkative man be acquitted?

NKJV "Should not the multitude of words be answered? And should a man full of talk be vindicated?

NLT 'Shouldn't someone answer this torrent of words? Is a person proved innocent just by talking a lot?

వచనము 3

నీ ప్రగల్భములను విని మనుష్యులు మౌనముగా నుండవలెనా? ఎవడును నిన్ను అపహసింపకుండనే

నీవు హాస్యము చేయుదువా?

KJV Should thy lies make men hold their peace? and when thou mockest, shall no man make thee ashamed?

Amplified Should your boastings and babble make men keep silent? And when you mock and scoff, shall no man make you ashamed?

ESV Should your babble silence men, and when you mock, shall no one shame you?

NIV Will your idle talk reduce men to silence? Will no one rebuke you when you mock?

NASB 'Shall your boasts silence men? And shall you scoff and none rebuke?

NKJV Should your empty talk make men hold their peace? And when you mock, should no one rebuke you?

NLT Should I remain silent while you babble on? When you mock God, shouldn't someone make you ashamed?

వచనము 4

నా ఉపదేశము నిర్దోషమనియు దేవా, నీదృష్టికి నేను పవిత్రుడననియు నీవనుచున్నావే.

KJV For thou hast said, My doctrine is pure, and I am clean in thine eyes.

Amplified For you have said, My doctrine [that God afflicts the righteous knowingly] is pure, and I am clean in [God's] eyes.

ESV For you say, 'My doctrine is pure, and I am clean in God's eyes.'

NIV You say to God, 'My beliefs are flawless and I am pure in your sight.'

NASB 'For you have said, 'My teaching is pure, And I am innocent in your eyes.'

NKJV For you have said, "My doctrine is pure, And I am clean in your eyes.'

NLT You claim, 'My teaching is pure,' and 'I am clean in the sight of God.'

వచనము 5

దేవుడు నీతో మాటలాడిన మేలు ఆయనే నీతో వాదించిన మేలు

KJV But oh that God would speak, and open his lips against thee;

Amplified But oh, that God would speak, and open His lips against you,

ESV But oh, that God would speak and open his lips to you,

NIV Oh, how I wish that God would speak, that he would open his lips against you

NASB 'But would that God might speak, And open His lips against you,

NKJV But oh, that God would speak, And open His lips against you,

NLT If only God would speak; if only he would tell you what he thinks!

వచనము 6

అయినే జ్ఞానరహస్యములు నీకు తెలియజేసిన మేలు అప్పుడు జ్ఞానము నీ యోచనకు మించినదని నీవు తెలిసికొందువు నీ దోషములో అధికభాగము దేవుడు మరచిపోయియున్నాడని తెలిసికొనుము.

KJV And that he would shew thee the secrets of wisdom, that they are double to that which is! Know therefore that God exacteth of thee less than thine iniquity deserveth.

Amplified And that He would show you the secrets of wisdom! For He is manifold in understanding! Know therefore that God exacts of you less than your guilt and iniquity [deserve].

ESV and that he would tell you the secrets of wisdom! For he is manifold in understanding. Know then that God exacts of you less than your guilt deserves.

NIV and disclose to you the secrets of wisdom, for true wisdom has two sides. Know this: God has even forgotten some of your sin.

NASB And show you the secrets of wisdom! For sound wisdom has two sides Know then that God forgets a part of your iniquity.

NKJV That He would show you the secrets of wisdom! For they would double your prudence. Know therefore that God exacts from you Less than your iniquity deserves.

NLT If only he would tell you the secrets of wisdom, for true wisdom is not a simple matter. Listen! God is doubtless punishing you far less than you deserve!

వచనము 7

దేవుని గూఢాంశములను నీవు తెలిసికొనగలవా? సర్వశక్తుడగు దేవునిగూర్చి నీకు పరిపూర్ణ జ్ఞానము కలుగునా?

KJV Canst thou by searching find out God? canst thou find out the Almighty unto perfection?

Amplified Can you find out the deep things of God, or can you by searching find out the limits of the Almighty [explore His depths, ascend to His heights, extend to His breadths, and comprehend His infinite perfection]?

ESV "Can you find out the deep things of God? Can you find out the limit of the Almighty?

NIV 'Can you fathom the mysteries of God? Can you probe the limits of the Almighty?

NASB 'Can you discover the depths of God? Can you discover the limits of the Almighty?

NKJV "Can you search out the deep things of God? Can you find out the limits of the Almighty?

NLT 'Can you solve the mysteries of God? Can you discover everything there is to know about the Almighty?

వచనము 8

అది ఆకాశవీధి అంత ఉన్నతమైనది, నీవేమిచేయుదువు? పాతాళముకంటె లోతుగానున్నది, నీవేమి

యెరుగుదువు?

KJV It is as high as heaven; what canst thou do? deeper than hell; what canst thou know?

Amplified His wisdom is as high as the heights of heaven! What can you do? It is deeper than Sheol (the place of the dead)! What can you know?

ESV It is higher than heaven--what can you do? Deeper than Sheol--what can you know?

NIV They are higher than the heavens--what can you do? They are deeper than the depths of the grave --what can you know?

NASB 'They are high as the heavens, what can you do? Deeper than Sheol, what can you know?

NKJV They are higher than heaven--what can you do? Deeper than Sheol--what can you know?

NLT Such knowledge is higher than the heavens--but who are you? It is deeper than the underworld--what can you know in comparison to him?

వచనము 9

దాని పరిమాణము భూమికంటె అధికమైనది దాని వెడల్పు సముద్రముకంటె అధికమైనది

KJV The measure thereof is longer than the earth, and broader than the sea.

Amplified Longer in measure [and scope] is it than the earth, and broader than the sea.

ESV Its measure is longer than the earth and broader than the sea.

NIV Their measure is longer than the earth and wider than the sea.

NASB 'Its measure is longer than the earth And broader than the sea.

NKJV Their measure is longer than the earth And broader than the sea.

NLT It is broader than the earth and wider than the sea.

వచనము 10

ఆయన సంచారముచేయుచు ఒకని చెరలో వేసి వ్యాజ్యమాడ పిలిచినప్పుడు ఆయన

నడ్డగింపగలవాడెవడు?

KJV If he cut off, and shut up, or gather together, then who can hinder him?

Amplified If [God] sweeps in and arrests and calls into judgment, who can hinder Him? [If He is against a man, who shall call Him to account for it?]

ESV If he passes through and imprisons and summons the court, who can turn him back?

NIV 'If he comes along and confines you in prison and convenes a court, who can oppose him?

NASB 'If He passes by or shuts up, Or calls an assembly, who can restrain Him?

NKJV "If He passes by, imprisons, and gathers to judgment, Then who can hinder Him?

NLT If God comes along and puts a person in prison, or if he calls the court to order, who is going to stop him?

వచనము 11

పనికిమాలినవారెవరో ఆయనే యెరుగును గదా పరిశీలన చేయకయే పాపము ఎక్కడ జరుగుచున్నదో

ఆయనే తెలిసికొనును గదా.

KJV For he knoweth vain men: he seeth wickedness also; will he not then consider it?

Amplified For He recognizes and knows hollow, wicked, and useless men (men of falsehood); when He sees iniquity, will He not consider it?

ESV For he knows worthless men; when he sees iniquity, will he not consider it?

NIV Surely he recognizes deceitful men; and when he sees evil, does he not take note?

NASB 'For He knows false men, And He sees iniquity without investigating.

NKJV For He knows deceitful men; He sees wickedness also. Will He not then consider it?

NLT For he knows those who are false, and he takes note of all their sins.

వచనము 12

అయితే అడవి గాడిదపిల్ల నరుడై పుట్టిననాటికిగాని బుద్ధిహీనుడు వివేకికాడు.

KJV For vain man would be wise, though man be born like a wild ass's colt.

Amplified But a stupid man will get wisdom [only] when a wild donkey's colt is born a man [as when he thinks himself free because he is lifted up in pride].

ESV But a stupid man will get understanding when a wild donkey's colt is born a man!

NIV But a witless man can no more become wise than a wild donkey's colt can be born a man.

NASB 'An idiot will become intelligent When the foal of a wild donkey is born a man.

NKJV For an empty-headed man will be wise, When a wild donkey's colt is born a man.

NLT An empty-headed person won't become wise any more than a wild donkey can bear human offspring!

వచనము 13

నీవు నీ మనస్సును తిన్నగా నిలిపినయెడల నీచేతులు ఆయనవైపు చాపినయెడల

KJV If thou prepare thine heart, and stretch out thine hands toward him;

Amplified If you set your heart aright and stretch out your hands to [God],

ESV "If you prepare your heart, you will stretch out your hands toward him.

NIV 'Yet if you devote your heart to him and stretch out your hands to him,

NASB 'If you would direct your heart right And spread out your hand to Him,

NKJV "If you would prepare your heart, And stretch out your hands toward Him;

NLT 'If only you would prepare your heart and lift up your hands to him in prayer!

వచనము 14

పాపము నీచేతిలోనుండుట చూచి నీవు దాని విడిచినయెడల నీ గుడారములలోనుండి దుర్మార్గతను

నీవు కొట్టివేసినయెడల

KJV If iniquity be in thine hand, put it far away, and let not wickedness dwell in thy tabernacles.

Amplified If you put sin out of your hand and far away from you and let not evil dwell in your tents;

ESV If iniquity is in your hand, put it far away, and let not injustice dwell in your tents.

NIV if you put away the sin that is in your hand and allow no evil to dwell in your tent,

NASB If iniquity is in your hand, put it far away, And do not let wickedness dwell in your tents;

NKJV If iniquity were in your hand, and you put it far away, And would not let wickedness dwell in your tents;

NLT Get rid of your sins and leave all iniquity behind you.

వచనము 15

నిశ్చయముగా నిర్దోషివై నీవు సంతోషించెదవు నిర్భయుడవై నీవు స్థిరపడియుందువు.

KJV For then shalt thou lift up thy face without spot; yea, thou shalt be stedfast, and shalt not fear:

Amplified Then can you lift up your face to Him without stain [of sin, and unashamed]; yes, you shall be steadfast and secure; you shall not fear.

ESV Surely then you will lift up your face without blemish; you will be secure and will not fear.

NIV then you will lift up your face without shame; you will stand firm and without fear.

NASB 'Then, indeed, you could lift up your face without moral defect, And you would be steadfast and not fear.

NKJV Then surely you could lift up your face without spot; Yes, you could be steadfast, and not fear;

NLT Then your face will brighten in innocence. You will be strong and free of fear.

వచనము 16

నిశ్చయముగా నీ దుర్దశను నీవు మరచెదవు దాటిపోయిన పారు నీటిని జ్ఞాపకము చేసికొనునట్లు నీవు

దానిని జ్ఞాపకము చేసికొనెదవు.

KJV Because thou shalt forget thy misery, and remember it as waters that pass away:

Amplified For you shall forget your misery; you shall remember it as waters that pass away.

ESV You will forget your misery; you will remember it as waters that have passed away.

NIV You will surely forget your trouble, recalling it only as waters gone by.

NASB 'For you would forget your trouble, As waters that have passed by, you would remember it.

NKJV Because you would forget your misery, And remember it as waters that have passed away,

NLT You will forget your misery. It will all be gone like water under the bridge.

వచనము 17

అప్పుడు నీ బ్రదుకు మధ్యాహ్నకాల తేజస్సుకంటె అధికముగా ప్రకాశించును చీకటి కమ్మినను అది

అరుణోదయమువలె కాంతిగానుండును.

KJV And thine age shall be clearer than the noonday: thou shalt shine forth, thou shalt be as the morning.

Amplified And [your] life shall be clearer than the noonday and rise above it; though there be darkness, it shall be as the morning.

ESV And your life will be brighter than the noonday; its darkness will be like the morning.

NIV Life will be brighter than noonday, and darkness will become like morning.

NASB 'Your life would be brighter than noonday; Darkness would be like the morning.

NKJV And your life would be brighter than noonday. Though you were dark, you would be like the morning.

NLT Your life will be brighter than the noonday. Any darkness will be as bright as morning.

వచనము 18

నమ్మకమునకు ఆస్పదము కలుగును గనుక నీవు ధైర్యముగా ఉండువు. నీ యింటిని నీవు పరిశోధించి

సురక్షితముగా పండుకొందువు.

KJV And thou shalt be secure, because there is hope; yea, thou shalt dig about thee, and thou shalt take thy rest in safety.

Amplified And you shall be secure and feel confident because there is hope; yes, you shall search about you, and you shall take your rest in safety.

ESV And you will feel secure, because there is hope; you will look around and take your rest in security.

NIV You will be secure, because there is hope; you will look about you and take your rest in safety.

NASB 'Then you would trust, because there is hope; And you would look around and rest securely.

NKJV And you would be secure, because there is hope; Yes, you would dig around you, and take your rest in safety.

NLT You will have courage because you will have hope. You will be protected and will rest in safety.

వచనము 19

ఎవరి భయములేకుండ నీవు పండుకొందువు అనేకులు నీతో విన్నపములు చేసెదరు.

KJV Also thou shalt lie down, and none shall make thee afraid; yea, many shall make suit unto thee.

Amplified You shall lie down, and none shall make you afraid; yes, many shall sue for your favor.

ESV You will lie down, and none will make you afraid; many will court your favor.

NIV You will lie down, with no one to make you afraid, and many will court your favor.

NASB 'You would lie down and none would disturb you, And many would entreat your favor.

NKJV You would also lie down, and no one would make you afraid; Yes, many would court your favor.

NLT You will lie down unafraid, and many will look to you for help.

వచనము 20

దుష్టుల కనుచూపు క్షీణించిపోవును వారికి ఆశ్రయమేమియు ఉండదు ప్రాణము ఎప్పుడు విడిచెదమా

అని వారు ఎదురుచూచుచుందురు.

KJV But the eyes of the wicked shall fail, and they shall not escape, and their hope shall be as the giving up of the ghost.

Amplified But the eyes of the wicked shall look [for relief] in vain, and they shall not escape [the justice of God]; and their hope shall be to give up the ghost.

ESV But the eyes of the wicked will fail; all way of escape will be lost to them, and their hope is to breathe their last."

NIV But the eyes of the wicked will fail, and escape will elude them; their hope will become a dying gasp.'

NASB 'But the eyes of the wicked will fail, And there will be no escape for them; And their hope is to breathe their last.'

NKJV But the eyes of the wicked will fail, And they shall not escape, And their hope--loss of life!"

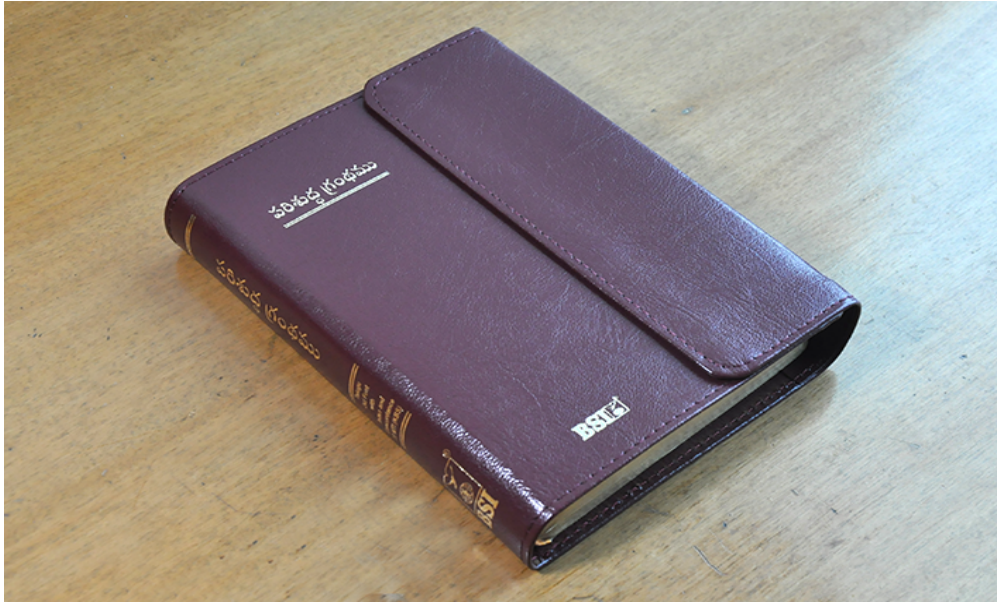
NLT But the wicked will lose hope. They have no escape. Their hope becomes despair.'



యోబు

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యోబు ఈలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV And Job answered and said,
Amplified THEN JOB answered,
ESV Then Job answered and said:
NIV Then Job replied:
NASB Then Job responded,
NKJV Then Job answered and said:
NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

నిజముగా లోకములో మీరే జనులు మీతోనే జ్ఞానము గతించిపోవును.

KJV No doubt but ye are the people, and wisdom shall die with you.
Amplified No doubt you are the [only wise] people [in the world], and wisdom will die with you!
ESV "No doubt you are the people, and wisdom will die with you.
NIV 'Doubtless you are the people, and wisdom will die with you!
NASB 'Truly then you are the people, And with you wisdom will die!
NKJV "No doubt you are the people, And wisdom will die with you!
NLT 'You really know everything, don't you? And when you die, wisdom will die with you!

వచనము 3

అయినను మీకున్నట్టు నాకును వివేచనాశక్తి కలిగియున్నది నేను మీకంటె తక్కువజ్ఞానము కలవాడను

కాను మీరు చెప్పినవాటిని ఎరుగనివాడెవడు? దేవునికి మొట్టపెట్టి ప్రత్యుత్తరములు పొందినవాడనైన

నేను

KJV But I have understanding as well as you; I am not inferior to you: yea, who knoweth not such things as these?
Amplified But I have understanding as well as you; I am not inferior to you. Who does not know such things as these [of God's wisdom and might]?
ESV But I have understanding as well as you; I am not inferior to you. Who does not know such things as these?
NIV But I have a mind as well as you; I am not inferior to you. Who does not know all these things?
NASB 'But I have intelligence as well as you; I am not inferior to you. And who does not know such things as these?

NKJV But I have understanding as well as you; I am not inferior to you. Indeed, who does not know such things as these?

NLT Well, I know a few things myself--and you're no better than I am. Who doesn't know these things you've been saying?

వచనము 4

నా స్నేహితునికి అపహాస్యాస్పదముగా నుండవలసి వచ్చెను. నీతియు యధార్థతయు గలవాడు

అపహాస్యాస్పదముగా నుండవలసి వచ్చెను.

KJV I am as one mocked of his neighbour, who calleth upon God, and he answereth him: the just upright man is laughed to scorn.

Amplified I am become one who is a laughingstock to his friend; I, one whom God answered when he called upon Him--a just, upright (blameless) man--laughed to scorn!

ESV I am a laughingstock to my friends; I, who called to God and he answered me, a just and blameless man, am a laughingstock.

NIV 'I have become a laughingstock to my friends, though I called upon God and he answered-- a mere laughingstock, though righteous and blameless!

NASB 'I am a joke to my friends, The one who called on God and He answered him; The just and blameless man is a joke.

NKJV "I am one mocked by his friends, Who called on God, and He answered him, The just and blameless who is ridiculed.

NLT Yet my friends laugh at me. I am a man who calls on God and receives an answer. I am a just and blameless man, yet they laugh at me.

వచనము 5

దుర్దశ నొందినవానిని తిరస్కరించుట క్షేమము గలవారు యుక్తమనుకొందురు. కాలుజారువారికొరకు

తిరస్కారము కనిపెట్టుచున్నది.

KJV He that is ready to slip with his feet is as a lamp despised in the thought of him that is at ease.

Amplified In the thought of him who is at ease there is contempt for misfortune--but it is ready for those whose feet slip.

ESV In the thought of one who is at ease there is contempt for misfortune; it is ready for those whose feet slip.

NIV Men at ease have contempt for misfortune as the fate of those whose feet are slipping.

NASB 'He who is at ease holds calamity in contempt, As prepared for those whose feet slip.

NKJV A lamp is despised in the thought of one who is at ease; It is made ready for those whose feet slip.

NLT People who are at ease mock those in trouble. They give a push to people who are stumbling.

వచనము 6

దోపిడిగాండ్ర కాపురములు వర్ధిల్లును దేవునికి కోపము పుట్టించువారు నిర్భయముగానుందురు వారు

తమ బాహుబలమే తమకు దేవుడనుకొందురు.

KJV The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth abundantly.

Amplified The dwellings of robbers prosper; those who provoke God are [apparently] secure; God supplies them abundantly [who have no god but their own hands and power].

ESV The tents of robbers are at peace, and those who provoke God are secure, who bring their god in their hand.

NIV The tents of marauders are undisturbed, and those who provoke God are secure-- those who carry their god in their hands.

NASB 'The tents of the destroyers prosper, And those who provoke God are secure, Whom God brings into their power.

NKJV The tents of robbers prosper, And those who provoke God are secure--In what God provides by His hand.

NLT But even robbers are left in peace, and those who provoke God--and God has them in his power--live in safety!

వచనము 7

అయినను మృగములను విచారించుము అవి నీకు బోధించును ఆకాశపక్షులను విచారించుము అవి

నీకు తెలియజేయును.

KJV But ask now the beasts, and they shall teach thee; and the fowls of the air, and they shall tell thee:

Amplified For ask now the animals, and they will teach you [that God does not deal with His creatures according to their character]; ask the birds of the air, and they will tell you;

ESV "But ask the beasts, and they will teach you; the birds of the heavens, and they will tell you;

NIV 'But ask the animals, and they will teach you, or the birds of the air, and they will tell you;

NASB 'But now ask the beasts, and let them teach you; And the birds of the heavens, and let them tell you.

NKJV "But now ask the beasts, and they will teach you; And the birds of the air, and they will tell you;

NLT 'Ask the animals, and they will teach you. Ask the birds of the sky, and they will tell you.

వచనము 8

భూమినిగూర్చి ధ్యానించినయెడల అది నీకు భోధించును సముద్రములోని చేపలును నీకు దాని

వివరించును

KJV Or speak to the earth, and it shall teach thee: and the fishes of the sea shall declare unto thee.

Amplified Or speak to the earth [with its other forms of life], and it will teach you; and the fish of the sea will declare [this truth] to you.

ESV or the bushes of the earth, and they will teach you; and the fish of the sea will declare to you.

NIV or speak to the earth, and it will teach you, or let the fish of the sea inform you.

NASB 'Or speak to the earth, and let it teach you; And let the fish of the sea declare to you.

NKJV Or speak to the earth, and it will teach you; And the fish of the sea will explain to you.

NLT Speak to the earth, and it will instruct you. Let the fish of the sea speak to you.

వచనము 9

వీటి అన్నిటినిబట్టి యోచించుకొనినయెడల యెహోవా హస్తము వీటిని కలుగజేసెనని

తెలిసికొనలేనివాడెవడు?

KJV Who knoweth not in all these that the hand of the LORD hath wrought this?

Amplified Who [is so blind as] not to recognize in all these [that good and evil are promiscuously scattered throughout nature and human life] that it is God's hand which does it [and God's way]?

ESV Who among all these does not know that the hand of the LORD has done this?

NIV Which of all these does not know that the hand of the LORD has done this?

NASB 'Who among all these does not know That the hand of the LORD has done this,

NKJV Who among all these does not know That the hand of the LORD has done this,

NLT They all know that the LORD has done this.

వచనము 10

జీవరాసుల ప్రాణమును మనుష్యులందరి ఆత్మలును ఆయన వశమున నున్నవి గదా.

KJV In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind.

Amplified In His hand is the life of every living thing and the breath of all mankind.

ESV In his hand is the life of every living thing and the breath of all mankind.

NIV In his hand is the life of every creature and the breath of all mankind.

NASB In whose hand is the life of every living thing, And the breath of all mankind?

NKJV In whose hand is the life of every living thing, And the breath of all mankind?

NLT For the life of every living thing is in his hand, and the breath of all humanity.

వచనము 11

అంగిలి ఆహారమును రుచి చూచునట్లు చెవి మాటలను పరీక్షింపదా?

KJV Doth not the ear try words? and the mouth taste his meat?

Amplified Is it not the task of the ear to discriminate between [wise and unwise] words, just as the mouth distinguishes [between desirable and undesirable] food?

ESV Does not the ear test words as the palate tastes food?

NIV Does not the ear test words as the tongue tastes food?

NASB 'Does not the ear test words, As the palate tastes its food?

NKJV Does not the ear test words And the mouth taste its food?

NLT Just as the mouth tastes good food, so the ear tests the words it hears.

వచనము 12

వృద్ధులయొద్ద జ్ఞానమున్నది, దీర్ఘాయువువలన వివేచన కలుగుచున్నది. అని మీరు చెప్పుదురు

KJV With the ancient is wisdom; and in length of days understanding.

Amplified With the aged [you say] is wisdom, and with length of days comes understanding.

ESV Wisdom is with the aged, and understanding in length of days.

NIV Is not wisdom found among the aged? Does not long life bring understanding?

NASB 'Wisdom is with aged men, With long life is understanding.

NKJV Wisdom is with aged men, And with length of days, understanding.

NLT Wisdom belongs to the aged, and understanding to those who have lived many years.

వచనము 13

జ్ఞానశౌర్యములు ఆయనయొద్ద ఉన్నవి అలోచనయు వివేచనయు ఆయనకు కలవు.

KJV With him is wisdom and strength, he hath counsel and understanding.

Amplified But [only] with [God] are [perfect] wisdom and might; He [alone] has [true] counsel and understanding.

ESV "With God are wisdom and might; he has counsel and understanding.

NIV "To God belong wisdom and power; counsel and understanding are his.

NASB 'With Him are wisdom and might; To Him belong counsel and understanding.

NKJV "With Him are wisdom and strength, He has counsel and understanding.

NLT 'But true wisdom and power are with God; counsel and understanding are his.

వచనము 14

అలోచించుము ఆయన పడగొట్టగా ఎవరును మరల కట్టజాలరు ఆయన మనుష్యుని చెరలో

మూసివేయగా తెరచుట ఎవరికిని సాధ్యము కాదు.

KJV Behold, he breaketh down, and it cannot be built again: he shutteth up a man, and there can be no opening.

Amplified Behold, He tears down, and it cannot be built again; He shuts a man in, and none can open.

ESV If he tears down, none can rebuild; if he shuts a man in, none can open.

NIV What he tears down cannot be rebuilt; the man he imprisons cannot be released.

NASB 'Behold, He tears down, and it cannot be rebuilt; He imprisons a man, and there can be no release.

NKJV If He breaks a thing down, it cannot be rebuilt; If He imprisons a man, there can be no release.

NLT What he destroys cannot be rebuilt. When he closes in on someone, there is no escape.

వచనము 15

అలోచించుము ఆయన జలములను బిగబట్టగా అవి ఆరిపోవును వాటిని ప్రవహింపనియ్యగా అవి

భూమిని ముంచివేయును.

KJV Behold, he withholdeth the waters, and they dry up: also he sendeth them out, and they overturn the earth.

Amplified He withholds the waters, and the land dries up; again, He sends forth [rains], and they overwhelm the land or transform it.

ESV If he withholds the waters, they dry up; if he sends them out, they overwhelm the land.

NIV If he holds back the waters, there is drought; if he lets them loose, they devastate the land.

NASB 'Behold, He restrains the waters, and they dry up; And He sends them out, and they inundate the earth.

NKJV If He withholds the waters, they dry up; If He sends them out, they overwhelm the earth.

NLT If he holds back the rain, the earth becomes a desert. If he releases the waters, they flood the earth.

వచనము 16

బలమును జ్ఞానమును ఆయనకు స్వభావలక్షణములు మోసపడువారును మోసపుచ్చువారును ఆయన

వశమున నున్నారు.

KJV With him is strength and wisdom: the deceived and the deceiver are his.

Amplified With Him are might and wisdom; the deceived and the deceiver are His [and in His power].

ESV With him are strength and sound wisdom; the deceived and the deceiver are his.

NIV To him belong strength and victory; both deceived and deceiver are his.

NASB 'With Him are strength and sound wisdom, The misled and the misleader belong to Him.

NKJV With Him are strength and prudence. The deceived and the deceiver are His.

NLT 'Yes, strength and wisdom are with him; deceivers and deceived are both in his power.

వచనము 17

అలోచనకర్తలను వస్త్రహీనులనుగా చేసి ఆయన వారిని తోడుకొనిపోవును. న్యాయాధిపతులను

అవివేకులనుగా కనుపరచును.

KJV He leadeth counsellors away spoiled, and maketh the judges fools.

Amplified He leads [great and scheming] counselors away stripped and barefoot and makes the judges fools [in human estimation, by overthrowing their plans].

ESV He leads counselors away stripped, and judges he makes fools.

NIV He leads counselors away stripped and makes fools of judges.

NASB 'He makes counselors walk barefoot And makes fools of judges.

NKJV He leads counselors away plundered, And makes fools of the judges.

NLT He leads counselors away stripped of good judgment; he drives judges to madness.

వచనము 18

రాజుల అధికారమును ఆయన కొట్టివేయును వారి నడుములకు గొలుసులు కట్టును.

KJV He looseth the bond of kings, and girdeth their loins with a girdle.

Amplified He looses the fetters [ordered] by kings and has [the] waistcloth [of a slave] bound about their [own] loins.

ESV He looses the bonds of kings and binds a waistcloth on their hips.

NIV He takes off the shackles put on by kings and ties a loincloth around their waist.

NASB 'He loosens the bond of kings And binds their loins with a girdle.

NKJV He loosens the bonds of kings, And binds their waist with a belt.

NLT He removes the royal robe of kings. With ropes around their waist, they are led away.

వచనము 19

యాజకులను వస్త్రహీనులనుగాచేసి వారిని తోడుకొనిపోవును స్థిరముగా నాటుకొనినవారిని ఆయన

పడగొట్టును.

KJV He leadeth princes away spoiled, and overthroweth the mighty.

Amplified He leads away priests as spoil, and men firmly seated He overturns.

ESV He leads priests away stripped and overthrows the mighty.

NIV He leads priests away stripped and overthrows men long established.

NASB 'He makes priests walk barefoot And overthrows the secure ones.

NKJV He leads princes away plundered, And overthrows the mighty.

NLT He leads priests away stripped of status; he overthrows the mighty.

పచనము 20

వాక్పాతుర్యము గలవారి పలుకును ఆయన నిరర్థకము చేయును పెద్దలను బుద్ధితేనివారినిగా చేయును.

KJV He removeth away the speech of the trusty, and taketh away the understanding of the aged.

Amplified He deprives of speech those who are trusted and takes away the discernment and discretion of the aged.

ESV He deprives of speech those who are trusted and takes away the discernment of the elders.

NIV He silences the lips of trusted advisers and takes away the discernment of elders.

NASB 'He deprives the trusted ones of speech And takes away the discernment of the elders.

NKJV He deprives the trusted ones of speech, And takes away the discernment of the elders.

NLT He silences the trusted adviser, and he removes the insight of the elders.

పచనము 21

అధిపతులను ఆయన తిరస్కారము చేయును బలాఢ్యుల నడికట్లను విప్పును.

KJV He poureth contempt upon princes, and weakeneth the strength of the mighty.

Amplified He pours contempt on princes and loosens the belt of the strong [disabling them, bringing low the pride of the learned].

ESV He pours contempt on princes and loosens the belt of the strong.

NIV He pours contempt on nobles and disarms the mighty.

NASB 'He pours contempt on nobles And loosens the belt of the strong.

NKJV He pours contempt on princes, And disarms the mighty.

NLT He pours disgrace upon princes and confiscates weapons from the strong.

వచనము 22

చీకటిలోని రహస్యములను ఆయన బయలుపరచుచు మరణాంధకారమును వెలుగులోనికి రప్పించును

KJV He discovereth deep things out of darkness, and bringeth out to light the shadow of death.

Amplified He uncovers deep things out of darkness and brings into light black gloom and the shadow of death.

ESV He uncovers the deeps out of darkness and brings deep darkness to light.

NIV He reveals the deep things of darkness and brings deep shadows into the light.

NASB 'He reveals mysteries from the darkness And brings the deep darkness into light.

NKJV He uncovers deep things out of darkness, And brings the shadow of death to light.

NLT 'He floods the darkness with light; he brings light to the deepest gloom.

వచనము 23

జనములను విస్తరింపజేయును నిర్మూలముచేయును సరిహద్దులను విశాలపరచును జనములను

కొనిపోవును.

KJV He increaseth the nations, and destroyeth them: he enlargeth the nations, and straiteneth them again.

Amplified He makes nations great, and He destroys them; He enlarges nations [and then straitens and shrinks them again], and leads them [away captive].

ESV He makes nations great, and he destroys them; he enlarges nations, and leads them away.

NIV He makes nations great, and destroys them; he enlarges nations, and disperses them.

NASB 'He makes the nations great, then destroys them; He enlarges the nations, then leads them away.

NKJV He makes nations great, and destroys them; He enlarges nations, and guides them.

NLT He raises up nations, and he destroys them. He makes nations expand, and he abandons them.

వచనము 24

భూజనుల అధిపతుల వివేచనను ఆయన నిరర్థక పరచును త్రోవలేని మహారణ్యములో వారిని
తిరుగులాడ చేయును.

KJV He taketh away the heart of the chief of the people of the earth, and causeth them to wander in a wilderness where there is no way.

Amplified He takes away understanding from the leaders of the people of the land and of the earth, and causes them to wander in a wilderness where there is no path.

ESV He takes away understanding from the chiefs of the people of the earth and makes them wander in a pathless waste.

NIV He deprives the leaders of the earth of their reason; he sends them wandering through a trackless waste.

NASB 'He deprives of intelligence the chiefs of the earth's people And makes them wander in a pathless waste.

NKJV He takes away the understanding of the chiefs of the people of the earth, And makes them wander in a pathless wilderness.

NLT He takes away the understanding of kings, and he leaves them wandering in a wasteland without a path.

వచనము 25

వారు వెలుగులేక చీకటిలో తడబడుచుందురు మత్తుగొనినవాడు తూలునట్లు ఆయన వారిని
తూలచేయును.

KJV They grope in the dark without light, and he maketh them to stagger like a drunken man.

Amplified They grope in the dark without light, and He makes them to stagger and wander like a drunken man.

ESV They grope in the dark without light, and he makes them stagger like a drunken man.

NIV They grope in darkness with no light; he makes them stagger like drunkards.

NASB 'They grope in darkness with no light, And He makes them stagger like a drunken man.

NKJV They grope in the dark without light, And He makes them stagger like a drunken man.

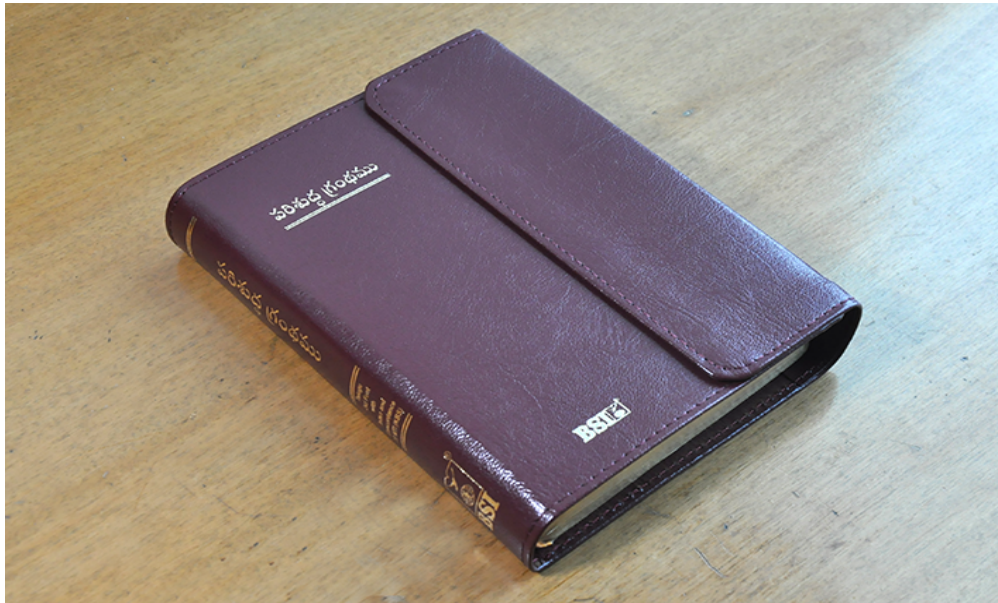
NLT They grope in the darkness without a light. He makes them stagger like drunkards.



యోబు

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇదిగో నా కన్ను ఇదంతయు చూచెను. నా చెవి దాని విని గ్రహించియున్నది

KJV Lo, mine eye hath seen all this, mine ear hath heard and understood it.

Amplified [JOB CONTINUED:] Behold, my eye has seen all this, my ear has heard and understood it.

ESV "Behold, my eye has seen all this, my ear has heard and understood it.

NIV 'My eyes have seen all this, my ears have heard and understood it.

NASB 'Behold, my eye has seen all this, My ear has heard and understood it.

NKJV "Behold, my eye has seen all this, My ear has heard and understood it.

NLT 'Look, I have seen many instances such as you describe. I understand what you are saying.

వచనము 2

మీకు తెలిసినది నాకును తెలిసేయున్నది నేను మీకంటే తక్కువ జ్ఞానము గలవాడను కాను.

KJV What ye know, the same do I know also: I am not inferior unto you.

Amplified What you know, I also know; I am not inferior to you.

ESV What you know, I also know; I am not inferior to you.

NIV What you know, I also know; I am not inferior to you.

NASB 'What you know I also know; I am not inferior to you.

NKJV What you know, I also know; I am not inferior to you.

NLT I know as much as you do. You are no better than I am.

వచనము 3

నేను సర్వశక్తుడగు దేవునితో మాటలాడగోరుచున్నాను దేవునితోనే వాదింపగోరుచున్నాను

KJV Surely I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.

Amplified Surely I wish to speak to the Almighty, and I desire to argue and reason my case with God [that He may explain the conflict between what I believe of Him and what I see of Him].

ESV But I would speak to the Almighty, and I desire to argue my case with God.

NIV But I desire to speak to the Almighty and to argue my case with God.

NASB 'But I would speak to the Almighty, And I desire to argue with God.

NKJV But I would speak to the Almighty, And I desire to reason with God.

NLT Oh, how I long to speak directly to the Almighty. I want to argue my case with God himself.

వచనము 4

మీరైతే అబద్ధములు కల్పించువారు. మీరందరు పనికిమాలిన వైద్యులు.

KJV But ye are forgers of lies, ye are all physicians of no value.

Amplified But you are forgers of lies [you defame my character most untruthfully]; you are all physicians of no value and have no remedy to offer.

ESV As for you, you whitewash with lies; worthless physicians are you all.

NIV You, however, smear me with lies; you are worthless physicians, all of you!

NASB 'But you smear with lies; You are all worthless physicians.

NKJV But you forgers of lies, You are all worthless physicians.

NLT For you are smearing me with lies. As doctors, you are worthless quacks.

వచనము 5

మీరు కేవలము మౌనముగా నుండుట మేలు అది మీకు జ్ఞానమని యెంచబడును.

KJV O that ye would altogether hold your peace! and it should be your wisdom.

Amplified Oh, that you would altogether hold your peace! Then you would evidence your wisdom and you might pass for wise men.

ESV Oh that you would keep silent, and it would be your wisdom!

NIV If only you would be altogether silent! For you, that would be wisdom.

NASB 'O that you would be completely silent, And that it would become your wisdom!

NKJV Oh, that you would be silent, And it would be your wisdom!

NLT Please be quiet! That's the smartest thing you could do.

వచనము 6

దయచేసి నా వాదము వినుడి, నేను ఆడు వ్యాజ్యము నాలకించుడి.

KJV Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

Amplified Hear now my reasoning, and listen to the pleadings of my lips.

ESV Hear now my argument and listen to the pleadings of my lips.

NIV Hear now my argument; listen to the plea of my lips.

NASB 'Please hear my argument And listen to the contentions of my lips.

NKJV Now hear my reasoning, And heed the pleadings of my lips.

NLT Listen to my charge; pay attention to my arguments.

వచనము 7

దేవుని పక్షముగా మీరు అన్యాయ వాదన చేయుదురా? ఆయన పక్షముగా మీరు మోసములు

పలుకుదురా?

KJV Will ye speak wickedly for God? and talk deceitfully for him?

Amplified Will you speak unrighteously for God and talk deceitfully for Him?

ESV Will you speak falsely for God and speak deceitfully for him?

NIV Will you speak wickedly on God's behalf? Will you speak deceitfully for him?

NASB 'Will you speak what is unjust for God, And speak what is deceitful for Him?

NKJV Will you speak wickedly for God, And talk deceitfully for Him?

NLT 'Are you defending God by means of lies and dishonest arguments?

వచనము 8

ఆయనయెడల మీరు పక్షపాతము చూపుదురా? దేవుని పక్షమున మీరు వాదించుదురా?

KJV Will ye accept his person? will ye contend for God?

Amplified Will you show partiality to Him [be unjust to me in order to gain favor with Him]? Will you act as special pleaders for God?

ESV Will you show partiality toward him? Will you plead the case for God?

NIV Will you show him partiality? Will you argue the case for God?

NASB 'Will you show partiality for Him? Will you contend for God?

NKJV Will you show partiality for Him? Will you contend for God?

NLT You should be impartial witnesses, but will you slant your testimony in his favor? Will you argue God's case for him?

వచనము 9

ఆయన మిమ్మును పరిశోధించుట మీకు క్షేమమా? లేక ఒకడు నరులను మోసముచేయునట్లు మీరు

ఆయనను మోసము చేయుదురా?

KJV Is it good that he should search you out? or as one man mocketh another, do ye so mock him?

Amplified Would it be profitable for you if He should investigate your tactics [with me]? Or as one deceives and mocks a man, do you deceive and mock Him?

ESV Will it be well with you when he searches you out? Or can you deceive him, as one deceives a man?

NIV Would it turn out well if he examined you? Could you deceive him as you might deceive men?

NASB 'Will it be well when He examines you? Or will you deceive Him as one deceives a man?

NKJV Will it be well when He searches you out? Or can you mock Him as one mocks a man?

NLT Be careful that he doesn't find out what you are doing! Or do you think you can fool him as easily as you fool people?

వచనము 10

మీరు రహస్యముగా పక్షపాతము చూపినయెడల నిశ్చయముగా ఆయన మిమ్మును గద్దించును.

KJV He will surely reprove you, if ye do secretly accept persons.

Amplified He will surely reprove you if you do secretly show partiality.

ESV He will surely rebuke you if in secret you show partiality.

NIV He would surely rebuke you if you secretly showed partiality.

NASB 'He will surely reprove you If you secretly show partiality.

NKJV He will surely rebuke you If you secretly show partiality.

NLT No, you will be in serious trouble with him if even in your hearts you slant your testimony in his favor.

వచనము 11

ఆయన ప్రభావము మిమ్మును భయపెట్టదా? ఆయన భయము మీ మీదికి రాదా?

KJV Shall not his excellency make you afraid? and his dread fall upon you?

Amplified Shall not His majesty make you afraid, and should not your awe for Him restrain you?

ESV Will not his majesty terrify you, and the dread of him fall upon you?

NIV Would not his splendor terrify you? Would not the dread of him fall on you?

NASB 'Will not His majesty terrify you, And the dread of Him fall on you?

NKJV Will not His excellence make you afraid, And the dread of Him fall upon you?

NLT Doesn't his majesty strike terror into your heart? Does not your fear of him seize you?

వచనము 12

మీ హెచ్చరిక మాటలు బూడిదె సామెతలు. మీ వాదములు మంటివాదములు

KJV Your remembrances are like unto ashes, your bodies to bodies of clay.

Amplified Your memorable sayings are proverbs of ashes [valueless]; your defenses are defenses of clay [and will crumble].

ESV Your maxims are proverbs of ashes; your defenses are defenses of clay.

NIV Your maxims are proverbs of ashes; your defenses are defenses of clay.

NASB 'Your memorable sayings are proverbs of ashes, Your defenses are defenses of clay.

NKJV Your platitudes are proverbs of ashes, Your defenses are defenses of clay.

NLT Your statements have about as much value as ashes. Your defense is as fragile as a clay pot.

వచనము 13

నేను మాటలాడెదను నా జోలికి రాక మౌనులైయుండుడి నామీదికి వచ్చునది ఏదో అది వచ్చునుగాక.

KJV Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what will.

Amplified Hold your peace! Let me alone, so I may speak; and let come on me what may.

ESV "Let me have silence, and I will speak, and let come on me what may.

NIV 'Keep silent and let me speak; then let come to me what may.

NASB 'Be silent before me so that I may speak; Then let come on me what may.

NKJV "Hold your peace with me, and let me speak, Then let come on me what may!

NLT 'Be silent now and leave me alone. Let me speak--and I will face the consequences.

వచనము 14

నేనెందుకు నా ప్రాణమును ఎరగా చేసికొనవలెను? చేసికొననుగాని ప్రాణమునకు తెగించి

మాటలాడెదను

KJV Wherefore do I take my flesh in my teeth, and put my life in mine hand?

Amplified Why should I take my flesh in my teeth and put my life in my hands [incurring the danger of God's wrath]?

ESV Why should I take my flesh in my teeth and put my life in my hand?

NIV Why do I put myself in jeopardy and take my life in my hands?

NASB 'Why should I take my flesh in my teeth And put my life in my hands?

NKJV Why do I take my flesh in my teeth, And put my life in my hands?

NLT Yes, I will take my life in my hands and say what I really think.

వచనము 15

ఇదిగో ఆయన నన్ను చంపినను, నేను ఆయన కొరకు కనిపెట్టుచున్నాను. ఆయన సన్నిధిని నా

ప్రవర్తన న్యాయమని రుజువుపరతును.

KJV Though he slay me, yet will I trust in him: but I will maintain mine own ways before him.

Amplified [I do it because, though He slay me, yet will I wait for and trust Him and] behold, He will slay me; I have no hope--nevertheless, I will maintain and argue my ways before Him and even to His face.

ESV Though he slay me, I will hope in him; yet I will argue my ways to his face.

NIV Though he slay me, yet will I hope in him; I will surely defend my ways to his face.

NASB 'Though He slay me, I will hope in Him Nevertheless I will argue my ways before Him.

NKJV Though He slay me, yet will I trust Him. Even so, I will defend my own ways before Him.

NLT God might kill me, but I cannot wait. I am going to argue my case with him.

వచనము 16

ఇదియు నాకు రక్షణార్థమైనదగును భక్తిహీనుడు ఆయన సన్నిధికి రాతెగింపడు.

KJV He also shall be my salvation: for an hypocrite shall not come before him.

Amplified This will be my salvation, that a polluted and godless man shall not come before Him.

ESV This will be my salvation, that the godless shall not come before him.

NIV Indeed, this will turn out for my deliverance, for no godless man would dare come before him!

NASB 'This also will be my salvation, For a godless man may not come before His presence.

NKJV He also shall be my salvation, For a hypocrite could not come before Him.

NLT But this is what will save me: that I am not godless. If I were, I would be thrown from his presence.

వచనము 17

నా వాఙ్మూలమును శ్రద్ధగా ఆలకించుడి నా ప్రమాణవాక్యములు మీ చెవులలో చొరనీయుడి.

KJV Hear diligently my speech, and my declaration with your ears.

Amplified Listen diligently to my speech, and let my declaration be in your ears.

ESV Keep listening to my words, and let my declaration be in your ears.

NIV Listen carefully to my words; let your ears take in what I say.

NASB 'Listen carefully to my speech, And let my declaration fill your ears.

NKJV Listen carefully to my speech, And to my declaration with your ears.

NLT 'Listen closely to what I am about to say. Hear me out.

వచనము 18

అలోచించుడి నేను నా వ్యాజ్యమును సరిచేసికొనియున్నాను నేను నిర్దోషిగా కనబడుదునని నాకు తెలియును.

KJV Behold now, I have ordered my cause; I know that I shall be justified.

Amplified Behold now, I have prepared my case; I know that I shall be justified and vindicated.

ESV Behold, I have prepared my case; I know that I shall be in the right.

NIV Now that I have prepared my case, I know I will be vindicated.

NASB 'Behold now, I have prepared my case; I know that I will be vindicated.

NKJV See now, I have prepared my case, I know that I shall be vindicated.

NLT I have prepared my case; I will be proved innocent.

వచనము 19

నాతో వ్యాజ్యమాడ చూచువాడెవడు? ఎవడైన నుండినయెడల నేను నోరుమూసికొని ప్రాణము విడిచెదను.

KJV Who is he that will plead with me? for now, if I hold my tongue, I shall give up the ghost.

Amplified Who is he who will argue against and refute me? For then I would hold my peace and expire.

ESV Who is there who will contend with me? For then I would be silent and die.

NIV Can anyone bring charges against me? If so, I will be silent and die.

NASB 'Who will contend with me? For then I would be silent and die.

NKJV Who is he who will contend with me? If now I hold my tongue, I perish.

NLT Who can argue with me over this? If you could prove me wrong, I would remain silent until I die.

వచనము 20

ఈ రెండు పనులు మాత్రము నాకు చేయకుము అప్పుడు నేను నీకు విముఖుడనై యుండను.

KJV Only do not two things unto me: then will I not hide myself from thee.

Amplified Only [O Lord] grant two conditions to me, and then will I not hide myself from You:

ESV Only grant me two things, then I will not hide myself from your face:

NIV 'Only grant me these two things, O God, and then I will not hide from you:

NASB 'Only two things do not do to me, Then I will not hide from Your face:

NKJV "Only two things do not do to me, Then I will not hide myself from You:

NLT 'O God, there are two things I beg of you, and I will be able to face you.

వచనము 21

నీ చెయ్యి నామీదనుండి తొలగింపుము నీ భయము నన్ను బెదరింపనీయకుము

KJV Withdraw thine hand far from me: and let not thy dread make me afraid.

Amplified Withdraw Your hand and take this bodily suffering far from me; and let not my [reverent] dread of You terrify me.

ESV withdraw your hand far from me, and let not dread of you terrify me.

NIV Withdraw your hand far from me, and stop frightening me with your terrors.

NASB Remove Your hand from me, And let not the dread of You terrify me.

NKJV Withdraw Your hand far from me, And let not the dread of You make me afraid.

NLT Remove your hand from me, and don't terrify me with your awesome presence.

వచనము 22

అప్పుడు నీవు పిలిచినయెడల నేను నీ కుత్తరమిచ్చెదను నేను పలికెదను నీవు నా కుత్తరమిమ్ము

KJV Then call thou, and I will answer: or let me speak, and answer thou me.

Amplified Then [Lord] call and I will answer, or let me speak, and You answer me.

ESV Then call, and I will answer; or let me speak, and you reply to me.

NIV Then summon me and I will answer, or let me speak, and you reply.

NASB 'Then call, and I will answer; Or let me speak, then reply to me.

NKJV Then call, and I will answer; Or let me speak, then You respond to me.

NLT Now summon me, and I will answer! Or let me speak to you, and you reply.

వచనము 23

నా దోషములెన్ని? నా పాపములెన్ని? నా అతిక్రమమును నా పాపమును నాకు తెలియజేయుము.

KJV How many are mine iniquities and sins? make me to know my transgression and my sin.

Amplified How many are my iniquities and sins [that so much sorrow should come to me]? Make me recognize and know my transgression and my sin.

ESV How many are my iniquities and my sins? Make me know my transgression and my sin.

NIV How many wrongs and sins have I committed? Show me my offense and my sin.

NASB 'How many are my iniquities and sins? Make known to me my rebellion and my sin.

NKJV How many are my iniquities and sins? Make me know my transgression and my sin.

NLT Tell me, what have I done wrong? Show me my rebellion and my sin.

వచనము 24

నీవేల నీ ముఖమును మరుగుచేసికొంటివి? నన్నేల నీకు పగవానిగా ఎంచుచున్నావు?

KJV Wherefore hidest thou thy face, and holdest me for thine enemy?

Amplified Why do You hide Your face [as if offended] and alienate me as if I were Your enemy?

ESV Why do you hide your face and count me as your enemy?

NIV Why do you hide your face and consider me your enemy?

NASB 'Why do You hide Your face And consider me Your enemy?

NKJV Why do You hide Your face, And regard me as Your enemy?

NLT Why do you turn away from me? Why do you consider me your enemy?

వచనము 25

ఇటు అటు కొట్టుకొనిపోవుచున్న ఆకును నీవు వేధించెదవా? ఎండిపోయిన చెత్తను తరుముదువా?

KJV Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?

Amplified Will You harass and frighten a [poor, helpless] leaf driven to and fro, and will You pursue the chaff of the dry stubble?

ESV Will you frighten a driven leaf and pursue dry chaff?

NIV Will you torment a windblown leaf? Will you chase after dry chaff?

NASB 'Will You cause a driven leaf to tremble? Or will You pursue the dry chaff?

NKJV Will You frighten a leaf driven to and fro? And will You pursue dry stubble?

NLT Would you terrify a leaf that is blown by the wind? Would you chase a dry stalk of grass?

వచనము 26

నీవు నాకు కఠినమైన శిక్ష విధించియున్నావు నా బాల్యకాలపు పాపములను నాకు స్వాస్థ్యముగా నీవు

విధించియున్నావు

KJV For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.

Amplified For You write bitter things against me [in Your bill of indictment] and make me inherit and be accountable now for the iniquities of my youth.

ESV For you write bitter things against me and make me inherit the iniquities of my youth.

NIV For you write down bitter things against me and make me inherit the sins of my youth.

NASB 'For You write bitter things against me And make me to inherit the iniquities of my youth.

NKJV For You write bitter things against me, And make me inherit the iniquities of my youth.

NLT 'You write bitter accusations against me and bring up all the sins of my youth.

వచనము 27

బొండలలో నా కాళ్లు బిగించియున్నావు నా ప్రవర్తన అంతయు నీవు కనిపెట్టుచున్నావు నా అరికాళ్ల

చుట్టు గిఱిగీసియున్నావు

KJV Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly unto all my paths; thou settest a print upon the heels of my feet.

Amplified You put my feet also in the stocks and observe critically all my paths; You set a circle and limit around the soles of my feet [which I must not overstep].

ESV You put my feet in the stocks and watch all my paths; you set a limit for the soles of my feet.

NIV You fasten my feet in shackles; you keep close watch on all my paths by putting marks on the soles of my feet.

NASB 'You put my feet in the stocks And watch all my paths; You set a limit for the soles of my feet,

NKJV You put my feet in the stocks, And watch closely all my paths. You set a limit for the soles of my feet.

NLT You put my feet in stocks. You watch all my paths. You trace all my footprints.

వచనము 28

మురిగి క్షీణించుచున్న వానిచుట్టు చిమ్మటకొట్టిన వస్త్రమువంటివాని చుట్టు గిఱిగీసి వానిని

కనిపెట్టుచున్నావు.

KJV And he, as a rotten thing, consumeth, as a garment that is moth eaten.

Amplified And he wastes away as a rotten thing, like a garment that is moth-eaten.

ESV Man wastes away like a rotten thing, like a garment that is moth-eaten.

NIV 'So man wastes away like something rotten, like a garment eaten by moths.

NASB While I am decaying like a rotten thing, Like a garment that is moth-eaten.

NKJV "Man decays like a rotten thing, Like a garment that is moth-eaten.

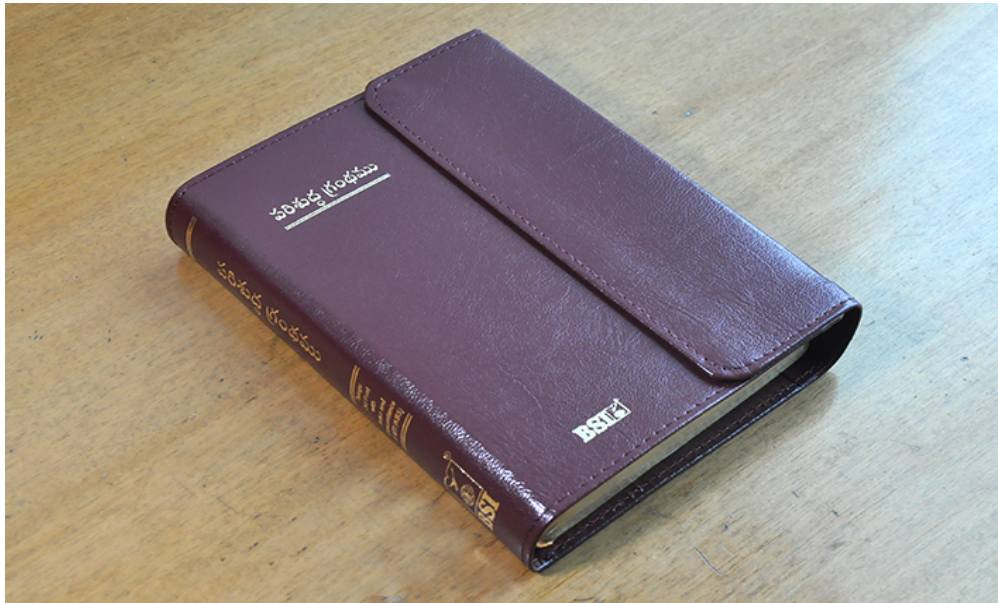
NLT I waste away like rotting wood, like a moth-eaten coat.



యోబు

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

స్త్రీ కనిన నరుడు కొద్ది దినములవాడై మిక్కిలి బాధనొందును.

KJV Man that is born of a woman is of few days, and full of trouble.

Amplified MAN WHO is born of a woman is of few days and full of trouble.

ESV "Man who is born of a woman is few of days and full of trouble.

NIV 'Man born of woman is of few days and full of trouble.

NASB 'Man, who is born of woman, Is short-lived and full of turmoil.

NKJV "Man who is born of woman Is of few days and full of trouble.

NLT 'How frail is humanity! How short is life, and how full of trouble!

వచనము 2

పువ్వు వికసించినట్లు వాడు పెరిగి వాడిపోవును నీడ కనబడకపోవునట్లు వాడు నిలువక పారిపోవును.

KJV He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.

Amplified He comes forth like a flower and withers; he flees also like a shadow and continues not.

ESV He comes out like a flower and withers; he flees like a shadow and continues not.

NIV He springs up like a flower and withers away; like a fleeting shadow, he does not endure.

NASB 'Like a flower he comes forth and withers He also flees like a shadow and does not remain.

NKJV He comes forth like a flower and fades away; He flees like a shadow and does not continue.

NLT Like a flower, we blossom for a moment and then wither. Like the shadow of a passing cloud, we quickly disappear.

వచనము 3

అట్టివానిమీద నీవు కనుదృష్టి యుంచియున్నావు తీర్పు నొందుటకై నన్ను నీ యెదుటికి

రప్పించియున్నావు.

KJV And dost thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee?

Amplified And [Lord] do You open Your eyes upon such a one, and bring me into judgment with You?

ESV And do you open your eyes on such a one and bring me into judgment with you?

NIV Do you fix your eye on such a one? Will you bring him before you for judgment?

NASB 'You also open Your eyes on him And bring him into judgment with Yourself.

NKJV And do You open Your eyes on such a one, And bring me to judgment with Yourself?

NLT Must you keep an eye on such a frail creature and demand an accounting from me?

వచనము 4

పాపసహితునిలోనుండి పాపరహితుడు పుట్టగలిగిన ఎంత మేలు? ఆలాగున ఎవడును పుట్టనేరడు.

KJV Who can bring a clean thing out of an unclean? not one.

Amplified Who can bring a clean thing out of an unclean? No one!

ESV Who can bring a clean thing out of an unclean? There is not one.

NIV Who can bring what is pure from the impure? No one!

NASB 'Who can make the clean out of the unclean? No one!

NKJV Who can bring a clean thing out of an unclean? No one!

NLT Who can create purity in one born impure? No one!

వచనము 5

నరుల ఆయుష్కాలము పరిమితి కలది, వారి నెలలసంఖ్య నీకు తెలిసేయున్నది. మించజాలని

వయఃపరిమాణము నీవు వారికి నియమించియున్నావు

KJV Seeing his days are determined, the number of his months are with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass;

Amplified Since a man's days are already determined, and the number of his months is wholly in Your control, and he cannot pass the bounds of his allotted time--

ESV Since his days are determined, and the number of his months is with you, and you have appointed his limits that he cannot pass,

NIV Man's days are determined; you have decreed the number of his months and have set limits he cannot exceed.

NASB 'Since his days are determined, The number of his months is with You; And his limits You have set so that he cannot pass.

NKJV Since his days are determined, The number of his months is with You; You have appointed his limits, so that he cannot pass.

NLT You have decided the length of our lives. You know how many months we will live, and we are not given a minute longer.

వచనము 6

కూలివారివలె తమకు నియమింపబడిన పనిని వారు ముగించువరకు వారు విశ్రమము నొందునట్లు

వారివైపు చూడకయుండుము.

KJV Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day.

Amplified [O God] turn from him [and cease to watch him so pitilessly]; let him rest until he has accomplished as does a hireling the appointed time for his day.

ESV look away from him and leave him alone, that he may enjoy, like a hired hand, his day.

NIV So look away from him and let him alone, till he has put in his time like a hired man.

NASB "Turn Your gaze from him that he may rest, Until he fulfills his day like a hired man.

NKJV Look away from him that he may rest, Till like a hired man he finishes his day.

NLT So give us a little rest, won't you? Turn away your angry stare. We are like hired hands, so let us finish the task you have given us.

వచనము 7

వృక్షము నరకబడినయెడల అది తిరిగి చిగుర్పుననియు దానికి లేతకొమ్మలు వేయుననియు నమ్మకము

కలదు.

KJV For there is hope of a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease.

Amplified For there is hope for a tree if it is cut down, that it will sprout again and that the tender shoots of it will not cease. [But there is no such hope for man.]

ESV "For there is hope for a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that its shoots will not cease.

NIV 'At least there is hope for a tree: If it is cut down, it will sprout again, and its new shoots will not fail.

NASB 'For there is hope for a tree, When it is cut down, that it will sprout again, And its shoots will not fail.

NKJV "For there is hope for a tree, If it is cut down, that it will sprout again, And that its tender shoots will not cease.

NLT 'If a tree is cut down, there is hope that it will sprout again and grow new branches.

వచనము 8

దాని వేరు భూమిలో పాతదై పోయినను దాని అడుగుమొద్దు మంటిలో చీకిపోయినను

KJV Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground;

Amplified Though its roots grow old in the earth and its stock dies in the ground,

ESV Though its root grow old in the earth, and its stump die in the soil,

NIV Its roots may grow old in the ground and its stump die in the soil,

NASB 'Though its roots grow old in the ground And its stump dies in the dry soil,

NKJV Though its root may grow old in the earth, And its stump may die in the ground,

NLT Though its roots have grown old in the earth and its stump decays,

వచనము 9

నీటి వాసన మాత్రముచేత అది చిగుర్పును లేత మొక్కవలె అది కొమ్మలు వేయును.

KJV Yet through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.

Amplified Yet through the scent [and breathing] of water [the stump of the tree] will bud and bring forth boughs like a young plant.

ESV yet at the scent of water it will bud and put out branches like a young plant.

NIV yet at the scent of water it will bud and put forth shoots like a plant.

NASB At the scent of water it will flourish And put forth sprigs like a plant.

NKJV Yet at the scent of water it will bud And bring forth branches like a plant.

NLT at the scent of water it may bud and sprout again like a new seedling.

వచనము 10

అయితే నరులు మరణమై కదలలేక పడియుందురు. నరులు ప్రాణము విడిచిన తరువాత వారేమై

పోవుదురు?

KJV But man dieth, and wasteth away: yea, man giveth up the ghost, and where is he?

Amplified But [the brave, strong] man must die and lie prostrate; yes, man breathes his last, and where is he?

ESV But a man dies and is laid low; man breathes his last, and where is he?

NIV But man dies and is laid low; he breathes his last and is no more.

NASB 'But man dies and lies prostrate Man expires, and where is he?

NKJV But man dies and is laid away; Indeed he breathes his last And where is he?

NLT 'But when people die, they lose all strength. They breathe their last, and then where are they?

వచనము 11

తటాక జలములు ఎట్లు ఇంకిపోవునో నది నీరు ఎట్లు ఎండి హరించిపోవునో అలాగుననే నరులు

పండుకొని తిరిగి లేవరు.

KJV As the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up:

Amplified As waters evaporate from the lake, and the river drains and dries up,

ESV As waters fail from a lake and a river wastes away and dries up,

NIV As water disappears from the sea or a riverbed becomes parched and dry,

NASB 'As water evaporates from the sea, And a river becomes parched and dried up,

NKJV As water disappears from the sea, And a river becomes parched and dries up,

NLT As water evaporates from a lake and as a river disappears in drought,

వచనము 12

ఆకాశము గతించిపోవువరకు వారు మేలుకొనరు. ఎవరును వారిని నిద్ర లేపజాలరు.

KJV So man lieth down, and riseth not: till the heavens be no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.

Amplified So man lies down and does not rise [to his former state]. Till the heavens are no more, men will not awake nor be raised [physically] out of their sleep.

ESV so a man lies down and rises not again; till the heavens are no more he will not awake or be roused out of his sleep.

NIV so man lies down and does not rise; till the heavens are no more, men will not awake or be roused from their sleep.

NASB So man lies down and does not rise. Until the heavens are no longer, He will not awake nor be aroused out of his sleep.

NKJV So man lies down and does not rise. Till the heavens are no more, They will not awake Nor be roused from their sleep.

NLT people lie down and do not rise again. Until the heavens are no more, they will not wake up nor be roused from their sleep.

వచనము 13

నీవు పాతాళములో నన్ను దాచినయెడల ఎంతోమేలు నీ కోపము చల్లారువరకు నన్ను చాటున

నుంచినయెడల ఎంతో మేలు నాకు ఇంతకాలమని నీవు నియమించి తరువాత నన్ను జ్ఞాపకము

చేసికొనవలెనని నేనెంతో కోరుచున్నాను.

KJV O that thou wouldest hide me in the grave, that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me!

Amplified Oh, that You would hide me in Sheol (the unseen state), that You would conceal me until Your wrath is past, that You would set a definite time and then remember me earnestly [and imprint me on your heart]!

ESV Oh that you would hide me in Sheol, that you would conceal me until your wrath be past, that you would appoint me a set time, and remember me!

NIV 'If only you would hide me in the grave and conceal me till your anger has passed! If only you would set me a time and then remember me!

NASB 'Oh that You would hide me in Sheol, That You would conceal me until Your wrath returns to You, That You would set a limit for me and remember me!

NKJV "Oh, that You would hide me in the grave, That You would conceal me until Your wrath is past, That You would appoint me a set time, and remember me!

NLT 'I wish you would hide me with the dead and forget me there until your anger has passed. But mark your calendar to think of me again!

వచనము 14

మరణమైన తరువాత నరులు బ్రతుకుదురా? అలాగుండినయెడల నాకు విడుదల కలుగువరకు నా

యుద్ధదినములన్నియు నేను కనిపెట్టియుందును

KJV If a man die, shall he live again? all the days of my appointed time will I wait, till my change come.

Amplified If a man dies, shall he live again? All the days of my warfare and service I will wait, till my change and release shall come.

ESV If a man dies, shall he live again? All the days of my service I would wait, till my renewal should come.

NIV If a man dies, will he live again? All the days of my hard service I will wait for my renewal to come.

NASB 'If a man dies, will he live again? All the days of my struggle I will wait Until my change comes.

NKJV If a man dies, shall he live again? All the days of my hard service I will wait, Till my change comes.

NLT If mortals die, can they live again? This thought would give me hope, and through my struggle I would eagerly wait for release.

వచనము 15

అలాగుండినయెడల నీవు పిలిచెదవు నేను నీకు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెదను నీ హస్తకృత్యము ఎడల నీకు

ఇష్టము కలుగును.

KJV Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands.

Amplified [Then] You would call and I would answer You; You would yearn for [me] the work of Your hands.

ESV You would call, and I would answer you; you would long for the work of your hands.

NIV You will call and I will answer you; you will long for the creature your hands have made.

NASB 'You will call, and I will answer You; You will long for the work of Your hands.

NKJV You shall call, and I will answer You; You shall desire the work of Your hands.

NLT You would call and I would answer, and you would yearn for me, your handiwork.

వచనము 16

అయితే ఇప్పుడు నీవు నా అడుగుజాడలను లెక్కపెట్టుచున్నావు నా పాపమును సహింపలేకయున్నావు

KJV For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?

Amplified But now You number each of my steps and take note of my every sin.

ESV For then you would number my steps; you would not keep watch over my sin;

NIV Surely then you will count my steps but not keep track of my sin.

NASB 'For now You number my steps, You do not observe my sin.

NKJV For now You number my steps, But do not watch over my sin.

NLT For then you would count my steps, instead of watching for my sins.

వచనము 17

నా అతిక్రమము సంచిలో ముద్రింపబడియున్నది నేను చేసిన దోషమును భద్రముగా ఉంచుచున్నాను.

KJV My transgression is sealed up in a bag, and thou sewest up mine iniquity.

Amplified My transgression is sealed up in a bag, and You glue up my iniquity [to preserve it in full for the day of reckoning].

ESV my transgression would be sealed up in a bag, and you would cover over my iniquity.

NIV My offenses will be sealed up in a bag; you will cover over my sin.

NASB 'My transgression is sealed up in a bag, And You wrap up my iniquity.

NKJV My transgression is sealed up in a bag, And You cover my iniquity.

NLT My sins would be sealed in a pouch, and you would cover over my iniquity.

వచనము 18

పర్వతమైనను పడిపోయి నాశనమగును కొండయైనను దాని స్థానము తప్పును.

KJV And surely the mountain falling cometh to nought, and the rock is removed out of his place.

Amplified But as a mountain, if it falls, crumbles to nothing, and as the rock is removed out of its place,

ESV "But the mountain falls and crumbles away, and the rock is removed from its place;

NIV 'But as a mountain erodes and crumbles and as a rock is moved from its place,

NASB 'But the falling mountain crumbles away, And the rock moves from its place;

NKJV "But as a mountain falls and crumbles away, And as a rock is moved from its place;

NLT 'But as mountains fall and crumble and as rocks fall from a cliff,

వచనము 19

జలము రాళ్లను అరగదీయును దాని ప్రవాహములు భూమియొక్క ధూళిని కొట్టుకొనిపోవును నీవైతే

నరుల ఆశను భంగపరచుచున్నావు.

KJV The waters wear the stones: thou wastest away the things which grow out of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.

Amplified As waters wear away the stones and as floods wash away the soil of the earth, so You [O Lord] destroy the hope of man.

ESV the waters wear away the stones; the torrents wash away the soil of the earth; so you destroy the hope of man.

NIV as water wears away stones and torrents wash away the soil, so you destroy man's hope.

NASB Water wears away stones, Its torrents wash away the dust of the earth; So You destroy man's hope.

NKJV As water wears away stones, And as torrents wash away the soil of the earth; So You destroy the hope of man.

NLT as water wears away the stones and floods wash away the soil, so you destroy people's hope.

పచనము 20

నీవు వారిని ఎల్లప్పుడు గెలుచుచున్నావు గనుక వారు గతించిపోవుదురు నీవు వారికి ముఖవికారము

కలుగజేసి వారిని వెళ్లగొట్టుచున్నావు.

KJV Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.

Amplified You prevail forever against him, and he passes on; You change his appearance [in death] and send him away [from the presence of the living].

ESV You prevail forever against him, and he passes; you change his countenance, and send him away.

NIV You overpower him once for all, and he is gone; you change his countenance and send him away.

NASB 'You forever overpower him and he departs; You change his appearance and send him away.

NKJV You prevail forever against him, and he passes on; You change his countenance and send him away.

NLT You always overpower them, and then they pass from the scene. You disfigure them in death and send them away.

పచనము 21

వారి కుమారులు ఒకవేళ ఘనత వహించినను అది వారికి తెలియకపోవును. వారు ఒకవేళ

అణిగిపోయినను అట్టి గతి వారికి పట్టెనని వారు గ్రహింపకయుందురు.

KJV His sons come to honour, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them.

Amplified His sons come to honor, and he knows it not; they are brought low, and he perceives it not.

ESV His sons come to honor, and he does not know it; they are brought low, and he perceives it not.

NIV If his sons are honored, he does not know it; if they are brought low, he does not see it.

NASB 'His sons achieve honor, but he does not know it; Or they become insignificant, but he does not perceive it.

NKJV His sons come to honor, and he does not know it; They are brought low, and he does not perceive it.

NLT They never know if their sons grow up in honor or sink to insignificance.

వచనము 22

తమమట్టుకు తామే శరీరమునందు నొప్పి నొందుదురు తమమట్టుకు తామే ప్రాణమునందు

దుఃఖపడుదురు.

KJV But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.

Amplified But his body [lamenting its decay in the grave] shall grieve over him, and his soul shall mourn [over the body of clay which it once enlivened].

ESV He feels only the pain of his own body, and he mourns only for himself."

NIV He feels but the pain of his own body and mourns only for himself.'

NASB 'But his body pains him, And he mourns only for himself.'

NKJV But his flesh will be in pain over it, And his soul will mourn over it."

NLT They are absorbed in their own pain and grief.'



యోబు

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు తేమానీయుడైన ఎలీఫజు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then answered Eliphaz the Temanite, and said,

Amplified THEN ELIPHAZ the Temanite answered [Job],

ESV Then Eliphaz the Temanite answered and said:

NIV Then Eliphaz the Temanite replied:

NASB Then Eliphaz the Temanite responded,

NKJV Then Eliphaz the Temanite answered and said:

NLT Then Eliphaz the Temanite replied:

వచనము 2

జ్ఞానము గలవాడు నిరర్థకమైన తెలివితో ప్రత్యుత్తరమియ్యదగునా? తూర్పుగాలితో తన కడుపు

నింపుకొనదగునా?

KJV Should a wise man utter vain knowledge, and fill his belly with the east wind?

Amplified Should a wise man utter such windy knowledge [as we have just heard] and fill himself with the east wind [of withering, parching, and violent accusations]?

ESV "Should a wise man answer with windy knowledge, and fill his belly with the east wind?

NIV 'Would a wise man answer with empty notions or fill his belly with the hot east wind?

NASB 'Should a wise man answer with windy knowledge And fill himself with the east wind?

NKJV "Should a wise man answer with empty knowledge, And fill himself with the east wind?

NLT 'You are supposed to be a wise man, and yet you give us all this foolish talk. You are nothing but a windbag.

వచనము 3

వ్యర్థ సంభాషణచేత వ్యాజ్యమాడదగునా? నిష్ప్రయోజనమైన మాటలచేత వాదింపదగునా?

KJV Should he reason with unprofitable talk? or with speeches wherewith he can do no good?

Amplified Should he reason with unprofitable talk? Or with speeches with which he can do no good?

ESV Should he argue in unprofitable talk, or in words with which he can do no good?

NIV Would he argue with useless words, with speeches that have no value?

NASB 'Should he argue with useless talk, Or with words which are not profitable?

NKJV Should he reason with unprofitable talk, Or by speeches with which he can do no good?

NLT It isn't right to speak so foolishly. What good do such words do?

వచనము 4

నీవు భయభక్తులను వ్యర్థము చేయుచున్నావు. దేవుని గూర్చిన ధ్యానమును హీనపరచుచున్నావు.

KJV Yea, thou castest off fear, and restrainest prayer before God.

Amplified Indeed, you are doing away with [reverential] fear, and you are hindering and diminishing meditation and devotion before God.

ESV But you are doing away with the fear of God and hindering meditation before God.

NIV But you even undermine piety and hinder devotion to God.

NASB 'Indeed, you do away with reverence And hinder meditation before God.

NKJV Yes, you cast off fear, And restrain prayer before God.

NLT Have you no fear of God, no reverence for him?

వచనము 5

నీ మాటలవలన నీ పాపము తెలియబడుచున్నది. వంచకుల పలుకులు నీవు పలుకుచున్నావు.

KJV For thy mouth uttereth thine iniquity, and thou choosest the tongue of the crafty.

Amplified For your iniquity teaches your mouth, and you choose the tongue of the crafty.

ESV For your iniquity teaches your mouth, and you choose the tongue of the crafty.

NIV Your sin prompts your mouth; you adopt the tongue of the crafty.

NASB 'For your guilt teaches your mouth, And you choose the language of the crafty.

NKJV For your iniquity teaches your mouth, And you choose the tongue of the crafty.

NLT Your sins are telling your mouth what to say. Your words are based on clever deception.

వచనము 6

నేను కాదు నీ మాటలే నీ దోషమును స్థాపించుచున్నవి నీ పెదవులే నీ మీద సాక్ష్యము పలుకుచున్నవి.

KJV Thine own mouth condemneth thee, and not I: yea, thine own lips testify against thee.

Amplified Your own mouth condemns you, and not I; yes, your own lips testify against you.

ESV Your own mouth condemns you, and not I; your own lips testify against you.

NIV Your own mouth condemns you, not mine; your own lips testify against you.

NASB 'Your own mouth condemns you, and not I; And your own lips testify against you.

NKJV Your own mouth condemns you, and not I; Yes, your own lips testify against you.

NLT But why should I condemn you? Your own mouth does!

వచనము 7

మొదట పుట్టిన పురుషుడవు నీవేనా? నీవు పర్వతములకు ముందుగా పుట్టినవాడవా?

KJV Art thou the first man that was born? or wast thou made before the hills?

Amplified Are you the first man that was born [the original wise man]? Or were you created before the hills?

ESV "Are you the first man who was born? Or were you brought forth before the hills?

NIV 'Are you the first man ever born? Were you brought forth before the hills?

NASB 'Were you the first man to be born, Or were you brought forth before the hills?

NKJV "Are you the first man who was born? Or were you made before the hills?

NLT 'Were you the first person ever born? Were you born before the hills were made?

వచనము 8

నీవు దేవుని ఆలోచన సభలో చేరియున్నవాడవా? నీవు మాత్రమే జ్ఞానవంతుడవా?

KJV Hast thou heard the secret of God? and dost thou restrain wisdom to thyself?

Amplified Were you present to hear the secret counsel of God? And do you limit [the possession of] wisdom to yourself?

ESV Have you listened in the council of God? And do you limit wisdom to yourself?

NIV Do you listen in on God's council? Do you limit wisdom to yourself?

NASB 'Do you hear the secret counsel of God, And limit wisdom to yourself?

NKJV Have you heard the counsel of God? Do you limit wisdom to yourself?

NLT Were you listening at God's secret council? Do you have a monopoly on wisdom?

వచనము 9

మేము ఎరుగనిది నీవేమి యెరుగుదువు? మేము గ్రహింపనిది నీవేమి గ్రహింతువు?

KJV What knowest thou, that we know not? what understandest thou, which is not in us?

Amplified What do you know that we know not? What do you understand that is not equally clear to us?

ESV What do you know that we do not know? What do you understand that is not clear to us?

NIV What do you know that we do not know? What insights do you have that we do not have?

NASB 'What do you know that we do not know? What do you understand that we do not?

NKJV What do you know that we do not know? What do you understand that is not in us?

NLT What do you know that we don't? What do you understand that we don't?

వచనము 10

నెరసిన వెండ్రుకలు గలవారును చాలా వయస్సు మీరిన పురుషులును మాలో నున్నారు నీ

తండ్రికంటెను వారు చాల పెద్దవారు.

KJV With us are both the grayheaded and very aged men, much elder than thy father.

Amplified Among us are both the gray-haired and the aged, older than your father by far.

ESV Both the gray-haired and the aged are among us, older than your father.

NIV The gray-haired and the aged are on our side, men even older than your father.

NASB 'Both the gray-haired and the aged are among us, Older than your father.

NKJV Both the gray-haired and the aged are among us, Much older than your father.

NLT On our side are aged, gray-haired men much older than your father!

వచనము 11

దేవుడు సెలవిచ్చిన ఆదరణ నీకు తేలికగా నున్నదా? ఇట్లు నీతో మృదువుగా పలుకబడిన వాక్యము

తేలికగా నున్నదా?

KJV Are the consolations of God small with thee? is there any secret thing with thee?

Amplified Are God's consolations [as we have interpreted them to you] too trivial for you? Is there any secret thing (any bosom sin) which you have not given up? [Or] were we too gentle [in our first speech] toward you to be effective?

ESV Are the comforts of God too small for you, or the word that deals gently with you?

NIV Are God's consolations not enough for you, words spoken gently to you?

NASB 'Are the consolations of God too small for you, Even the word spoken gently with you?

NKJV Are the consolations of God too small for you, And the word spoken gently with you?

NLT 'Is God's comfort too little for you? Is his gentle word not enough?

వచనము 12

నీ హృదయము ఏల క్రుంగిపోయెను? నీ కన్నులు ఏల ఎఱ్ఱబారుచున్నవి?

KJV Why doth thine heart carry thee away? and what do thy eyes wink at,

Amplified Why does your heart carry you away [why allow yourself to be controlled by feeling]? And why do your eyes flash [in anger or contempt],

ESV Why does your heart carry you away, and why do your eyes flash,

NIV Why has your heart carried you away, and why do your eyes flash,

NASB 'Why does your heart carry you away? And why do your eyes flash,

NKJV Why does your heart carry you away, And what do your eyes wink at,

NLT What has captured your reason? What has weakened your vision,

వచనము 13

దేవునిమీద నీవేల ఆగ్రహపడుచున్నావు? నీ నోటనుండి అట్టి మాటలేల రానిచ్చుచున్నావు?

KJV That thou turnest thy spirit against God, and lettest such words go out of thy mouth?

Amplified That you turn your spirit against God and let [such] words [as you have spoken] go out of your mouth?

ESV that you turn your spirit against God and bring such words out of your mouth?

NIV so that you vent your rage against God and pour out such words from your mouth?

NASB That you should turn your spirit against God And allow such words to go out of your mouth?

NKJV That you turn your spirit against God, And let such words go out of your mouth?

NLT that you turn against God and say all these evil things?

వచనము 14

శుద్ధుడగుటకు నరుడు ఏపాటివాడు? నిర్దోషుడగుటకు స్త్రీకి పుట్టినవాడు ఏపాటివాడు?

KJV What is man, that he should be clean? and he which is born of a woman, that he should be righteous?

Amplified What is man, that he could be pure and clean? And he who is born of a woman, that he could be right and just?

ESV What is man, that he can be pure? Or he who is born of a woman, that he can be righteous?

NIV 'What is man, that he could be pure, or one born of woman, that he could be righteous?

NASB 'What is man, that he should be pure, Or he who is born of a woman, that he should be righteous?

NKJV "What is man, that he could be pure? And he who is born of a woman, that he could be righteous?

NLT Can a mortal be pure? Can a human be just?

వచనము 15

అలోచించుము ఆయన తన దూతలయందు నమ్మికయుంచడు. ఆకాశ వైశాల్యము ఆయన దృష్టికి

పవిత్రము కాదు.

KJV Behold, he putteth no trust in his saints; yea, the heavens are not clean in his sight.

Amplified Behold, [God] puts no trust in His holy ones [the angels]; indeed, the heavens are not clean in His sight--

ESV Behold, God puts no trust in his holy ones, and the heavens are not pure in his sight;

NIV If God places no trust in his holy ones, if even the heavens are not pure in his eyes,

NASB 'Behold, He puts no trust in His holy ones, And the heavens are not pure in His sight;

NKJV If God puts no trust in His saints, And the heavens are not pure in His sight,

NLT Why, God doesn't even trust the angels! Even the heavens cannot be absolutely pure in his sight.

వచనము 16

అట్లుండగా హేయుడును చెడినవాడును నీళ్లు త్రాగునట్లు దుష్ఠియలు చేయువాడును మరి

అపవిత్రుడు గదా.

KJV How much more abominable and filthy is man, which drinketh iniquity like water?

Amplified How much less that which is abominable and corrupt, a man who drinks iniquity like water?

ESV how much less one who is abominable and corrupt, a man who drinks injustice like water!

NIV how much less man, who is vile and corrupt, who drinks up evil like water!

NASB How much less one who is detestable and corrupt, Man, who drinks iniquity like water!

NKJV How much less man, who is abominable and filthy, Who drinks iniquity like water!

NLT How much less pure is a corrupt and sinful person with a thirst for wickedness!

వచనము 17

నా మాట ఆలకింపుము నీకు తెలియజేతును నేను చూచినదానిని నీకు వివరించెదను.

KJV I will shew thee, hear me; and that which I have seen I will declare;

Amplified I will show you, hear me; and that which I have seen I will relate,

ESV "I will show you; hear me, and what I have seen I will declare

NIV 'Listen to me and I will explain to you; let me tell you what I have seen,

NASB 'I will tell you, listen to me; And what I have seen I will also declare;

NKJV "I will tell you, hear me; What I have seen I will declare,

NLT 'If you will listen, I will answer you from my own experience.

వచనము 18

జ్ఞానులు తమ పితరులయొద్ద నేర్చుకొని మరుగుచేయక చెప్పిన బోధను నీకు తెలిపెదను.

KJV Which wise men have told from their fathers, and have not hid it:

Amplified What wise men have not hid but have freely communicated; it was told to them by their fathers,

ESV (what wise men have told, without hiding it from their fathers,

NIV what wise men have declared, hiding nothing received from their fathers

NASB What wise men have told, And have not concealed from their fathers,

NKJV What wise men have told, Not hiding anything received from their fathers,

NLT And it is confirmed by the experience of wise men who have heard the same thing from their fathers,

వచనము 19

అన్యులతో సహవాసము చేయక తాము స్వాస్థ్యముగా పొందిన దేశములో నివసించిన జ్ఞానులు చెప్పిన బోధను నీకు తెలిపెదను.

KJV Unto whom alone the earth was given, and no stranger passed among them.

Amplified Unto whom alone the land was given, and no stranger intruded or passed among them [corrupting the truth].

ESV to whom alone the land was given, and no stranger passed among them).

NIV (to whom alone the land was given when no alien passed among them):

NASB To whom alone the land was given, And no alien passed among them.

NKJV To whom alone the land was given, And no alien passed among them:

NLT those to whom the land was given long before any foreigners arrived.

వచనము 20

తన జీవితకాలమంతయు దుష్టుడు బాధనొందును హింసకునికి ఏర్పడిన సంవత్సరములన్నియు వాడు బాధనొందును.

KJV The wicked man travaileth with pain all his days, and the number of years is hidden to the oppressor.

Amplified The wicked man suffers with [self-inflicted] torment all his days, through all the years that are numbered and laid up for him, the oppressor.

ESV The wicked man writhes in pain all his days, through all the years that are laid up for the ruthless.

NIV All his days the wicked man suffers torment, the ruthless through all the years stored up for him.

NASB 'The wicked man writhes in pain all his days, And numbered are the years stored up for the ruthless.

NKJV The wicked man writhes with pain all his days, And the number of years is hidden from the oppressor.

NLT 'Wicked people are in pain throughout their lives.

వచనము 21

భీకరమైన ధ్వనులు వాని చెవులలో బడును, క్షేమకాలమున పాడుచేయువారు వానిమీదికి వచ్చెదరు.

KJV A dreadful sound is in his ears: in prosperity the destroyer shall come upon him.

Amplified A [dreadful] sound of terrors is in his ears; in prosperity the destroyer shall come upon him [the dwellings of robbers are not at peace].

ESV Dreadful sounds are in his ears; in prosperity the destroyer will come upon him.

NIV Terrifying sounds fill his ears; when all seems well, marauders attack him.

NASB 'Sounds of terror are in his ears; While at peace the destroyer comes upon him.

NKJV Dreadful sounds are in his ears; In prosperity the destroyer comes upon him.

NLT They are surrounded by terrors, and even on good days they fear the attack of the destroyer.

వచనము 22

తాను చీకటిలోనుండి తిరిగి వచ్చేదని వాడు నమ్మడు వాడు ఖడ్గమునకు ఏర్పరచబడినవాడు.

KJV He believeth not that he shall return out of darkness, and he is waited for of the sword.

Amplified He believes that he will not return out of darkness, and [because of his guilt] he is waited for by the sword [of God's vengeance].

ESV He does not believe that he will return out of darkness, and he is marked for the sword.

NIV He despairs of escaping the darkness; he is marked for the sword.

NASB 'He does not believe that he will return from darkness, And he is destined for the sword.

NKJV He does not believe that he will return from darkness, For a sword is waiting for him.

NLT They dare not go out into the darkness for fear they will be murdered.

వచనము 23

అబ్బా, అహరమెక్కడ దొరుకునని దానికొరకు తిరుగులాడును. అంధకారదినము సమీపించుచున్నదని

వానికి తెలియును.

KJV He wandereth abroad for bread, saying, Where is it? he knoweth that the day of darkness is ready at his hand.

Amplified He wanders abroad for food, saying, Where is it? He knows that the day of darkness and destruction is already close upon him.

ESV He wanders abroad for bread, saying, 'Where is it?' He knows that a day of darkness is ready at his hand;

NIV He wanders about--food for vultures ; he knows the day of darkness is at hand.

NASB 'He wanders about for food, saying, 'Where is it?' He knows that a day of darkness is at hand.

NKJV He wanders about for bread, saying, "Where is it?" He knows that a day of darkness is ready at his hand.

NLT They wander abroad for bread, saying, 'Where is it?' They know their ruin is certain.

వచనము 24

శ్రమయు వేదనయు వానిని బెదరించును. యుద్ధము చేయుటకు సిద్ధపడిన రాజు శత్రువుని

పట్టుకొనునట్లు అవి వానిని పట్టుకొనును.

KJV Trouble and anguish shall make him afraid; they shall prevail against him, as a king ready to the battle.

Amplified Distress and anguish terrify him; [he knows] they shall prevail against him, like a king ready for battle.

ESV distress and anguish terrify him; they prevail against him, like a king ready for battle.

NIV Distress and anguish fill him with terror; they overwhelm him, like a king poised to attack,

NASB 'Distress and anguish terrify him, They overpower him like a king ready for the attack,

NKJV Trouble and anguish make him afraid; They overpower him, like a king ready for battle.

NLT That dark day terrifies them. They live in distress and anguish, like a king preparing for an attack.

వచనము 25

వాడు దేవుని మీదికి చేయి చాపును సర్వశక్తుడగువానిని ధిక్కరించి మాటలాడును.

KJV For he stretcheth out his hand against God, and strengtheneth himself against the Almighty.

Amplified Because he has stretched out his hand against God and bids defiance and behaves himself proudly against the Almighty,

ESV Because he has stretched out his hand against God and defies the Almighty,

NIV because he shakes his fist at God and vaunts himself against the Almighty,

NASB Because he has stretched out his hand against God And conducts himself arrogantly against the Almighty.

NKJV For he stretches out his hand against God, And acts defiantly against the Almighty,

NLT For they have clenched their fists against God, defying the Almighty.

వచనము 26

మూర్ఖుడై ఆయనను మార్కొనును తన కేడెముల గుబకలతో ఆయనమీదికి పరుగెత్తును.

KJV He runneth upon him, even on his neck, upon the thick bosses of his bucklers:

Amplified Running stubbornly against Him with a thickly ornamented shield;

ESV running stubbornly against him with a thickly bossed shield;

NIV defiantly charging against him with a thick, strong shield.

NASB 'He rushes headlong at Him With his massive shield.

NKJV Running stubbornly against Him With his strong, embossed shield.

NLT Holding their strong shields, they defiantly charge against him.

వచనము 27

వాని ముఖము క్రొవ్వు పట్టియున్నది వాని చిరుప్రక్కలపైని క్రొవ్వుకండలు పెరిగియున్నవి.

KJV Because he covereth his face with his fatness, and maketh collops of fat on his flanks.

Amplified Because he has covered his face with his fat, adding layers of fat on his loins [giving himself up to animal pleasures],

ESV because he has covered his face with his fat and gathered fat upon his waist

NIV 'Though his face is covered with fat and his waist bulges with flesh,

NASB 'For he has covered his face with his fat And made his thighs heavy with flesh.

NKJV "Though he has covered his face with his fatness, And made his waist heavy with fat,

NLT 'These wicked people are fat and rich,

వచనము 28

అట్టివారు పాడైన పట్టణములలో నివసించుదురు ఎవరును నివసింపకూడని యిండ్లలో దిబ్బలు

కావలసియున్న యిండ్లలో నివసించెదరు

KJV And he dwelleth in desolate cities, and in houses which no man inhabiteth, which are ready to become heaps.

Amplified And has lived in desolate [God-forsaken] cities and in houses which no man should inhabit, which were destined to become heaps [of ruins];

ESV and has lived in desolate cities, in houses that none should inhabit, which were ready to become heaps of ruins;

NIV he will inhabit ruined towns and houses where no one lives, houses crumbling to rubble.

NASB 'He has lived in desolate cities, In houses no one would inhabit, Which are destined to become ruins.

NKJV He dwells in desolate cities, In houses which no one inhabits, Which are destined to become ruins.

NLT but their cities will be ruined. They will live in abandoned houses that are ready to tumble down.

వచనము 29

కావున వారు భాగ్యవంతులు కాకపోదురు వారి ఆస్తి నిలువదు. వారి సస్యసంపద పంట బరువై నేలకు

వంగదు

KJV He shall not be rich, neither shall his substance continue, neither shall he prolong the perfection thereof upon the earth.

Amplified He shall not be rich, neither shall his wealth last, neither shall his produce bend to the earth nor his possessions be extended on the earth.

ESV he will not be rich, and his wealth will not endure, nor will his possessions spread over the earth;

NIV He will no longer be rich and his wealth will not endure, nor will his possessions spread over the land.

NASB 'He will not become rich, nor will his wealth endure; And his grain will not bend down to the ground.

NKJV He will not be rich, Nor will his wealth continue, Nor will his possessions overspread the earth.

NLT They will not continue to be rich. Their wealth will not endure, and their possessions will no longer spread across the horizon.

పచనము 30

వారు చీకటిని తప్పించుకొనరు అగ్నిజ్వాల వారి లేతకొమ్మలను దహించును దేవుని నోటి ఊపిరిచేత

వారు నాశనమగుదురు.

KJV He shall not depart out of darkness; the flame shall dry up his branches, and by the breath of his mouth shall he go away.

Amplified He shall not depart out of darkness [and escape from calamity; the wrath of God] shall consume him as flame consumes a dry tree, and by the blast of His mouth he shall be swept away.

ESV he will not depart from darkness; the flame will dry up his shoots, and by the breath of his mouth he will depart.

NIV He will not escape the darkness; a flame will wither his shoots, and the breath of God's mouth will carry him away.

NASB 'He will not escape from darkness; The flame will wither his shoots, And by the breath of His mouth he will go away.

NKJV He will not depart from darkness; The flame will dry out his branches, And by the breath of His mouth he will go away.

NLT 'They will not escape the darkness. The flame will burn them up, and the breath of God will destroy everything they have.

పచనము 31

వారు మాయను నమ్మకొనకుందురు గాక; వారు మోసపోయినవారు మాయయే వారికి ఫలమగును.

KJV Let not him that is deceived trust in vanity: for vanity shall be his recompence.

Amplified Let him not deceive himself and trust in vanity (emptiness, falseness, and futility), for these shall be his recompense [for such living].

ESV Let him not trust in emptiness, deceiving himself, for emptiness will be his payment.

NIV Let him not deceive himself by trusting what is worthless, for he will get nothing in return.

NASB 'Let him not trust in emptiness, deceiving himself; For emptiness will be his reward.

NKJV Let him not trust in futile things, deceiving himself, For futility will be his reward.

NLT Let them no longer trust in empty riches. They are only fooling themselves, for emptiness will be their only reward.

వచనము 32

వారి కాలము రాకముందే అది జరుగును అప్పుడే వారి కొమ్మ వాడిపోవును.

KJV It shall be accomplished before his time, and his branch shall not be green.

Amplified It shall be accomplished and paid in full while he still lives, and his branch shall not be green [but shall wither away].

ESV It will be paid in full before his time, and his branch will not be green.

NIV Before his time he will be paid in full, and his branches will not flourish.

NASB 'It will be accomplished before his time, And his palm branch will not be green.

NKJV It will be accomplished before his time, And his branch will not be green.

NLT They will be cut down in the prime of life, and all they counted on will disappear.

వచనము 33

ద్రాక్షచెట్టు పిందెలు రాల్చినట్లు ఆయన వారిని రాల్చును. ఒలీవచెట్టు పువ్వులు రాల్చినట్లు ఆయన వారిని రాల్చును.

KJV He shall shake off his unripe grape as the vine, and shall cast off his flower as the olive.

Amplified He shall fail to bring his grapes to maturity [leaving them to wither unnourished] on the vine and shall cast off blossoms [and fail to bring forth fruit] like the olive tree.

ESV He will shake off his unripe grape like the vine, and cast off his blossom like the olive tree.

NIV He will be like a vine stripped of its unripe grapes, like an olive tree shedding its blossoms.

NASB 'He will drop off his unripe grape like the vine, And will cast off his flower like the olive tree.

NKJV He will shake off his unripe grape like a vine, And cast off his blossom like an olive tree.

NLT They will be like a vine whose grapes are harvested before they are ripe, like an olive tree that sheds its blossoms so the fruit cannot form.

వచనము 34

భక్తిహీనుల కుటుంబము నిస్సంతుష్టగును. లంచగొండుల గుడారములను అగ్ని కాల్చివేయును

KJV For the congregation of hypocrites shall be desolate, and fire shall consume the tabernacles of bribery.

Amplified For the company of the godless shall be barren, and fire shall consume the tents of bribery (wrong and injustice).

ESV For the company of the godless is barren, and fire consumes the tents of bribery.

NIV For the company of the godless will be barren, and fire will consume the tents of those who love bribes.

NASB 'For the company of the godless is barren, And fire consumes the tents of the corrupt.

NKJV For the company of hypocrites will be barren, And fire will consume the tents of bribery.

NLT For the godless are barren. Their homes, enriched through bribery, will be consumed by fire.

వచనము 35

వారు దుష్కార్యమును గర్భమున ధరించి పాపము కందురు వారి కడుపున కపటము పుట్టును.

KJV They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly prepareth deceit.

Amplified They conceive mischief and bring forth iniquity, and their inmost soul hatches deceit.

ESV They conceive trouble and give birth to evil, and their womb prepares deceit."

NIV They conceive trouble and give birth to evil; their womb fashions deceit.'

NASB 'They conceive mischief and bring forth iniquity, And their mind prepares deception.'

NKJV They conceive trouble and bring forth futility; Their womb prepares deceit."

NLT They conceive trouble and evil, and their hearts give birth only to deceit.'



యోబు

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అందుకు యోబు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Job answered and said,
Amplified THEN JOB answered,
ESV Then Job answered and said:
NIV Then Job replied:
NASB Then Job answered,
NKJV Then Job answered and said:
NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

ఇట్టి మాటలు అనేకములు నేను వినియున్నాను మీరందరు బాధకే కర్తలుగాని ఆదరణకు కర్తలుకారు.

KJV I have heard many such things: miserable comforters are ye all.
Amplified I have heard many such things; wearisome and miserable comforters are you all!
ESV "I have heard many such things; miserable comforters are you all.
NIV 'I have heard many things like these; miserable comforters are you all!
NASB 'I have heard many such things; Sorry comforters are you all.
NKJV "I have heard many such things; Miserable comforters are you all!
NLT 'I have heard all this before. What miserable comforters you are!

వచనము 3

ఈ గాలిమాటలు ముగిసిపోయెనా? నీకేమి బాధ కలుగుటచేత నాకుత్తరమిచ్చుచున్నావు?

KJV Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest?
Amplified Will your futile words of wind have no end? Or what makes you so bold to answer [me like this]?
ESV Shall windy words have an end? Or what provokes you that you answer?
NIV Will your long-winded speeches never end? What ails you that you keep on arguing?
NASB 'Is there no limit to windy words? Or what plagues you that you answer?
NKJV Shall words of wind have an end? Or what provokes you that you answer?
NLT Won't you ever stop your flow of foolish words? What have I said that makes you speak so endlessly?

వచనము 4

నాస్థితిలో మీరుండినయెడల నేనును మీవలె మాటలాడవచ్చును. నేనును మీమీద మాటలు

కల్పింపవచ్చును మీ వైపు చూచి నా తల ఆడింపవచ్చును.

KJV I also could speak as ye do: if your soul were in my soul's stead, I could heap up words against you, and shake mine head at you.

Amplified I also could speak as you do, if you were in my stead; I could join words together against you and shake my head at you.

ESV I also could speak as you do, if you were in my place; I could join words together against you and shake my head at you.

NIV I also could speak like you, if you were in my place; I could make fine speeches against you and shake my head at you.

NASB 'I too could speak like you, If I were in your place. I could compose words against you And shake my head at you.

NKJV I also could speak as you do, If your soul were in my soul's place. I could heap up words against you, And shake my head at you;

NLT I could say the same things if you were in my place. I could spout off my criticisms against you and shake my head at you.

వచనము 5

అయినను నేను నా నోటి మాటలతో మిమ్మును బలపరచుదును నా పెదవుల మాటలు మిమ్మును

ఓదార్చి ఆదరించును

KJV But I would strengthen you with my mouth, and the moving of my lips should assuage your grief.

Amplified [But] I would strengthen and encourage you with [the words of] my mouth, and the consolation of my lips would soothe your suffering.

ESV I could strengthen you with my mouth, and the solace of my lips would assuage your pain.

NIV But my mouth would encourage you; comfort from my lips would bring you relief.

NASB 'I could strengthen you with my mouth, And the solace of my lips could lessen your pain.

NKJV But I would strengthen you with my mouth, And the comfort of my lips would relieve your grief.

NLT But that's not what I would do. I would speak in a way that helps you. I would try to take away your grief.

వచనము 6

నేను మాటలాడినను నా దుఃఖము చల్లారదు నేను ఊరకుండినను నాకేమి ఉపశమనము కలుగును?

KJV Though I speak, my grief is not asswaged: and though I forbear, what am I eased?

Amplified If I speak [to you miserable comforters], my sorrow is not soothed or lessened; and if I refrain [from speaking], in what way am I eased? [I hardly know whether to answer you or be silent.]

ESV "If I speak, my pain is not assuaged, and if I forbear, how much of it leaves me?

NIV 'Yet if I speak, my pain is not relieved; and if I refrain, it does not go away.

NASB 'If I speak, my pain is not lessened, And if I hold back, what has left me?

NKJV "Though I speak, my grief is not relieved; And if I remain silent, how am I eased?

NLT But as it is, my grief remains no matter how I defend myself. And it does not help if I refuse to speak.

వచనము 7

ఇప్పుడు ఆయన నాకు ఆయాసము కలుగజేసియున్నాడు నా బంధువర్గమంతయు నీవు

పాడుచేసియున్నావు

KJV But now he hath made me weary: thou hast made desolate all my company.

Amplified But now [God] has taken away my strength. You [O Lord] have made desolate all my family and associates.

ESV Surely now God has worn me out; he has made desolate all my company.

NIV Surely, O God, you have worn me out; you have devastated my entire household.

NASB 'But now He has exhausted me; You have laid waste all my company.

NKJV But now He has worn me out; You have made desolate all my company.

NLT 'O God, you have ground me down and devastated my family.

వచనము 8

నా దేహమంతయు నీవు పట్టుకొనియున్నావు. ఇదికూడ నామీద సాక్ష్యముగా నున్నది నా క్షీణత

ముఖముఖిగా సాక్ష్యమిచ్చుచున్నది.

KJV And thou hast filled me with wrinkles, which is a witness against me: and my leanness rising up in me beareth witness to my face.

Amplified You have laid firm hold on me and have shriveled me up, which is a witness against me; and my leanness [and wretched state of body] are further evidence [against me]; [they] testify to my face.

ESV And he has shriveled me up, which is a witness against me, and my leanness has risen up against me; it testifies to my face.

NIV You have bound me--and it has become a witness; my gauntness rises up and testifies against me.

NASB 'You have shriveled me up, It has become a witness; And my leanness rises up against me, It testifies to my face.

NKJV You have shriveled me up, And it is a witness against me; My leanness rises up against me And bears witness to my face.

NLT You have reduced me to skin and bones--as proof, they say, of my sins.

వచనము 9

ఆయన తన కోపముచేత నామీద పడి నన్ను చీల్చెను. ఆయన నామీద పండ్లు కొరుకుచుండెను నాకు

శత్రువై నామీద తన కన్నులు ఎఱుఁచేసెను.

KJV He teareth me in his wrath, who hateth me: he gnasheth upon me with his teeth; mine enemy sharpeneth his eyes upon me.

Amplified [My adversary Satan] has torn [me] in his wrath and hated and persecuted me; he has gnashed upon me with his teeth; my adversary sharpens his eyes against me.

ESV He has torn me in his wrath and hated me; he has gnashed his teeth at me; my adversary sharpens his eyes against me.

NIV God assails me and tears me in his anger and gnashes his teeth at me; my opponent fastens on me his piercing eyes.

NASB 'His anger has torn me and hunted me down, He has gnashed at me with His teeth; My adversary glares at me.

NKJV He tears me in His wrath, and hates me; He gnashes at me with His teeth; My adversary sharpens His gaze on me.

NLT God hates me and tears angrily at my flesh. He gnashes his teeth at me and pierces me with his eyes.

వచనము 10

జనులు నామీద తమ నోరు తెరతురు నన్ను తిట్టి చెంపమీద కొట్టుదురు. వారు ఏకీభవించి నామీద

గుంపు కూడుదురు

KJV They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves together against me.

Amplified [The forces of evil] have gaped at me with their mouths; they have struck me upon the cheek insolently; they massed themselves together and conspired unanimously against me.

ESV Men have gaped at me with their mouth; they have struck me insolently on the cheek; they mass themselves together against me.

NIV Men open their mouths to jeer at me; they strike my cheek in scorn and unite together against me.

NASB 'They have gaped at me with their mouth, They have slapped me on the cheek with contempt; They have massed themselves against me.

NKJV They gape at me with their mouth, They strike me reproachfully on the cheek, They gather together against me.

NLT People jeer and laugh at me. They slap my cheek in contempt. A mob gathers against me.

వచనము 11

దేవుడు నన్ను దుర్మార్గులకు అప్పగించియున్నాడు భక్తిహీనుల వశమున నన్ను ఉంచియున్నాడు.

KJV God hath delivered me to the ungodly, and turned me over into the hands of the wicked.

Amplified God has delivered me to the ungodly (to the evil one) and cast me [headlong] into the hands of the wicked (Satan's host).

ESV God gives me up to the ungodly and casts me into the hands of the wicked.

NIV God has turned me over to evil men and thrown me into the clutches of the wicked.

NASB 'God hands me over to ruffians And tosses me into the hands of the wicked.

NKJV God has delivered me to the ungodly, And turned me over to the hands of the wicked.

NLT God has handed me over to sinners. He has tossed me into the hands of the wicked.

వచనము 12

నేను నెమ్మదిగానుంటిని అయితే ఆయన నన్ను ముక్కలు చెక్కలు చేసియున్నాడు మెడ పట్టుకొని

విదలించి నన్ను తుత్తునియలుగా చేసియున్నాడు. తనకు నన్ను గురిదిబ్బగా నిలిపియున్నాడు

KJV I was at ease, but he hath broken me asunder: he hath also taken me by my neck, and shaken me to pieces, and set me up for his mark.

Amplified I was living at ease, but [Satan] crushed me and broke me apart; yes, he seized me by the neck and dashed me in pieces; then he set me up for his target.

ESV I was at ease, and he broke me apart; he seized me by the neck and dashed me to pieces; he set me up as his target;

NIV All was well with me, but he shattered me; he seized me by the neck and crushed me. He has made me his target;

NASB 'I was at ease, but He shattered me, And He has grasped me by the neck and shaken me to pieces; He has also set me up as His target.

NKJV I was at ease, but He has shattered me; He also has taken me by my neck, and shaken me to pieces; He has set me up for His target,

NLT 'I was living quietly until he broke me apart. He took me by the neck and dashed me to pieces. Then he set me up as his target.

వచనము 13

ఆయన బాణములు నన్ను చుట్టుకొనుచున్నవి కనికరములేక నా తుండను పొడిచెను నా పైత్యరసమును

నేలను పారబోసెను.

KJV His archers compass me round about, he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground.

Amplified [Satan's] arrows whiz around me. He slashes open my vitals and does not spare; he pours out my gall on the ground.

ESV his archers surround me. He slashes open my kidneys and does not spare; he pours out my gall on the ground.

NIV his archers surround me. Without pity, he pierces my kidneys and spills my gall on the ground.

NASB 'His arrows surround me Without mercy He splits my kidneys open; He pours out my gall on the ground.

NKJV His archers surround me. He pierces my heart and does not pity; He pours out my gall on the ground.

NLT His archers surrounded me, and his arrows pierced me without mercy. The ground is wet with my blood.

వచనము 14

కన్నముమీద కన్నమువేసి ఆయన నన్ను విరుగగొట్టెను పరుగులెత్తి శూరునివలె నామీద పడెను.

KJV He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant.

Amplified [Satan] stabs me, making breach after breach and attacking again and again; he runs at me like a giant and irresistible warrior.

ESV He breaks me with breach upon breach; he runs upon me like a warrior.

NIV Again and again he bursts upon me; he rushes at me like a warrior.

NASB 'He breaks through me with breach after breach; He runs at me like a warrior.

NKJV He breaks me with wound upon wound; He runs at me like a warrior.

NLT Again and again he smashed me, charging at me like a warrior.

వచనము 15

నా చర్మముమీద నేను గోనెపట్ట కూర్చుకొంటిని నా కొమ్మును ధూళితో మురికిచేసితిని.

KJV I have sewed sackcloth upon my skin, and defiled my horn in the dust.

Amplified I have sewed sackcloth over my skin [as a sign of mourning] and have defiled my horn (my insignia of strength) in the dust.

ESV I have sewed sackcloth upon my skin and have laid my strength in the dust.

NIV 'I have sewed sackcloth over my skin and buried my brow in the dust.

NASB 'I have sewed sackcloth over my skin And thrust my horn in the dust.

NKJV "I have sewn sackcloth over my skin, And laid my head in the dust.

NLT Here I sit in sackcloth. I have surrendered, and I sit in the dust.

వచనము 16

నాచేత బలాత్కారము జరుగకపోయినను నా ప్రార్థన యథార్థముగా నుండినను

KJV My face is foul with weeping, and on my eyelids is the shadow of death;

Amplified My face is red and swollen with weeping, and on my eyelids is the shadow of death [my eyes are dimmed],

ESV My face is red with weeping, and on my eyelids is deep darkness,

NIV My face is red with weeping, deep shadows ring my eyes;

NASB 'My face is flushed from weeping, And deep darkness is on my eyelids,

NKJV My face is flushed from weeping, And on my eyelids is the shadow of death;

NLT My eyes are red with weeping; darkness covers my eyes.

వచనము 17

ఏడ్చుచేత నా ముఖము ఎఱ్ఱబడియున్నది నా కనురెప్పలమీద మరణాంధకారము నిలుచుచున్నది.

KJV Not for any injustice in mine hands: also my prayer is pure.

Amplified Although there is no guilt or violence in my hands and my prayer is pure.

ESV although there is no violence in my hands, and my prayer is pure.

NIV yet my hands have been free of violence and my prayer is pure.

NASB Although there is no violence in my hands, And my prayer is pure.

NKJV Although no violence is in my hands, And my prayer is pure.

NLT Yet I am innocent, and my prayer is pure.

వచనము 18

భూమీ, నా రక్తమును కప్పివేయకుము నా మొఱ్ఱకు విరామము కలుగకుండునుగాక.

KJV O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place.

Amplified O earth, cover not my blood, and let my cry have no resting-place [where it will cease being heard].

ESV "O earth, cover not my blood, and let my cry find no resting place.

NIV 'O earth, do not cover my blood; may my cry never be laid to rest!

NASB 'O earth, do not cover my blood, And let there be no resting place for my cry.

NKJV "O earth, do not cover my blood, And let my cry have no resting place!

NLT 'O earth, do not conceal my blood. Let it cry out on my behalf.

వచనము 19

ఇప్పుడు నాకు సాక్షియైనవాడు పరలోకములోనున్నాడు నా పక్షముగా సాక్ష్యము పలుకువాడు

పరమందున్నాడు.

KJV Also now, behold, my witness is in heaven, and my record is on high.

Amplified Even now, behold, my Witness is in heaven, and He who vouches for me is on high.

ESV Even now, behold, my witness is in heaven, and he who testifies for me is on high.

NIV Even now my witness is in heaven; my advocate is on high.

NASB 'Even now, behold, my witness is in heaven, And my advocate is on high.

NKJV Surely even now my witness is in heaven, And my evidence is on high.

NLT Even now my witness is in heaven. My advocate is there on high.

పచనము 20

నా స్నేహితులు నన్ను ఎగతాళించేయుచున్నారు. నరుని విషయమై యొకడు దేవునితో

వ్యాజ్యమాడవలెననియు

KJV My friends scorn me: but mine eye poureth out tears unto God.

Amplified My friends scorn me, but my eye pours out tears to God.

ESV My friends scorn me; my eye pours out tears to God,

NIV My intercessor is my friend as my eyes pour out tears to God;

NASB 'My friends are my scoffers; My eye weeps to God.

NKJV My friends scorn me; My eyes pour out tears to God.

NLT My friends scorn me, but I pour out my tears to God.

పచనము 21

నరపుత్రుని విషయమై వాని స్నేహితునితో వ్యాజ్యమాడవలెననియు కోరి నేను దేవునితట్టు దృష్టియుంచి

కన్నీళ్లు ప్రవాహముగా విడుచుచున్నాను.

KJV O that one might plead for a man with God, as a man pleadeth for his neighbour!

Amplified Oh, that there might be one who would plead for a man with God and that he would maintain his right with Him, as a son of man pleads with or for his neighbor!

ESV that he would argue the case of a man with God, as a son of man does with his neighbor.

NIV on behalf of a man he pleads with God as a man pleads for his friend.

NASB 'O that a man might plead with God As a man with his neighbor!

NKJV Oh, that one might plead for a man with God, As a man pleads for his neighbor!

NLT Oh, that someone would mediate between God and me, as a person mediates between friends.

పచనము 22

కొద్ది సంవత్సరములు గతించిన తరువాత తిరిగిరాని మార్గమున నేను వెళ్ళుదును.

KJV When a few years are come, then I shall go the way whence I shall not return.

Amplified For when a few years are come, I shall go the way from which I shall not return.

ESV For when a few years have come I shall go the way from which I shall not return.

NIV 'Only a few years will pass before I go on the journey of no return.

NASB 'For when a few years are past, I shall go the way of no return.

NKJV For when a few years are finished, I shall go the way of no return.

NLT For soon I must go down that road from which I will never return.



యోబు

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా ప్రాణము సమసిపోయెను నా దినములు తీరెను సమాధి నా నిమిత్తము సిద్ధమైయున్నది.

KJV My breath is corrupt, my days are extinct, the graves are ready for me.

Amplified MY SPIRIT is broken, my days are spent (snuffed out); the grave is ready for me.

ESV My spirit is broken; my days are extinct; the graveyard is ready for me.

NIV My spirit is broken, my days are cut short, the grave awaits me.

NASB 'My spirit is broken, my days are extinguished, The grave is ready for me.

NKJV "My spirit is broken, My days are extinguished, The grave is ready for me.

NLT 'My spirit is crushed, and I am near death. The grave is ready to receive me.

వచనము 2

ఎగతాళి చేయువారు నాయొద్ద చేరియున్నారు వారు పుట్టించు వివాదములు నా కన్నుల

కెదురుగానున్నవి.

KJV Are there not mockers with me? and doth not mine eye continue in their provocation?

Amplified Surely there are mockers and mockery around me, and my eye dwells on their obstinacy, insults, and resistance.

ESV Surely there are mockers about me, and my eye dwells on their provocation.

NIV Surely mockers surround me; my eyes must dwell on their hostility.

NASB 'Surely mockers are with me, And my eye gazes on their provocation.

NKJV Are not mockers with me? And does not my eye dwell on their provocation?

NLT I am surrounded by mockers. I watch how bitterly they taunt me.

వచనము 3

ఏర్పాటు చేయుము దయచేసి నా నిమిత్తము నీ అంతట నీవే పూటపడుము మరి యెవడు నా నిమిత్తము

పూటపడును?

KJV Lay down now, put me in a surety with thee; who is he that will strike hands with me?

Amplified Give me a pledge with Yourself [acknowledge my innocence before my death]; who is there that will give security for me?

ESV "Lay down a pledge for me with yourself; who is there who will put up security for me?"

NIV 'Give me, O God, the pledge you demand. Who else will put up security for me?'

NASB 'Lay down, now, a pledge for me with Yourself; Who is there that will be my guarantor?'

NKJV "Now put down a pledge for me with Yourself. Who is he who will shake hands with me?"

NLT 'You must defend my innocence, O God, since no one else will stand up for me.'

వచనము 4

నీవు వారి హృదయమునకు జ్ఞానము మరుగుచేసితివి కావున నీవు వారిని హెచ్చింపవు.

KJV For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not exalt them.

Amplified But their hearts [Lord] You have closed to understanding; therefore You will not let them triumph [by giving them a verdict against me].

ESV Since you have closed their hearts to understanding, therefore you will not let them triumph.

NIV You have closed their minds to understanding; therefore you will not let them triumph.

NASB 'For You have kept their heart from understanding, Therefore You will not exalt them.'

NKJV For You have hidden their heart from understanding; Therefore You will not exalt them.

NLT You have closed their minds to understanding, but do not let them triumph.

వచనము 5

ఎవడు తన స్నేహితులను దోపుసొమ్ముగా ఇచ్చునో వాని పిల్లల కన్నులు క్షీణించును.

KJV He that speaketh flattery to his friends, even the eyes of his children shall fail.

Amplified He who denounces his friends [in order to make them] a prey and get a share, the eyes of his children shall fail [to find food].

ESV He who informs against his friends to get a share of their property-- the eyes of his children will fail.

NIV If a man denounces his friends for reward, the eyes of his children will fail.

NASB 'He who informs against friends for a share of the spoil, The eyes of his children also will languish.

NKJV He who speaks flattery to his friends, Even the eyes of his children will fail.

NLT They denounce their companions for their own advantage, so let their children faint with hunger.

వచనము 6

ఆయన నన్ను జనులలో సామెతకాస్పదముగా చేసియున్నాడు నలుగురు నా ముఖముమీద
ఉమ్మివేయుదురు.

KJV He hath made me also a byword of the people; and aforetime I was as a tabret.

Amplified But He has made me a byword among the people, and they spit before my face.

ESV "He has made me a byword of the peoples, and I am one before whom men spit.

NIV 'God has made me a byword to everyone, a man in whose face people spit.

NASB 'But He has made me a byword of the people, And I am one at whom men spit.

NKJV "But He has made me a byword of the people, And I have become one in whose face men spit.

NLT 'God has made a mockery of me among the people; they spit in my face.

వచనము 7

నా కనుదృష్టి దుఃఖముచేత మందమాయెను నా అవయవములన్నియు నీడవలె ఆయెను

KJV Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members are as a shadow.

Amplified My eye has grown dim because of grief, and all my members are [wasted away] like a shadow.

ESV My eye has grown dim from vexation, and all my members are like a shadow.

NIV My eyes have grown dim with grief; my whole frame is but a shadow.

NASB 'My eye has also grown dim because of grief, And all my members are as a shadow.

NKJV My eye has also grown dim because of sorrow, And all my members are like shadows.

NLT My eyes are dim with weeping, and I am but a shadow of my former self.

వచనము 8

యథార్థవంతులు దీనినిచూచి ఆశ్చర్యపడుదురు నిర్దోషులు భక్తిహీనుల స్థితి చూచి కలవరపడుదురు.

KJV Upright men shall be astonished at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite.

Amplified Upright men shall be astonished and appalled at this, and the innocent shall stir himself up against the godless and polluted.

ESV The upright are appalled at this, and the innocent stirs himself up against the godless.

NIV Upright men are appalled at this; the innocent are aroused against the ungodly.

NASB 'The upright will be appalled at this, And the innocent will stir up himself against the godless.

NKJV Upright men are astonished at this, And the innocent stirs himself up against the hypocrite.

NLT The upright are astonished when they see me. The innocent are aroused against the ungodly.

వచనము 9

అయితే నీతిమంతులు తమ మార్గమును విడువక ప్రవర్తించుదురు నిరపరాధులు అంతకంతకు బలము నొందుదురు.

KJV The righteous also shall hold on his way, and he that hath clean hands shall be stronger and stronger.

Amplified Yet shall the righteous (those upright and in right standing with God) hold to their ways, and he who has clean hands shall grow stronger and stronger.

ESV Yet the righteous holds to his way, and he who has clean hands grows stronger and stronger.

NIV Nevertheless, the righteous will hold to their ways, and those with clean hands will grow stronger.

NASB 'Nevertheless the righteous will hold to his way, And he who has clean hands will grow stronger and stronger.

NKJV Yet the righteous will hold to his way, And he who has clean hands will be stronger and stronger.

NLT The righteous will move onward and forward, and those with pure hearts will become stronger and stronger.

వచనము 10

మీరందరు నాయొద్దకు రండి, మరల దయచేయుడి మీలో జ్ఞానవంతుడొక్కడైనను నాకు కనబడడు.

KJV But as for you all, do ye return, and come now: for I cannot find one wise man among you.

Amplified But as for you, come on again, all of you, though I find not a wise man among you.

ESV But you, come on again, all of you, and I shall not find a wise man among you.

NIV 'But come on, all of you, try again! I will not find a wise man among you.

NASB 'But come again all of you now, For I do not find a wise man among you.

NKJV "But please, come back again, all of you, For I shall not find one wise man among you.

NLT 'As for all of you, come back and try again! But I will not find a wise man among you.

వచనము 11

నా దినములు గతించెను నా యోచన నిర్భక్తమాయెను నా హృదయవాంఛ భంగమాయెను.

KJV My days are past, my purposes are broken off, even the thoughts of my heart.

Amplified My days are past, my purposes and plans are frustrated; even the thoughts (desires and possessions) of my heart [are broken off].

ESV My days are past; my plans are broken off, the desires of my heart.

NIV My days have passed, my plans are shattered, and so are the desires of my heart.

NASB 'My days are past, my plans are torn apart, Even the wishes of my heart.

NKJV My days are past, My purposes are broken off, Even the thoughts of my heart.

NLT My days are over. My hopes have disappeared. My heart's desires are broken.

వచనము 12

రాత్రి పగలనియు చీకటి కమ్మటయే వెలుగనియు వారు వాదించుచున్నారు.

KJV They change the night into day: the light is short because of darkness.

Amplified These [thoughts] extend from the night into the day, [so that] the light is short because of darkness.

ESV They make night into day; 'The light,' they say, 'is near to the darkness.'

NIV These men turn night into day; in the face of darkness they say, 'Light is near.'

NASB 'They make night into day, saying, 'The light is near,' in the presence of darkness.

NKJV They change the night into day; "The light is near,' they say, in the face of darkness.

NLT They say that night is day and day is night; how they pervert the truth!

వచనము 13

ఆశ యేదైన నాకుండినయెడల పాతాళము నాకు ఇల్లు అను ఆశయే. చీకటిలో నా పక్క

పరచుకొనుచున్నాను

KJV If I wait, the grave is mine house: I have made my bed in the darkness.

Amplified But if I look to Sheol (the unseen state) as my abode, if I spread my couch in the darkness,

ESV If I hope for Sheol as my house, if I make my bed in darkness,

NIV If the only home I hope for is the grave, if I spread out my bed in darkness,

NASB 'If I look for Sheol as my home, I make my bed in the darkness;

NKJV If I wait for the grave as my house, If I make my bed in the darkness,

NLT I might go to the grave and make my bed in darkness.

వచనము 14

నీవు నాకు తండ్రివని గోతితోను నీవు నాకు తల్లివని చెల్లెలవని పురుగుతోను నేను మనవి

చేయుచున్నాను.

KJV I have said to corruption, Thou art my father: to the worm, Thou art my mother, and my sister.

Amplified If I say to the grave and corruption, You are my father, and to the worm [that feeds on decay], You are my mother and my sister [because I will soon be closest to you],

ESV if I say to the pit, 'You are my father,' and to the worm, 'My mother,' or 'My sister,'

NIV if I say to corruption, 'You are my father,' and to the worm, 'My mother' or 'My sister,'

NASB If I call to the pit, 'You are my father'; To the worm, 'my mother and my sister';

NKJV If I say to corruption, "You are my father," And to the worm, "You are my mother and my sister,"

NLT And I might call the grave my father, and the worm my mother and my sister.

వచనము 15

నాకు నిరీక్షణాధారమేది? నా నిరీక్షణ యెవనికి కనబడును?

KJV And where is now my hope? as for my hope, who shall see it?

Amplified Where then is my hope? And if I have hope, who will see [its fulfillment]?

ESV where then is my hope? Who will see my hope?

NIV where then is my hope? Who can see any hope for me?

NASB Where now is my hope? And who regards my hope?

NKJV Where then is my hope? As for my hope, who can see it?

NLT But where then is my hope? Can anyone find it?

వచనము 16

ధూళిలో విశ్రాంతి దొరకగా అది పాతాళపు అడ్డకమ్మలయొద్దకు దిగుచున్నది.

KJV They shall go down to the bars of the pit, when our rest together is in the dust.

Amplified [My hope] shall go down to the bars of Sheol (the unseen state) when once there is rest in the dust.

ESV Will it go down to the bars of Sheol? Shall we descend together into the dust?"

NIV Will it go down to the gates of death ? Will we descend together into the dust?"

NASB 'Will it go down with me to Sheol? Shall we together go down into the dust?'

NKJV Will they go down to the gates of Sheol? Shall we have rest together in the dust?"

NLT No, my hope will go down with me to the grave. We will rest together in the dust!'



యోబు

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు షూహీయుడైన బిల్దదు ఈలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then answered Bildad the Shuhite, and said,
Amplified THEN BILDAD the Shuhite answered,
ESV Then Bildad the Shuhite answered and said:
NIV Then Bildad the Shuhite replied:
NASB Then Bildad the Shuhite responded,
NKJV Then Bildad the Shuhite answered and said:
NLT Then Bildad the Shuhite replied:

వచనము 2

మాటలలో చిక్కుపరచుటకై మీరెంతసేపు వెదకుదురు? మీరు ఆలోచనచేసి ముగించినయెడల మేము

మాటలాడెదము.

KJV How long will it be ere ye make an end of words? mark, and afterwards we will speak.
Amplified How long will you lay snares for words and have to hunt for your argument? Do some clear thinking, and then we will reply.
ESV "How long will you hunt for words? Consider, and then we will speak.
NIV 'When will you end these speeches? Be sensible, and then we can talk.
NASB 'How long will you hunt for words? Show understanding and then we can talk.
NKJV "How long till you put an end to words? Gain understanding, and afterward we will speak.
NLT 'How long before you stop talking? Speak sense if you want us to answer!

వచనము 3

మీ దృష్టికి మృగములుగాను మూఢులుగాను మేమెంచబడుట ఏల?

KJV Wherefore are we counted as beasts, and reputed vile in your sight?
Amplified Why are we counted as beasts [as if we had no sense]? Why are we unclean in your sight?
ESV Why are we counted as cattle? Why are we stupid in your sight?
NIV Why are we regarded as cattle and considered stupid in your sight?
NASB 'Why are we regarded as beasts, As stupid in your eyes?
NKJV Why are we counted as beasts, And regarded as stupid in your sight?
NLT Do you think we are cattle? Do you think we have no intelligence?

వచనము 4

కోపముచేత నిన్ను నీవు చీల్చుకొనువాడా, నీ నిమిత్తము భూమి పాడుగా చేయబడునా? నీ నిమిత్తము

కొండ దాని స్థానము తప్పునా?

KJV He teareth himself in his anger: shall the earth be forsaken for thee? and shall the rock be removed out of his place?

Amplified You who tear yourself in your anger, shall the earth be forsaken for you, or the rock be removed out of its place?

ESV You who tear yourself in your anger, shall the earth be forsaken for you, or the rock be removed out of its place?

NIV You who tear yourself to pieces in your anger, is the earth to be abandoned for your sake? Or must the rocks be moved from their place?

NASB 'O you who tear yourself in your anger-- For your sake is the earth to be abandoned, Or the rock to be moved from its place?

NKJV You who tear yourself in anger, Shall the earth be forsaken for you? Or shall the rock be removed from its place?

NLT You may tear your hair out in anger, but will that cause the earth to be abandoned? Will it make rocks fall from a cliff?

వచనము 5

భక్తిహీనుల దీపము ఆర్పివేయబడును వారి అగ్ని జ్వాలలు ప్రకాశింపకపోవును.

KJV Yea, the light of the wicked shall be put out, and the spark of his fire shall not shine.

Amplified Yes, the light of the wicked shall be put out, and the flame of his fire shall not shine.

ESV "Indeed, the light of the wicked is put out, and the flame of his fire does not shine.

NIV 'The lamp of the wicked is snuffed out; the flame of his fire stops burning.

NASB 'Indeed, the light of the wicked goes out, And the flame of his fire gives no light.

NKJV "The light of the wicked indeed goes out, And the flame of his fire does not shine.

NLT 'The truth remains that the light of the wicked will be snuffed out. The sparks of their fire will not glow.

వచనము 6

వారి గుడారములో వెలుగు అంధకారమగును వారియొద్దనున్న దీపము ఆరిపోవును

KJV The light shall be dark in his tabernacle, and his candle shall be put out with him.

Amplified The light shall be dark in his dwelling, and his lamp beside him shall be put out.

ESV The light is dark in his tent, and his lamp above him is put out.

NIV The light in his tent becomes dark; the lamp beside him goes out.

NASB 'The light in his tent is darkened, And his lamp goes out above him.

NKJV The light is dark in his tent, And his lamp beside him is put out.

NLT The light in their tent will grow dark. The lamp hanging above them will be quenched.

వచనము 7

వారి పటుత్వముగల నడకలు అడ్డగింపబడును వారి స్వకీయాలోచన వారిని కూల్చును.

KJV The steps of his strength shall be straitened, and his own counsel shall cast him down.

Amplified The steps of his strength shall be shortened, and his own counsel and the plans in which he trusted shall bring about his downfall.

ESV His strong steps are shortened, and his own schemes throw him down.

NIV The vigor of his step is weakened; his own schemes throw him down.

NASB 'His vigorous stride is shortened, And his own scheme brings him down.

NKJV The steps of his strength are shortened, And his own counsel casts him down.

NLT The confident stride of the wicked will be shortened. Their own schemes will be their downfall.

వచనము 8

వారు వాగురలమీద నడచువారు తమ కాళ్లే వారిని వలలోనికి నడిపించును.

KJV For he is cast into a net by his own feet, and he walketh upon a snare.

Amplified For the wicked is cast into a net by his own feet, and he walks upon a lattice-covered pit.

ESV For he is cast into a net by his own feet, and he walks on its mesh.

NIV His feet thrust him into a net and he wanders into its mesh.

NASB 'For he is thrown into the net by his own feet, And he steps on the webbing.

NKJV For he is cast into a net by his own feet, And he walks into a snare.

NLT 'The wicked walk into a net. They fall into a pit that's been dug in the path.

వచనము 9

బోను వారి మడిమెను పట్టుకొనును వల వారిని చిక్కించుకొనును.

KJV The gin shall take him by the heel, and the robber shall prevail against him.

Amplified A trap will catch him by the heel, and a snare will lay hold on him.

ESV A trap seizes him by the heel; a snare lays hold of him.

NIV A trap seizes him by the heel; a snare holds him fast.

NASB 'A snare seizes him by the heel, And a trap snaps shut on him.

NKJV The net takes him by the heel, And a snare lays hold of him.

NLT A trap grabs them by the heel. A noose tightens around them.

వచనము 10

వారిని చిక్కించుకొనుటకై ఉరి నేలను ఉంచబడును వారిని పట్టుకొనుటకై త్రోవలో ఉచ్చు పెట్టబడును.

KJV The snare is laid for him in the ground, and a trap for him in the way.

Amplified A noose is hidden for him on the ground and a trap for him in the way.

ESV A rope is hidden for him in the ground, a trap for him in the path.

NIV A noose is hidden for him on the ground; a trap lies in his path.

NASB 'A noose for him is hidden in the ground, And a trap for him on the path.

NKJV A noose is hidden for him on the ground, And a trap for him in the road.

NLT A snare lies hidden in the ground. A rope lies coiled on their path.

వచనము 11

నలుదిక్కుల భీకరమైనవి వారికి భయము కలుగజేయును భయములు వారిని వెంటాడి తరుమును.

KJV Terrors shall make him afraid on every side, and shall drive him to his feet.

Amplified Terrors shall make him afraid on every side and shall chase him at his heels.

ESV Terrors frighten him on every side, and chase him at his heels.

NIV Terrors startle him on every side and dog his every step.

NASB 'All around terrors frighten him, And harry him at every step.

NKJV Terrors frighten him on every side, And drive him to his feet.

NLT 'Terrors surround the wicked and trouble them at every step.

వచనము 12

వారి బలము క్షీణించిపోవును వారిని కూల్చుటకు అపద కాచియుండును.

KJV His strength shall be hungerbitten, and destruction shall be ready at his side.

Amplified The strength [of the wicked] shall be hunger-bitten, and calamity is ready at his side [if he halts].

ESV His strength is famished, and calamity is ready for his stumbling.

NIV Calamity is hungry for him; disaster is ready for him when he falls.

NASB 'His strength is famished, And calamity is ready at his side.

NKJV His strength is starved, And destruction is ready at his side.

NLT Their vigor is depleted by hunger, and calamity waits for them to stumble.

వచనము 13

అది వారి దేహ అవయవములను భక్షించును మరణజ్యేష్ఠుడు వారి అవయవములను భక్షించును.

KJV It shall devour the strength of his skin: even the firstborn of death shall devour his strength.

Amplified By disease his strength and his skin shall be devoured; the firstborn of death [the worst of diseases] shall consume his limbs.

ESV It consumes the parts of his skin; the firstborn of death consumes his limbs.

NIV It eats away parts of his skin; death's firstborn devours his limbs.

NASB 'His skin is devoured by disease, The firstborn of death devours his limbs.

NKJV It devours patches of his skin; The firstborn of death devours his limbs.

NLT Disease eats their skin; death devours their limbs.

వచనము 14

వారి ఆశ్రయమైన వారి గుడారములోనుండి పెరికివేయబడుదురు వారు భీకరుడగు రాజునొద్దకు

కొనిపోబడుదురు.

KJV His confidence shall be rooted out of his tabernacle, and it shall bring him to the king of terrors.

Amplified He shall be rooted out of his dwelling place in which he trusted, and he shall be brought to the king of terrors [death].

ESV He is torn from the tent in which he trusted and is brought to the king of terrors.

NIV He is torn from the security of his tent and marched off to the king of terrors.

NASB 'He is torn from the security of his tent, And they march him before the king of terrors.

NKJV He is uprooted from the shelter of his tent, And they parade him before the king of terrors.

NLT They are torn from the security of their tent, and they are brought down to the king of terrors.

వచనము 15

వారికి అన్యలైనవారు వారి గుడారములో నివాసము చేయుదురు వారి నివాసస్థలముమీద గంధకము చల్లబడును.

KJV It shall dwell in his tabernacle, because it is none of his: brimstone shall be scattered upon his habitation.

Amplified There shall dwell in his tent that which is none of his [family]; sulphur shall be scattered over his dwelling [to purify it after his going].

ESV In his tent dwells that which is none of his; sulfur is scattered over his habitation.

NIV Fire resides in his tent; burning sulfur is scattered over his dwelling.

NASB 'There dwells in his tent nothing of his; Brimstone is scattered on his habitation.

NKJV They dwell in his tent who are none of his; Brimstone is scattered on his dwelling.

NLT The home of the wicked will disappear beneath a fiery barrage of burning sulfur.

వచనము 16

క్రింద వారి వేళ్లు ఎండిపోవును పైన వారి కొమ్మలు నరకబడును.

KJV His roots shall be dried up beneath, and above shall his branch be cut off.

Amplified The roots [of the wicked] shall be dried up beneath, and above shall his branch be cut off and wither.

ESV His roots dry up beneath, and his branches wither above.

NIV His roots dry up below and his branches wither above.

NASB 'His roots are dried below, And his branch is cut off above.

NKJV His roots are dried out below, And his branch withers above.

NLT Their roots will dry up, and their branches will wither.

వచనము 17

భూమిమీద ఎవరును వారిని జ్ఞాపకము చేసికొనరు మైదానమందు ఎక్కడను వారిని ఎరిగినవారు

ఉండరు.

KJV His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.

Amplified His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.

ESV His memory perishes from the earth, and he has no name in the street.

NIV The memory of him perishes from the earth; he has no name in the land.

NASB 'Memory of him perishes from the earth, And he has no name abroad.

NKJV The memory of him perishes from the earth, And he has no name among the renowned.

NLT All memory of their existence will perish from the earth. No one will remember them.

వచనము 18

జనులు వారిని వెలుగులోనుండి చీకటిలోనికి తోలుదురు భూలోకములోనుండి వారిని తరుముదురు.

KJV He shall be driven from light into darkness, and chased out of the world.

Amplified He shall be thrust from light into darkness and driven out of the world.

ESV He is thrust from light into darkness, and driven out of the world.

NIV He is driven from light into darkness and is banished from the world.

NASB 'He is driven from light into darkness, And chased from the inhabited world.

NKJV He is driven from light into darkness, And chased out of the world.

NLT They will be thrust from light into darkness, driven from the world.

వచనము 19

వారి ప్రజలలో వారికి పుత్రులైనను పౌత్రులైనను ఉండరు వారు నివసించిన స్థలములో

తప్పించుకొనినవాడు ఒకడైనను ఉండదు.

KJV He shall neither have son nor nephew among his people, nor any remaining in his dwellings.

Amplified He shall neither have son nor grandson among his people, nor any remaining where he sojourned.

ESV He has no posterity or progeny among his people, and no survivor where he used to live.

NIV He has no offspring or descendants among his people, no survivor where once he lived.

NASB 'He has no offspring or posterity among his people, Nor any survivor where he sojourned.

NKJV He has neither son nor posterity among his people, Nor any remaining in his dwellings.

NLT They will have neither children nor grandchildren, nor any survivor in their home country.

వచనము 20

తర్వాత వచ్చినవారు వారిమీద పడిన శిక్షనుచూచి విస్మయమొందుదురు పూర్వముండినవారు దానిని చూచి దిగులుపడుదురు.

KJV They that come after him shall be astonished at his day, as they that went before were affrighted.

Amplified They [of the west] that come after [the wicked man] shall be astonished and appalled at his day, as they [of the east] that went before were seized with horror.

ESV They of the west are appalled at his day, and horror seizes them of the east.

NIV Men of the west are appalled at his fate; men of the east are seized with horror.

NASB 'Those in the west are appalled at his fate, And those in the east are seized with horror.

NKJV Those in the west are astonished at his day, As those in the east are frightened.

NLT People in the west are appalled at their fate; people in the east are horrified.

వచనము 21

నిశ్చయముగా భక్తిహీనుల నివాసములకు ఇట్టి గతి పట్టును దేవుని ఎరుగనివారి స్థలము ఇట్టిది.

KJV Surely such are the dwellings of the wicked, and this is the place of him that knoweth not God.

Amplified Surely such are the dwellings of the ungodly, and such is the place of him who knows not (recognizes not and honors not) God.

ESV Surely such are the dwellings of the unrighteous, such is the place of him who knows not God."

NIV Surely such is the dwelling of an evil man; such is the place of one who knows not God.'

NASB 'Surely such are the dwellings of the wicked, And this is the place of him who does not know God.'

NKJV Surely such are the dwellings of the wicked, And this is the place of him who does not know God."

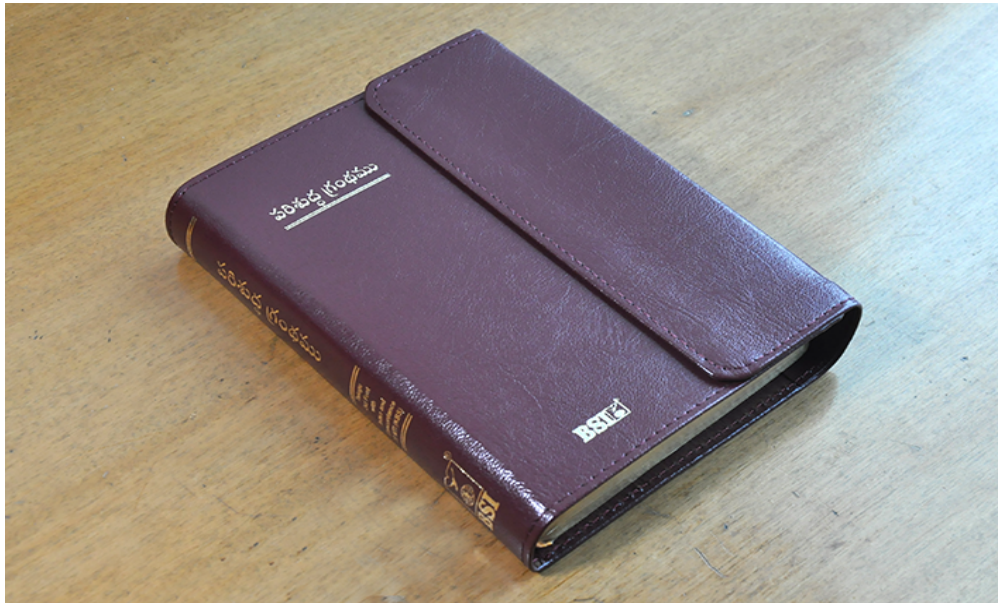
NLT They will say, 'This was the home of a wicked person, the place of one who rejected God.'"



యోబు

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట యోబు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Job answered and said,

Amplified THEN JOB answered:

ESV Then Job answered and said:

NIV Then Job replied:

NASB Then Job responded,

NKJV Then Job answered and said:

NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

ఎన్నాళ్లు మీరు నన్ను బాధింతురు? ఎన్నాళ్లు మాటలచేత నన్ను నలుగగొట్టుదురు?

KJV How long will ye vex my soul, and break me in pieces with words?

Amplified How long will you vex and torment me and break me in pieces with words?

ESV "How long will you torment me and break me in pieces with words?

NIV 'How long will you torment me and crush me with words?

NASB 'How long will you torment me And crush me with words?

NKJV "How long will you torment my soul, And break me in pieces with words?

NLT 'How long will you torture me? How long will you try to break me with your words?

వచనము 3

పదిమారులు మీరు నన్ను నిందించితిరి సిగ్గులేక మీరు నన్ను బాధించెదరు.

KJV These ten times have ye reproached me: ye are not ashamed that ye make yourselves strange to me.

Amplified These ten times you have reproached me; you are not ashamed that you make yourselves strange [harden yourselves against me and deal severely with me].

ESV These ten times you have cast reproach upon me; are you not ashamed to wrong me?

NIV Ten times now you have reproached me; shamelessly you attack me.

NASB 'These ten times you have insulted me; You are not ashamed to wrong me.

NKJV These ten times you have reproached me; You are not ashamed that you have wronged me.

NLT Ten times now you have meant to insult me. You should be ashamed of dealing with me so harshly.

వచనము 4

నేను తప్పుచేసినయెడల నా తప్పు నా మీదికే వచ్చును గదా?

KJV And be it indeed that I have erred, mine error remaineth with myself.

Amplified And if it were true that I have erred, my error would remain with me [I would be conscious of it].

ESV And even if it be true that I have erred, my error remains with myself.

NIV If it is true that I have gone astray, my error remains my concern alone.

NASB 'Even if I have truly erred, My error lodges with me.

NKJV And if indeed I have erred, My error remains with me.

NLT And even if I have sinned, that is my concern, not yours.

వచనము 5

మిమ్మును మీరు నామీద హెచ్చించుకొందురా? నా నేరము నామీద మీరు మోపుదురా?

KJV If indeed ye will magnify yourselves against me, and plead against me my reproach:

Amplified If indeed you magnify yourselves against me and plead against me my reproach and humiliation,

ESV If indeed you magnify yourselves against me and make my disgrace an argument against me,

NIV If indeed you would exalt yourselves above me and use my humiliation against me,

NASB 'If indeed you vaunt yourselves against me And prove my disgrace to me,

NKJV If indeed you exalt yourselves against me, And plead my disgrace against me,

NLT You are trying to overcome me, using my humiliation as evidence of my sin,

వచనము 6

అలాగైతే దేవుడు నాకు అన్యాయము చేసిననియు తన వలలో నన్ను చిక్కించుకొనెననియు మీరు

తెలిసికొనుడి.

KJV Know now that God hath overthrown me, and hath compassed me with his net.

Amplified Know that God has overthrown and put me in the wrong and has closed His net about me.

ESV know then that God has put me in the wrong and closed his net about me.

NIV then know that God has wronged me and drawn his net around me.

NASB Know then that God has wronged me And has closed His net around me.

NKJV Know then that God has wronged me, And has surrounded me with His net.

NLT but it is God who has wronged me. I cannot defend myself, for I am like a city under siege.

వచనము 7

నామీద బలాత్కారము జరుగుచున్నదని నేను మొట్టపెట్టుచున్నాను గాని నా మొట్ట అంగీకరింపబడదు

సహాయము నిమిత్తము నేను మొరలిడుచున్నాను గాని న్యాయము దొరకదు.

KJV Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but there is no judgment.

Amplified Behold, I cry out, Violence! but I am not heard; I cry aloud for help, but there is no justice.

ESV Behold, I cry out, 'Violence!' but I am not answered; I call for help, but there is no justice.

NIV 'Though I cry, 'I've been wronged!' I get no response; though I call for help, there is no justice.

NASB 'Behold, I cry, 'Violence!' but I get no answer; I shout for help, but there is no justice.

NKJV "If I cry out concerning wrong, I am not heard. If I cry aloud, there is no justice.

NLT 'I cry out for help, but no one hears me. I protest, but there is no justice.

వచనము 8

నేను దాటలేకుండ ఆయన నా మార్గమునకు కంచెవేసియున్నాడు. నా త్రోవలను చీకటి చేసియున్నాడు

KJV He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths.

Amplified He has walled up my way so that I cannot pass, and He has set darkness upon my paths.

ESV He has walled up my way, so that I cannot pass, and he has set darkness upon my paths.

NIV He has blocked my way so I cannot pass; he has shrouded my paths in darkness.

NASB 'He has walled up my way so that I cannot pass, And He has put darkness on my paths.

NKJV He has fenced up my way, so that I cannot pass; And He has set darkness in my paths.

NLT God has blocked my way and plunged my path into darkness.

వచనము 9

ఆయన నా ఘనతను కొట్టివేసియున్నాడు తలమీదనుండి నా కిరీటమును తీసివేసియున్నాడు.

KJV He hath stripped me of my glory, and taken the crown from my head.

Amplified He has stripped me of my glory and taken the crown from my head.

ESV He has stripped from me my glory and taken the crown from my head.

NIV He has stripped me of my honor and removed the crown from my head.

NASB 'He has stripped my honor from me And removed the crown from my head.

NKJV He has stripped me of my glory, And taken the crown from my head.

NLT He has stripped me of my honor and removed the crown from my head.

వచనము 10

నలుదిశలు ఆయన నన్ను విరుగగొట్టగా నేను నాశనమైపోతిని ఒకడు చెట్టును పెల్లగించినట్లు ఆయన నా నిరీక్షణాధారమును పెల్లగించెను.

KJV He hath destroyed me on every side, and I am gone: and mine hope hath he removed like a tree.

Amplified He has broken me down on every side, and I am gone; my hope has He pulled up like a tree.

ESV He breaks me down on every side, and I am gone, and my hope has he pulled up like a tree.

NIV He tears me down on every side till I am gone; he uproots my hope like a tree.

NASB 'He breaks me down on every side, and I am gone; And He has uprooted my hope like a tree.

NKJV He breaks me down on every side, And I am gone; My hope He has uprooted like a tree.

NLT He has demolished me on every side, and I am finished. He has destroyed my hope.

వచనము 11

ఆయన నామీద తన కోపమును రగులబెట్టెను నన్ను తన శత్రువులలో ఒకనిగా ఎంచెను.

KJV He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as one of his enemies.

Amplified He has also kindled His wrath against me, and He counts me as one of His adversaries.

ESV He has kindled his wrath against me and counts me as his adversary.

NIV His anger burns against me; he counts me among his enemies.

NASB 'He has also kindled His anger against me And considered me as His enemy.

NKJV He has also kindled His wrath against me, And He counts me as one of His enemies.

NLT His fury burns against me; he counts me as an enemy.

వచనము 12

ఆయన సైనికులు ఏకముగా కూడి వచ్చిరి వారు నామీద ముట్టడిదిబ్బలు వేసిరి నా గుడారముచుట్టు దిగిరి.

KJV His troops come together, and raise up their way against me, and encamp round about my tabernacle.

Amplified His troops come together and cast up their way and siege works against me and encamp round about my tent.

ESV His troops come on together; they have cast up their siege ramp against me and encamp around my tent.

NIV His troops advance in force; they build a siege ramp against me and encamp around my tent.

NASB 'His troops come together, And build up their way against me And camp around my tent.

NKJV His troops come together And build up their road against me; They encamp all around my tent.

NLT His troops advance. They build up roads to attack me. They camp all around my tent.

వచనము 13

ఆయన నా సోదరజనమును నాకు దూరముచేసియున్నాడు నా నెళవరులు నాకు కేవలము అన్యలైరి.

KJV He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are verily estranged from me.

Amplified He has put my brethren far from me, and my acquaintances are wholly estranged from me.

ESV "He has put my brothers far from me, and those who knew me are wholly estranged from me.

NIV 'He has alienated my brothers from me; my acquaintances are completely estranged from me.

NASB 'He has removed my brothers far from me, And my acquaintances are completely estranged from me.

NKJV "He has removed my brothers far from me, And my acquaintances are completely estranged from me.

NLT 'My relatives stay far away, and my friends have turned against me.

వచనము 14

నా బంధువులు నాయొద్దకు రాకయున్నారు నా ప్రాణస్నేహితులు నన్ను మరచిపోయి యున్నారు.

KJV My kinsfolk have failed, and my familiar friends have forgotten me.

Amplified My kinsfolk have failed me, and my familiar friends have forgotten me.

ESV My relatives have failed me, my close friends have forgotten me.

NIV My kinsmen have gone away; my friends have forgotten me.

NASB 'My relatives have failed, And my intimate friends have forgotten me.

NKJV My relatives have failed, And my close friends have forgotten me.

NLT My neighbors and my close friends are all gone.

వచనము 15

నా యింటి దాస దాసీ జనులు నన్ను అన్యూనిగా ఎంచెదరు నేను వారి దృష్టికి పరదేశినై యున్నాను.

KJV They that dwell in mine house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

Amplified Those who live temporarily in my house and my maids count me as a stranger; I am an alien in their sight.

ESV The guests in my house and my maidservants count me as a stranger; I have become a foreigner in their eyes.

NIV My guests and my maidservants count me a stranger; they look upon me as an alien.

NASB 'Those who live in my house and my maids consider me a stranger. I am a foreigner in their sight.

NKJV Those who dwell in my house, and my maidservants, Count me as a stranger; I am an alien in their sight.

NLT The members of my household have forgotten me. The servant girls consider me a stranger. I am like a foreigner to them.

వచనము 16

నేను నా పనివాని పిలువగా వాడేమి పలుకకుండనున్నాడు నేను వాని బతిమాలవలసి వచ్చెను.

KJV I called my servant, and he gave me no answer; I intreated him with my mouth.

Amplified I call to my servant, but he gives me no answer, though I beseech him with words.

ESV I call to my servant, but he gives me no answer; I must plead with him with my mouth for mercy.

NIV I summon my servant, but he does not answer, though I beg him with my own mouth.

NASB 'I call to my servant, but he does not answer; I have to implore him with my mouth.

NKJV I call my servant, but he gives no answer; I beg him with my mouth.

NLT I call my servant, but he doesn't come; I even plead with him!

వచనము 17

నా ఊపిరి నా భార్యకు అసహ్యము నేను కనిన కుమారులకు నా వాసన అసహ్యము.

KJV My breath is strange to my wife, though I intreated for the children's sake of mine own body.

Amplified I am repulsive to my wife and loathsome to the children of my own mother.

ESV My breath is strange to my wife, and I am a stench to the children of my own mother.

NIV My breath is offensive to my wife; I am loathsome to my own brothers.

NASB 'My breath is offensive to my wife, And I am loathsome to my own brothers.

NKJV My breath is offensive to my wife, And I am repulsive to the children of my own body.

NLT My breath is repulsive to my wife. I am loathsome to my own family.

వచనము 18

చిన్న పిల్లలు సహా నన్ను తృణీకరించెదరు నేను లేచుట చూచినయెడల బాలురు నామీద దూషణలు
పలికెదరు.

KJV Yea, young children despised me; I arose, and they spake against me.

Amplified Even young children despise me; when I get up, they speak against me.

ESV Even young children despise me; when I rise they talk against me.

NIV Even the little boys scorn me; when I appear, they ridicule me.

NASB 'Even young children despise me; I rise up and they speak against me.

NKJV Even young children despise me; I arise, and they speak against me.

NLT Even young children despise me. When I stand to speak, they turn their backs on me.

వచనము 19

నా ప్రాణస్నేహితులకందరికి నేనసహ్యుడనైతిని నేను ప్రేమించినవారు నా మీద తిరుగబడియున్నారు.

KJV All my inward friends abhorred me: and they whom I loved are turned against me.

Amplified All the men of my council and my familiar friends abhor me; those whom I loved are turned against me.

ESV All my intimate friends abhor me, and those whom I loved have turned against me.

NIV All my intimate friends detest me; those I love have turned against me.

NASB 'All my associates abhor me, And those I love have turned against me.

NKJV All my close friends abhor me, And those whom I love have turned against me.

NLT My close friends abhor me. Those I loved have turned against me.

వచనము 20

నా యెముకలు నా చర్మముతోను నా మాంసముతోను అంటుకొనియున్నవి దంతముల అస్థిచర్మము

మాత్రము నాకు మిగిలింపబడియున్నది

KJV My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.

Amplified My bone clings to my skin and to my flesh, and I have escaped with the skin or gums of my teeth.

ESV My bones stick to my skin and to my flesh, and I have escaped by the skin of my teeth.

NIV I am nothing but skin and bones; I have escaped with only the skin of my teeth.

NASB 'My bone clings to my skin and my flesh, And I have escaped only by the skin of my teeth.

NKJV My bone clings to my skin and to my flesh, And I have escaped by the skin of my teeth.

NLT I have been reduced to skin and bones and have escaped death by the skin of my teeth.

వచనము 21

దేవుని హస్తము నన్ను మొత్తియున్నది నామీద జాలిపడుడి నా స్నేహితులారా నామీద జాలిపడుడి.

KJV Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.

Amplified Have pity on me! Have pity on me, O you my friends, for the hand of God has touched me!

ESV Have mercy on me, have mercy on me, O you my friends, for the hand of God has touched me!

NIV 'Have pity on me, my friends, have pity, for the hand of God has struck me.

NASB 'Pity me, pity me, O you my friends, For the hand of God has struck me.

NKJV "Have pity on me, have pity on me, O you my friends, For the hand of God has struck me!

NLT 'Have mercy on me, my friends, have mercy, for the hand of God has struck me.

వచనము 22

నా శరీరమాంసము పోవుట చాలుననుకొనక దేవుడు నన్ను తరుమునట్లుగా మీరేల నన్ను

తరుముదురు?

KJV Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

Amplified Why do you, as if you were God, pursue and persecute me? [Acting like wild beasts] why are you not satisfied with my flesh?

ESV Why do you, like God, pursue me? Why are you not satisfied with my flesh?

NIV Why do you pursue me as God does? Will you never get enough of my flesh?

NASB 'Why do you persecute me as God does, And are not satisfied with my flesh?

NKJV Why do you persecute me as God does, And are not satisfied with my flesh?

NLT Why must you persecute me as God does? Why aren't you satisfied with my anguish?

వచనము 23

నా మాటలు వ్రాయబడవలెనని నేనెంతో కోరుచున్నాను. అవి గ్రంథములో వ్రాయబడవలెనని నేనెంతో కోరుచున్నాను.

KJV Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!

Amplified Oh, that the words I now speak were written! Oh, that they were inscribed in a book [carved on a tablet of stone]!

ESV "Oh that my words were written! Oh that they were inscribed in a book!

NIV 'Oh, that my words were recorded, that they were written on a scroll,

NASB 'Oh that my words were written! Oh that they were inscribed in a book!

NKJV "Oh, that my words were written! Oh, that they were inscribed in a book!

NLT 'Oh, that my words could be written. Oh, that they could be inscribed on a monument,

వచనము 24

అవి యినుప పోగరతో బండమీద చెక్కబడి సీసముతో నింపబడి నిత్యము నిలువవలెనని నేనెంతో కోరుచున్నాను.

KJV That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever!

Amplified That with an iron pen and [molten] lead they were graven in the rock forever!

ESV Oh that with an iron pen and lead they were engraved in the rock forever!

NIV that they were inscribed with an iron tool on lead, or engraved in rock forever!

NASB 'That with an iron stylus and lead They were engraved in the rock forever!

NKJV That they were engraved on a rock With an iron pen and lead, forever!

NLT carved with an iron chisel and filled with lead, engraved forever in the rock.

వచనము 25

అయితే నా విమోచకుడు సజీవుడనియు, తరువాత ఆయన భూమిమీద నిలుచుననియు నేనెరుగుదును.

KJV For I know that my redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth:

Amplified For I know that my Redeemer and Vindicator lives, and at last He [the Last One] will stand upon the earth.

ESV For I know that my Redeemer lives, and at the last he will stand upon the earth.

NIV I know that my Redeemer lives, and that in the end he will stand upon the earth.

NASB 'As for me, I know that my Redeemer lives, And at the last He will take His stand on the earth.

NKJV For I know that my Redeemer lives, And He shall stand at last on the earth;

NLT 'But as for me, I know that my Redeemer lives, and that he will stand upon the earth at last.

వచనము 26

ఈలాగు నా చర్మము చీకిపోయిన తరువాత శరీరముతో నేను దేవుని చూచెదను.

KJV And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:

Amplified And after my skin, even this body, has been destroyed, then from my flesh or without it I shall see God,

ESV And after my skin has been thus destroyed, yet in my flesh I shall see God,

NIV And after my skin has been destroyed, yet in my flesh I will see God;

NASB 'Even after my skin is destroyed, Yet from my flesh I shall see God;

NKJV And after my skin is destroyed, this I know, That in my flesh I shall see God,

NLT And after my body has decayed, yet in my body I will see God!

వచనము 27

నామట్టుకు నేనే చూచెదను. మరి ఎవరును కాదు నేనే కన్నులారా ఆయనను చూచెదను నాలో నా

అంతరింధ్రియములు కృశించియున్నవి

KJV Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; though my reins be consumed within me.

Amplified Whom I, even I, shall see for myself and on my side! And my eyes shall behold Him, and not as a stranger! My heart pines away and is consumed within me.

ESV whom I shall see for myself, and my eyes shall behold, and not another. My heart faints within me!

NIV I myself will see him with my own eyes--I, and not another. How my heart yearns within me!

NASB Whom I myself shall behold, And whom my eyes will see and not another. My heart faints within me!

NKJV Whom I shall see for myself, And my eyes shall behold, and not another. How my heart yearns within me!

NLT I will see him for myself. Yes, I will see him with my own eyes. I am overwhelmed at the thought!

వచనము 28

జరిగినదాని కారణము నాలోనే ఉన్నదనుకొని మీరు మేము వానిని ఎట్లు తరిమెదమా అని

తలంచినయెడల

KJV But ye should say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?

Amplified If you say, How we will pursue him! [and continue to persecute me with the claim] that the root [cause] of all these [afflictions] is found in me,

ESV If you say, 'How we will pursue him!' and, 'The root of the matter is found in him,'

NIV 'If you say, 'How we will hound him, since the root of the trouble lies in him,'

NASB 'If you say, 'How shall we persecute him?' And 'What pretext for a case against him can we find?'

NKJV If you should say, "How shall we persecute him?"--Since the root of the matter is found in me,

NLT 'How dare you go on persecuting me, saying, 'It's his own fault'?

వచనము 29

మీరు ఖడ్గమునకు భయపడుడి తీర్పు కలుగునని మీరు తెలిసికొనునట్లు ఉగ్రతకు తగిన దోషములకు

శిక్ష నియమింపబడును.

KJV Be ye afraid of the sword: for wrath bringeth the punishments of the sword, that ye may know there is a judgment.

Amplified Then beware and be afraid of the sword [of divine vengeance], for wrathful are the punishments of that sword, that you may know there is a judgment.

ESV be afraid of the sword, for wrath brings the punishment of the sword, that you may know there is a judgment."

NIV you should fear the sword yourselves; for wrath will bring punishment by the sword, and then you will know that there is judgment.'

NASB 'Then be afraid of the sword for yourselves, For wrath brings the punishment of the sword, So that you may know there is judgment.'

NKJV Be afraid of the sword for yourselves; For wrath brings the punishment of the sword, That you may know there is a judgment."

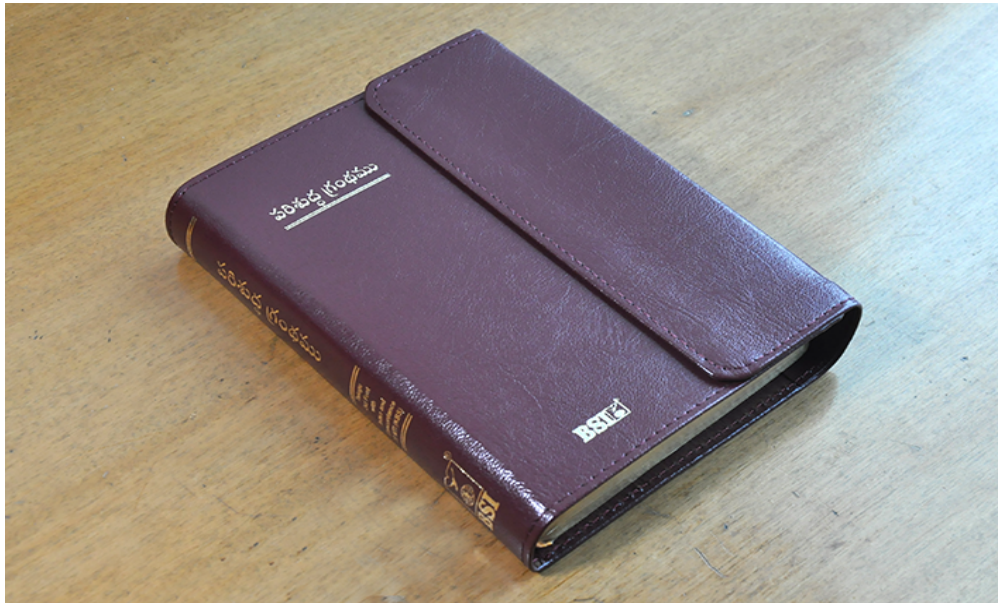
NLT I warn you, you yourselves are in danger of punishment for your attitude. Then you will know that there is judgment.'



యోబు

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు నయమాతీయుడైన జోఫరు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then answered Zophar the Naamathite, and said,

Amplified THEN ZOPHAR the Naamathite answered,

ESV Then Zophar the Naamathite answered and said:

NIV Then Zophar the Naamathite replied:

NASB Then Zophar the Naamathite answered,

NKJV Then Zophar the Naamathite answered and said:

NLT Then Zophar the Naamathite replied:

వచనము 2

అలాగున నీవు చెప్పినందుకు నాయందలి ఆతురత తగిన ప్రత్యుత్తరము సిద్ధపరచియున్నది.

KJV Therefore do my thoughts cause me to answer, and for this I make haste.

Amplified Therefore do my thoughts give me an answer, and I make haste [to offer it] for this reason.

ESV "Therefore my thoughts answer me, because of my haste within me.

NIV 'My troubled thoughts prompt me to answer because I am greatly disturbed.

NASB 'Therefore my disquieting thoughts make me respond, Even because of my inward agitation.

NKJV "Therefore my anxious thoughts make me answer, Because of the turmoil within me.

NLT 'I must reply because I am greatly disturbed.

వచనము 3

నాకు అవమానము కలుగజేయు నిందను నేను విన్నందుకు నా మనోవివేకము తగిన ప్రత్యుత్తరము

సిద్ధపరచియున్నది.

KJV I have heard the check of my reproach, and the spirit of my understanding causeth me to answer.

Amplified I have heard the reproof which puts me to shame, but out of my understanding my spirit answers me.

ESV I hear censure that insults me, and out of my understanding a spirit answers me.

NIV I hear a rebuke that dishonors me, and my understanding inspires me to reply.

NASB 'I listened to the reproof which insults me, And the spirit of my understanding makes me answer.

NKJV I have heard the rebuke that reproaches me, And the spirit of my understanding causes me to answer.

NLT I have had to endure your insults, but now my spirit prompts me to reply.

వచనము 4

దుష్టులకు విజయము కొద్దికాలముండును భక్తిహీనులకు సంతోషము ఒక నిమిషమాత్రముండును.

KJV Knowest thou not this of old, since man was placed upon earth,

Amplified Do you not know from of old, since the time that man was placed on the earth,

ESV Do you not know this from of old, since man was placed on earth,

NIV 'Surely you know how it has been from of old, ever since man was placed on the earth,

NASB 'Do you know this from of old, From the establishment of man on earth,

NKJV "Do you not know this of old, Since man was placed on earth,

NLT 'Don't you realize that ever since people were first placed on the earth,

వచనము 5

అదినుండి నరులు భూమిమీద నుంచబడిన కాలము మొదలుకొని ఈలాగు జరుగుచున్నదని నీకు

తెలియదా?

KJV That the triumphing of the wicked is short, and the joy of the hypocrite but for a moment?

Amplified That the triumphing of the wicked is short, and the joy of the godless and defiled is but for a moment?

ESV that the exulting of the wicked is short, and the joy of the godless but for a moment?

NIV that the mirth of the wicked is brief, the joy of the godless lasts but a moment.

NASB That the triumphing of the wicked is short, And the joy of the godless momentary?

NKJV That the triumphing of the wicked is short, And the joy of the hypocrite is but for a moment?

NLT the triumph of the wicked has been short-lived and the joy of the godless has been only temporary?

వచనము 6

వారి ఘనత ఆకాశమంత యెత్తుగా పెరిగినను మేఘములంత యెత్తుగా వారు తలలెత్తినను

KJV Though his excellency mount up to the heavens, and his head reach unto the clouds;

Amplified Though his [proud] height mounts up to the heavens and his head reaches to the clouds,

ESV Though his height mount up to the heavens, and his head reach to the clouds,

NIV Though his pride reaches to the heavens and his head touches the clouds,

NASB 'Though his loftiness reaches the heavens, And his head touches the clouds,

NKJV Though his haughtiness mounts up to the heavens, And his head reaches to the clouds,

NLT Though the godless man's pride reaches to the heavens and though his head touches the clouds,

వచనము 7

తమ మలము నశించురీతిగా వారెన్నటికిని నుండకుండ నశించుదురు. వారిని చూచినవారు

వారేమైరని యడుగుదురు.

KJV Yet he shall perish for ever like his own dung: they which have seen him shall say, Where is he?

Amplified Yet he will perish forever like his own dung; those who have seen him will say, Where is he?

ESV he will perish forever like his own dung; those who have seen him will say, 'Where is he?'

NIV he will perish forever, like his own dung; those who have seen him will say, 'Where is he?'

NASB He perishes forever like his refuse; Those who have seen him will say, 'Where is he?'

NKJV Yet he will perish forever like his own refuse; Those who have seen him will say, "Where is he?"

NLT yet he will perish forever, thrown away like his own dung. Those who knew him will ask, 'Where is he?'

వచనము 8

కల యెగసిపోవునట్లు వారు గతించి కనబడక పోవుదురు రాత్రి స్వప్నము దాటిపోవునట్లు వారు తరిమి వేయబడుదురు.

KJV He shall fly away as a dream, and shall not be found: yea, he shall be chased away as a vision of the night.

Amplified He will fly away like a dream and will not be found; yes, he will be chased away as a vision of the night.

ESV He will fly away like a dream and not be found; he will be chased away like a vision of the night.

NIV Like a dream he flies away, no more to be found, banished like a vision of the night.

NASB 'He flies away like a dream, and they cannot find him; Even like a vision of the night he is chased away.

NKJV He will fly away like a dream, and not be found; Yes, he will be chased away like a vision of the night.

NLT He will fade like a dream and not be found. He will vanish like a vision in the night.

వచనము 9

వారిని చూచిన కన్ను ఇకను వారిని చూడదు వారి స్థలమున వారు మరి ఎప్పుడును కనబడరు

KJV The eye also which saw him shall see him no more; neither shall his place any more behold him.

Amplified The eye which saw him will see him no more, neither will his [accustomed] place any more behold him.

ESV The eye that saw him will see him no more, nor will his place any more behold him.

NIV The eye that saw him will not see him again; his place will look on him no more.

NASB 'The eye which saw him sees him no longer, And his place no longer beholds him.

NKJV The eye that saw him will see him no more, Nor will his place behold him anymore.

NLT Neither his friends nor his family will ever see him again.

వచనము 10

వారి సంతతివారు దరిద్రుల దయను వెదకెదరు వారిచేతులు వారి ఆస్తిని తిరిగి అప్పగించును.

KJV His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods.

Amplified The poor will oppress his children, and his hands will give back his [ill-gotten] wealth.

ESV His children will seek the favor of the poor, and his hands will give back his wealth.

NIV His children must make amends to the poor; his own hands must give back his wealth.

NASB 'His sons favor the poor, And his hands give back his wealth.

NKJV His children will seek the favor of the poor, And his hands will restore his wealth.

NLT His children will beg from the poor, for he must give back his ill-gotten wealth.

వచనము 11

వారి యెముకలలో యౌవనబలము నిండియుండును గాని అదియు వారితో కూడ మంటిలో

పండుకొనును.

KJV His bones are full of the sin of his youth, which shall lie down with him in the dust.

Amplified His bones are full of youthful energy, but it will lie down with him in the dust.

ESV His bones are full of his youthful vigor, but it will lie down with him in the dust.

NIV The youthful vigor that fills his bones will lie with him in the dust.

NASB 'His bones are full of his youthful vigor, But it lies down with him in the dust.

NKJV His bones are full of his youthful vigor, But it will lie down with him in the dust.

NLT He was just a young man, but his bones will lie in the dust.

వచనము 12

చెడుతనము వారి నోటికి తియ్యగా నుండెను వారు నాలుకక్రింద దాని దాచిపెట్టిరి.

KJV Though wickedness be sweet in his mouth, though he hide it under his tongue;

Amplified Though wickedness is sweet in his mouth, though he hides it under his tongue,

ESV "Though evil is sweet in his mouth, though he hides it under his tongue,

NIV "Though evil is sweet in his mouth and he hides it under his tongue,

NASB "Though evil is sweet in his mouth And he hides it under his tongue,

NKJV "Though evil is sweet in his mouth, And he hides it under his tongue,

NLT 'He enjoyed the taste of his wickedness, letting it melt under his tongue.

వచనము 13

దాని పోనియ్యక భద్రము చేసికొనిరి, నోట దానినుంచుకొనిరి.

KJV Though he spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth:

Amplified Though he is loath to let it go but keeps it still within his mouth,

ESV though he is loath to let it go and holds it in his mouth,

NIV though he cannot bear to let it go and keeps it in his mouth,

NASB Though he desires it and will not let it go, But holds it in his mouth,

NKJV Though he spares it and does not forsake it, But still keeps it in his mouth,

NLT He savored it, holding it long in his mouth.

వచనము 14

అయినను వారి కడుపులో వారి ఆహారము పులిసిపోవును అది వారిలోపట నాగుపాముల విషమగును.

KJV Yet his meat in his bowels is turned, it is the gall of asps within him.

Amplified Yet his food turns [to poison] in his stomach; it is the venom of asps within him.

ESV yet his food is turned in his stomach; it is the venom of cobras within him.

NIV yet his food will turn sour in his stomach; it will become the venom of serpents within him.

NASB Yet his food in his stomach is changed To the venom of cobras within him.

NKJV Yet his food in his stomach turns sour; It becomes cobra venom within him.

NLT But suddenly, the food he has eaten turns sour within him, a poisonous venom in his stomach.

వచనము 15

వారు ధనమును మింగివేసిరి గాని యిప్పుడు దానిని మరల కక్కివేయుదురు.

KJV He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.

Amplified He has swallowed down [his ill-gotten] riches, and he shall vomit them up again; God will cast them out of his belly.

ESV He swallows down riches and vomits them up again; God casts them out of his belly.

NIV He will spit out the riches he swallowed; God will make his stomach vomit them up.

NASB 'He swallows riches, But will vomit them up; God will expel them from his belly.

NKJV He swallows down riches And vomits them up again; God casts them out of his belly.

NLT He will vomit the wealth he swallowed. God won't let him keep it down.

వచనము 16

వారి కడుపులోనుండి దేవుడు దాని కక్కించును. వారు కట్లపాముల విషమును పీల్చుదురు నాగుపాము నాలుక వారిని చంపును.

KJV He shall suck the poison of asps: the viper's tongue shall slay him.

Amplified He shall suck the poison of asps [which ill-gotten wealth contains]; the viper's tongue shall slay him.

ESV He will suck the poison of cobras; the tongue of a viper will kill him.

NIV He will suck the poison of serpents; the fangs of an adder will kill him.

NASB 'He sucks the poison of cobras; The viper's tongue slays him.

NKJV He will suck the poison of cobras; The viper's tongue will slay him.

NLT He will suck the poison of snakes. The viper will kill him.

వచనము 17

ఏరులై పారుచున్న తేనెను వెన్నపూసను చూచి వారు సంతోషింపరు.

KJV He shall not see the rivers, the floods, the brooks of honey and butter.

Amplified He shall not look upon the rivers, the flowing streams of honey and butter [to enjoy his wealth].

ESV He will not look upon the rivers, the streams flowing with honey and curds.

NIV He will not enjoy the streams, the rivers flowing with honey and cream.

NASB 'He does not look at the streams, The rivers flowing with honey and curds.

NKJV He will not see the streams, The rivers flowing with honey and cream.

NLT He will never again enjoy abundant streams of olive oil or rivers of milk and honey.

వచనము 18

దేనికొరకు వారు ప్రయాసపడి సంపాదించియుండిరో దానిని వారు అనుభవింపక మరల

అప్పుగించెదరు వారు సంపాదించిన ఆస్తికొలది వారికి సంతోషముండదు

KJV That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow it down: according to his substance shall the restitution be, and he shall not rejoice therein.

Amplified That which he labored for shall he give back and shall not swallow it down [to enjoy it]; according to his wealth shall the restitution be, and he shall not rejoice in it.

ESV He will give back the fruit of his toil and will not swallow it down; from the profit of his trading he will get no enjoyment.

NIV What he toiled for he must give back uneaten; he will not enjoy the profit from his trading.

NASB 'He returns what he has attained And cannot swallow it; As to the riches of his trading, He cannot even enjoy them.

NKJV He will restore that for which he labored, And will not swallow it down; From the proceeds of business He will get no enjoyment.

NLT His labors will not be rewarded. His wealth will bring him no joy.

వచనము 19

వారు బీదలను ముంచి విడిచిపెట్టినవారు వారు బలాత్కారముచేత ఒక యింటిని ఆక్రమించుకొనినను

దానిని కట్టి పూర్తిచేయరు.

KJV Because he hath oppressed and hath forsaken the poor; because he hath violently taken away an house which he builded not;

Amplified For he has oppressed and forsaken the poor; he has violently taken away a house which he did not build.

ESV For he has crushed and abandoned the poor; he has seized a house that he did not build.

NIV For he has oppressed the poor and left them destitute; he has seized houses he did not build.

NASB 'For he has oppressed and forsaken the poor; He has seized a house which he has not built.

NKJV For he has oppressed and forsaken the poor, He has violently seized a house which he did not build.

NLT For he oppressed the poor and left them destitute. He foreclosed on their homes.

వచనము 20

వారు ఎడతెగక ఆశించినవారు తమ యిష్టవస్తువులలో ఒకదానిచేతనైనను తమ్మును తాము

రక్షించుకొనజాలరు.

KJV Surely he shall not feel quietness in his belly, he shall not save of that which he desired.

Amplified Because his desire and greed knew no quietness within him, he will not save anything of that in which he delights.

ESV "Because he knew no contentment in his belly, he will not let anything in which he delights escape him.

NIV 'Surely he will have no respite from his craving; he cannot save himself by his treasure.

NASB 'Because he knew no quiet within him, He does not retain anything he desires.

NKJV "Because he knows no quietness in his heart, He will not save anything he desires.

NLT He was always greedy but never satisfied. Of all the things he dreamed about, nothing remains.

వచనము 21

వారు మింగివేయనిది ఒకటియు లేదు గనుక వారి క్షేమస్థితి నిలువదు.

KJV There shall none of his meat be left; therefore shall no man look for his goods.

Amplified There was nothing left that he did not devour; therefore his prosperity will not endure.

ESV There was nothing left after he had eaten; therefore his prosperity will not endure.

NIV Nothing is left for him to devour; his prosperity will not endure.

NASB 'Nothing remains for him to devour, Therefore his prosperity does not endure.

NKJV Nothing is left for him to eat; Therefore his well-being will not last.

NLT Nothing is left after he finishes gorging himself; therefore, his prosperity will not endure.

వచనము 22

వారికి సంపాద్యము పూర్ణముగా కలిగిన సమయమున వారు ఇబ్బంది పడుదురు దురవస్థలోనుండు

వారందరి చెయ్యి వారిమీదికి వచ్చును.

KJV In the fulness of his sufficiency he shall be in straits: every hand of the wicked shall come upon him.

Amplified In the fullness of his sufficiency [in the time of his great abundance] he shall be poor and in straits; every hand of everyone who is in misery shall come upon him [he is but a wretch on every side].

ESV In the fullness of his sufficiency he will be in distress; the hand of everyone in misery will come against him.

NIV In the midst of his plenty, distress will overtake him; the full force of misery will come upon him.

NASB 'In the fullness of his plenty he will be cramped; The hand of everyone who suffers will come against him.

NKJV In his self-sufficiency he will be in distress; Every hand of misery will come against him.

NLT 'In the midst of plenty, he will run into trouble, and disasters will destroy him.

వచనము 23

వారు కడుపు నింపుకొననైయుండగా దేవుడు వారిమీద తన కోపాగ్ని కురిపించును వారు తినుచుండగా

దాని కురిపించును.

KJV When he is about to fill his belly, God shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain it upon him while he is eating.

Amplified When he is about to fill his belly [as in the wilderness when God sent the quails], God will cast the fierceness of His wrath upon him and will rain it upon him while he is eating.

ESV To fill his belly to the full God will send his burning anger against him and rain it upon him into his body.

NIV When he has filled his belly, God will vent his burning anger against him and rain down his blows upon him.

NASB 'When he fills his belly, God will send His fierce anger on him And will rain it on him while he is eating.

NKJV When he is about to fill his stomach, God will cast on him the fury of His wrath, And will rain it on him while he is eating.

NLT May God give him a bellyful of trouble. May God rain down his anger upon him.

వచనము 24

ఇనుప ఆయుధము తప్పించుకొనుటకై వారు పారిపోగా ఇత్తడివిల్లు వారి దేహములగుండ బాణములను పోవిడుచును.

KJV He shall flee from the iron weapon, and the bow of steel shall strike him through.

Amplified He will flee from the iron weapon, but the bow of bronze shall strike him through.

ESV He will flee from an iron weapon; a bronze arrow will strike him through.

NIV Though he flees from an iron weapon, a bronze-tipped arrow pierces him.

NASB 'He may flee from the iron weapon, But the bronze bow will pierce him.

NKJV He will flee from the iron weapon; A bronze bow will pierce him through.

NLT He will try to escape, but God's arrow will pierce him.

వచనము 25

అది దేహమును చీల్చి వారి శరీరములోనుండి వచ్చును అది బయట తీయగా వారి శరీరములోనుండి పైతృవు తిత్తి వచ్చును, మరణభయము వారిమీదికి వచ్చును.

KJV It is drawn, and cometh out of the body; yea, the glittering sword cometh out of his gall: terrors are upon him.

Amplified [The arrow] is drawn forth and it comes out after passing through his body; yes, the glittering point comes out of his gall. Terrors march in upon him;

ESV It is drawn forth and comes out of his body; the glittering point comes out of his gallbladder; terrors come upon him.

NIV He pulls it out of his back, the gleaming point out of his liver. Terrors will come over him;

NASB 'It is drawn forth and comes out of his back, Even the glittering point from his gall Terrors come upon him,

NKJV It is drawn, and comes out of the body; Yes, the glittering point comes out of his gall. Terrors come upon him;

NLT The arrow is pulled from his body, and the arrowhead glistens with blood. The terrors of death are upon him.

వచనము 26

వారి ధననిధులు అంధకారపూర్ణములగును ఊదనక్కరలేని అగ్ని వారిని మింగివేయును వారి

గుడారములో మిగిలినదానిని అది కాల్చివేయును.

KJV All darkness shall be hid in his secret places: a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.

Amplified Every misfortune is laid up for his treasures. A fire not blown by man shall devour him; it shall consume what is left in his tent [and it shall go ill with him who remains there].

ESV Utter darkness is laid up for his treasures; a fire not fanned will devour him; what is left in his tent will be consumed.

NIV total darkness lies in wait for his treasures. A fire unfanned will consume him and devour what is left in his tent.

NASB Complete darkness is held in reserve for his treasures, And unfanned fire will devour him; It will consume the survivor in his tent.

NKJV Total darkness is reserved for his treasures. An unfanned fire will consume him; It shall go ill with him who is left in his tent.

NLT 'His treasures will be lost in deepest darkness. A wildfire will devour his goods, consuming all he has left.

వచనము 27

ఆకాశము వారి దోషమును బయలుపరచును భూమి వారిమీదికి లేచును.

KJV The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.

Amplified The heavens shall reveal his iniquity, and the earth shall rise up against him.

ESV The heavens will reveal his iniquity, and the earth will rise up against him.

NIV The heavens will expose his guilt; the earth will rise up against him.

NASB 'The heavens will reveal his iniquity, And the earth will rise up against him.

NKJV The heavens will reveal his iniquity, And the earth will rise up against him.

NLT The heavens will reveal his guilt, and the earth will give testimony against him.

వచనము 28

వారి యింటికివచ్చిన ఆర్జన కనబడకపోవును దేవుని కోపదినమున వారి ఆస్తి నాశనమగును.

KJV The increase of his house shall depart, and his goods shall flow away in the day of his wrath.

Amplified The produce and increase of his house will go into exile [with the victors], dragged away in the day of [God's] wrath.

ESV The possessions of his house will be carried away, dragged off in the day of God's wrath.

NIV A flood will carry off his house, rushing waters on the day of God's wrath.

NASB 'The increase of his house will depart; His possessions will flow away in the day of His anger.

NKJV The increase of his house will depart, And his goods will flow away in the day of His wrath.

NLT A flood will sweep away his house. God's anger will descend on him in torrents.

వచనము 29

ఇది దేవునివలన దుష్టులైన నరులకు ప్రాప్తించు భాగము దేవునివలన వారికి నియమింపబడిన

స్వాస్థ్యము ఇదే.

KJV This is the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God.

Amplified This is the wicked man's portion from God, and the heritage appointed to him by God.

ESV This is the wicked man's portion from God, the heritage decreed for him by God."

NIV Such is the fate God allots the wicked, the heritage appointed for them by God.'

NASB 'This is the wicked man's portion from God, Even the heritage decreed to him by God.'

NKJV This is the portion from God for a wicked man, The heritage appointed to him by God."

NLT This is the fate that awaits the wicked. It is the inheritance decreed by God.'



యోబు

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యోబు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV But Job answered and said,
Amplified THEN JOB answered,
ESV Then Job answered and said:
NIV Then Job replied:
NASB Then Job answered,
NKJV Then Job answered and said:
NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

నా మాట మీరు జాగ్రత్తగా వినుడి నా మాట మీ ఆదరణ మాటకు ప్రతిగా నుండుగాక.

KJV Hear diligently my speech, and let this be your consolations.
Amplified Hear diligently my speech, and let this [your attention] be your consolation [given me].
ESV "Keep listening to my words, and let this be your comfort.
NIV 'Listen carefully to my words; let this be the consolation you give me.
NASB 'Listen carefully to my speech, And let this be your way of consolation.
NKJV "Listen carefully to my speech, And let this be your consolation.
NLT 'Listen closely to what I am saying. You can console me by listening to me.

వచనము 3

నాకు సెలవిచ్చినయెడల నేను మాటలాడెదను నేను మాటలాడిన తరువాత మీరు అపహాస్యము

చేయవచ్చును.

KJV Suffer me that I may speak; and after that I have spoken, mock on.
Amplified Allow me, and I also will speak; and after I have spoken, mock on.
ESV Bear with me, and I will speak, and after I have spoken, mock on.
NIV Bear with me while I speak, and after I have spoken, mock on.
NASB 'Bear with me that I may speak; Then after I have spoken, you may mock.
NKJV Bear with me that I may speak, And after I have spoken, keep mocking.

NLT Bear with me, and let me speak. After I have spoken, you may mock me.

వచనము 4

నేను మనుష్యుని గురించి మొట్టపెట్టుకొన్నానా? లేదు గనుక నేను ఏల ఆతురపడకూడదు?

KJV As for me, is my complaint to man? and if it were so, why should not my spirit be troubled?

Amplified As for me, is my complaint to man or of him? And why should I not be impatient and my spirit be troubled?

ESV As for me, is my complaint against man? Why should I not be impatient?

NIV 'Is my complaint directed to man? Why should I not be impatient?

NASB 'As for me, is my complaint to man? And why should I not be impatient?

NKJV "As for me, is my complaint against man? And if it were, why should I not be impatient?

NLT 'My complaint is with God, not with people. No wonder I'm so impatient.

వచనము 5

నన్ను తేరిచూచి ఆశ్చర్యపడుడి నోటిమీద చేయి వేసికొనుడి.

KJV Mark me, and be astonished, and lay your hand upon your mouth.

Amplified Look at me and be astonished (appalled); and lay your hand upon your mouth.

ESV Look at me and be appalled, and lay your hand over your mouth.

NIV Look at me and be astonished; clap your hand over your mouth.

NASB 'Look at me, and be astonished, And put your hand over your mouth.

NKJV Look at me and be astonished; Put your hand over your mouth.

NLT Look at me and be stunned. Put your hand over your mouth in shock.

వచనము 6

నేను దాని మనస్సునకు తెచ్చుకొనినయెడల నాకేమియు తోచకున్నది నా శరీరమునకు వణకు

పుట్టుచున్నది.

KJV Even when I remember I am afraid, and trembling taketh hold on my flesh.

Amplified Even when I remember, I am troubled and afraid; horror and trembling take hold of my flesh.

ESV When I remember I am dismayed, and shuddering seizes my flesh.

NIV When I think about this, I am terrified; trembling seizes my body.

NASB 'Even when I remember, I am disturbed, And horror takes hold of my flesh.

NKJV Even when I remember I am terrified, And trembling takes hold of my flesh.

NLT When I think about what I am saying, I shudder. My body trembles.

వచనము 7

భక్తిహీనులు ఏల బ్రదుకుదురు? వారు వృద్ధులై బలాభివృద్ధి ఏల నొందుదురు?

KJV Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power?

Amplified Why do the wicked live, become old, and become mighty in power?

ESV Why do the wicked live, reach old age, and grow mighty in power?

NIV Why do the wicked live on, growing old and increasing in power?

NASB 'Why do the wicked still live, Continue on, also become very powerful?

NKJV Why do the wicked live and become old, Yes, become mighty in power?

NLT 'The truth is that the wicked live to a good old age. They grow old and wealthy.

వచనము 8

వారుండగానే వారితోకూడ వారి సంతానమువారు చూచుచుండగా వారి కుటుంబము

స్థిరపరచబడుచున్నది.

KJV Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.

Amplified Their children are established with them in their sight, and their offspring before their eyes.

ESV Their offspring are established in their presence, and their descendants before their eyes.

NIV They see their children established around them, their offspring before their eyes.

NASB 'Their descendants are established with them in their sight, And their offspring before their eyes,

NKJV Their descendants are established with them in their sight, And their offspring before their eyes.

NLT They live to see their children grow to maturity, and they enjoy their grandchildren.

వచనము 9

వారి కుటుంబములు భయమేమియు లేక క్షేమముగా నున్నవి దేవుని దండము వారిమీద పడుటలేదు.

KJV Their houses are safe from fear, neither is the rod of God upon them.

Amplified Their houses are safe and in peace, without fear; neither is the rod of God upon them.

ESV Their houses are safe from fear, and no rod of God is upon them.

NIV Their homes are safe and free from fear; the rod of God is not upon them.

NASB Their houses are safe from fear, And the rod of God is not on them.

NKJV Their houses are safe from fear, Neither is the rod of God upon them.

NLT Their homes are safe from every fear, and God does not punish them.

వచనము 10

వారి గొడ్డు దాటగా తప్పక చూలు కలుగును వారి ఆవులు ఈచుకపోక ఈనును.

KJV Their bull gendereth, and faileth not; their cow calveth, and casteth not her calf.

Amplified Their bull breeds and fails not; their cows calve and do not miscarry.

ESV Their bull breeds without fail; their cow calves and does not miscarry.

NIV Their bulls never fail to breed; their cows calve and do not miscarry.

NASB 'His ox mates without fail; His cow calves and does not abort.

NKJV Their bull breeds without failure; Their cow calves without miscarriage.

NLT Their bulls never fail to breed. Their cows bear calves without miscarriage.

వచనము 11

వారు తమ పిల్లలను మందలు మందలుగా బయటికి పంపుదురు వారి పిల్లలు నటనము చేయుదురు.

KJV They send forth their little ones like a flock, and their children dance.

Amplified They send forth their little ones like a flock, and their children skip about.

ESV They send out their little boys like a flock, and their children dance.

NIV They send forth their children as a flock; their little ones dance about.

NASB 'They send forth their little ones like the flock, And their children skip about.

NKJV They send forth their little ones like a flock, And their children dance.

NLT Their children skip about like lambs in a flock of sheep.

వచనము 12

తంబుర స్వరమండలములను పట్టుకొని వాయించుదురు సానికనాదము విని సంతోషించుదురు.

KJV They take the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the organ.

Amplified They themselves lift up their voices and sing to the tambourine and the lyre and rejoice to the sound of the pipe.

ESV They sing to the tambourine and the lyre and rejoice to the sound of the pipe.

NIV They sing to the music of tambourine and harp; they make merry to the sound of the flute.

NASB 'They sing to the timbrel and harp And rejoice at the sound of the flute.

NKJV They sing to the tambourine and harp, And rejoice to the sound of the flute.

NLT They sing with tambourine and harp. They make merry to the sound of the flute.

వచనము 13

వారు శ్రేయస్సుకలిగి తమ దినములు గడుపుదురు ఒక్కక్షణములోనే పాతాళమునకు దిగుదురు.

KJV They spend their days in wealth, and in a moment go down to the grave.

Amplified They spend their days in prosperity and go down to Sheol (the unseen state) in a moment and peacefully.

ESV They spend their days in prosperity, and in peace they go down to Sheol.

NIV They spend their years in prosperity and go down to the grave in peace.

NASB 'They spend their days in prosperity, And suddenly they go down to Sheol.

NKJV They spend their days in wealth, And in a moment go down to the grave.

NLT They spend their days in prosperity; then they go down to the grave in peace.

వచనము 14

వారు నీ మార్గములనుగూర్చిన జ్ఞానము మాకక్కరలేదు నీవు మమ్మును విడిచిపొమ్మని దేవునితో చెప్పుదురు.

KJV Therefore they say unto God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.

Amplified Yet they say to God, Depart from us, for we do not desire the knowledge of Your ways.

ESV They say to God, 'Depart from us! We do not desire the knowledge of your ways.

NIV Yet they say to God, 'Leave us alone! We have no desire to know your ways.

NASB 'They say to God, 'Depart from us! We do not even desire the knowledge of Your ways.

NKJV Yet they say to God, "Depart from us, For we do not desire the knowledge of Your ways.

NLT All this, even though they say to God, 'Go away. We want no part of you and your ways.

వచనము 15

మేము ఆయనను సేవించుటకు సర్వశక్తుడగువాడెవడు? మేము ఆయననుగూర్చి ప్రార్థనచేయుటచేత మాకేమి లాభము కలుగును? అని వారు చెప్పుదురు

KJV What is the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we pray unto him?

Amplified Who is the Almighty, that we should serve Him? And what profit do we have if we pray to Him?

ESV What is the Almighty, that we should serve him? And what profit do we get if we pray to him?'

NIV Who is the Almighty, that we should serve him? What would we gain by praying to him?'

NASB 'Who is the Almighty, that we should serve Him, And what would we gain if we entreat Him?'

NKJV Who is the Almighty, that we should serve Him? And what profit do we have if we pray to Him?'

NLT Who is the Almighty, and why should we obey him? What good will it do us if we pray?'

వచనము 16

వారి క్షేమము వారి చేతిలో లేదు భక్తిహీనుల యోచన నాకు దూరముగా నుండును గాక.

KJV Lo, their good is not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.

Amplified But notice, [you say] the prosperity of the wicked is not in their power; the mystery [of God's dealings] with the ungodly is far from my comprehension.

ESV Behold, is not their prosperity in their hand? The counsel of the wicked is far from me.

NIV But their prosperity is not in their own hands, so I stand aloof from the counsel of the wicked.

NASB 'Behold, their prosperity is not in their hand; The counsel of the wicked is far from me.

NKJV Indeed their prosperity is not in their hand; The counsel of the wicked is far from me.

NLT But their prosperity is not of their own doing, so I will have nothing to do with that kind of thinking.

వచనము 17

భక్తిశూన్యుల దీపము ఆర్పివేయబడుట అరుదు గదా. వారిమీదికి ఆపద వచ్చుట బహు అరుదు గదా.

KJV How oft is the candle of the wicked put out! and how oft cometh their destruction upon them! God distributeth sorrows in his anger.

Amplified How often [then] is it that the lamp of the wicked is put out? That their calamity comes upon them? That God distributes pains and sorrows to them in His anger?

ESV "How often is it that the lamp of the wicked is put out? That their calamity comes upon them? That God distributes pains in his anger?

NIV 'Yet how often is the lamp of the wicked snuffed out? How often does calamity come upon them, the fate God allots in his anger?

NASB 'How often is the lamp of the wicked put out, Or does their calamity fall on them? Does God apportion destruction in His anger?

NKJV "How often is the lamp of the wicked put out? How often does their destruction come upon them, The sorrows God distributes in His anger?

NLT 'Yet the wicked get away with it time and time again. They rarely have trouble, and God skips them when he distributes sorrows in his anger.

వచనము 18

వారు తుపాను ఎదుట కొట్టుకొనిపోవు చెత్తవలెను గాలి యెగరగొట్టు పొట్టువలెను ఉండునట్లు ఆయన కోపపడి వారికి వేదనలు నియమించుట అరుదు గదా.

KJV They are as stubble before the wind, and as chaff that the storm carrieth away.

Amplified That they are like stubble before the wind and like chaff that the storm steals and carries away?

ESV That they are like straw before the wind, and like chaff that the storm carries away?

NIV How often are they like straw before the wind, like chaff swept away by a gale?

NASB 'Are they as straw before the wind, And like chaff which the storm carries away?

NKJV They are like straw before the wind, And like chaff that a storm carries away.

NLT Are they driven before the wind like straw? Are they carried away by the storm? Not at all!

వచనము 19

వారి పిల్లలమీద మోపుటకై దేవుడు వారి పాపమును దాచిపెట్టినేమో? అని మీరు చెప్పుచున్నారు

చేసినవారు దానిని అనుభవించునట్లు ఆయన వారికే ప్రతిఫలమిచ్చును గాక

KJV God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he shall know it.

Amplified You say, God lays up [the punishment of the wicked man's] iniquity for his children. Let Him recompense it to the man himself, that he may know and feel it.

ESV You say, 'God stores up their iniquity for their children.' Let him pay it out to them, that they may know it.

NIV It is said, 'God stores up a man's punishment for his sons.' Let him repay the man himself, so that he will know it!

NASB 'You say, 'God stores away a man's iniquity for his sons.' Let God repay him so that he may know it.

NKJV They say, "God lays up one's iniquity for his children"; Let Him recompense him, that he may know it.

NLT 'Well,' you say, 'at least God will punish their children!' But I say that God should punish the ones who sin, not their children! Let them feel their own penalty.

వచనము 20

వారే కన్నులార తమ నాశనమును చూతురుగాక సర్వశక్తుడగు దేవుని కోపాగ్నిని వారు

త్రాగుదురుగాక. తమ జీవితకాలము సమాప్తమైన తరువాత

KJV His eyes shall see his destruction, and he shall drink of the wrath of the Almighty.

Amplified Let his own eyes see his destruction, and let him drink of the wrath of the Almighty.

ESV Let their own eyes see their destruction, and let them drink of the wrath of the Almighty.

NIV Let his own eyes see his destruction; let him drink of the wrath of the Almighty.

NASB 'Let his own eyes see his decay, And let him drink of the wrath of the Almighty.

NKJV Let his eyes see his destruction, And let him drink of the wrath of the Almighty.

NLT Let their own eyes see their destruction. Let them drink deeply of the anger of the Almighty.

వచనము 21

తాము పోయిన తరువాత తమ ఇంటిమీద వారికి చింత ఏమి?

KJV For what pleasure hath he in his house after him, when the number of his months is cut off in the midst?

Amplified For what pleasure or interest has a man in his house and family after he is dead, when the number of his months is cut off?

ESV For what do they care for their houses after them, when the number of their months is cut off?

NIV For what does he care about the family he leaves behind when his allotted months come to an end?

NASB 'For what does he care for his household after him, When the number of his months is cut off?

NKJV For what does he care about his household after him, When the number of his months is cut in half?

NLT For when they are dead, they will not care what happens to their family.

వచనము 22

ఎవడైనను దేవునికి జ్ఞానము నేర్పనా? పరలోకవాసులకు ఆయన తీర్పు తీర్పును గదా.

KJV Shall any teach God knowledge? seeing he judgeth those that are high.

Amplified Shall any teach God knowledge, seeing that He judges those who are on high?

ESV Will any teach God knowledge, seeing that he judges those who are on high?

NIV 'Can anyone teach knowledge to God, since he judges even the highest?

NASB 'Can anyone teach God knowledge, In that He judges those on high?

NKJV "Can anyone teach God knowledge, Since He judges those on high?

NLT 'But who can teach a lesson to God, the supreme Judge?

వచనము 23

ఒకడు తన కడవలలో పాలు నిండియుండగను తన యెముకలలో మూలుగ బలిసియుండగను

KJV One dieth in his full strength, being wholly at ease and quiet.

Amplified One dies in his full strength, being wholly at ease and quiet;

ESV One dies in his full vigor, being wholly at ease and secure,

NIV One man dies in full vigor, completely secure and at ease,

NASB 'One dies in his full strength, Being wholly at ease and satisfied;

NKJV One dies in his full strength, Being wholly at ease and secure;

NLT One person dies in prosperity and security,

వచనము 24

సంపూర్ణ సౌఖ్యమును నెమ్మదియును కలిగి నిండు ఆయుష్యముతో మృతినొందును

KJV His breasts are full of milk, and his bones are moistened with marrow.

Amplified His pails are full of milk [his veins are filled with nourishment], and the marrow of his bones is fresh and moist,

ESV his pails full of milk and the marrow of his bones moist.

NIV his body well nourished, his bones rich with marrow.

NASB His sides are filled out with fat, And the marrow of his bones is moist,

NKJV His pails are full of milk, And the marrow of his bones is moist.

NLT the very picture of good health.

వచనము 25

వేరొకడు ఎన్నడును క్షేమమును దాని నెరుగక మనోదుఃఖము గలవాడై మృతినొందును.

KJV And another dieth in the bitterness of his soul, and never eateth with pleasure.

Amplified Whereas another man dies in bitterness of soul and never tastes of pleasure or good fortune.

ESV Another dies in bitterness of soul, never having tasted of prosperity.

NIV Another man dies in bitterness of soul, never having enjoyed anything good.

NASB While another dies with a bitter soul, Never even tasting anything good.

NKJV Another man dies in the bitterness of his soul, Never having eaten with pleasure.

NLT Another person dies in bitter poverty, never having tasted the good life.

వచనము 26

వారు సమానముగ మంటిలో పండుకొందురు పురుగులు వారిద్దరిని కప్పను.

KJV They shall lie down alike in the dust, and the worms shall cover them.

Amplified They lie down alike in the dust, and the worm spreads a covering over them.

ESV They lie down alike in the dust, and the worms cover them.

NIV Side by side they lie in the dust, and worms cover them both.

NASB "Together they lie down in the dust, And worms cover them.

NKJV They lie down alike in the dust, And worms cover them.

NLT Both alike are buried in the same dust, both eaten by the same worms.

వచనము 27

మీ తలంపులు నేనెరుగుదును మీరు నామీద అన్యాయముగా పన్నుచున్న పన్నాగములు నాకు

తెలిసినవి.

KJV Behold, I know your thoughts, and the devices which ye wrongfully imagine against me.

Amplified Behold, I know your thoughts and plans and the devices with which you would wrong me.

ESV "Behold, I know your thoughts and your schemes to wrong me.

NIV 'I know full well what you are thinking, the schemes by which you would wrong me.

NASB 'Behold, I know your thoughts, And the plans by which you would wrong me.

NKJV "Look, I know your thoughts, And the schemes with which you would wrong me.

NLT 'Look, I know your thoughts. I know the schemes you plot against me.

వచనము 28

అధిపతుల మందిరము ఎక్కడ నున్నది? భక్తిహీనులు నివసించిన గుడారము ఎక్కడ ఉన్నది అని

మీరడుగుచున్నారే.

KJV For ye say, Where is the house of the prince? and where are the dwelling places of the wicked?

Amplified For you say, Where is the house of the rich and liberal prince [meaning me]? And where is the tent in which the wicked [Job] dwelt?

ESV For you say, 'Where is the house of the prince? Where is the tent in which the wicked lived?'

NIV You say, 'Where now is the great man's house, the tents where wicked men lived?'

NASB 'For you say, 'Where is the house of the nobleman, And where is the tent, the dwelling places of the wicked?'

NKJV For you say, "Where is the house of the prince? And where is the tent, The dwelling place of the wicked?'

NLT You will tell me of rich and wicked people who came to disaster because of their sins.

వచనము 29

దేశమున సంచరించువారిని మీరడుగలేదా? వారు తెలియజేసిన సంగతులు మీరు గురుతు పట్టలేదా?

KJV Have ye not asked them that go by the way? and do ye not know their tokens,

Amplified Have you not asked those who travel this way, and do you not accept their testimony and evidences--

ESV Have you not asked those who travel the roads, and do you not accept their testimony

NIV Have you never questioned those who travel? Have you paid no regard to their accounts--

NASB 'Have you not asked wayfaring men, And do you not recognize their witness?

NKJV Have you not asked those who travel the road? And do you not know their signs?

NLT But I tell you to ask those who have been around, and they can tell you the truth.

వచనము 30

అవి ఏవనగా దుర్జనులు అపత్కాలమందు కాపాడబడుదురు ఉగ్రతదినమందు వారు తోడుకొని పోబడుదురు.

KJV That the wicked is reserved to the day of destruction? they shall be brought forth to the day of wrath.

Amplified That the evil man is [now] spared in the day of calamity and destruction, and they are led forth and away on the day of [God's] wrath?

ESV that the evil man is spared in the day of calamity, that he is rescued in the day of wrath?

NIV that the evil man is spared from the day of calamity, that he is delivered from the day of wrath?

NASB 'For the wicked is reserved for the day of calamity; They will be led forth at the day of fury.

NKJV For the wicked are reserved for the day of doom; They shall be brought out on the day of wrath.

NLT Evil people are spared in times of calamity and are allowed to escape.

వచనము 31

వారి ప్రవర్తననుబట్టి వారితో ముఖాముఖిగా మాటలనగలవాడెవడు? వారు చేసినదానిని బట్టి వారికి

ప్రతికారము చేయువాడెవడు?

KJV Who shall declare his way to his face? and who shall repay him what he hath done?

Amplified But who declares [a man's] way [and rebukes] him to his face? And who pays him back for what he has done?

ESV Who declares his way to his face, and who repays him for what he has done?

NIV Who denounces his conduct to his face? Who repays him for what he has done?

NASB 'Who will confront him with his actions, And who will repay him for what he has done?

NKJV Who condemns his way to his face? And who repays him for what he has done?

NLT No one rebukes them openly. No one repays them for what they have done.

వచనము 32

వారు సమాధికి తేబడుదురు సమాధి శ్రద్ధగా కావలి కాయబడును

KJV Yet shall he be brought to the grave, and shall remain in the tomb.

Amplified When he is borne to the grave, watch is kept over his tomb.

ESV When he is carried to the grave, watch is kept over his tomb.

NIV He is carried to the grave, and watch is kept over his tomb.

NASB 'While he is carried to the grave, Men will keep watch over his tomb.

NKJV Yet he shall be brought to the grave, And a vigil kept over the tomb.

NLT When they are carried to the grave, an honor guard keeps watch at their tomb.

వచనము 33

పల్లములోని మంటి పెల్లలు వారికి ఇంపుగానున్నవి మనుష్యులందరు వారివెంబడి పోవుదురు

అలాగుననే లెక్క లేనంతమంది వారికి ముందుగా పోయిరి.

KJV The clods of the valley shall be sweet unto him, and every man shall draw after him, as there are innumerable before him.

Amplified The clods of the valley are sweet to him, and every man shall follow him to a grave, as innumerable people [have gone] before him.

ESV The clods of the valley are sweet to him; all mankind follows after him, and those who go before him are innumerable.

NIV The soil in the valley is sweet to him; all men follow after him, and a countless throng goes before him.

NASB 'The clods of the valley will gently cover him; Moreover, all men will follow after him, While countless ones go before him.

NKJV The clods of the valley shall be sweet to him; Everyone shall follow him, As countless have gone before him.

NLT A great funeral procession goes to the cemetery. Many pay their respects as the body is laid to rest and the earth gives sweet repose.

వచనము 34

మీరు చెప్పు ప్రత్యుత్తరములు నమ్మదగినవి కావు ఇట్టి నిర్ధకమైన మాటలతో మీరేలాగు నన్ను ఓదార్చు జూచెదరు?

KJV How then comfort ye me in vain, seeing in your answers there remaineth falsehood?

Amplified How then can you comfort me with empty and futile words, since in your replies there lurks falsehood?

ESV How then will you comfort me with empty nothings? There is nothing left of your answers but falsehood."

NIV 'So how can you console me with your nonsense? Nothing is left of your answers but falsehood!'

NASB 'How then will you vainly comfort me, For your answers remain full of falsehood?'

NKJV How then can you comfort me with empty words, Since falsehood remains in your answers?"

NLT 'How can you comfort me? All your explanations are wrong!'



యోబు

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు తేమానీయుడైన ఎలీఫజు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Eliphaz the Temanite answered and said,

Amplified THEN ELIPHAZ the Temanite answered [Job],

ESV Then Eliphaz the Temanite answered and said:

NIV Then Eliphaz the Temanite replied:

NASB Then Eliphaz the Temanite responded,

NKJV Then Eliphaz the Temanite answered and said:

NLT Then Eliphaz the Temanite replied:

వచనము 2

నరులు దేవునికి ప్రయోజనకారులగుదురా? కారు; బుద్ధిమంతులు తమమట్టుకు తామే

ప్రయోజనకారులై యున్నారు

KJV Can a man be profitable unto God, as he that is wise may be profitable unto himself?

Amplified Can a man be profitable to God? Surely he that is wise is profitable to himself.

ESV "Can a man be profitable to God? Surely he who is wise is profitable to himself.

NIV 'Can a man be of benefit to God? Can even a wise man benefit him?

NASB 'Can a vigorous man be of use to God, Or a wise man be useful to himself?

NKJV "Can a man be profitable to God, Though he who is wise may be profitable to himself?

NLT 'Can a person's actions be of benefit to God? Can even a wise person be helpful to him?

వచనము 3

నీవు నీతిమంతుడవై యుండుట సర్వశక్తుడగు దేవునికి సంతోషమా? నీవు యధార్థమంతుడవై

ప్రవర్తించుట ఆయనకు లాభకరమా?

KJV Is it any pleasure to the Almighty, that thou art righteous? or is it gain to him, that thou makest thy ways perfect?

Amplified Is it any pleasure or advantage to the Almighty that you are righteous (upright and in right standing with Him)? Or is it gain to Him that you make your ways perfect?

ESV Is it any pleasure to the Almighty if you are in the right, or is it gain to him if you make your ways blameless?

NIV What pleasure would it give the Almighty if you were righteous? What would he gain if your ways were blameless?

NASB 'Is there any pleasure to the Almighty if you are righteous, Or profit if you make your ways perfect?

NKJV Is it any pleasure to the Almighty that you are righteous? Or is it gain to Him that you make your ways blameless?

NLT Is it any pleasure to the Almighty if you are righteous? Would it be any gain to him if you were perfect?

వచనము 4

ఆయనయందు భయభక్తులు కలిగియున్నందున ఆయన నిన్ను గద్దించునా? నీ భయభక్తులనుబట్టి

ఆయన నీతో వ్యాజ్యమాడునా?

KJV Will he reprove thee for fear of thee? will he enter with thee into judgment?

Amplified Is it for your [reverential] fear of Him that He [thus] reproveth you, that He enters with you into judgment?

ESV Is it for your fear of him that he reproveth you and enters into judgment with you?

NIV 'Is it for your piety that he rebukes you and brings charges against you?

NASB 'Is it because of your reverence that He reproveth you, That He enters into judgment against you?

NKJV "Is it because of your fear of Him that He corrects you, And enters into judgment with you?

NLT Is it because of your reverence for him that he accuses and judges you?

వచనము 5

నీ చెడుతనము గొప్పది కాదా? నీ దోషములు మితిలేనివి కావా?

KJV Is not thy wickedness great? and thine iniquities infinite?

Amplified Is not your wickedness great? There is no end to your iniquities.

ESV Is not your evil abundant? There is no end to your iniquities.

NIV Is not your wickedness great? Are not your sins endless?

NASB 'Is not your wickedness great, And your iniquities without end?

NKJV Is not your wickedness great, And your iniquity without end?

NLT Not at all! It is because of your wickedness! Your guilt has no limit!

వచనము 6

ఏమియు ఇయ్యకయే నీ సోదరులయొద్ద నీవు తాకట్టు పుచ్చుకొంటివి వస్త్రహీనుల బట్టలను

తీసికొంటివి

KJV For thou hast taken a pledge from thy brother for nought, and stripped the naked of their clothing.

Amplified For you have taken pledges of your brother for nothing, and stripped the naked of their clothing.

ESV For you have exacted pledges of your brothers for nothing and stripped the naked of their clothing.

NIV You demanded security from your brothers for no reason; you stripped men of their clothing, leaving them naked.

NASB 'For you have taken pledges of your brothers without cause, And stripped men naked.

NKJV For you have taken pledges from your brother for no reason, And stripped the naked of their clothing.

NLT 'For example, you must have lent money to your friend and then kept the clothing he gave you as a pledge. Yes, you stripped him to the bone.

వచనము 7

దప్పిచేత ఆయాసపడినవారికి నీళ్లియ్యవైతివి ఆకలిగొనినవానికి అన్నము పెట్టకపోతివి.

KJV Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withholden bread from the hungry.

Amplified You have not given water to the weary to drink, and you have withheld bread from the hungry.

ESV You have given no water to the weary to drink, and you have withheld bread from the hungry.

NIV You gave no water to the weary and you withheld food from the hungry,

NASB 'To the weary you have given no water to drink, And from the hungry you have withheld bread.

NKJV You have not given the weary water to drink, And you have withheld bread from the hungry.

NLT You must have refused water for the thirsty and food for the hungry.

వచనము 8

బాహుబలముగల మనుష్యునికే భూమి ప్రాప్తించును ఘనుడని యెంచబడినవాడు దానిలో
నివసించును.

KJV But as for the mighty man, he had the earth; and the honourable man dwelt in it.

Amplified But [you, Job] the man with power possessed the land, and the favored and accepted man dwelt in it.

ESV The man with power possessed the land, and the favored man lived in it.

NIV though you were a powerful man, owning land-- an honored man, living on it.

NASB 'But the earth belongs to the mighty man, And the honorable man dwells in it.

NKJV But the mighty man possessed the land, And the honorable man dwelt in it.

NLT After all, you think the land belongs to the powerful and that those who are privileged have a right to it!

వచనము 9

విధవరాండ్రను వట్టిచేతులతో పంపివేసితివి తండ్రిలేనివారిచేతులు విరుగగొట్టితివి.

KJV Thou hast sent widows away empty, and the arms of the fatherless have been broken.

Amplified You have sent widows away empty-handed, and the arms of the fatherless have been broken.

ESV You have sent widows away empty, and the arms of the fatherless were crushed.

NIV And you sent widows away empty-handed and broke the strength of the fatherless.

NASB 'You have sent widows away empty, And the strength of the orphans has been crushed.

NKJV You have sent widows away empty, And the strength of the fatherless was crushed.

NLT You must have sent widows away without helping them and crushed the strength of orphans.

వచనము 10

కావుననే బోనులు నిన్ను చుట్టుకొనుచున్నవి ఆకస్మిక భయము నిన్ను బెదరించుచున్నది.

KJV Therefore snares are round about thee, and sudden fear troubleth thee;

Amplified Therefore snares are round about you, and sudden fear troubles and overwhelms you;

ESV Therefore snares are all around you, and sudden terror overwhelms you,

NIV That is why snares are all around you, why sudden peril terrifies you,

NASB "Therefore snares surround you, And sudden dread terrifies you,

NKJV Therefore snares are all around you, And sudden fear troubles you,

NLT That is why you are surrounded by traps and sudden fears.

వచనము 11

నిన్ను చిక్కించుకొన్న అంధకారమును నీవు చూచుట లేదా? నిన్ను ముంచబోవు ప్రళయజలములను

నీవు చూచుట లేదా?

KJV Or darkness, that thou canst not see; and abundance of waters cover thee.

Amplified Your light is darkened, so that you cannot see, and a flood of water covers you.

ESV or darkness, so that you cannot see, and a flood of water covers you.

NIV why it is so dark you cannot see, and why a flood of water covers you.

NASB Or darkness, so that you cannot see, And an abundance of water covers you.

NKJV Or darkness so that you cannot see; And an abundance of water covers you.

NLT That is why you cannot see in the darkness, and waves of water cover you.

వచనము 12

దేవుడు ఆకాశమంత మహోన్నతుడు కాదా? నక్షత్రముల ఔన్నత్యమును చూడుము అవి ఎంతపైగా

నున్నవి?

KJV Is not God in the height of heaven? and behold the height of the stars, how high they are!

Amplified Is not God in the height of heaven? And behold the height of the stars, how high they are!

ESV "Is not God high in the heavens? See the highest stars, how lofty they are!

NIV 'Is not God in the heights of heaven? And see how lofty are the highest stars!

NASB 'Is not God in the height of heaven? Look also at the distant stars, how high they are!

NKJV "Is not God in the height of heaven? And see the highest stars, how lofty they are!

NLT 'God is so great--higher than the heavens, higher than the farthest stars.

పచనము 13

దేవునికి ఏమి తెలియును? గాఢాంధకారములోనుండి ఆయన న్యాయము కనుగొనునా?

KJV And thou sayest, How doth God know? can he judge through the dark cloud?

Amplified Therefore you say, How and what does God know [about me]? Can He judge through the thick darkness?

ESV But you say, 'What does God know? Can he judge through the deep darkness?

NIV Yet you say, 'What does God know? Does he judge through such darkness?

NASB 'You say, 'What does God know? Can He judge through the thick darkness?

NKJV And you say, "What does God know? Can He judge through the deep darkness?

NLT But you reply, 'That's why God can't see what I am doing! How can he judge through the thick darkness?

పచనము 14

గాఢమైన మేఘములు ఆయనకు చాటుగా నున్నవి, ఆయన చూడలేదు ఆకాశములో ఆయన

తిరుగుచున్నాడు అని నీవనుకొనుచున్నావు.

KJV Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.

Amplified Thick clouds are a covering to Him, so that He does not see, and He walks on the vault of the heavens.

ESV Thick clouds veil him, so that he does not see, and he walks on the vault of heaven.'

NIV Thick clouds veil him, so he does not see us as he goes about in the vaulted heavens.'

NASB 'Clouds are a hiding place for Him, so that He cannot see; And He walks on the vault of heaven.'

NKJV Thick clouds cover Him, so that He cannot see, And He walks above the circle of heaven.'

NLT For thick clouds swirl about him, and he cannot see us. He is way up there, walking on the vault of heaven.'

వచనము 15

పూర్వమునుండి దుష్టులు అనుసరించిన మార్గమును నీవు అనుసరించెదవా?

KJV Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?

Amplified Will you pay attention and keep to the old way that wicked men trod [in Noah's time],

ESV Will you keep to the old way that wicked men have trod?

NIV Will you keep to the old path that evil men have trod?

NASB 'Will you keep to the ancient path Which wicked men have trod,

NKJV Will you keep to the old way Which wicked men have trod,

NLT 'Will you continue on the old paths where evil people have walked?

వచనము 16

వారు అకాలముగా ఒక నిమిషములో నిర్మూలమైరివారి పునాదులు జలప్రవాహమువలె

కొట్టుకొనిపోయెను.

KJV Which were cut down out of time, whose foundation was overflown with a flood:

Amplified Men who were snatched away before their time, whose foundations were poured out like a stream [during the flood]?

ESV They were snatched away before their time; their foundation was washed away.

NIV They were carried off before their time, their foundations washed away by a flood.

NASB Who were snatched away before their time, Whose foundations were washed away by a river?

NKJV Who were cut down before their time, Whose foundations were swept away by a flood?

NLT They were snatched away in the prime of life, and the foundations of their lives were washed away forever.

వచనము 17

ఆయన మంచి పదార్థములతో వారి యిండ్లను నింపినను

KJV Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them?

Amplified They said to God, Depart from us, and, What can the Almighty do for or to us?

ESV They said to God, 'Depart from us,' and 'What can the Almighty do to us?'

NIV They said to God, 'Leave us alone! What can the Almighty do to us?'

NASB 'They said to God, 'Depart from us!' And 'What can the Almighty do to them?'

NKJV They said to God, "Depart from us! What can the Almighty do to them?'

NLT For they said to God, 'Leave us alone! What can the Almighty do for us?'

వచనము 18

మాయొద్దనుండి తొలగిపొమ్మనియు సర్వశక్తుడగు దేవుడు మాకు ఏమి చేయుననియు వారు దేవునితో

అందురు. భక్తిహీనుల ఆలోచన నాకు దూరమై యుండునుగాక.

KJV Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.

Amplified Yet He filled their houses with good [things]. But the counsel of the ungodly is far from me.

ESV Yet he filled their houses with good things--but the counsel of the wicked is far from me.

NIV Yet it was he who filled their houses with good things, so I stand aloof from the counsel of the wicked.

NASB 'Yet He filled their houses with good things; But the counsel of the wicked is far from me.

NKJV Yet He filled their houses with good things; But the counsel of the wicked is far from me.

NLT But they forgot that he had filled their homes with good things, so I will have nothing to do with that kind of thinking.

వచనము 19

మన విరోధులు నిశ్చయముగా నిర్మూలమైరనియు వారి సంపదను అగ్ని కాల్చివేసెననియు పలుకుచు

KJV The righteous see it, and are glad: and the innocent laugh them to scorn.

Amplified The righteous see it and are glad; and the innocent laugh them to scorn [saying],

ESV The righteous see it and are glad; the innocent one mocks at them,

NIV 'The righteous see their ruin and rejoice; the innocent mock them, saying,

NASB 'The righteous see and are glad, And the innocent mock them,

NKJV "The righteous see it and are glad, And the innocent laugh at them:

NLT 'Now the righteous will be happy to see the wicked destroyed, and the innocent will laugh them to scorn.

వచనము 20

నీతిమంతులు దాని చూచి సంతోషించుదురు నిర్దోషులు వారిని హేళన చేయుదురు.

KJV Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth.

Amplified Surely those who rose up against us are cut off, and that which remained to them the fire has consumed.

ESV saying, 'Surely our adversaries are cut off, and what they left the fire has consumed.'

NIV 'Surely our foes are destroyed, and fire devours their wealth.'

NASB Saying, 'Truly our adversaries are cut off, And their abundance the fire has consumed.'

NKJV "Surely our adversaries are cut down, And the fire consumes their remnant.'

NLT They will say, 'Surely our enemies have been destroyed. The last of them have been consumed in the fire.'

వచనము 21

అయనతో సహవాసము చేసినయెడల నీకు సమాధానము కలుగును అలాగున నీకు మేలు కలుగును.

KJV Acquaint now thyself with him, and be at peace: thereby good shall come unto thee.

Amplified Acquaint now yourself with Him [agree with God and show yourself to be conformed to His will] and be at peace; by that [you shall prosper and great] good shall come to you.

ESV "Agree with God, and be at peace; thereby good will come to you.

NIV 'Submit to God and be at peace with him; in this way prosperity will come to you.

NASB 'Yield now and be at peace with Him; Thereby good will come to you.

NKJV "Now acquaint yourself with Him, and be at peace; Thereby good will come to you.

NLT 'Stop quarreling with God! If you agree with him, you will have peace at last, and things will go well for you.

వచనము 22

ఆయన నోటి ఉపదేశమును అవలంబించుము ఆయన మాటలను నీ హృదయములో ఉంచుకొనుము.

KJV Receive, I pray thee, the law from his mouth, and lay up his words in thine heart.

Amplified Receive, I pray you, the law and instruction from His mouth and lay up His words in your heart.

ESV Receive instruction from his mouth, and lay up his words in your heart.

NIV Accept instruction from his mouth and lay up his words in your heart.

NASB 'Please receive instruction from His mouth And establish His words in your heart.

NKJV Receive, please, instruction from His mouth, And lay up His words in your heart.

NLT Listen to his instructions, and store them in your heart.

వచనము 23

సర్వశక్తునివైపు నీవు తిరిగినయెడల నీ గుడారములలోనుండి దుర్మార్గమును దూరముగా

తొలగించినయెడల నీవు అభివృద్ధి పొందెదవు.

KJV If thou return to the Almighty, thou shalt be built up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacles.

Amplified If you return to the Almighty [and submit and humble yourself before Him], you will be built up; if you put away unrighteousness far from your tents,

ESV If you return to the Almighty you will be built up; if you remove injustice far from your tents,

NIV If you return to the Almighty, you will be restored: If you remove wickedness far from your tent

NASB 'If you return to the Almighty, you will be restored; If you remove unrighteousness far from your tent,

NKJV If you return to the Almighty, you will be built up; You will remove iniquity far from your tents.

NLT If you return to the Almighty and clean up your life, you will be restored.

వచనము 24

మంటిలో నీ బంగారమును ఏటిరాళ్లలో ఓఫీరు సువర్ణమును పారవేయుము

KJV Then shalt thou lay up gold as dust, and the gold of Ophir as the stones of the brooks.

Amplified If you lay gold in the dust, and the gold of Ophir among the stones of the brook [considering them of little worth],

ESV if you lay gold in the dust, and gold of Ophir among the stones of the torrent bed,

NIV and assign your nuggets to the dust, your gold of Ophir to the rocks in the ravines,

NASB And place your gold in the dust, And the gold of Ophir among the stones of the brooks,

NKJV Then you will lay your gold in the dust, And the gold of Ophir among the stones of the brooks.

NLT Give up your lust for money, and throw your precious gold into the river.

వచనము 25

అప్పుడు సర్వశక్తుడు నీకు అపరంజిగాను ప్రశస్తమైన వెండిగాను ఉండును.

KJV Yea, the Almighty shall be thy defence, and thou shalt have plenty of silver.

Amplified And make the Almighty your gold and [the Lord] your precious silver treasure,

ESV then the Almighty will be your gold and your precious silver.

NIV then the Almighty will be your gold, the choicest silver for you.

NASB Then the Almighty will be your gold And choice silver to you.

NKJV Yes, the Almighty will be your gold And your precious silver;

NLT Then the Almighty himself will be your treasure. He will be your precious silver!

వచనము 26

అప్పుడు సర్వశక్తునియందు నీవు ఆనందించెదవు దేవునితట్టు నీ ముఖము ఎత్తెదవు.

KJV For then shalt thou have thy delight in the Almighty, and shalt lift up thy face unto God.

Amplified Then you will have delight in the Almighty, and you will lift up your face to God.

ESV For then you will delight yourself in the Almighty and lift up your face to God.

NIV Surely then you will find delight in the Almighty and will lift up your face to God.

NASB 'For then you will delight in the Almighty And lift up your face to God.

NKJV For then you will have your delight in the Almighty, And lift up your face to God.

NLT 'Then you will delight yourself in the Almighty and look up to God.

పచనము 27

నీవు ఆయనకు ప్రార్థనచేయగా ఆయన నీ మనవి నాలకించును నీ మ్రొక్కుబళ్లు నీవు చెల్లించెదవు.

KJV Thou shalt make thy prayer unto him, and he shall hear thee, and thou shalt pay thy vows.

Amplified You will make your prayer to Him, and He will hear you, and you will pay your vows.

ESV You will make your prayer to him, and he will hear you, and you will pay your vows.

NIV You will pray to him, and he will hear you, and you will fulfill your vows.

NASB 'You will pray to Him, and He will hear you; And you will pay your vows.

NKJV You will make your prayer to Him, He will hear you, And you will pay your vows.

NLT You will pray to him, and he will hear you, and you will fulfill your vows to him.

పచనము 28

మరియు నీవు దేనినైన యోచనచేయగా అది నీకు స్థిరపరచబడును నీ మార్గములమీద వెలుగు

ప్రకాశించును.

KJV Thou shalt also decree a thing, and it shall be established unto thee: and the light shall shine upon thy ways.

Amplified You shall also decide and decree a thing, and it shall be established for you; and the light [of God's favor] shall shine upon your ways.

ESV You will decide on a matter, and it will be established for you, and light will shine on your ways.

NIV What you decide on will be done, and light will shine on your ways.

NASB 'You will also decree a thing, and it will be established for you; And light will shine on your ways.

NKJV You will also declare a thing, And it will be established for you; So light will shine on your ways.

NLT Whatever you decide to do will be accomplished, and light will shine on the road ahead of you.

పచనము 29

నీవు పడద్రోయబడినప్పుడు మీదు చూచెదనందువు వినయముగలవానిని ఆయన రక్షించును.

KJV When men are cast down, then thou shalt say, There is lifting up; and he shall save the humble person.

Amplified When they make [you] low, you will say, [There is] a lifting up; and the humble person He lifts up and saves.

ESV For when they are humbled you say, 'It is because of pride'; but he saves the lowly.

NIV When men are brought low and you say, 'Lift them up!' then he will save the downcast.

NASB 'When you are cast down, you will speak with confidence, And the humble person He will save.

NKJV When they cast you down, and you say, "Exaltation will come!" Then He will save the humble person.

NLT If someone is brought low and you say, 'Help him up,' God will save the downcast.

పచనము 30

నిర్దోషికానివానినైనను ఆయన విడిపించును. అతడు నీచేతుల శుద్ధివలన విడిపింపబడును.

KJV He shall deliver the island of the innocent: and it is delivered by the pureness of thine hands.

Amplified He will even deliver the one [for whom you intercede] who is not innocent; yes, he will be delivered through the cleanness of your hands.

ESV He delivers even the one who is not innocent, who will be delivered through the cleanness of your hands."

NIV He will deliver even one who is not innocent, who will be delivered through the cleanness of your hands.'

NASB 'He will deliver one who is not innocent, And he will be delivered through the cleanness of your hands.'

NKJV He will even deliver one who is not innocent; Yes, he will be delivered by the purity of your hands."

NLT Then even sinners will be rescued by your pure hands.'



యోబు

అధ్యాయము 23

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యోబు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Job answered and said,

Amplified THEN JOB answered,

ESV Then Job answered and said:

NIV Then Job replied:

NASB Then Job replied,

NKJV Then Job answered and said:

NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

నేటివరకు నేను మొరలిడుచు తిరుగుబాటు చేయుచున్నాను నా వ్యాధి నా మూలుగుకంటె భారముగా

నున్నది

KJV Even to day is my complaint bitter: my stroke is heavier than my groaning.

Amplified Even today is my complaint rebellious and bitter; my stroke is heavier than my groaning.

ESV "Today also my complaint is bitter; my hand is heavy on account of my groaning.

NIV 'Even today my complaint is bitter; his hand is heavy in spite of my groaning.

NASB 'Even today my complaint is rebellion; His hand is heavy despite my groaning.

NKJV "Even today my complaint is bitter; My hand is listless because of my groaning.

NLT 'My complaint today is still a bitter one, and I try hard not to groan aloud.

వచనము 3

ఆయన నివాసస్థానమునొద్ద నేను చేరునట్లుగా ఆయనను ఎక్కడ కనుగొందునో అది నాకు

తెలియబడును గాక.

KJV Oh that I knew where I might find him! that I might come even to his seat!

Amplified Oh, that I knew where I might find Him, that I might come even to His seat!

ESV Oh, that I knew where I might find him, that I might come even to his seat!

NIV If only I knew where to find him; if only I could go to his dwelling!

NASB 'Oh that I knew where I might find Him, That I might come to His seat!

NKJV Oh, that I knew where I might find Him, That I might come to His seat!

NLT If only I knew where to find God, I would go to his throne and talk with him there.

వచనము 4

ఆయన సన్నిధిని నేను నా వ్యాజ్యమును విశదపరచెదను వాదములతో నా నోరు నింపుకొనెదను.

KJV I would order my cause before him, and fill my mouth with arguments.

Amplified I would lay my cause before Him and fill my mouth with arguments.

ESV I would lay my case before him and fill my mouth with arguments.

NIV I would state my case before him and fill my mouth with arguments.

NASB 'I would present my case before Him And fill my mouth with arguments.

NKJV I would present my case before Him, And fill my mouth with arguments.

NLT I would lay out my case and present my arguments.

వచనము 5

ఆయన నాకు ప్రత్యుత్తరముగా ఏమి పలుకునో అది నేను తెలిసికొందును ఆయన నాతో పలుకు

మాటలను గ్రహించుకొందును.

KJV I would know the words which he would answer me, and understand what he would say unto me.

Amplified I would learn what He would answer me, and understand what He would say to me.

ESV I would know what he would answer me and understand what he would say to me.

NIV I would find out what he would answer me, and consider what he would say.

NASB 'I would learn the words which He would answer, And perceive what He would say to me.

NKJV I would know the words which He would answer me, And understand what He would say to me.

NLT Then I would listen to his reply and understand what he says to me.

వచనము 6

ఆయన తన అధికబలముచేత నాతో వ్యాజ్యమాడునా? ఆయన ఆలాగు చేయక నా మనవి అలకించును

KJV Will he plead against me with his great power? No; but he would put strength in me.

Amplified Would He plead against me with His great power? No, He would give heed to me.

ESV Would he contend with me in the greatness of his power? No; he would pay attention to me.

NIV Would he oppose me with great power? No, he would not press charges against me.

NASB 'Would He contend with me by the greatness of His power? No, surely He would pay attention to me.

NKJV Would He contend with me in His great power? No! But He would take note of me.

NLT Would he merely argue with me in his greatness? No, he would give me a fair hearing.

వచనము 7

అప్పుడు యధార్థవంతుడు ఆయనతో వ్యాజ్యమాడవచ్చును. కావున నేను ఎన్నటికిని నా

న్యాయాధిపతివలన శిక్ష నొందకపోవుదును.

KJV There the righteous might dispute with him; so should I be delivered for ever from my judge.

Amplified There the righteous [one who is upright and in right standing with God] could reason with Him; so I should be acquitted by my Judge forever.

ESV There an upright man could argue with him, and I would be acquitted forever by my judge.

NIV There an upright man could present his case before him, and I would be delivered forever from my judge.

NASB 'There the upright would reason with Him; And I would be delivered forever from my Judge.

NKJV There the upright could reason with Him, And I would be delivered forever from my Judge.

NLT Fair and honest people can reason with him, so I would be acquitted by my Judge.

వచనము 8

నేను తూర్పుదిశకు వెళ్లినను ఆయన అచ్చట లేడు పడమటిదిశకు వెళ్లినను ఆయన కనబడుటలేదు

KJV Behold, I go forward, but he is not there; and backward, but I cannot perceive him:

Amplified Behold, I go forward [and to the east], but He is not there; I go backward [and to the west], but I cannot perceive Him;

ESV "Behold, I go forward, but he is not there, and backward, but I do not perceive him;

NIV 'But if I go to the east, he is not there; if I go to the west, I do not find him.

NASB 'Behold, I go forward but He is not there, And backward, but I cannot perceive Him;

NKJV "Look, I go forward, but He is not there, And backward, but I cannot perceive Him;

NLT 'I go east, but he is not there. I go west, but I cannot find him.

వచనము 9

ఆయన పనులు జరిగించు ఉత్తరదిశకు పోయినను ఆయన నాకు కానవచ్చుట లేదు దక్షిణదిశకు

ఆయన ముఖము త్రిప్పుకొనియున్నాడు నేనాయనను కనుగొనలేను.

KJV On the left hand, where he doth work, but I cannot behold him: he hideth himself on the right hand, that I cannot see him:

Amplified On the left hand [and to the north] where He works [I seek Him], but I cannot behold Him; He turns Himself to the right hand [and to the south], but I cannot see Him.

ESV on the left hand when he is working, I do not behold him; he turns to the right hand, but I do not see him.

NIV When he is at work in the north, I do not see him; when he turns to the south, I catch no glimpse of him.

NASB When He acts on the left, I cannot behold Him; He turns on the right, I cannot see Him.

NKJV When He works on the left hand, I cannot behold Him; When He turns to the right hand, I cannot see Him.

NLT I do not see him in the north, for he is hidden. I turn to the south, but I cannot find him.

వచనము 10

నేను నడచుమార్గము ఆయనకు తెలియును ఆయన నన్ను శోధించిన తరువాత నేను సువర్ణమువలె

కనబడుదును.

KJV But he knoweth the way that I take: when he hath tried me, I shall come forth as gold.

Amplified But He knows the way that I take [He has concern for it, appreciates, and pays attention to it]. When He has tried me, I shall come forth as refined gold [pure and luminous].

ESV But he knows the way that I take; when he has tried me, I shall come out as gold.

NIV But he knows the way that I take; when he has tested me, I will come forth as gold.

NASB 'But He knows the way I take; When He has tried me, I shall come forth as gold.

NKJV But He knows the way that I take; When He has tested me, I shall come forth as gold.

NLT But he knows where I am going. And when he has tested me like gold in a fire, he will pronounce me innocent.

వచనము 11

నా పాదములు ఆయన అడుగుజాడలు విడువక నడచినవి నేను ఇటు అటు తొలగక ఆయన మార్గము

ననుసరించితిని.

KJV My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined.

Amplified My foot has held fast to His steps; His ways have I kept and not turned aside.

ESV My foot has held fast to his steps; I have kept his way and have not turned aside.

NIV My feet have closely followed his steps; I have kept to his way without turning aside.

NASB 'My foot has held fast to His path; I have kept His way and not turned aside.

NKJV My foot has held fast to His steps; I have kept His way and not turned aside.

NLT 'For I have stayed in God's paths; I have followed his ways and not turned aside.

వచనము 12

ఆయన పెదవుల ఆజ్ఞను నేను విడిచి తిరుగలేదు ఆయన నోటిమాటలను నా స్వాభిప్రాయముకంటె

ఎక్కువగా ఎంచితిని.

KJV Neither have I gone back from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary food.

Amplified I have not gone back from the commandment of His lips; I have esteemed and treasured the words of His mouth more than my necessary food.

ESV I have not departed from the commandment of his lips; I have treasured the words of his mouth more than my portion of food.

NIV I have not departed from the commands of his lips; I have treasured the words of his mouth more than my daily bread.

NASB 'I have not departed from the command of His lips; I have treasured the words of His mouth more than my necessary food.

NKJV I have not departed from the commandment of His lips; I have treasured the words of His mouth More than my necessary food.

NLT I have not departed from his commands but have treasured his word in my heart.

వచనము 13

అయితే ఆయన ఏకమనస్సుగలవాడు ఆయనను మార్చగలవాడెవడు? ఆయన తనకిష్టమైనది ఏదో అదే

చేయును.

KJV But he is in one mind, and who can turn him? and what his soul desireth, even that he doeth.

Amplified But He is unchangeable, and who can turn Him? And what He wants to do, that He does.

ESV But he is unchangeable, and who can turn him back? What he desires, that he does.

NIV 'But he stands alone, and who can oppose him? He does whatever he pleases.

NASB 'But He is unique and who can turn Him? And what His soul desires, that He does.

NKJV "But He is unique, and who can make Him change? And whatever His soul desires, that He does.

NLT Nevertheless, his mind concerning me remains unchanged, and who can turn him from his purposes? Whatever he wants to do, he does.

వచనము 14

నాకు విధింపబడినదానిని ఆయన నెరవేర్చును అట్టి పనులను ఆయన అనేకముగా

జరిగించువాడైయున్నాడు.

KJV For he performeth the thing that is appointed for me: and many such things are with him.

Amplified For He performs [that which He has] planned for me, and of many such matters He is mindful.

ESV For he will complete what he appoints for me, and many such things are in his mind.

NIV He carries out his decree against me, and many such plans he still has in store.

NASB 'For He performs what is appointed for me, And many such decrees are with Him.

NKJV For He performs what is appointed for me, And many such things are with Him.

NLT So he will do for me all he has planned. He controls my destiny.

వచనము 15

కావున ఆయన సన్నిధిని నేను కలవరపడుచున్నాను నేను ఆలోచించునప్పుడెల్ల ఆయనకు

భయపడుచున్నాను.

KJV Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him.

Amplified Therefore am I troubled and terrified at His presence; when I consider, I am in dread and afraid of Him.

ESV Therefore I am terrified at his presence; when I consider, I am in dread of him.

NIV That is why I am terrified before him; when I think of all this, I fear him.

NASB 'Therefore, I would be dismayed at His presence; When I consider, I am terrified of Him.

NKJV Therefore I am terrified at His presence; When I consider this, I am afraid of Him.

NLT No wonder I am so terrified in his presence. When I think of it, terror grips me.

వచనము 16

దేవుడు నా హృదయమును క్రుంగజేసెను, సర్వశక్తుడే నన్ను కలవరపరచెను.

KJV For God maketh my heart soft, and the Almighty troubleth me:

Amplified For God has made my heart faint, timid, and broken, and the Almighty has terrified me,

ESV God has made my heart faint; the Almighty has terrified me;

NIV God has made my heart faint; the Almighty has terrified me.

NASB 'It is God who has made my heart faint, And the Almighty who has dismayed me,

NKJV For God made my heart weak, And the Almighty terrifies me;

NLT God has made my heart faint; the Almighty has terrified me.

వచనము 17

అంధకారము కమ్మియుండినను గాఢాంధకారము నన్ను కమ్మియుండినను నేను నాశనము చేయబడి

యుండలేదు.

KJV Because I was not cut off before the darkness, neither hath he covered the darkness from my face.

Amplified Because I was not cut off before the darkness [of these woes befell me], neither has He covered the thick darkness from my face.

ESV yet I am not silenced because of the darkness, nor because thick darkness covers my face.

NIV Yet I am not silenced by the darkness, by the thick darkness that covers my face.

NASB But I am not silenced by the darkness, Nor deep gloom which covers me.

NKJV Because I was not cut off from the presence of darkness, And He did not hide deep darkness from my face.

NLT Darkness is all around me; thick, impenetrable darkness is everywhere.



యోబు

అధ్యాయము 24

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సర్వశక్తుడగువాడు నియామకకాలములను ఎందుకు ఏర్పాటు చేయడు? ఆయన నెరిగియున్నవారు

ఆయన దినములను ఎందుచేత చూడకున్నారు?

KJV Why, seeing times are not hidden from the Almighty, do they that know him not see his days?

Amplified WHY [seeing times are not hidden from the Almighty] does He not set seasons for judgment? Why do those who know Him see not His days [for punishment of the wicked]?

ESV "Why are not times of judgment kept by the Almighty, and why do those who know him never see his days?

NIV 'Why does the Almighty not set times for judgment? Why must those who know him look in vain for such days?

NASB 'Why are times not stored up by the Almighty, And why do those who know Him not see His days?

NKJV "Since times are not hidden from the Almighty, Why do those who know Him see not His days?

NLT 'Why doesn't the Almighty open the court and bring judgment? Why must the godly wait for him in vain?

వచనము 2

సరిహద్దు రాళ్లను తీసివేయువారు కలరు వారు అక్రమముచేసి మందలను అక్రమించుకొని వాటిని

మేపుదురు.

KJV Some remove the landmarks; they violently take away flocks, and feed thereof.

Amplified Some remove the landmarks; they violently take away flocks and pasture them [appropriating land and flocks openly].

ESV Some move landmarks; they seize flocks and pasture them.

NIV Men move boundary stones; they pasture flocks they have stolen.

NASB 'Some remove the landmarks; They seize and devour flocks.

NKJV "Some remove landmarks; They seize flocks violently and feed on them;

NLT Evil people steal land by moving the boundary markers. They steal flocks of sheep,

వచనము 3

తండ్రిలేనివారి గాడిదను తోలివేయుదురు విధవరాలి యెద్దును తాకట్టుగా తీసికొందురు

KJV They drive away the ass of the fatherless, they take the widow's ox for a pledge.

Amplified They drive away the donkey of the fatherless; they take the widow's ox for a pledge.

ESV They drive away the donkey of the fatherless; they take the widow's ox for a pledge.

NIV They drive away the orphan's donkey and take the widow's ox in pledge.

NASB 'They drive away the donkeys of the orphans; They take the widow's ox for a pledge.

NKJV They drive away the donkey of the fatherless; They take the widow's ox as a pledge.

NLT and they even take donkeys from the poor and fatherless. A poor widow must surrender her valuable ox as collateral for a loan.

వచనము 4

వారు మార్గములోనుండి దరిద్రులను తొలగించివేయుదురు దేశములోని బీదలు ఎవరికిని

తెలియకుండ దాగవలసి వచ్చెను.

KJV They turn the needy out of the way: the poor of the earth hide themselves together.

Amplified They crowd the poor and needy off the road; the poor and meek of the earth all hide themselves.

ESV They thrust the poor off the road; the poor of the earth all hide themselves.

NIV They thrust the needy from the path and force all the poor of the land into hiding.

NASB 'They push the needy aside from the road; The poor of the land are made to hide themselves altogether.

NKJV They push the needy off the road; All the poor of the land are forced to hide.

NLT The poor are kicked aside; the needy must hide together for safety.

వచనము 5

అరణ్యములోని అడవిగాడిదలు తిరుగునట్లు బీదవారు తమ పనిమీద బయలుదేరి వేటను వెదకుదురు

ఎడారిలో వారి పిల్లలకు ఆహారము దొరకును

KJV Behold, as wild asses in the desert, go they forth to their work; rising betimes for a prey: the wilderness yieldeth food for them and for their children.

Amplified Behold, as wild asses in the desert, [the poor] go forth to their work, seeking diligently for prey and food; the wilderness yields them bread for their children [in roots and herbage].

ESV Behold, like wild donkeys in the desert the poor go out to their toil, seeking game; the wasteland yields food for their children.

NIV Like wild donkeys in the desert, the poor go about their labor of foraging food; the wasteland provides food for their children.

NASB 'Behold, as wild donkeys in the wilderness They go forth seeking food in their activity, As bread for their children in the desert.

NKJV Indeed, like wild donkeys in the desert, They go out to their work, searching for food. The wilderness yields food for them and for their children.

NLT Like the wild donkeys in the desert, the poor must spend all their time just getting enough to keep body and soul together. They go into the desert to search for food for their children.

వచనము 6

పొలములో వారు తమకొరకు గడ్డి కోసికొందురు దుష్టుల ద్రాక్షతోటలలో పరిగె వీరుదురు.

KJV They reap every one his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked.

Amplified They reap each one his fodder in a field [that is not his own], and they glean the vintage of the wicked man.

ESV They gather their fodder in the field, and they glean the vineyard of the wicked man.

NIV They gather fodder in the fields and glean in the vineyards of the wicked.

NASB 'They harvest their fodder in the field And glean the vineyard of the wicked.

NKJV They gather their fodder in the field And glean in the vineyard of the wicked.

NLT They harvest a field they do not own, and they glean in the vineyards of the wicked.

వచనము 7

బట్టలులేక రాత్రి అంతయు పండుకొనియుందురు చలిలో వస్త్రహీనులై పడియుందురు.

KJV They cause the naked to lodge without clothing, that they have no covering in the cold.

Amplified They lie all night naked, without clothing, and have no covering in the cold.

ESV They lie all night naked, without clothing, and have no covering in the cold.

NIV Lacking clothes, they spend the night naked; they have nothing to cover themselves in the cold.

NASB 'They spend the night naked, without clothing, And have no covering against the cold.

NKJV They spend the night naked, without clothing, And have no covering in the cold.

NLT All night they lie naked in the cold, without clothing or covering.

వచనము 8

పర్వతములమీది జల్లులకు తడిసియుందురు చాటులేనందున బండను కౌగలించుకొందురు.

KJV They are wet with the showers of the mountains, and embrace the rock for want of a shelter.

Amplified They are wet with the showers of the mountains and cling to the rock for want of shelter.

ESV They are wet with the rain of the mountains and cling to the rock for lack of shelter.

NIV They are drenched by mountain rains and hug the rocks for lack of shelter.

NASB 'They are wet with the mountain rains And hug the rock for want of a shelter.

NKJV They are wet with the showers of the mountains, And huddle around the rock for want of shelter.

NLT They are soaked by mountain showers, and they huddle against the rocks for want of a home.

వచనము 9

తండ్రిలేని పిల్లను రొమ్మునుండి లాగువారు కలరు వారు దరిద్రులయొద్ద తాకట్టు పుచ్చుకొందురు

KJV They pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor.

Amplified [The violent men whose wickedness seems unnoticed] pluck the fatherless infants from the breast [to sell or make them slaves], and take [the clothing on] the poor for a pledge,

ESV (There are those who snatch the fatherless child from the breast, and they take a pledge against the poor.)

NIV The fatherless child is snatched from the breast; the infant of the poor is seized for a debt.

NASB 'Others snatch the orphan from the breast, And against the poor they take a pledge.

NKJV "Some snatch the fatherless from the breast, And take a pledge from the poor.

NLT 'The wicked snatch a widow's child from her breast; they take the baby as a pledge for a loan.

వచనము 10

దరిద్రులు వస్త్రహీనులై బట్టలులేక తిరుగులాడుదురు ఆకలిగొని పనలను మోయుదురు.

KJV They cause him to go naked without clothing, and they take away the sheaf from the hungry;

Amplified So that the needy go about naked for lack of clothing, and though hungry, they must carry [but not eat from] the sheaves.

ESV They go about naked, without clothing; hungry, they carry the sheaves;

NIV Lacking clothes, they go about naked; they carry the sheaves, but still go hungry.

NASB 'They cause the poor to go about naked without clothing, And they take away the sheaves from the hungry.

NKJV They cause the poor to go naked, without clothing; And they take away the sheaves from the hungry.

NLT The poor must go about naked, without any clothing. They are forced to carry food while they themselves are starving.

వచనము 11

వారు తమ యజమానుల గోడలలోపల నూనె గానుగలను ఆడించుదురు ద్రాక్ష గానుగలను త్రొక్కుచు

దప్పిగలవారై యుందురు.

KJV Which make oil within their walls, and tread their winepresses, and suffer thirst.

Amplified Among the olive rows [of the wicked, the poor] make oil; they tread [the fresh juice of the grape from] the presses, but suffer thirst.

ESV among the olive rows of the wicked they make oil; they tread the winepresses, but suffer thirst.

NIV They crush olives among the terraces ; they tread the winepresses, yet suffer thirst.

NASB 'Within the walls they produce oil; They tread wine presses but thirst.

NKJV They press out oil within their walls, And tread winepresses, yet suffer thirst.

NLT They press out olive oil without being allowed to taste it, and they tread in the winepress as they suffer from thirst.

వచనము 12

జనముగల పట్టణములో మూలుగుదురు గాయపరచబడినవారు మొట్టపెట్టుదురు అయినను

జరుగునది అక్రమమని దేవుడు ఎంచడు.

KJV Men groan from out of the city, and the soul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly to them.

Amplified From out of the populous city men groan, and the very life of the wounded cries for help; yet God [seemingly] regards not the wrong done them.

ESV From out of the city the dying groan, and the soul of the wounded cries for help; yet God charges no one with wrong.

NIV The groans of the dying rise from the city, and the souls of the wounded cry out for help. But God charges no one with wrongdoing.

NASB 'From the city men groan, And the souls of the wounded cry out; Yet God does not pay attention to folly.

NKJV The dying groan in the city, And the souls of the wounded cry out; Yet God does not charge them with wrong.

NLT The groans of the dying rise from the city, and the wounded cry for help, yet God does not respond to their moaning.

వచనము 13

వెలుగుమీద తిరుగబడువారు కలరు వీరు దాని మార్గములను గురుతుపట్టరు దాని త్రోవలలో

నిలువరు.

KJV They are of those that rebel against the light; they know not the ways thereof, nor abide in the paths thereof.

Amplified These wrongdoers are of those who rebel against the light; they know not its ways nor stay in its paths.

ESV "There are those who rebel against the light, who are not acquainted with its ways, and do not stay in its paths.

NIV 'There are those who rebel against the light, who do not know its ways or stay in its paths.

NASB 'Others have been with those who rebel against the light; They do not want to know its ways Nor abide in its paths.

NKJV "There are those who rebel against the light; They do not know its ways Nor abide in its paths.

NLT 'Wicked people rebel against the light. They refuse to acknowledge its ways. They will not stay in its paths.

వచనము 14

తెల్లవారునప్పుడు నరహంతకుడు లేచును వాడు దరిద్రులను లేమిగలవారిని చంపును రాత్రియందు వాడు దొంగతనము చేయును.

KJV The murderer rising with the light killeth the poor and needy, and in the night is as a thief.

Amplified The murderer rises with the light; he kills the poor and the needy, and in the night he becomes as a thief.

ESV The murderer rises before it is light, that he may kill the poor and needy, and in the night he is like a thief.

NIV When daylight is gone, the murderer rises up and kills the poor and needy; in the night he steals forth like a thief.

NASB 'The murderer arises at dawn; He kills the poor and the needy, And at night he is as a thief.

NKJV The murderer rises with the light; He kills the poor and needy; And in the night he is like a thief.

NLT The murderer rises in the early dawn to kill the poor and needy; at night he is a thief.

వచనము 15

వ్యభిచారి ఏ కన్నైనను నన్ను చూడదనుకొని తన ముఖమునకు ముసుకు వేసికొని సందె చీకటికొరకు కనిపెట్టును.

KJV The eye also of the adulterer waiteth for the twilight, saying, No eye shall see me: and disguiseth his face.

Amplified The eye also of the adulterer waits for the twilight, saying, No eye shall see me, and he puts a disguise upon his face.

ESV The eye of the adulterer also waits for the twilight, saying, 'No eye will see me'; and he veils his face.

NIV The eye of the adulterer watches for dusk; he thinks, 'No eye will see me,' and he keeps his face concealed.

NASB 'The eye of the adulterer waits for the twilight, Saying, 'No eye will see me.' And he disguises his face.

NKJV The eye of the adulterer waits for the twilight, Saying, "No eye will see me"; And he disguises his face.

NLT The adulterer waits for the twilight, for he says, 'No one will see me then.' He masks his face so no one will know him.

పచనము 16

చీకటిలో వారు కన్నము వేయుదురు పగలు దాగుకొందురు వారు వెలుగు చూడనొల్లరు

KJV In the dark they dig through houses, which they had marked for themselves in the daytime: they know not the light.

Amplified In the dark, they dig through [the penetrable walls of] houses; by day they shut themselves up; they do not know the sunlight.

ESV In the dark they dig through houses; by day they shut themselves up; they do not know the light.

NIV In the dark, men break into houses, but by day they shut themselves in; they want nothing to do with the light.

NASB 'In the dark they dig into houses, They shut themselves up by day; They do not know the light.

NKJV In the dark they break into houses Which they marked for themselves in the daytime; They do not know the light.

NLT They break into houses at night and sleep in the daytime. They are not acquainted with the light.

పచనము 17

వారందరు ఉదయమును మరణాంధకారముగా ఎంచుదురు. గాఢాంధకార భయము ఎట్టిదైనది వారికి

తెలిసియున్నది.

KJV For the morning is to them even as the shadow of death: if one know them, they are in the terrors of the shadow of death.

Amplified For midnight is morning to all of them; for they are familiar with the terrors of deep darkness.

ESV For deep darkness is morning to all of them; for they are friends with the terrors of deep darkness.

NIV For all of them, deep darkness is their morning ; they make friends with the terrors of darkness.

NASB 'For the morning is the same to him as thick darkness, For he is familiar with the terrors of thick darkness.

NKJV For the morning is the same to them as the shadow of death; If someone recognizes them, They are in the terrors of the shadow of death.

NLT The black night is their morning. They ally themselves with the terrors of the darkness.

వచనము 18

జలములమీద వారు తేలికగా కొట్టుకొనిపోవుదురు వారి స్వాస్థ్యము భూమిమీద శాపగ్రస్తము

ద్రాక్షతోటల మార్గమున వారు ఇకను నడువరు.

KJV He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.

Amplified [You say] Swiftly such men pass away on the face of the waters; their portion is cursed in the earth; [no treader] turns into their vineyards.

ESV "You say, 'Swift are they on the face of the waters; their portion is cursed in the land; no treader turns toward their vineyards.

NIV 'Yet they are foam on the surface of the water; their portion of the land is cursed, so that no one goes to the vineyards.

NASB "They are insignificant on the surface of the water; Their portion is cursed on the earth They do not turn toward the vineyards.

NKJV "They should be swift on the face of the waters, Their portion should be cursed in the earth, So that no one would turn into the way of their vineyards.

NLT 'But they disappear from the earth as quickly as foam is swept down a river. Everything they own is cursed, so that no one enters their vineyard.

వచనము 19

అనావృష్టిచేతను ఉష్ణముచేతను మంచునీళ్లు ఎగసిపోవునట్లు పాతాళము పాపము చేసినవారిని

పట్టుకొనును.

KJV Drought and heat consume the snow waters: so doth the grave those which have sinned.

Amplified Drought and heat consume the snow waters; so does Sheol (the place of the dead) those who have sinned.

ESV Drought and heat snatch away the snow waters; so does Sheol those who have sinned.

NIV As heat and drought snatch away the melted snow, so the grave snatches away those who have sinned.

NASB 'Drought and heat consume the snow waters, So does Sheol those who have sinned.

NKJV As drought and heat consume the snow waters, So the grave consumes those who have sinned.

NLT Death consumes sinners just as drought and heat consume snow.

వచనము 20

కన్నగర్భము వారిని మరచును, పురుగు వారిని కమ్మగా తినివేయును వారు మరి ఎప్పుడును

జ్ఞాపకములోనికి రారు వృక్షము విరిగి పడిపోవునట్లు దుర్మార్గులు పడిపోవుదురు

KJV The womb shall forget him; the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered; and wickedness shall be broken as a tree.

Amplified The womb shall forget him, the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered, and unrighteousness shall be broken like a tree [which cannot be healed].

ESV The womb forgets them; the worm finds them sweet; they are no longer remembered, so wickedness is broken like a tree.'

NIV The womb forgets them, the worm feasts on them; evil men are no longer remembered but are broken like a tree.

NASB 'A mother will forget him; The worm feeds sweetly till he is no longer remembered And wickedness will be broken like a tree.

NKJV The womb should forget him, The worm should feed sweetly on him; He should be remembered no more, And wickedness should be broken like a tree.

NLT Even the sinner's own mother will forget him. Worms will find him sweet to eat. No one will remember him. Wicked people are broken like a tree in the storm.

వచనము 21

వారు పిల్లలు కనని గొడ్డాండ్రను బాధపెట్టుదురు విధవరాండ్రకు మేలుచేయరు.

KJV He evil entreateth the barren that beareth not: and doeth not good to the widow.

Amplified [The evil man] preys upon the barren, childless woman and does no good to the widow.

ESV "They wrong the barren childless woman, and do no good to the widow.

NIV They prey on the barren and childless woman, and to the widow show no kindness.

NASB 'He wrongs the barren woman And does no good for the widow.

NKJV For he preys on the barren who do not bear, And does no good for the widow.

NLT For they have taken advantage of the childless who have no protecting sons. They refuse to help the needy widows.

వచనము 22

ఆయన తన బలముచేతను బలవంతులను కాపాడుచున్నాడు కొందరు ప్రాణమునుగూర్చి ఆశ

విడిచినను వారు మరల బాగుపడుదురు.

KJV He draweth also the mighty with his power: he riseth up, and no man is sure of life.

Amplified Yet [God] prolongs the life of the [wicked] mighty by His power; they rise up when they had despaired of life.

ESV Yet God prolongs the life of the mighty by his power; they rise up when they despair of life.

NIV But God drags away the mighty by his power; though they become established, they have no assurance of life.

NASB 'But He drags off the valiant by His power; He rises, but no one has assurance of life.

NKJV "But God draws the mighty away with His power; He rises up, but no man is sure of life.

NLT 'God, in his power, drags away the rich. They may rise high, but they have no assurance in life.

వచనము 23

ఆయన వారికి అభయమును దయచేయును గనుక వారు ఆధారము నొందుదురు ఆయన వారి

మార్గముల మీద తన దృష్టినుంచును

KJV Though it be given him to be in safety, whereon he resteth; yet his eyes are upon their ways.

Amplified God gives them security, and they rest on it; and His eyes are upon their ways.

ESV He gives them security, and they are supported, and his eyes are upon their ways.

NIV He may let them rest in a feeling of security, but his eyes are on their ways.

NASB 'He provides them with security, and they are supported; And His eyes are on their ways.

NKJV He gives them security, and they rely on it; Yet His eyes are on their ways.

NLT They may be allowed to live in security, but God is always watching them.

వచనము 24

వారు హెచ్చింపబడినను కొంతసేపటికి లేకపోవుదురు వారు హీనస్థితిలో చొచ్చి ఇతరులందరివలె

త్రోయబడుదురు, పండిన వెన్నులవలె కోయబడుదురు.

KJV They are exalted for a little while, but are gone and brought low; they are taken out of the way as all other, and cut off as the tops of the ears of corn.

Amplified They are exalted for a little while, and then are gone and brought low; they are taken out of the way as all others are and are cut off as the tops of the ears of grain.

ESV They are exalted a little while, and then are gone; they are brought low and gathered up like all others; they are cut off like the heads of grain.

NIV For a little while they are exalted, and then they are gone; they are brought low and gathered up like all others; they are cut off like heads of grain.

NASB 'They are exalted a little while, then they are gone; Moreover, they are brought low and like everything gathered up; Even like the heads of grain they are cut off.

NKJV They are exalted for a little while, Then they are gone. They are brought low; They are taken out of the way like all others; They dry out like the heads of grain.

NLT And though they are great now, in a moment they will be gone like all others, withered like heads of grain.

వచనము 25

ఇప్పుడు ఈలాగు జరుగనియెడల నేను అబద్ధికుడనని రుజువు పరచువాడెవడు? నా మాటలు వట్టివని

దృష్టాంతపరచువాడెవడు?

KJV And if it be not so now, who will make me a liar, and make my speech nothing worth?

Amplified And if this is not so, who will prove me a liar and make my speech worthless?

ESV If it is not so, who will prove me a liar and show that there is nothing in what I say?"

NIV 'If this is not so, who can prove me false and reduce my words to nothing?'

NASB 'Now if it is not so, who can prove me a liar, And make my speech worthless?'

NKJV "Now if it is not so, who will prove me a liar, And make my speech worth nothing?"

NLT 'Can anyone claim otherwise? Who can prove me wrong?'



యోబు

అధ్యాయము 25

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు షూహీయుడైన బిల్దదు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then answered Bildad the Shuhite, and said,
Amplified THEN BILDAD the Shuhite answered,
ESV Then Bildad the Shuhite answered and said:
NIV Then Bildad the Shuhite replied:
NASB Then Bildad the Shuhite answered,
NKJV Then Bildad the Shuhite answered and said:
NLT Then Bildad the Shuhite replied:

వచనము 2

అధికారమును భీకరత్వమును ఆయనకు తోడైయున్నవి ఆయన తన ఉన్నత స్థలములలో సమాధానము కలుగజేయును.

KJV Dominion and fear are with him, he maketh peace in his high places.
Amplified Dominion and fear are with [God]; He makes peace in His high places.
ESV "Dominion and fear are with God; he makes peace in his high heaven.
NIV 'Dominion and awe belong to God; he establishes order in the heights of heaven.
NASB 'Dominion and awe belong to Him Who establishes peace in His heights.
NKJV "Dominion and fear belong to Him; He makes peace in His high places.
NLT 'God is powerful and dreadful. He enforces peace in the heavens.

వచనము 3

ఆయన సేనలను లెక్కింప శక్యమా? ఆయన వెలుగు ఎవరిమీదనైనను ఉదయింపకుండునా?

KJV Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?
Amplified Is there any number to His armies? And upon whom does not His light arise?
ESV Is there any number to his armies? Upon whom does his light not arise?
NIV Can his forces be numbered? Upon whom does his light not rise?
NASB 'Is there any number to His troops? And upon whom does His light not rise?

NKJV Is there any number to His armies? Upon whom does His light not rise?

NLT Who is able to count his heavenly army? Does his light not shine on all the earth?

వచనము 4

నరుడు దేవుని దృష్టికి నీతిమంతుడు ఎట్లు కాగలడు? స్త్రీకి పుట్టినవాడు ఆయన దృష్టికి ఎట్లు శుద్ధుడు కాగలడు?

KJV How then can man be justified with God? or how can he be clean that is born of a woman?

Amplified How then can man be justified and righteous before God? Or how can he who is born of a woman be pure and clean?

ESV How then can man be in the right before God? How can he who is born of woman be pure?

NIV How then can a man be righteous before God? How can one born of woman be pure?

NASB 'How then can a man be just with God? Or how can he be clean who is born of woman?

NKJV How then can man be righteous before God? Or how can he be pure who is born of a woman?

NLT How can a mere mortal stand before God and claim to be righteous? Who in all the earth is pure?

వచనము 5

ఆయన దృష్టికి చంద్రుడు కాంతిగలవాడు కాదు నక్షత్రములు పవిత్రమైనవి కావు.

KJV Behold even to the moon, and it shineth not; yea, the stars are not pure in his sight.

Amplified Behold, even the moon has no brightness [compared to God's glory] and the stars are not pure in His sight--

ESV Behold, even the moon is not bright, and the stars are not pure in his eyes;

NIV If even the moon is not bright and the stars are not pure in his eyes,

NASB 'If even the moon has no brightness And the stars are not pure in His sight,

NKJV If even the moon does not shine, And the stars are not pure in His sight,

NLT God is so glorious that even the moon and stars scarcely shine compared to him.

వచనము 6

మరి నిశ్చయముగా పురుగువంటి మనుష్యుడు పురుగువంటి నరుడు ఆయన దృష్టికి పవిత్రుడు

కానేరడు గదా.

KJV How much less man, that is a worm? and the son of man, which is a worm?

Amplified How much less man, who is a maggot! And a son of man, who is a worm!

ESV how much less man, who is a maggot, and the son of man, who is a worm!"

NIV how much less man, who is but a maggot-- a son of man, who is only a worm!"

NASB How much less man, that maggot, And the son of man, that worm!"

NKJV How much less man, who is a maggot, And a son of man, who is a worm?"

NLT How much less are mere people, who are but worms in his sight?"



యోబు

అధ్యాయము 26

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యోబు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV But Job answered and said,
Amplified BUT JOB answered,
ESV Then Job answered and said:
NIV Then Job replied:
NASB Then Job responded,
NKJV But Job answered and said:
NLT Then Job spoke again:

వచనము 2

శక్తిలేనివానికి నీవు ఎంత సహాయము చేసితివి? బలములేని బాహువును ఎంత బాగుగా రక్షించితివి?

KJV How hast thou helped him that is without power? how savest thou the arm that hath no strength?
Amplified How you have helped him who is without power! How you have sustained the arm that is without strength!
ESV "How you have helped him who has no power! How you have saved the arm that has no strength!
NIV 'How you have helped the powerless! How you have saved the arm that is feeble!
NASB 'What a help you are to the weak! How you have saved the arm without strength!
NKJV "How have you helped him who is without power? How have you saved the arm that has no strength?
NLT 'How you have helped the powerless! How you have saved a person who has no strength!

వచనము 3

జ్ఞానము లేనివానికి నీ వెంత చక్కగా ఆలోచన చెప్పితివి? సంగతిని ఎంత చక్కగా వివరించితివి?

KJV How hast thou counselled him that hath no wisdom? and how hast thou plentifully declared the thing as it is?
Amplified How you have counseled him who has no wisdom! And how plentifully you have declared to him sound knowledge!
ESV How you have counseled him who has no wisdom, and plentifully declared sound knowledge!
NIV What advice you have offered to one without wisdom! And what great insight you have displayed!

NASB 'What counsel you have given to one without wisdom! What helpful insight you have abundantly provided!

NKJV How have you counseled one who has no wisdom? And how have you declared sound advice to many?

NLT How you have enlightened my stupidity! What wise things you have said!

వచనము 4

నీవు ఎవనియెదుట మాటలను ఉచ్చరించితివి? ఎవని ఊపిరి నీలోనుండి బయలుదేరినది?

KJV To whom hast thou uttered words? and whose spirit came from thee?

Amplified With whose assistance have you uttered these words? And whose spirit [inspired what] came forth from you?

ESV With whose help have you uttered words, and whose breath has come out from you?

NIV Who has helped you utter these words? And whose spirit spoke from your mouth?

NASB 'To whom have you uttered words? And whose spirit was expressed through you?

NKJV To whom have you uttered words? And whose spirit came from you?

NLT Where have you gotten all these wise sayings? Whose spirit speaks through you?

వచనము 5

జలములక్రిందను వాటి నివాసులక్రిందను ఉండు ప్రేతలు విలవిలలాడుదురు.

KJV Dead things are formed from under the waters, and the inhabitants thereof.

Amplified The shades of the dead tremble underneath the waters and their inhabitants.

ESV The dead tremble under the waters and their inhabitants.

NIV 'The dead are in deep anguish, those beneath the waters and all that live in them.

NASB 'The departed spirits tremble Under the waters and their inhabitants.

NKJV "The dead tremble, Those under the waters and those inhabiting them.

NLT 'The dead tremble in their place beneath the waters.

వచనము 6

ఆయన దృష్టికి పాతాళము తెరువబడియున్నది నాశనకూపము బట్టబయలుగా నున్నది.

KJV Hell is naked before him, and destruction hath no covering.

Amplified Sheol (the place of the dead) is naked before God, and Abaddon (the place of destruction) has no covering [from His eyes].

ESV Sheol is naked before God, and Abaddon has no covering.

NIV Death is naked before God; Destruction lies uncovered.

NASB 'Naked is Sheol before Him, And Abaddon has no covering.

NKJV Sheol is naked before Him, And Destruction has no covering.

NLT The underworld is naked in God's presence. There is no cover for the place of destruction.

వచనము 7

శూన్యమండలముపైని ఉత్తరదిక్కుననున్న ఆకాశవిశాలమును ఆయన పరచెను శూన్యముపైని భూమిని

వ్రేలాడచేసెను.

KJV He stretcheth out the north over the empty place, and hangeth the earth upon nothing.

Amplified He it is Who spreads out the northern skies over emptiness and hangs the earth upon or over nothing.

ESV He stretches out the north over the void and hangs the earth on nothing.

NIV He spreads out the northern skies over empty space; he suspends the earth over nothing.

NASB 'He stretches out the north over empty space And hangs the earth on nothing.

NKJV He stretches out the north over empty space; He hangs the earth on nothing.

NLT God stretches the northern sky over empty space and hangs the earth on nothing.

వచనము 8

వాటిక్రింద మేఘములు చినిగిపోకుండ ఆయన తన మేఘములలో నీళ్లను బంధించెను.

KJV He bindeth up the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

Amplified He holds the waters bound in His clouds [which otherwise would spill on earth all at once], and the cloud is not rent under them.

ESV He binds up the waters in his thick clouds, and the cloud is not split open under them.

NIV He wraps up the waters in his clouds, yet the clouds do not burst under their weight.

NASB 'He wraps up the waters in His clouds, And the cloud does not burst under them.

NKJV He binds up the water in His thick clouds, Yet the clouds are not broken under it.

NLT He wraps the rain in his thick clouds, and the clouds do not burst with the weight.

వచనము 9

దానిమీద మేఘమును వ్యాపింపజేసి ఆయన తన సింహాసనపు కాంతిని మరుగుపరచెను.

KJV He holdeth back the face of his throne, and spreadeth his cloud upon it.

Amplified He covers the face of His throne and spreads over it His cloud.

ESV He covers the face of the full moon and spreads over it his cloud.

NIV He covers the face of the full moon, spreading his clouds over it.

NASB 'He obscures the face of the full moon And spreads His cloud over it.

NKJV He covers the face of His throne, And spreads His cloud over it.

NLT He shrouds his throne with his clouds.

వచనము 10

వెలుగు చీకట్ల సరిహద్దులవరకు ఆయన జలములకు హద్దు నియమించెను.

KJV He hath compassed the waters with bounds, until the day and night come to an end.

Amplified He has placed an enclosing limit [the horizon] upon the waters at the boundary between light and darkness.

ESV He has inscribed a circle on the face of the waters at the boundary between light and darkness.

NIV He marks out the horizon on the face of the waters for a boundary between light and darkness.

NASB 'He has inscribed a circle on the surface of the waters At the boundary of light and darkness.

NKJV He drew a circular horizon on the face of the waters, At the boundary of light and darkness.

NLT He created the horizon when he separated the waters; he set the boundaries for day and night.

వచనము 11

ఆయన గద్దెంపగా ఆకాశవిశాల స్తంభములు విస్మయమొంది అదరును

KJV The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.

Amplified The pillars of the heavens tremble and are astonished at His rebuke.

ESV The pillars of heaven tremble and are astounded at his rebuke.

NIV The pillars of the heavens quake, aghast at his rebuke.

NASB 'The pillars of heaven tremble And are amazed at His rebuke.

NKJV The pillars of heaven tremble, And are astonished at His rebuke.

NLT The foundations of heaven tremble at his rebuke.

వచనము 12

తన బలమువలన ఆయన సముద్రమును రేపును తన వివేకమువలన రాహాబును పగులగొట్టును.

KJV He divideth the sea with his power, and by his understanding he smiteth through the proud.

Amplified He stills or stirs up the sea by His power, and by His understanding He smites proud Rahab.

ESV By his power he stilled the sea; by his understanding he shattered Rahab.

NIV By his power he churned up the sea; by his wisdom he cut Rahab to pieces.

NASB 'He quieted the sea with His power, And by His understanding He shattered Rahab.

NKJV He stirs up the sea with His power, And by His understanding He breaks up the storm.

NLT By his power the sea grew calm. By his skill he crushed the great sea monster.

వచనము 13

ఆయన ఊపిరి విడువగా ఆకాశవిశాలములకు అందము వచ్చును. ఆయన హస్తము పారిపోవు మహా

సర్పమును పొడిచెను.

KJV By his spirit he hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.

Amplified By His breath the heavens are garnished; His hand pierced the [swiftly] fleeing serpent.

ESV By his wind the heavens were made fair; his hand pierced the fleeing serpent.

NIV By his breath the skies became fair; his hand pierced the gliding serpent.

NASB 'By His breath the heavens are cleared; His hand has pierced the fleeing serpent.

NKJV By His Spirit He adorned the heavens; His hand pierced the fleeing serpent.

NLT His Spirit made the heavens beautiful, and his power pierced the gliding serpent.

వచనము 14

ఇవి ఆయన కార్యములలో స్వల్పములు. ఆయననుగూర్చి మనకు వినబడుచున్నది మిక్కిలి మెల్లనైన

గుసగుస శబ్దముపాటిదే గదా. గర్జనలుచేయు ఆయన మహాబలము ఎంతైనది గ్రహింపగలవాడెవడు?

KJV Lo, these are parts of his ways: but how little a portion is heard of him? but the thunder of his power who can understand?

Amplified Yet these are but [a small part of His doings] the outskirts of His ways or the mere fringes of His force, the faintest whisper of His voice! Who dares contemplate or who can understand the thunders of His full, magnificent power?

ESV Behold, these are but the outskirts of his ways, and how small a whisper do we hear of him! But the thunder of his power who can understand?"

NIV And these are but the outer fringe of his works; how faint the whisper we hear of him! Who then can understand the thunder of his power?"

NASB 'Behold, these are the fringes of His ways; And how faint a word we hear of Him! But His mighty thunder, who can understand?'

NKJV Indeed these are the mere edges of His ways, And how small a whisper we hear of Him! But the thunder of His power who can understand?"

NLT 'These are some of the minor things he does, merely a whisper of his power. Who can understand the thunder of his power?'



యోబు

అధ్యాయము 27

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోబు ఇంకను ఉపమానరీతిగా ఇట్లనెను

KJV Moreover Job continued his parable, and said,
Amplified JOB AGAIN took up his discourse and said,
ESV And Job again took up his discourse, and said:
NIV And Job continued his discourse:
NASB Then Job continued his discourse and said,
NKJV Moreover Job continued his discourse, and said:
NLT Job continued speaking:

వచనము 2

నా ఊపిరి యింకను నాలో పూర్ణముగా ఉండుటనుబట్టియు దేవుని ఆత్మ నా నాసికారంధ్రములలో

ఉండుటనుబట్టియు

KJV As God liveth, who hath taken away my judgment; and the Almighty, who hath vexed my soul;
Amplified As God lives, Who has taken away my right and denied me justice, and the Almighty, Who has vexed and embittered my life,
ESV "As God lives, who has taken away my right, and the Almighty, who has made my soul bitter,
NIV 'As surely as God lives, who has denied me justice, the Almighty, who has made me taste bitterness of soul,
NASB 'As God lives, who has taken away my right, And the Almighty, who has embittered my soul,
NKJV "As God lives, who has taken away my justice, And the Almighty, who has made my soul bitter,
NLT 'I make this vow by the living God, who has taken away my rights, by the Almighty who has embittered my soul.

వచనము 3

నా న్యాయమును పోగొట్టిన దేవుని జీవముతోడు నా ప్రాణమును వ్యాకులపరచిన సర్వశక్తునితోడు

KJV All the while my breath is in me, and the spirit of God is in my nostrils;
Amplified As long as my life is still whole within me, and the breath of God is [yet] in my nostrils,
ESV as long as my breath is in me, and the spirit of God is in my nostrils,
NIV as long as I have life within me, the breath of God in my nostrils,

NASB For as long as life is in me, And the breath of God is in my nostrils,
NKJV As long as my breath is in me, And the breath of God in my nostrils,
NLT As long as I live, while I have breath from God,

వచనము 4

నిశ్చయముగా నా పెదవులు అబద్ధము పలుకుటలేదు నా నాలుక మోసము నుచ్చరించుటలేదు.

KJV My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.

Amplified My lips shall not speak untruth, nor shall my tongue utter deceit.

ESV my lips will not speak falsehood, and my tongue will not utter deceit.

NIV my lips will not speak wickedness, and my tongue will utter no deceit.

NASB My lips certainly will not speak unjustly, Nor will my tongue mutter deceit.

NKJV My lips will not speak wickedness, Nor my tongue utter deceit.

NLT my lips will speak no evil, and my tongue will speak no lies.

వచనము 5

మీరు చెప్పినది న్యాయమని నేనేమాత్రమును ఒప్పుకొనను మరణమగువరకు నేనెంతమాత్రమును

యథార్థతను విడువను.

KJV God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

Amplified God forbid that I should justify you--saying you are right [in your accusations against me]; till I die, I will not put away my integrity from me.

ESV Far be it from me to say that you are right; till I die I will not put away my integrity from me.

NIV I will never admit you are in the right; till I die, I will not deny my integrity.

NASB 'Far be it from me that I should declare you right; Till I die I will not put away my integrity from me.

NKJV Far be it from me That I should say you are right; Till I die I will not put away my integrity from me.

NLT I will never concede that you are right; until I die, I will defend my innocence.

వచనము 6

నా నీతిని విడువక గట్టిగా పట్టుకొందును నా ప్రవర్తన అంతటి విషయములో నా హృదయము నన్ను
నిందింపదు.

KJV My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach me so long as I live.

Amplified My uprightness and my right standing with God I hold fast and will not let them go; my heart does not reproach me for any of my days and it shall not reproach me as long as I live.

ESV I hold fast my righteousness and will not let it go; my heart does not reproach me for any of my days.

NIV I will maintain my righteousness and never let go of it; my conscience will not reproach me as long as I live.

NASB 'I hold fast my righteousness and will not let it go. My heart does not reproach any of my days.

NKJV My righteousness I hold fast, and will not let it go; My heart shall not reproach me as long as I live.

NLT I will maintain my innocence without wavering. My conscience is clear for as long as I live.

వచనము 7

నాకు శత్రువులైనవారు దుష్టులుగా కనబడుదురు గాక నన్నెదిరించువారు నీతిలేనివారుగా
కనబడుదురు గాక.

KJV Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth up against me as the unrighteous.

Amplified Let my enemy be as the wicked, and let him who rises up against me be as the unrighteous.

ESV "Let my enemy be as the wicked, and let him who rises up against me be as the unrighteous.

NIV 'May my enemies be like the wicked, my adversaries like the unjust!

NASB 'May my enemy be as the wicked And my opponent as the unjust.

NKJV "May my enemy be like the wicked, And he who rises up against me like the unrighteous.

NLT 'May my enemy be punished like the wicked, my adversary like evil men.

వచనము 8

దేవుడు వాని కొట్టివేయునప్పుడు వాని ప్రాణము తీసివేయునప్పుడు భక్తిహీనునికి ఆధారమేది?

KJV For what is the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

Amplified For what is the hope of the godless and polluted, even though he has gained [in this world], when God cuts him off and takes away his life?

ESV For what is the hope of the godless when God cuts him off, when God takes away his life?

NIV For what hope has the godless when he is cut off, when God takes away his life?

NASB 'For what is the hope of the godless when he is cut off, When God requires his life?

NKJV For what is the hope of the hypocrite, Though he may gain much, If God takes away his life?

NLT For what hope do the godless have when God cuts them off and takes away their life?

వచనము 9

వానికి బాధ కలుగునప్పుడు దేవుడు వాని మొట్ట వినువా?

KJV Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

Amplified Will God hear his cry when trouble comes upon him?

ESV Will God hear his cry when distress comes upon him?

NIV Does God listen to his cry when distress comes upon him?

NASB 'Will God hear his cry When distress comes upon him?

NKJV Will God hear his cry When trouble comes upon him?

NLT Will God listen to their cry when trouble comes upon them?

వచనము 10

వాడు సర్వశక్తునియందు ఆనందించునా? వాడు అన్ని సమయములలో దేవునికి ప్రార్థన చేయునా?

KJV Will he delight himself in the Almighty? will he always call upon God?

Amplified Will he take delight in the Almighty? Will he call upon God at all times?

ESV Will he take delight in the Almighty? Will he call upon God at all times?

NIV Will he find delight in the Almighty? Will he call upon God at all times?

NASB 'Will he take delight in the Almighty? Will he call on God at all times?

NKJV Will he delight himself in the Almighty? Will he always call on God?

NLT Can they take delight in the Almighty? Can they call to God at any time?

పచనము 11

దేవుని హస్తమునుగూర్చి నేను మీకు ఉపదేశించెదను సర్వశక్తుడు చేయు క్రియలను నేను దాచిపెట్టను.

KJV I will teach you by the hand of God: that which is with the Almighty will I not conceal.

Amplified I will teach you regarding the hand and handiwork of God; that which is with the Almighty [God's actual treatment of the wicked man] will I not conceal.

ESV I will teach you concerning the hand of God; what is with the Almighty I will not conceal.

NIV 'I will teach you about the power of God; the ways of the Almighty I will not conceal.

NASB 'I will instruct you in the power of God; What is with the Almighty I will not conceal.

NKJV "I will teach you about the hand of God; What is with the Almighty I will not conceal.

NLT 'I will teach you about God's power. I will not conceal anything that concerns the Almighty.

పచనము 12

మీలో ప్రతివాడు దాని చూచియున్నాడు మీరెందుకు కేవలము వ్యర్థమైనవాటిని భావించుచుందురు?

KJV Behold, all ye yourselves have seen it; why then are ye thus altogether vain?

Amplified Behold, all of you have seen it yourselves; why then have you become altogether vain [cherishing foolish notions]?

ESV Behold, all of you have seen it yourselves; why then have you become altogether vain?

NIV You have all seen this yourselves. Why then this meaningless talk?

NASB 'Behold, all of you have seen it; Why then do you act foolishly?

NKJV Surely all of you have seen it; Why then do you behave with complete nonsense?

NLT But I don't need to, for you yourselves have seen all this; yet you are saying all these useless things to me.

పచనము 13

దేవునివలన భక్తిహీనులకు నియమింపబడిన భాగము ఇది ఇది బాధించువారు సర్వశక్తునివలన

పొందు స్వాస్థ్యము

KJV This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, which they shall receive of the Almighty.

Amplified This [which I am about to tell] is the portion of a wicked man with God, and the heritage which oppressors shall receive from the Almighty:

ESV "This is the portion of a wicked man with God, and the heritage that oppressors receive from the Almighty:

NIV 'Here is the fate God allots to the wicked, the heritage a ruthless man receives from the Almighty:

NASB 'This is the portion of a wicked man from God, And the inheritance which tyrants receive from the Almighty.

NKJV "This is the portion of a wicked man with God, And the heritage of oppressors, received from the Almighty:

NLT 'This is what the wicked will receive from God; this is their inheritance from the Almighty.

వచనము 14

వారి పిల్లలు విస్తరించినయెడల అది ఖడ్గముచేత పడుటకే గదా వారి సంతానమునకు చాలినంత

అహారము దొరకదు.

KJV If his children be multiplied, it is for the sword: and his offspring shall not be satisfied with bread.

Amplified If his children are multiplied, it is for the sword; and his offspring will not have sufficient bread.

ESV If his children are multiplied, it is for the sword, and his descendants have not enough bread.

NIV However many his children, their fate is the sword; his offspring will never have enough to eat.

NASB 'Though his sons are many, they are destined for the sword; And his descendants will not be satisfied with bread.

NKJV If his children are multiplied, it is for the sword; And his offspring shall not be satisfied with bread.

NLT If they have a multitude of children, their children will die in war or starve to death.

వచనము 15

వారికి మిగిలినవారు తెగులువలన చచ్చి పాతిపెట్టబడెదరు వారి విధవరాండ్రు రోదనము
చేయకుండిరి.

KJV Those that remain of him shall be buried in death: and his widows shall not weep.

Amplified Those who survive him, [the pestilence] will bury, and [their] widows will make no lamentation.

ESV Those who survive him the pestilence buries, and his widows do not weep.

NIV The plague will bury those who survive him, and their widows will not weep for them.

NASB 'His survivors will be buried because of the plague, And their widows will not be able to weep.

NKJV Those who survive him shall be buried in death, And their widows shall not weep,

NLT Those who survive will be brought down to the grave by a plague, with no one to mourn them, not even their wives.

వచనము 16

ధూళి అంత విస్తారముగా వారు వెండిని పోగుచేసినను జిగటమన్నంత విస్తారముగా వస్త్రములను

సిద్ధపరచుకొనినను

KJV Though he heap up silver as the dust, and prepare raiment as the clay;

Amplified Though he heaps up silver like dust and piles up clothing like clay,

ESV Though he heap up silver like dust, and pile up clothing like clay,

NIV Though he heaps up silver like dust and clothes like piles of clay,

NASB 'Though he piles up silver like dust And prepares garments as plentiful as the clay,

NKJV Though he heaps up silver like dust, And piles up clothing like clay--

NLT 'Evil people may have all the money in the world, and they may store away mounds of clothing.

వచనము 17

వారు దాని సిద్ధపరచుకొనుటయే గాని నీతిమంతులు దాని కట్టుకొనెదరు నిరపరాధులు ఆ వెండిని

పంచుకొనెదరు.

KJV He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.

Amplified He may prepare it, but the just will wear it, and the innocent will divide the silver.

ESV he may pile it up, but the righteous will wear it, and the innocent will divide the silver.

NIV what he lays up the righteous will wear, and the innocent will divide his silver.

NASB He may prepare it, but the just will wear it And the innocent will divide the silver.

NKJV He may pile it up, but the just will wear it, And the innocent will divide the silver.

NLT But the righteous will wear that clothing, and the innocent will divide all that money.

వచనము 18

పురుగుల గూళ్లవంటి యిండ్లు వారు కట్టుకొందురు కావలివాడు కట్టుకొను గుడిసెవంటి యిండ్లు వారు కట్టుకొందురు.

KJV He buildeth his house as a moth, and as a booth that the keeper maketh.

Amplified He builds his house like a moth or a spider, like a booth which a watchman makes [to last for a season].

ESV He builds his house like a moth's, like a booth that a watchman makes.

NIV The house he builds is like a moth's cocoon, like a hut made by a watchman.

NASB 'He has built his house like the spider's web, Or as a hut which the watchman has made.

NKJV He builds his house like a moth, Like a booth which a watchman makes.

NLT The houses built by the wicked are as fragile as a spiderweb, as flimsy as a shelter made of branches.

వచనము 19

వారు ధనముగలవారై పండుకొందురు గాని మరల లేవరు కన్నులు తెరవగానే లేకపోవుదురు.

KJV The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he is not.

Amplified [The wicked] will lie down rich, but does it not again; he opens his eyes, and [his wealth] is gone.

ESV He goes to bed rich, but will do so no more; he opens his eyes, and his wealth is gone.

NIV He lies down wealthy, but will do so no more; when he opens his eyes, all is gone.

NASB 'He lies down rich, but never again; He opens his eyes, and it is no longer.

NKJV The rich man will lie down, But not be gathered up; He opens his eyes, And he is no more.

NLT 'The wicked go to bed rich but wake up to find that all their wealth is gone.

వచనము 20

భయములు జలప్రవాహములవలె వారిని తరిమి పట్టుకొనును రాత్రివేళ తుఫాను వారిని

ఎత్తికొనిపోవును.

KJV Terrors take hold on him as waters, a tempest stealeth him away in the night.

Amplified Terrors overtake him like a [suddenly loosened] flood; a windstorm steals him away in the night.

ESV Terrors overtake him like a flood; in the night a whirlwind carries him off.

NIV Terrors overtake him like a flood; a tempest snatches him away in the night.

NASB 'Terrors overtake him like a flood; A tempest steals him away in the night.

NKJV Terrors overtake him like a flood; A tempest steals him away in the night.

NLT Terror overwhelms them, and they are blown away in the storms of the night.

వచనము 21

తూర్పుగాలి వారిని కొనిపోగా వారు సమసి పోవుదురు అది వారి స్థలములోనుండి వారిని

ఊడ్చివేయును

KJV The east wind carrieth him away, and he departeth: and as a storm hurleth him out of his place.

Amplified The east wind lifts him up, and he is gone; it sweeps him out of his place.

ESV The east wind lifts him up and he is gone; it sweeps him out of his place.

NIV The east wind carries him off, and he is gone; it sweeps him out of his place.

NASB 'The east wind carries him away, and he is gone, For it whirls him away from his place.

NKJV The east wind carries him away, and he is gone; It sweeps him out of his place.

NLT The east wind carries them away, and they are gone. It sweeps them away.

వచనము 22

ఏమియు కరుణ చూపకుండ దేవుడు వారిమీద బాణములు వేయును వారు ఆయన చేతిలోనుండి

తప్పించుకొన గోరి ఇటు అటు పారిపోవుదురు.

KJV For God shall cast upon him, and not spare: he would fain flee out of his hand.

Amplified For [God and the storm] hurl at him without pity and unsparingly [their thunderbolts of wrath]; he flees in haste before His power.

ESV It hurls at him without pity; he flees from its power in headlong flight.

NIV It hurls itself against him without mercy as he flees headlong from its power.

NASB 'For it will hurl at him without sparing; He will surely try to flee from its power.

NKJV It hurls against him and does not spare; He flees desperately from its power.

NLT It whirls down on them without mercy. They struggle to flee from its power.

వచనము 23

మనుష్యులు వారిని చూచి చప్పట్లు కొట్టుదురు వారి స్థలములోనుండి వారిని చీకొట్టి తోలివేయుదురు.

KJV Men shall clap their hands at him, and shall hiss him out of his place.

Amplified [God causes] men to clap their hands at him [in malignant joy] and hiss him out of his place.

ESV It claps its hands at him and hisses at him from its place.

NIV It claps its hands in derision and hisses him out of his place.

NASB 'Men will clap their hands at him And will hiss him from his place.

NKJV Men shall clap their hands at him, And shall hiss him out of his place.

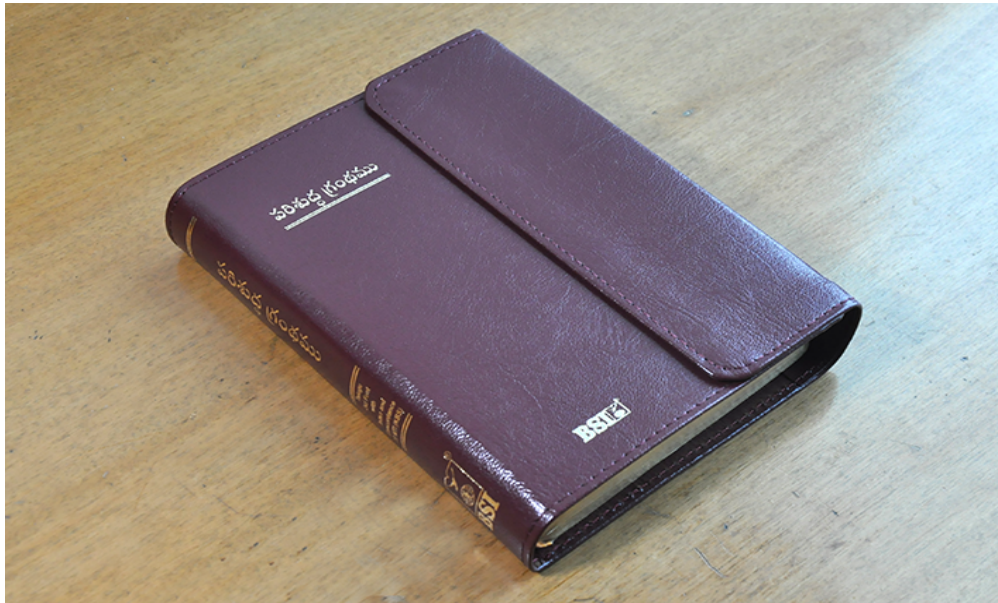
NLT But everyone jeers at them and mocks them.



యోబు

అధ్యాయము 28

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

వెండికి గని గలదు పుటమువేయు సువర్ణమునకు స్థలము గలదు.

KJV Surely there is a vein for the silver, and a place for gold where they fine it.

Amplified SURELY THERE is a mine for silver, and a place for gold where they refine it.

ESV "Surely there is a mine for silver, and a place for gold that they refine.

NIV 'There is a mine for silver and a place where gold is refined.

NASB 'Surely there is a mine for silver And a place where they refine gold.

NKJV "Surely there is a mine for silver, And a place where gold is refined.

NLT 'People know how to mine silver and refine gold.

వచనము 2

ఇనుమును మంటిలోనుండి తీయుదురు రాళ్లు కరగించి రాగి తీయుదురు.

KJV Iron is taken out of the earth, and brass is molten out of the stone.

Amplified Iron is taken out of the earth, and copper is smelted from the stone ore.

ESV Iron is taken out of the earth, and copper is smelted from the ore.

NIV Iron is taken from the earth, and copper is smelted from ore.

NASB 'Iron is taken from the dust, And copper is smelted from rock.

NKJV Iron is taken from the earth, And copper is smelted from ore.

NLT They know how to dig iron from the earth and smelt copper from stone.

వచనము 3

మనుష్యులు చీకటికి అంతము కలుగజేయుదురు గాఢాంధకారములోను మరణాంధకారములోను

ఉండు రత్నములను వెదకుచు వారు భూవ్యంతముల వరకు సంచరింతురు.

KJV He setteth an end to darkness, and searcheth out all perfection: the stones of darkness, and the shadow of death.

Amplified Man sets an end to darkness, and he searches out the farthest bounds for the ore buried in gloom and deep darkness.

ESV Man puts an end to darkness and searches out to the farthest limit the ore in gloom and deep darkness.

NIV Man puts an end to the darkness; he searches the farthest recesses for ore in the blackest darkness.

NASB 'Man puts an end to darkness, And to the farthest limit he searches out The rock in gloom and deep shadow.

NKJV Man puts an end to darkness, And searches every recess For ore in the darkness and the shadow of death.

NLT They know how to put light into darkness and explore the farthest, darkest regions of the earth as they search for ore.

వచనము 4

జనులు తిరుగు స్థలములకు చాల దిగువగా మనుష్యులు సొరంగము త్రవ్వదురు వారు పై
సంచరించువారిచేత మరువబడుదురు అచ్చట వారు మానవులకు దూరముగానుండి ఇటు అటు
అల్లాడుచుందురు.

KJV The flood breaketh out from the inhabitant; even the waters forgotten of the foot: they are dried up, they are gone away from men.

Amplified Men break open shafts away from where people sojourn, in places forgotten by [human] foot; and [descend into them], hanging afar from men, they swing or flit to and fro.

ESV He opens shafts in a valley away from where anyone lives; they are forgotten by travelers; they hang in the air, far away from mankind; they swing to and fro.

NIV Far from where people dwell he cuts a shaft, in places forgotten by the foot of man; far from men he dangles and sways.

NASB 'He sinks a shaft far from habitation, Forgotten by the foot; They hang and swing to and fro far from men.

NKJV He breaks open a shaft away from people; In places forgotten by feet They hang far away from men; They swing to and fro.

NLT They sink a mine shaft into the earth far from where anyone lives. They descend on ropes, swinging back and forth.

వచనము 5

భూమినుండి ఆహారము పుట్టును దాని లోపలిభాగము అగ్నిమయమైనట్లుండును.

KJV As for the earth, out of it cometh bread: and under it is turned up as it were fire.

Amplified As for the earth, out of it comes bread, but underneath [its surface, down deep in the mine] there is blasting, turning it up as by fire.

ESV As for the earth, out of it comes bread, but underneath it is turned up as by fire.

NIV The earth, from which food comes, is transformed below as by fire;

NASB 'The earth, from it comes food, And underneath it is turned up as fire.

NKJV As for the earth, from it comes bread, But underneath it is turned up as by fire;

NLT Bread comes from the earth, but below the surface the earth is melted as by fire.

వచనము 6

దాని రాళ్లు నీలరత్నములకు స్థానము దానిలో సువర్ణమయమైన రాళ్లున్నవి.

KJV The stones of it are the place of sapphires: and it hath dust of gold.

Amplified Its stones are the bed of sapphires; it holds dust of gold [which he wins].

ESV Its stones are the place of sapphires, and it has dust of gold.

NIV sapphires come from its rocks, and its dust contains nuggets of gold.

NASB 'Its rocks are the source of sapphires, And its dust contains gold.

NKJV Its stones are the source of sapphires, And it contains gold dust.

NLT 'People know how to find sapphires and gold dust--

వచనము 7

ఆ త్రోవ యే క్రూరపక్షిక్షైనను తెలియదు దేగ కన్నులు దాని చూడలేదు

KJV There is a path which no fowl knoweth, and which the vulture's eye hath not seen:

Amplified That path no bird of prey knows, and the falcon's eye has not seen it.

ESV "That path no bird of prey knows, and the falcon's eye has not seen it.

NIV No bird of prey knows that hidden path, no falcon's eye has seen it.

NASB 'The path no bird of prey knows, Nor has the falcon's eye caught sight of it.

NKJV That path no bird knows, Nor has the falcon's eye seen it.

NLT treasures that no bird of prey can see, no falcon's eye observe--

వచనము 8

గర్వముగల క్రూర జంతువులు దాని త్రొక్కలేదు. సింహము ఆ మార్గమున నడవలేదు

KJV The lion's whelps have not trodden it, nor the fierce lion passed by it.

Amplified The proud beasts [and their young] have not trodden it, nor has the fierce lion passed over it.

ESV The proud beasts have not trodden it; the lion has not passed over it.

NIV Proud beasts do not set foot on it, and no lion prowls there.

NASB 'The proud beasts have not trodden it, Nor has the fierce lion passed over it.

NKJV The proud lions have not trodden it, Nor has the fierce lion passed over it.

NLT for they are deep within the mines. No wild animal has ever walked upon those treasures; no lion has set his paw there.

వచనము 9

మనుష్యులు స్ఫటికమువంటి బండను పట్టుకొందురు పర్వతములను వాటి కుదుళ్ల సహితముగా బోర్ల ద్రోయుదురు.

KJV He putteth forth his hand upon the rock; he overturneth the mountains by the roots.

Amplified Man puts forth his hand upon the flinty rock; he overturns the mountains by the roots.

ESV "Man puts his hand to the flinty rock and overturns mountains by the roots.

NIV Man's hand assaults the flinty rock and lays bare the roots of the mountains.

NASB 'He puts his hand on the flint; He overturns the mountains at the base.

NKJV He puts his hand on the flint; He overturns the mountains at the roots.

NLT People know how to tear apart flinty rocks and overturn the roots of mountains.

వచనము 10

బండలలో వారు బాటలు కొట్టుదురు వారి కన్ను అమూల్యమైన ప్రతి వస్తువును చూచును.

KJV He cutteth out rivers among the rocks; and his eye seeth every precious thing.

Amplified He cuts out channels and passages among the rocks; and his eye sees every precious thing.

ESV He cuts out channels in the rocks, and his eye sees every precious thing.

NIV He tunnels through the rock; his eyes see all its treasures.

NASB 'He hews out channels through the rocks, And his eye sees anything precious.

NKJV He cuts out channels in the rocks, And his eye sees every precious thing.

NLT They cut tunnels in the rocks and uncover precious stones.

వచనము 11

నీళ్లు ఓడిగిలిపోకుండ వారు జలధారలకు గట్టు కట్టుదురు మరుగైయున్న వస్తువును వారు

వెలుగులోనికి తెప్పించుదురు

KJV He bindeth the floods from overflowing; and the thing that is hid bringeth he forth to light.

Amplified [Man] binds the streams so that they do not trickle [into the mine], and the thing that is hidden he brings forth to light.

ESV He dams up the streams so that they do not trickle, and the thing that is hidden he brings out to light.

NIV He searches the sources of the rivers and brings hidden things to light.

NASB 'He dams up the streams from flowing, And what is hidden he brings out to the light.

NKJV He dams up the streams from trickling; What is hidden he brings forth to light.

NLT They dam up the trickling streams and bring to light the hidden treasures.

వచనము 12

అయితే జ్ఞానము ఎక్కడ దొరకును? వివేచన దొరకు స్థలము ఎక్కడ నున్నది?

KJV But where shall wisdom be found? and where is the place of understanding?

Amplified But where shall Wisdom be found? And where is the place of understanding?

ESV "But where shall wisdom be found? And where is the place of understanding?

NIV 'But where can wisdom be found? Where does understanding dwell?

NASB 'But where can wisdom be found? And where is the place of understanding?

NKJV "But where can wisdom be found? And where is the place of understanding?

NLT 'But do people know where to find wisdom? Where can they find understanding?

వచనము 13

నరులు దాని విలువను ఎరుగరు ప్రాణులున్న దేశములో అది దొరకదు.

KJV Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living.

Amplified Man knows not the price of it; neither is it found in the land of the living.

ESV Man does not know its worth, and it is not found in the land of the living.

NIV Man does not comprehend its worth; it cannot be found in the land of the living.

NASB 'Man does not know its value, Nor is it found in the land of the living.

NKJV Man does not know its value, Nor is it found in the land of the living.

NLT No one knows where to find it, for it is not found among the living.

వచనము 14

అగాధము అది నాలో లేదనును సముద్రము నాయొద్ద లేదనును.

KJV The depth saith, It is not in me: and the sea saith, It is not with me.

Amplified The deep says, [Wisdom] is not in me; and the sea says, It is not with me.

ESV The deep says, 'It is not in me,' and the sea says, 'It is not with me.'

NIV The deep says, 'It is not in me'; the sea says, 'It is not with me.'

NASB 'The deep says, 'It is not in me'; And the sea says, 'It is not with me.'

NKJV The deep says, "It is not in me"; And the sea says, "It is not with me.'

NLT 'It is not here,' says the ocean. 'Nor is it here,' says the sea.

వచనము 15

సువర్ణము దానికి సాటియైనది కాదు దాని విలువకొరకై వెండి తూచరాదు.

KJV It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed for the price thereof.

Amplified It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed for the price of it.

ESV It cannot be bought for gold, and silver cannot be weighed as its price.

NIV It cannot be bought with the finest gold, nor can its price be weighed in silver.

NASB 'Pure gold cannot be given in exchange for it, Nor can silver be weighed as its price.

NKJV It cannot be purchased for gold, Nor can silver be weighed for its price.

NLT 'It cannot be bought for gold or silver.

వచనము 16

అది ఓఫీరు బంగారమునకైనను విలువగల గోమేధికమునకైనను నీలమునకైనను కొనబడునది కాదు.

KJV It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the sapphire.

Amplified It cannot be valued in [terms of] the gold of Ophir, in the precious onyx or beryl, or the sapphire.

ESV It cannot be valued in the gold of Ophir, in precious onyx or sapphire.

NIV It cannot be bought with the gold of Ophir, with precious onyx or sapphires.

NASB 'It cannot be valued in the gold of Ophir, In precious onyx, or sapphire.

NKJV It cannot be valued in the gold of Ophir, In precious onyx or sapphire.

NLT Its value is greater than all the gold of Ophir, greater than precious onyx stone or sapphires.

వచనము 17

సువర్ణమైనను స్ఫటికమైనను దానితో సాటికావు ప్రశస్తమైన బంగారు నగలకు ప్రతిగా అది ఇయ్యబడదు.

KJV The gold and the crystal cannot equal it: and the exchange of it shall not be for jewels of fine gold.

Amplified Gold and glass cannot equal [Wisdom], nor can it be exchanged for jewels or vessels of fine gold.

ESV Gold and glass cannot equal it, nor can it be exchanged for jewels of fine gold.

NIV Neither gold nor crystal can compare with it, nor can it be had for jewels of gold.

NASB 'Gold or glass cannot equal it, Nor can it be exchanged for articles of fine gold.

NKJV Neither gold nor crystal can equal it, Nor can it be exchanged for jewelry of fine gold.

NLT Wisdom is far more valuable than gold and crystal. It cannot be purchased with jewels mounted in fine gold.

వచనము 18

పగడముల పేరు ముత్యముల పేరు దానియెదుట ఎత్తనేకూడదు. జ్ఞానసంపాద్యము కెంపులకన్న

కోరతగినది

KJV No mention shall be made of coral, or of pearls: for the price of wisdom is above rubies.

Amplified No mention shall be made of coral or of crystal; for the possession of Wisdom is even above rubies or pearls.

ESV No mention shall be made of coral or of crystal; the price of wisdom is above pearls.

NIV Coral and jasper are not worthy of mention; the price of wisdom is beyond rubies.

NASB 'Coral and crystal are not to be mentioned; And the acquisition of wisdom is above that of pearls.

NKJV No mention shall be made of coral or quartz, For the price of wisdom is above rubies.

NLT Coral and valuable rock crystal are worthless in trying to get it. The price of wisdom is far above pearls.

వచనము 19

కూషదేశపు పువ్వరాగము దానితో సాటికాదు. శుద్ధసువర్ణమునకు కొనబడునది కాదు.

KJV The topaz of Ethiopia shall not equal it, neither shall it be valued with pure gold.

Amplified The topaz of Ethiopia cannot compare with it, nor can it be valued in pure gold.

ESV The topaz of Ethiopia cannot equal it, nor can it be valued in pure gold.

NIV The topaz of Cush cannot compare with it; it cannot be bought with pure gold.

NASB 'The topaz of Ethiopia cannot equal it, Nor can it be valued in pure gold.

NKJV The topaz of Ethiopia cannot equal it, Nor can it be valued in pure gold.

NLT Topaz from Ethiopia cannot be exchanged for it. Its value is greater than the purest gold.

వచనము 20

అట్లైన జ్ఞానము ఎక్కడనుండి వచ్చును? వివేచన దొరకు స్థలమెక్కడ నున్నది?

KJV Whence then cometh wisdom? and where is the place of understanding?

Amplified From where then does Wisdom come? And where is the place of understanding?

ESV "From where, then, does wisdom come? And where is the place of understanding?

NIV 'Where then does wisdom come from? Where does understanding dwell?

NASB 'Where then does wisdom come from? And where is the place of understanding?

NKJV "From where then does wisdom come? And where is the place of understanding?

NLT 'But do people know where to find wisdom? Where can they find understanding?

వచనము 21

అది సజీవులందరి కన్నులకు మరుగైయున్నది ఆకాశప*లకు మరుగుచేయబడియున్నది.

KJV Seeing it is hid from the eyes of all living, and kept close from the fowls of the air.

Amplified It is hidden from the eyes of all living, and knowledge of it is withheld from the birds of the heavens.

ESV It is hidden from the eyes of all living and concealed from the birds of the air.

NIV It is hidden from the eyes of every living thing, concealed even from the birds of the air.

NASB 'Thus it is hidden from the eyes of all living And concealed from the birds of the sky.

NKJV It is hidden from the eyes of all living, And concealed from the birds of the air.

NLT For it is hidden from the eyes of all humanity. Even the sharp-eyed birds in the sky cannot discover it.

వచనము 22

మేము చెవులార దానిగూర్చిన వార్త వింటిమని నాశనమును మరణమును అనును.

KJV Destruction and death say, We have heard the fame thereof with our ears.

Amplified Abaddon (the place of destruction) and Death say, We have [only] heard the report of it with our ears.

ESV Abaddon and Death say, 'We have heard a rumor of it with our ears.'

NIV Destruction and Death say, 'Only a rumor of it has reached our ears.'

NASB 'Abaddon and Death say, 'With our ears we have heard a report of it.'

NKJV Destruction and Death say, "We have heard a report about it with our ears.'

NLT But Destruction and Death say, 'We have heard a rumor of where wisdom can be found.'

వచనము 23

దేవుడే దాని మార్గమును గ్రహించును దాని స్థలము ఆయనకే తెలియును.

KJV God understandeth the way thereof, and he knoweth the place thereof.

Amplified God understands the way [to Wisdom] and He knows the place of it [Wisdom is with God alone].

ESV "God understands the way to it, and he knows its place.

NIV God understands the way to it and he alone knows where it dwells,

NASB 'God understands its way, And He knows its place.

NKJV God understands its way, And He knows its place.

NLT 'God surely knows where it can be found,

వచనము 24

ఆయన భూమ్యంతములవరకు చూచుచున్నాడు. ఆకాశము క్రింది దానినంతటిని తెలిసికొనుచున్నాడు.

KJV For he looketh to the ends of the earth, and seeth under the whole heaven;

Amplified For He looks to the ends of the earth and sees everything under the heavens.

ESV For he looks to the ends of the earth and sees everything under the heavens.

NIV for he views the ends of the earth and sees everything under the heavens.

NASB 'For He looks to the ends of the earth And sees everything under the heavens.

NKJV For He looks to the ends of the earth, And sees under the whole heavens,

NLT for he looks throughout the whole earth, under all the heavens.

వచనము 25

గాలికి ఇంత బరువు ఉండవలెనని ఆయన నియమించినప్పుడు ప్రమాణమునుబట్టి జలములకు ఇంత

కొలతయని ఆయన వాటిని కొలిచి చూచినప్పుడు

KJV To make the weight for the winds; and he weigheth the waters by measure.

Amplified When He gave to the wind weight or pressure and allotted the waters by measure,

ESV When he gave to the wind its weight and apportioned the waters by measure,

NIV When he established the force of the wind and measured out the waters,

NASB 'When He imparted weight to the wind And meted out the waters by measure,

NKJV To establish a weight for the wind, And apportion the waters by measure.

NLT He made the winds blow and determined how much rain should fall.

వచనము 26

వర్షమునకు కట్టడ నియమించినప్పుడు ఉరుముతో కూడిన మెరుపునకు మార్గము ఏర్పరచినప్పుడు

KJV When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder:

Amplified When He made a decree for the rain and a way for the lightning of the thunder,

ESV when he made a decree for the rain and a way for the lightning of the thunder,

NIV when he made a decree for the rain and a path for the thunderstorm,

NASB When He set a limit for the rain And a course for the thunderbolt,

NKJV When He made a law for the rain, And a path for the thunderbolt,

NLT He made the laws of the rain and prepared a path for the lightning.

వచనము 27

ఆయన దాని చూచి బయలుపరచెను దానిని స్థాపనచేసి దాని పరిశోధించెను.

KJV Then did he see it, and declare it; he prepared it, yea, and searched it out.

Amplified Then He saw [Wisdom] and declared it; He established it, yes, and searched it out [for His own use, and He alone possesses it].

ESV then he saw it and declared it; he established it, and searched it out.

NIV then he looked at wisdom and appraised it; he confirmed it and tested it.

NASB Then He saw it and declared it; He established it and also searched it out.

NKJV Then He saw wisdom and declared it; He prepared it, indeed, He searched it out.

NLT Then, when he had done all this, he saw wisdom and measured it. He established it and examined it thoroughly.

పచనము 28

మరియు యెహోవా యందలి భయభక్తులే జ్ఞానమనియు దుష్టత్వము విడచుటయే వివేకమనియు

ఆయన నరులకు సెలవిచ్చెను.

KJV And unto man he said, Behold, the fear of the LORD, that is wisdom; and to depart from evil is understanding.

Amplified But to man He said, Behold, the reverential and worshipful fear of the Lord--that is Wisdom; and to depart from evil is understanding.

ESV And he said to man, 'Behold, the fear of the Lord, that is wisdom, and to turn away from evil is understanding.'

NIV And he said to man, 'The fear of the Lord--that is wisdom, and to shun evil is understanding.'

NASB 'And to man He said, 'Behold, the fear of the Lord, that is wisdom; And to depart from evil is understanding.'

NKJV And to man He said, "Behold, the fear of the Lord, that is wisdom, And to depart from evil is understanding."

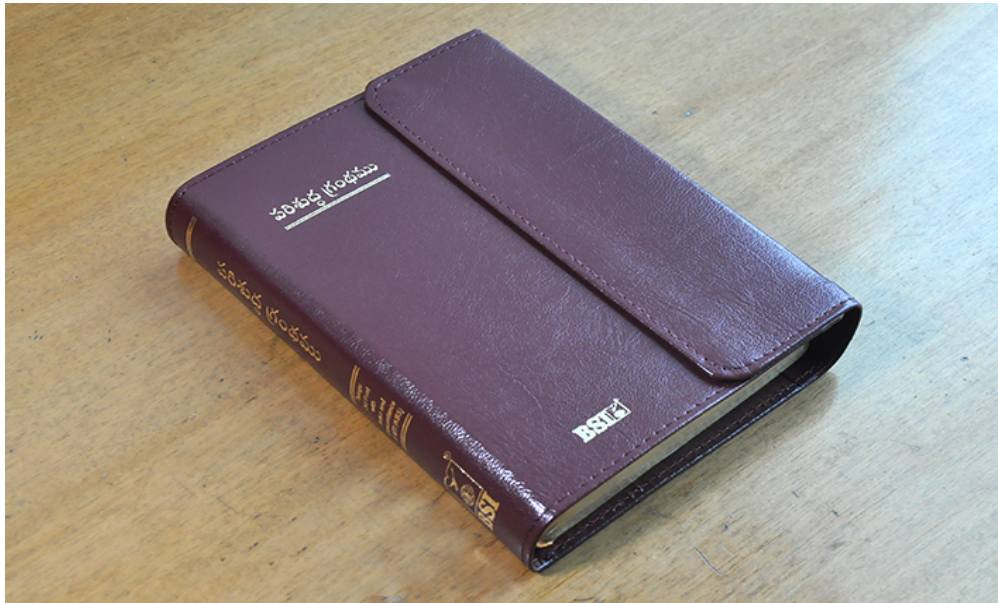
NLT And this is what he says to all humanity: 'The fear of the Lord is true wisdom; to forsake evil is real understanding.'



యోబు

అధ్యాయము 29

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోబు ఇంకొకసారి ఉపమానరీతిగా ఇట్లనెను

KJV Moreover Job continued his parable, and said,
Amplified AND JOB again took up his discussion and said,
ESV And Job again took up his discourse, and said:
NIV Job continued his discourse:
NASB And Job again took up his discourse and said,
NKJV Job further continued his discourse, and said:
NLT Job continued speaking:

వచనము 2

పూర్వకాలమున నున్నట్లు నేనున్నయెడల ఎంతో మేలు దేవుడు నన్ను కాపాడుచుండిన దినములలో

ఉన్నట్లు నేనున్నయెడల ఎంతో మేలు

KJV Oh that I were as in months past, as in the days when God preserved me;
Amplified Oh, that I were as in the months of old, as in the days when God watched over me,
ESV "Oh, that I were as in the months of old, as in the days when God watched over me,
NIV 'How I long for the months gone by, for the days when God watched over me,
NASB 'Oh that I were as in months gone by, As in the days when God watched over me;
NKJV "Oh, that I were as in months past, As in the days when God watched over me;
NLT 'I long for the years gone by when God took care of me,

వచనము 3

అప్పుడు ఆయన దీపము నా తలకుపైగా ప్రకాశించెను ఆయన తేజమువలన నేను చీకటిలో

తిరుగులాడుచుంటిని.

KJV When his candle shined upon my head, and when by his light I walked through darkness;
Amplified When His lamp shone above and upon my head and by His light I walked through darkness;
ESV when his lamp shone upon my head, and by his light I walked through darkness,

NIV when his lamp shone upon my head and by his light I walked through darkness!

NASB When His lamp shone over my head, And by His light I walked through darkness;

NKJV When His lamp shone upon my head, And when by His light I walked through darkness;

NLT when he lighted the way before me and I walked safely through the darkness.

వచనము 4

నా పరిపక్వ దినములలో ఉండినట్లు నేనుండినయెడల ఎంతో మేలు అప్పుడు దేవుని రహస్యము నా గుడారమునకు పైగా నుండెను.

KJV As I was in the days of my youth, when the secret of God was upon my tabernacle;

Amplified As I was in the [prime] ripeness of my days, when the friendship and counsel of God were over my tent,

ESV as I was in my prime, when the friendship of God was upon my tent,

NIV Oh, for the days when I was in my prime, when God's intimate friendship blessed my house,

NASB As I was in the prime of my days, When the friendship of God was over my tent;

NKJV Just as I was in the days of my prime, When the friendly counsel of God was over my tent;

NLT In my early years, the friendship of God was felt in my home.

వచనము 5

సర్వశక్తుడు ఇంకను నాకు తోడైయుండెను నా పిల్లలు నా చుట్టునుండిరి

KJV When the Almighty was yet with me, when my children were about me;

Amplified When the Almighty was yet with me and my children were about me,

ESV when the Almighty was yet with me, when my children were all around me,

NIV when the Almighty was still with me and my children were around me,

NASB When the Almighty was yet with me, And my children were around me;

NKJV When the Almighty was yet with me, When my children were around me;

NLT The Almighty was still with me, and my children were around me.

వచనము 6

నేను పెట్టిన అడుగెల్ల నేతిలో పడెను బండనుండి నా నిమిత్తము నూనె ప్రవాహముగా పారెను.

KJV When I washed my steps with butter, and the rock poured me out rivers of oil;

Amplified When my steps [through rich pasturage] were washed with butter and the rock poured out for me streams of oil!

ESV when my steps were washed with butter, and the rock poured out for me streams of oil!

NIV when my path was drenched with cream and the rock poured out for me streams of olive oil.

NASB When my steps were bathed in butter, And the rock poured out for me streams of oil!

NKJV When my steps were bathed with cream, And the rock poured out rivers of oil for me!

NLT In those days my cows produced milk in abundance, and my olive groves poured out streams of olive oil.

వచనము 7

పట్టణపు గుమ్మమునకు నేను వెళ్లినప్పుడు రాజవీధిలో నా పీఠము సిద్ధపరచుకొనినప్పుడు

KJV When I went out to the gate through the city, when I prepared my seat in the street!

Amplified When I went out to the gate of the city, when I prepared my seat in the street [the broad place for the council at the city's gate],

ESV When I went out to the gate of the city, when I prepared my seat in the square,

NIV 'When I went to the gate of the city and took my seat in the public square,

NASB 'When I went out to the gate of the city, When I took my seat in the square,

NKJV "When I went out to the gate by the city, When I took my seat in the open square,

NLT 'Those were the days when I went to the city gate and took my place among the honored leaders.

వచనము 8

యౌవనులు నన్ను చూచి దాగుకొనిరి ముసలివారు లేచి నిలువబడిరి.

KJV The young men saw me, and hid themselves: and the aged arose, and stood up.

Amplified The young men saw me and hid themselves; the aged rose up and stood;

ESV the young men saw me and withdrew, and the aged rose and stood;

NIV the young men saw me and stepped aside and the old men rose to their feet;

NASB The young men saw me and hid themselves, And the old men arose and stood.

NKJV The young men saw me and hid, And the aged arose and stood;

NLT The young stepped aside when they saw me, and even the aged rose in respect at my coming.

వచనము 9

అధికారులు మాటలాడుట మాని నోటిమీద చెయ్యివేసికొనిరి.

KJV The princes refrained talking, and laid their hand on their mouth.

Amplified The princes refrained from talking and laid their hands on their mouths;

ESV the princes refrained from talking and laid their hand on their mouth;

NIV the chief men refrained from speaking and covered their mouths with their hands;

NASB "The princes stopped talking And put their hands on their mouths;

NKJV The princes refrained from talking, And put their hand on their mouth;

NLT The princes stood in silence and put their hands over their mouths.

వచనము 10

ప్రధానులు మాటలాడక ఊరకొనిరి వారి నాలుక వారి అంగిలికి అంటుకొనెను.

KJV The nobles held their peace, and their tongue cleaved to the roof of their mouth.

Amplified The voices of the nobles were hushed, and their tongues cleaved to the roof of their mouths.

ESV the voice of the nobles was hushed, and their tongue stuck to the roof of their mouth.

NIV the voices of the nobles were hushed, and their tongues stuck to the roof of their mouths.

NASB The voice of the nobles was hushed, And their tongue stuck to their palate.

NKJV The voice of nobles was hushed, And their tongue stuck to the roof of their mouth.

NLT The highest officials of the city stood quietly, holding their tongues in respect.

వచనము 11

నా సంగతి చెవినిబడిన ప్రతివాడు నన్ను అదృష్ట వంతునిగా ఎంచెను. నేను కంటబడిన ప్రతివాడు

నన్నుగూర్చి సాక్ష్యమిచ్చెను.

KJV When the ear heard me, then it blessed me; and when the eye saw me, it gave witness to me:

Amplified For when the ear heard, it called me happy and blessed me; and when the eye saw, it testified for me [approvingly],

ESV When the ear heard, it called me blessed, and when the eye saw, it approved,

NIV Whoever heard me spoke well of me, and those who saw me commended me,

NASB 'For when the ear heard, it called me blessed, And when the eye saw, it gave witness of me,

NKJV When the ear heard, then it blessed me, And when the eye saw, then it approved me;

NLT 'All who heard of me praised me. All who saw me spoke well of me.

వచనము 12

ఏలయనగా మొట్టపెట్టిన దీనులను తండ్రిలేనివారిని సహాయములేనివారిని నేను విడిపించితిని.

KJV Because I delivered the poor that cried, and the fatherless, and him that had none to help him.

Amplified Because I delivered the poor who cried, the fatherless and him who had none to help him.

ESV because I delivered the poor who cried for help, and the fatherless who had none to help him.

NIV because I rescued the poor who cried for help, and the fatherless who had none to assist him.

NASB Because I delivered the poor who cried for help, And the orphan who had no helper.

NKJV Because I delivered the poor who cried out, The fatherless and the one who had no helper.

NLT For I helped the poor in their need and the orphans who had no one to help them.

వచనము 13

నశించుటకు సిద్ధమైయున్నవారి దీవెన నామీదికి వచ్చెను విధవరాండ్ర హృదయమును

సంతోషపెట్టితిని

KJV The blessing of him that was ready to perish came upon me: and I caused the widow's heart to sing for joy.

Amplified The blessing of him who was about to perish came upon me, and I caused the widow's heart to sing for joy.

ESV The blessing of him who was about to perish came upon me, and I caused the widow's heart to sing for joy.

NIV The man who was dying blessed me; I made the widow's heart sing.

NASB 'The blessing of the one ready to perish came upon me, And I made the widow's heart sing for joy.

NKJV The blessing of a perishing man came upon me, And I caused the widow's heart to sing for joy.

NLT I helped those who had lost hope, and they blessed me. And I caused the widows' hearts to sing for joy.

వచనము 14

నేను నీతిని వస్త్రముగా ధరించుకొని యుంటిని గనుక అది నన్ను ధరించెను నా న్యాయప్రవర్తన నాకు

వస్త్రమును పాగాయు ఆయెను.

KJV I put on righteousness, and it clothed me: my judgment was as a robe and a diadem.

Amplified I put on righteousness, and it clothed me or clothed itself with me; my justice was like a robe and a turban or a diadem or a crown!

ESV I put on righteousness, and it clothed me; my justice was like a robe and a turban.

NIV I put on righteousness as my clothing; justice was my robe and my turban.

NASB 'I put on righteousness, and it clothed me; My justice was like a robe and a turban.

NKJV I put on righteousness, and it clothed me; My justice was like a robe and a turban.

NLT All I did was just and honest. Righteousness covered me like a robe, and I wore justice like a turban.

వచనము 15

గ్రుడ్డివారికి నేను కన్నులైతిని కుంటివారికి పాదములైతిని.

KJV I was eyes to the blind, and feet was I to the lame.

Amplified I was eyes to the blind, and feet was I to the lame.

ESV I was eyes to the blind and feet to the lame.

NIV I was eyes to the blind and feet to the lame.

NASB 'I was eyes to the blind And feet to the lame.

NKJV I was eyes to the blind, And I was feet to the lame.

NLT I served as eyes for the blind and feet for the lame.

వచనము 16

దరిద్రులకు తండ్రిగా ఉంటిని ఎరుగనివారి వ్యాజ్యమును నేను శ్రద్ధగా విచారించితిని.

KJV I was a father to the poor: and the cause which I knew not I searched out.

Amplified I was a father to the poor and needy; the cause of him I did not know I searched out.

ESV I was a father to the needy, and I searched out the cause of him whom I did not know.

NIV I was a father to the needy; I took up the case of the stranger.

NASB 'I was a father to the needy, And I investigated the case which I did not know.

NKJV I was a father to the poor, And I searched out the case that I did not know.

NLT I was a father to the poor and made sure that even strangers received a fair trial.

వచనము 17

దుర్మార్గుల దవడపళ్లను ఊడగొట్టితిని. వారి పళ్లలోనుండి దోపుడుసొమ్మును లాగివేసితిని.

KJV And I brake the jaws of the wicked, and plucked the spoil out of his teeth.

Amplified And I broke the jaws or the big teeth of the unrighteous and plucked the prey out of his teeth.

ESV I broke the fangs of the unrighteous and made him drop his prey from his teeth.

NIV I broke the fangs of the wicked and snatched the victims from their teeth.

NASB 'I broke the jaws of the wicked And snatched the prey from his teeth.

NKJV I broke the fangs of the wicked, And plucked the victim from his teeth.

NLT I broke the jaws of godless oppressors and made them release their victims.

వచనము 18

అప్పుడు నేనిట్లనుకొంటిని నా గూటియొద్దనే నేను చచ్చెదను హంసవలె నేను దీర్ఘాయువు
గలవాడనవుదును.

KJV Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply my days as the sand.

Amplified Then I said, I shall die in or beside my nest, and I shall multiply my days as the sand.

ESV Then I thought, 'I shall die in my nest, and I shall multiply my days as the sand,

NIV 'I thought, 'I will die in my own house, my days as numerous as the grains of sand.

NASB 'Then I thought, 'I shall die in my nest, And I shall multiply my days as the sand.

NKJV "Then I said, "I shall die in my nest, And multiply my days as the sand.

NLT 'I thought, 'Surely I will die surrounded by my family after a long, good life.

వచనము 19

నా వేళ్లచుట్టు నీళ్లు వ్యాపించును మంచు నా కొమ్మలమీద నిలుచును.

KJV My root was spread out by the waters, and the dew lay all night upon my branch.

Amplified My root is spread out and open to the waters, and the dew lies all night upon my branch.

ESV my roots spread out to the waters, with the dew all night on my branches,

NIV My roots will reach to the water, and the dew will lie all night on my branches.

NASB 'My root is spread out to the waters, And dew lies all night on my branch.

NKJV My root is spread out to the waters, And the dew lies all night on my branch.

NLT For I am like a tree whose roots reach the water, whose branches are refreshed with the dew.

వచనము 20

నాకు ఎడతెగని ఘనత కలుగును నాచేతిలో నా విల్లు ఎప్పటికిని బలముగా నుండును.

KJV My glory was fresh in me, and my bow was renewed in my hand.

Amplified My glory and honor are fresh in me [being constantly renewed], and my bow gains [ever] new strength in my hand.

ESV my glory fresh with me, and my bow ever new in my hand.'

NIV My glory will remain fresh in me, the bow ever new in my hand.'

NASB 'My glory is ever new with me, And my bow is renewed in my hand.'

NKJV My glory is fresh within me, And my bow is renewed in my hand.'

NLT New honors are constantly bestowed on me, and my strength is continually renewed.'

వచనము 21

మనుష్యులు నాకు చెవియొగ్గి నా కొరకు కాచుకొనిరి నా ఆలోచన వినవలెనని మౌనముగా ఉండిరి.

KJV Unto me men gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.

Amplified Men listened to me and waited and kept silence for my counsel.

ESV "Men listened to me and waited and kept silence for my counsel.

NIV 'Men listened to me expectantly, waiting in silence for my counsel.

NASB 'To me they listened and waited, And kept silent for my counsel.

NKJV "Men listened to me and waited, And kept silence for my counsel.

NLT 'Everyone listened to me and valued my advice. They were silent as they waited for me to speak.

వచనము 22

నేను మాటలాడిన తరువాత వారు మారుమాట పలుకకుండిరి. గుత్తులు గుత్తులుగా నా మాటలు

వారిమీద పడెను.

KJV After my words they spake not again; and my speech dropped upon them.

Amplified After I spoke, they did not speak again, and my speech dropped upon them [like a refreshing shower].

ESV After I spoke they did not speak again, and my word dropped upon them.

NIV After I had spoken, they spoke no more; my words fell gently on their ears.

NASB 'After my words they did not speak again, And my speech dropped on them.

NKJV After my words they did not speak again, And my speech settled on them as dew.

NLT And after I spoke, they had nothing to add, for my counsel satisfied them.

వచనము 23

వర్షముకొరకు కనిపెట్టునట్లు వారు నాకొరకు కనిపెట్టుకొనిరి కడవరి వానకొరకైనట్లు వారు వెడల్పుగా నోరుతెరచుకొనిరి.

KJV And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide as for the latter rain.

Amplified And they waited for me as for the rain, and they opened their mouths wide as for the spring rain.

ESV They waited for me as for the rain, and they opened their mouths as for the spring rain.

NIV They waited for me as for showers and drank in my words as the spring rain.

NASB 'They waited for me as for the rain, And opened their mouth as for the spring rain.

NKJV They waited for me as for the rain, And they opened their mouth wide as for the spring rain.

NLT They longed for me to speak as they longed for rain. They waited eagerly, for my words were as refreshing as the spring rain.

వచనము 24

వారు ఆశారహితులై యుండగా వారిని దయగా చూచి చిరునవ్వు నవ్వితిని నా ముఖప్రకాశము లేకుండ వారేమియు చేయరైరి.

KJV If I laughed on them, they believed it not; and the light of my countenance they cast not down.

Amplified I smiled on them when they had no confidence, and their depression did not cast down the light of my countenance.

ESV I smiled on them when they had no confidence, and the light of my face they did not cast down.

NIV When I smiled at them, they scarcely believed it; the light of my face was precious to them.

NASB 'I smiled on them when they did not believe, And the light of my face they did not cast down.

NKJV If I mocked at them, they did not believe it, And the light of my countenance they did not cast down.

NLT When they were discouraged, I smiled at them. My look of approval was precious to them.

వచనము 25

నేను వారికి పెద్దనై కూర్చుండి వారికి మార్గములను ఏర్పరచితిని సేనలో రాజువలెను దుఃఖించువారిని

ఓదార్చువానివలెను నేనుంటిని.

KJV I chose out their way, and sat chief, and dwelt as a king in the army, as one that comforteth the mourners.

Amplified I chose their way [for them] and sat as [their] chief, and dwelt like a king among his soldiers, like one who comforts mourners.

ESV I chose their way and sat as chief, and I lived like a king among his troops, like one who comforts mourners.

NIV I chose the way for them and sat as their chief; I dwelt as a king among his troops; I was like one who comforts mourners.

NASB 'I chose a way for them and sat as chief, And dwelt as a king among the troops, As one who comforted the mourners.

NKJV I chose the way for them, and sat as chief; So I dwelt as a king in the army, As one who comforts mourners.

NLT I told them what they should do and presided over them as their chief. I lived as a king among his troops and as one who comforts those who mourn.



యోబు

అధ్యాయము 30

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇప్పుడైతే నాకన్న తక్కువ వయస్సుగలవారు నన్ను ఎగతాళి చేయుదురు. వీరి తండ్రులు నా మందలు

కాయ కుక్కలతో నుండుటకు తగనివారని నేను తలంచియుంటిని.

KJV But now they that are younger than I have me in derision, whose fathers I would have disdained to have set with the dogs of my flock.

Amplified BUT NOW they who are younger than I have me in derision, whose fathers I disdained to set with the dogs of my flock.

ESV "But now they laugh at me, men who are younger than I, whose fathers I would have disdained to set with the dogs of my flock.

NIV 'But now they mock me, men younger than I, whose fathers I would have disdained to put with my sheep dogs.

NASB 'But now those younger than I mock me, Whose fathers I disdained to put with the dogs of my flock.

NKJV "But now they mock at me, men younger than I, Whose fathers I disdained to put with the dogs of my flock.

NLT 'But now I am mocked by those who are younger than I, by young men whose fathers are not worthy to run with my sheepdogs.

వచనము 2

వారి చేతుల బలము నా కేమి ప్రయోజనమగును? వారి పౌరుషము పోయినది.

KJV Yea, whereto might the strength of their hands profit me, in whom old age was perished?

Amplified Yes, how could the strength of their hands profit me? They were men whose ripe age and vigor had perished.

ESV What could I gain from the strength of their hands, men whose vigor is gone?

NIV Of what use was the strength of their hands to me, since their vigor had gone from them?

NASB 'Indeed, what good was the strength of their hands to me? Vigor had perished from them.

NKJV Indeed, what profit is the strength of their hands to me? Their vigor has perished.

NLT A lot of good they are to me--those worn-out wretches!

వచనము 3

దారిద్ర్యముచేతను క్షామముచేతను శుష్కించినవారై ఎడారిలో చాల దినములనుండి పాడై

నిర్మానుష్యముగానున్న యెడారిలో ఆహారముకొరకు వారు తిరుగులాడుదురు

KJV For want and famine they were solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste.

Amplified They are gaunt with want and famine; they gnaw the dry and barren ground or flee into the wilderness, into the gloom of wasteness and desolation.

ESV Through want and hard hunger they gnaw the dry ground by night in waste and desolation;

NIV Haggard from want and hunger, they roamed the parched land in desolate wastelands at night.

NASB 'From want and famine they are gaunt Who gnaw the dry ground by night in waste and desolation,

NKJV They are gaunt from want and famine, Fleeing late to the wilderness, desolate and waste,

NLT They are gaunt with hunger and flee to the deserts and the wastelands, desolate and gloomy.

వచనము 4

వారు తుప్పలలోని తుత్తిచెట్లను పెరుకుదురు తంగేడు వేళ్లు వారికి ఆహారమైయున్నవి.

KJV Who cut up mallows by the bushes, and juniper roots for their meat.

Amplified They pluck saltwort or mallows among the bushes, and roots of the broom for their food or to warm them.

ESV they pick saltwort and the leaves of bushes, and the roots of the broom tree for their food.

NIV In the brush they gathered salt herbs, and their food was the root of the broom tree.

NASB Who pluck mallow by the bushes, And whose food is the root of the broom shrub.

NKJV Who pluck mallow by the bushes, And broom tree roots for their food.

NLT They eat coarse leaves, and they burn the roots of shrubs for heat.

వచనము 5

వారు నరుల మధ్యనుండి తరిమివేయబడిన వారు దొంగను తరుముచు కేకలు వేయునట్లు మనుష్యులు

వారిని తరుముచు కేకలు వేయుదురు. భయంకరమైన లోయలలోను

KJV They were driven forth from among men, (they cried after them as after a thief;)

Amplified They are driven from among men, who shout after them as after a thief.

ESV They are driven out from human company; they shout after them as after a thief.

NIV They were banished from their fellow men, shouted at as if they were thieves.

NASB 'They are driven from the community; They shout against them as against a thief,

NKJV They were driven out from among men, They shouted at them as at a thief.

NLT They are driven from civilization, and people shout after them as if they were thieves.

వచనము 6

నేల సందులలోను బండల సందులలోను వారు కాపురముండవలసి వచ్చెను.

KJV To dwell in the cliffs of the valleys, in caves of the earth, and in the rocks.

Amplified They must dwell in the clefts of frightful valleys (gullies made by torrents) and in holes of the earth and of the rocks.

ESV In the gullies of the torrents they must dwell, in holes of the earth and of the rocks.

NIV They were forced to live in the dry stream beds, among the rocks and in holes in the ground.

NASB So that they dwell in dreadful valleys, In holes of the earth and of the rocks.

NKJV They had to live in the clefts of the valleys, In caves of the earth and the rocks.

NLT So now they live in frightening ravines and in caves and among the rocks.

వచనము 7

తుప్పలలో వారు ఓండ్ర పెట్టుదురు ముళ్లచెట్లక్రింద వారు కూడియుందురు.

KJV Among the bushes they brayed; under the nettles they were gathered together.

Amplified Among the bushes they bray and howl [like wild animals]; beneath the prickly scrub they fling themselves and huddle together.

ESV Among the bushes they bray; under the nettles they huddle together.

NIV They brayed among the bushes and huddled in the undergrowth.

NASB 'Among the bushes they cry out; Under the nettles they are gathered together.

NKJV Among the bushes they brayed, Under the nettles they nestled.

NLT They sound like animals as they howl among the bushes; they huddle together for shelter beneath the nettles.

వచనము 8

వారు మోటువారికిని పేరు ప్రతిష్ఠతలు లేనివారికిని పుట్టినవారు వారు దేశములోనుండి

తరుమబడినవారు.

KJV They were children of fools, yea, children of base men: they were viler than the earth.

Amplified Sons of the worthless and nameless, they have been scourged and crushed out of the land.

ESV A senseless, a nameless brood, they have been whipped out of the land.

NIV A base and nameless brood, they were driven out of the land.

NASB 'Fools, even those without a name, They were scourged from the land.

NKJV They were sons of fools, Yes, sons of vile men; They were scourged from the land.

NLT They are nameless fools, outcasts of civilization.

వచనము 9

అట్టివారు ఇప్పుడు నన్నుగూర్చి పదములు పాడుదురు నేను వారికి సామెతకు ఆస్పదముగా నున్నాను.

KJV And now am I their song, yea, I am their byword.

Amplified And now I have become their song; yes, I am a byword to them.

ESV "And now I have become their song; I am a byword to them.

NIV 'And now their sons mock me in song; I have become a byword among them.

NASB 'And now I have become their taunt, I have even become a byword to them.

NKJV "And now I am their taunting song; Yes, I am their byword.

NLT 'And now their sons mock me with their vulgar song! They taunt me!

వచనము 10

వారు నన్ను అసహించుకొందురు నాయొద్ద నుండి దూరముగా పోవుదురు నన్ను చూచినప్పుడు

ఉమ్మివేయక మానరు

KJV They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face.

Amplified They abhor me, they stand aloof from me, and do not refrain from spitting in my face or at the sight of me.

ESV They abhor me; they keep aloof from me; they do not hesitate to spit at the sight of me.

NIV They detest me and keep their distance; they do not hesitate to spit in my face.

NASB 'They abhor me and stand aloof from me, And they do not refrain from spitting at my face.

NKJV They abhor me, they keep far from me; They do not hesitate to spit in my face.

NLT They despise me and won't come near me, except to spit in my face.

వచనము 11

ఆయన నా త్రాడు విప్పి నన్ను బాధించెను కావున వారు నాకు లోబడక కళ్లెము వదలించుకొందురు.

KJV Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.

Amplified For God has loosed my bowstring and afflicted and humbled me; they have cast off the bridle [of restraint] before me.

ESV Because God has loosed my cord and humbled me, they have cast off restraint in my presence.

NIV Now that God has unstrung my bow and afflicted me, they throw off restraint in my presence.

NASB 'Because He has loosed His bowstring and afflicted me, They have cast off the bridle before me.

NKJV Because He has loosed my bowstring and afflicted me, They have cast off restraint before me.

NLT For God has cut the cords of my tent. He has humbled me, so they have thrown off all restraint.

వచనము 12

నా కుడిప్రక్కను అల్లరిమూక లేచును వారు నా కాళ్లను తొట్రిల్ల చేయుదురు పట్టణమునకు ముట్టడిదిబ్బ

వేసినట్లు తమ నాశన ప్రయత్నములను నామీద సాగింతురు.

KJV Upon my right hand rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.

Amplified On my right hand rises the rabble brood; they jostle me and push away my feet, and they cast up against me their ways of destruction [like an advancing army].

ESV On my right hand the rabble rise; they push away my feet; they cast up against me their ways of destruction.

NIV On my right the tribe attacks; they lay snares for my feet, they build their siege ramps against me.

NASB 'On the right hand their brood arises; They thrust aside my feet and build up against me their ways of destruction.

NKJV At my right hand the rabble arises; They push away my feet, And they raise against me their ways of destruction.

NLT These outcasts oppose me to my face. They send me sprawling; they lay traps in my path.

వచనము 13

వారు నిరాధారులైనను నా మార్గమును పాడుచేయుదురు నామీదికి వచ్చిన అపదను మరి యధికము

కలుగజేయుదురు

KJV They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.

Amplified They break up and clutter my path [embarrassing my plans]; they urge on my calamity, even though they have no helper [and are themselves helpless].

ESV They break up my path; they promote my calamity; they need no one to help them.

NIV They break up my road; they succeed in destroying me-- without anyone's helping them.

NASB 'They break up my path, They profit from my destruction; No one restrains them.

NKJV They break up my path, They promote my calamity; They have no helper.

NLT They block my road and do everything they can to hasten my calamity, knowing full well that I have no one to help me.

వచనము 14

గొప్ప గండిగుండ జలప్రవాహము వచ్చునట్లు వారు వచ్చెదరు ఆ వినాశములో వారు

కొట్టుకొనిపోవుదురు.

KJV They came upon me as a wide breaking in of waters: in the desolation they rolled themselves upon me.

Amplified As through a wide breach they come in; amid the crash [of falling walls] they roll themselves upon me.

ESV As through a wide breach they come; amid the crash they roll on.

NIV They advance as through a gaping breach; amid the ruins they come rolling in.

NASB 'As through a wide breach they come, Amid the tempest they roll on.

NKJV They come as broad breakers; Under the ruinous storm they roll along.

NLT They come at me from all directions. They rush upon me when I am down.

వచనము 15

భీకరమైనవి నామీద పడెను గాలి కొట్టివేయునట్లు వారు నా ప్రభావమును కొట్టివేయుదురు

మేఘమువలె నా క్షేమము గతించిపోయెను.

KJV Terrors are turned upon me: they pursue my soul as the wind: and my welfare passeth away as a cloud.

Amplified Terrors are turned upon me; my honor and reputation they chase away like the wind, and my welfare has passed away as a cloud.

ESV Terrors are turned upon me; my honor is pursued as by the wind, and my prosperity has passed away like a cloud.

NIV Terrors overwhelm me; my dignity is driven away as by the wind, my safety vanishes like a cloud.

NASB 'Terrors are turned against me; They pursue my honor as the wind, And my prosperity has passed away like a cloud.

NKJV Terrors are turned upon me; They pursue my honor as the wind, And my prosperity has passed like a cloud.

NLT I live in terror now. They hold me in contempt, and my prosperity has vanished as a cloud before a strong wind.

వచనము 16

నా ఆత్మ నాలో కరిగిపోయియున్నది ఆపద్దినములు నన్ను పట్టుకొనియున్నవి

KJV And now my soul is poured out upon me; the days of affliction have taken hold upon me.

Amplified And now my life is poured out within me; the days of affliction have gripped me.

ESV "And now my soul is poured out within me; days of affliction have taken hold of me.

NIV 'And now my life ebbs away; days of suffering grip me.

NASB 'And now my soul is poured out within me; Days of affliction have seized me.

NKJV "And now my soul is poured out because of my plight; The days of affliction take hold of me.

NLT 'And now my heart is broken. Depression haunts my days.

వచనము 17

రాత్రివేళను నా యెముకలు నాలో విరుగగొట్టబడునట్లున్నవి నన్ను బాధించు నొప్పులు నిద్రపోవు.

KJV My bones are pierced in me in the night season: and my sinews take no rest.

Amplified My bones are pierced [with aching] in the night season, and the pains that gnaw me take no rest.

ESV The night racks my bones, and the pain that gnaws me takes no rest.

NIV Night pierces my bones; my gnawing pains never rest.

NASB 'At night it pierces my bones within me, And my gnawing pains take no rest.

NKJV My bones are pierced in me at night, And my gnawing pains take no rest.

NLT My weary nights are filled with pain as though something were relentlessly gnawing at my bones.

వచనము 18

మహా రోగబలముచేత నా వస్త్రము నిరూపమగును మెడ చుట్టునుండు నా చొక్కాయవలె అది నన్ను

ఇరికించుచున్నది.

KJV By the great force of my disease is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.

Amplified By the great force [of my disease] my garment is disguised and disfigured; it binds me about like the collar of my coat.

ESV With great force my garment is disfigured; it binds me about like the collar of my tunic.

NIV In his great power God becomes like clothing to me ; he binds me like the neck of my garment.

NASB 'By a great force my garment is distorted; It binds me about as the collar of my coat.

NKJV By great force my garment is disfigured; It binds me about as the collar of my coat.

NLT With a strong hand, God grabs my garment. He grips me by the collar of my tunic.

వచనము 19

ఆయన నన్ను బురదలోనికి త్రోసెను నేను ధూళియు బూడిదెయునైనట్లున్నాను.

KJV He hath cast me into the mire, and I am become like dust and ashes.

Amplified [God] has cast me into the mire, and I have become like dust and ashes.

ESV God has cast me into the mire, and I have become like dust and ashes.

NIV He throws me into the mud, and I am reduced to dust and ashes.

NASB 'He has cast me into the mire, And I have become like dust and ashes.

NKJV He has cast me into the mire, And I have become like dust and ashes.

NLT He has thrown me into the mud. I have become as dust and ashes.

వచనము 20

నీకు మొట్టపెట్టుచున్నాను అయితే నీవు ప్రత్యుత్తరమేమియు నియ్యకున్నావు నేను నిలుచుండగా నీవు నన్ను తేరి చూచుచున్నావు.

KJV I cry unto thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me not.

Amplified I cry to You, [Lord,] and You do not answer me; I stand up, but You [only] gaze [indifferently] at me.

ESV I cry to you for help and you do not answer me; I stand, and you only look at me.

NIV 'I cry out to you, O God, but you do not answer; I stand up, but you merely look at me.

NASB 'I cry out to You for help, but You do not answer me; I stand up, and You turn Your attention against me.

NKJV "I cry out to You, but You do not answer me; I stand up, and You regard me.

NLT 'I cry to you, O God, but you don't answer me. I stand before you, and you don't bother to look.

వచనము 21

నీవు మారిపోయి నాయెడల కఠినుడవైతివి నీ బాహుబలముచేత నన్ను హింసించుచున్నావు

KJV Thou art become cruel to me: with thy strong hand thou opposest thyself against me.

Amplified You have become harsh and cruel to me; with the might of Your hand You [keep me alive only to] persecute me.

ESV You have turned cruel to me; with the might of your hand you persecute me.

NIV You turn on me ruthlessly; with the might of your hand you attack me.

NASB 'You have become cruel to me; With the might of Your hand You persecute me.

NKJV But You have become cruel to me; With the strength of Your hand You oppose me.

NLT You have become cruel toward me. You persecute me with your great power.

వచనము 22

గాలిచేత నన్ను లేవనెత్తి దానిమీద నన్ను కొట్టుకొని పోజేయుచున్నావు తుపానుచేత నన్ను

హరించివేయుచున్నావు

KJV Thou liftest me up to the wind; thou causest me to ride upon it, and dissolvest my substance.

Amplified You lift me up on the wind; You cause me to ride upon it, and You toss me about in the tempest.

ESV You lift me up on the wind; you make me ride on it, and you toss me about in the roar of the storm.

NIV You snatch me up and drive me before the wind; you toss me about in the storm.

NASB 'You lift me up to the wind and cause me to ride; And You dissolve me in a storm.

NKJV You lift me up to the wind and cause me to ride on it; You spoil my success.

NLT You throw me into the whirlwind and destroy me in the storm.

వచనము 23

మరణమునకు సర్వజీవులకు నియమింపబడిన సంకేత సమాజమందిరమునకు నీవు నన్ను

రప్పించెదవని నాకు తెలియును.

KJV For I know that thou wilt bring me to death, and to the house appointed for all living.

Amplified For I know that You will bring me to death and to the house [of meeting] appointed for all the living.

ESV For I know that you will bring me to death and to the house appointed for all living.

NIV I know you will bring me down to death, to the place appointed for all the living.

NASB 'For I know that You will bring me to death And to the house of meeting for all living.

NKJV For I know that You will bring me to death, And to the house appointed for all living.

NLT And I know that you are sending me to my death--the destination of all who live.

వచనము 24

ఒకడు పడిపోవునెడల వాడు చెయ్యి చాపడా? ఆపదలో నున్నవాడు తప్పింపవలెనని మొఱ్ఱపెట్టడా?

KJV Howbeit he will not stretch out his hand to the grave, though they cry in his destruction.

Amplified However, does not one falling in a heap of ruins stretch out his hand? Or in his calamity will he not therefore cry for help?

ESV "Yet does not one in a heap of ruins stretch out his hand, and in his disaster cry for help?

NIV 'Surely no one lays a hand on a broken man when he cries for help in his distress.

NASB 'Yet does not one in a heap of ruins stretch out his hand, Or in his disaster therefore cry out for help?

NKJV "Surely He would not stretch out His hand against a heap of ruins, If they cry out when He destroys it.

NLT 'Surely no one would turn against the needy when they cry for help.

వచనము 25

బాధలోనున్నవారి నిమిత్తము నేను ఏడవలేదా? దరిద్రుల నిమిత్తము నేను దుఃఖింపలేదా?

KJV Did not I weep for him that was in trouble? was not my soul grieved for the poor?

Amplified Did not I weep for him who was in trouble? Was not my heart grieved for the poor and needy?

ESV Did not I weep for him whose day was hard? Was not my soul grieved for the needy?

NIV Have I not wept for those in trouble? Has not my soul grieved for the poor?

NASB 'Have I not wept for the one whose life is hard? Was not my soul grieved for the needy?

NKJV Have I not wept for him who was in trouble? Has not my soul grieved for the poor?

NLT Did I not weep for those in trouble? Was I not deeply grieved for the needy?

వచనము 26

నాకు మేలు కలుగునని నేను ఆశించుకొనగా నాకు కీడు సంభవించెను వెలుగు నిమిత్తము నేను

కనిపెట్టగా చీకటి కలిగెను.

KJV When I looked for good, then evil came unto me: and when I waited for light, there came darkness.

Amplified But when I looked for good, then evil came to me; and when I waited for light, there came darkness.

ESV But when I hoped for good, evil came, and when I waited for light, darkness came.

NIV Yet when I hoped for good, evil came; when I looked for light, then came darkness.

NASB 'When I expected good, then evil came; When I waited for light, then darkness came.

NKJV But when I looked for good, evil came to me; And when I waited for light, then came darkness.

NLT So I looked for good, but evil came instead. I waited for the light, but darkness fell.

వచనము 27

నా పేగులు మానక మండుచున్నవి అపాయదినములు నన్నెదుర్కొనెను.

KJV My bowels boiled, and rested not: the days of affliction prevented me.

Amplified My heart is troubled and does not rest; days of affliction come to meet me.

ESV My inward parts are in turmoil and never still; days of affliction come to meet me.

NIV The churning inside me never stops; days of suffering confront me.

NASB 'I am seething within and cannot relax; Days of affliction confront me.

NKJV My heart is in turmoil and cannot rest; Days of affliction confront me.

NLT My heart is troubled and restless. Days of affliction have come upon me.

వచనము 28

సూర్యుని ప్రకాశములేక వ్యాకులపడుచు నేను సంచరించుచున్నాను సమాజములో నిలువబడి

మొట్టపెట్టుచున్నాను.

KJV I went mourning without the sun: I stood up, and I cried in the congregation.

Amplified I go about blackened, but not by the sun; I stand up in the congregation and cry for help.

ESV I go about darkened, but not by the sun; I stand up in the assembly and cry for help.

NIV I go about blackened, but not by the sun; I stand up in the assembly and cry for help.

NASB 'I go about mourning without comfort; I stand up in the assembly and cry out for help.

NKJV I go about mourning, but not in the sun; I stand up in the assembly and cry out for help.

NLT I walk in gloom, without sunlight. I stand in the public square and cry for help.

వచనము 29

నేను నక్కలకు సోదరుడనైతిని నిప్పుకోళ్ల జతకాడనైతిని.

KJV I am a brother to dragons, and a companion to owls.

Amplified I am a brother to jackals [which howl], and a companion to ostriches [which scream dismally].

ESV I am a brother of jackals and a companion of ostriches.

NIV I have become a brother of jackals, a companion of owls.

NASB 'I have become a brother to jackals And a companion of ostriches.

NKJV I am a brother of jackals, And a companion of ostriches.

NLT But instead, I am considered a brother to jackals and a companion to ostriches.

వచనము 30

నా చర్మము నల్లబడి నామీదనుండి ఊడిపోవుచున్నది కాకవలన నా యెముకలు కాగిపోయెను. నా

స్వరమండలము దుఃఖస్వరము నిచ్చుచున్నది నా పిల్లనగ్రోవి రోదనశబ్దము ఎత్తుచున్నది.

KJV My skin is black upon me, and my bones are burned with heat.

Amplified My skin falls from me in blackened flakes, and my bones are burned with heat.

ESV My skin turns black and falls from me, and my bones burn with heat.

NIV My skin grows black and peels; my body burns with fever.

NASB 'My skin turns black on me, And my bones burn with fever.

NKJV My skin grows black and falls from me; My bones burn with fever.

NLT My skin has turned dark, and my bones burn with fever.

పచనము 31

నా స్వరమండలము దుఃఖ స్వరము నిచ్చుచున్నది నా పిల్లనగ్రోవి రోదనశబ్దము ఎత్తుచున్నది.

KJV My harp also is turned to mourning, and my organ into the voice of them that weep.

Amplified Therefore my lyre is turned to mourning, and my pipe into the voice of those who weep.

ESV My lyre is turned to mourning, and my pipe to the voice of those who weep.

NIV My harp is tuned to mourning, and my flute to the sound of wailing.

NASB 'Therefore my harp is turned to mourning, And my flute to the sound of those who weep.

NKJV My harp is turned to mourning, And my flute to the voice of those who weep.

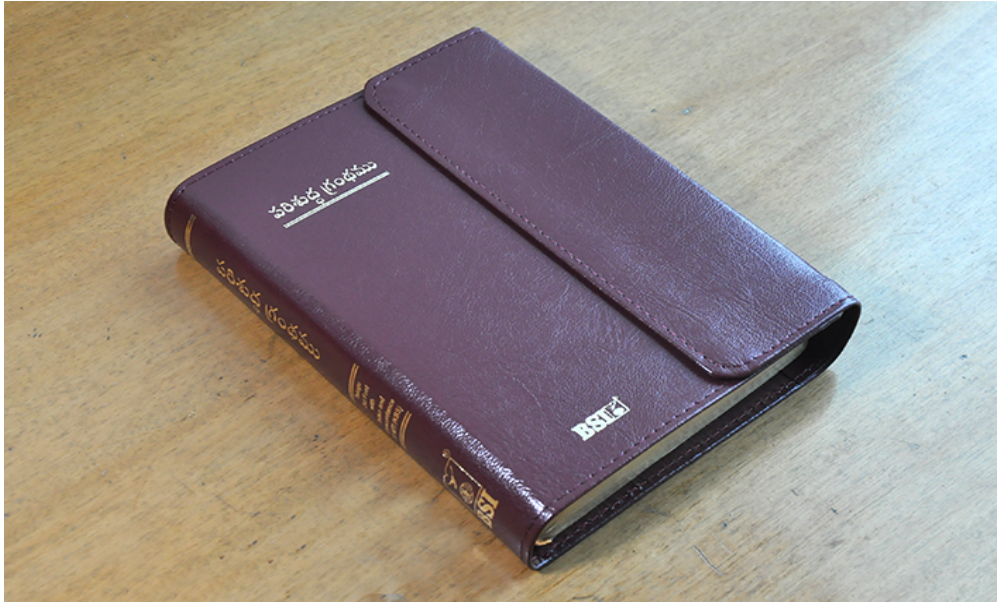
NLT My harp plays sad music, and my flute accompanies those who weep.



యోబు

అధ్యాయము 31

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నేను నా కన్నులతో నిబంధన చేసికొంటిని కన్యకను నేనేలాగు చూచుదును?

KJV I made a covenant with mine eyes; why then should I think upon a maid?

Amplified I DICTATED a covenant (an agreement) to my eyes; how then could I look [lustfully] upon a girl?

ESV "I have made a covenant with my eyes; how then could I gaze at a virgin?

NIV 'I made a covenant with my eyes not to look lustfully at a girl.

NASB 'I have made a covenant with my eyes; How then could I gaze at a virgin?

NKJV "I have made a covenant with my eyes; Why then should I look upon a young woman?

NLT 'I made a covenant with my eyes not to look with lust upon a young woman.

వచనము 2

అలాగు చేసినయెడల పరముననున్న దేవుని ఆజ్ఞ యేమగును? ఉన్నత స్థలముననున్న సర్వశక్తుని

స్వాస్థ్యమేమగును?

KJV For what portion of God is there from above? and what inheritance of the Almighty from on high?

Amplified For what portion should I have from God above [if I were lewd], and what heritage from the Almighty on high?

ESV What would be my portion from God above and my heritage from the Almighty on high?

NIV For what is man's lot from God above, his heritage from the Almighty on high?

NASB 'And what is the portion of God from above Or the heritage of the Almighty from on high?

NKJV For what is the allotment of God from above, And the inheritance of the Almighty from on high?

NLT What has God above chosen for us? What is our inheritance from the Almighty on high?

వచనము 3

దుర్మార్గులకు విపత్తు సంభవించుటే గదా పాపము చేయువారికి దురవస్థ ప్రాప్తించుటయే గదా.

KJV Is not destruction to the wicked? and a strange punishment to the workers of iniquity?

Amplified Does not calamity [justly] befall the unrighteous, and disaster the workers of iniquity?

ESV Is not calamity for the unrighteous, and disaster for the workers of iniquity?

NIV Is it not ruin for the wicked, disaster for those who do wrong?

NASB 'Is it not calamity to the unjust And disaster to those who work iniquity?

NKJV Is it not destruction for the wicked, And disaster for the workers of iniquity?

NLT It is calamity for the wicked, misfortune for those who do evil.

వచనము 4

అయిన నా ప్రవర్తన నెరుగును గదా నా అడుగుజాడలనన్నిటిని లెక్కించును గదా

KJV Doth not he see my ways, and count all my steps?

Amplified Does not [God] see my ways and count all my steps?

ESV Does not he see my ways and number all my steps?

NIV Does he not see my ways and count my every step?

NASB 'Does He not see my ways And number all my steps?

NKJV Does He not see my ways, And count all my steps?

NLT He sees everything I do and every step I take.

వచనము 5

అబద్ధికుడనై నేను తిరుగులాడినయెడల మోసము చేయుటకై నా కాలు త్వరపడినయెడల

KJV If I have walked with vanity, or if my foot hath hastened to deceit;

Amplified If I have walked with falsehood or vanity, or if my foot has hastened to deceit--

ESV "If I have walked with falsehood and my foot has hastened to deceit;

NIV 'If I have walked in falsehood or my foot has hurried after deceit--

NASB 'If I have walked with falsehood, And my foot has hastened after deceit,

NKJV "If I have walked with falsehood, Or if my foot has hastened to deceit,

NLT 'Have I lied to anyone or deceived anyone?

వచనము 6

నేను యధార్థుడనై యున్నానని దేవుడు తెలిసికొనునట్లు

KJV Let me be weighed in an even balance that God may know mine integrity.

Amplified Oh, let me be weighed in a just balance and let Him weigh me, that God may know my integrity!

ESV (Let me be weighed in a just balance, and let God know my integrity!)

NIV let God weigh me in honest scales and he will know that I am blameless--

NASB Let Him weigh me with accurate scales, And let God know my integrity.

NKJV Let me be weighed on honest scales, That God may know my integrity.

NLT Let God judge me on the scales of justice, for he knows my integrity.

వచనము 7

న్యాయమైన త్రాసులో ఆయన నన్ను తూచును గాక. నేను త్రోవవిడిచి నడచినయెడల నా మనస్సు నా

కన్నులను అనుసరించి సంచరించినయెడల మాలిన్యమేమైనను నాచేతులకు తగిలినయెడల

KJV If my step hath turned out of the way, and mine heart walked after mine eyes, and if any blot hath cleaved to mine hands;

Amplified If my step has turned out of [God's] way, and my heart has gone the way my eyes [covetously] invited, and if any spot has stained my hands with guilt,

ESV if my step has turned aside from the way and my heart has gone after my eyes, and if any spot has stuck to my hands,

NIV if my steps have turned from the path, if my heart has been led by my eyes, or if my hands have been defiled,

NASB 'If my step has turned from the way, Or my heart followed my eyes, Or if any spot has stuck to my hands,

NKJV If my step has turned from the way, Or my heart walked after my eyes, Or if any spot adheres to my hands,

NLT If I have strayed from his pathway, or if my heart has lusted for what my eyes have seen, or if I am guilty of any other sin,

వచనము 8

నేను విత్తినదానిని వేరొకడు భుజించును గాక నేను నాటినది పెరికివేయబడును గాక.

KJV Then let me sow, and let another eat; yea, let my offspring be rooted out.

Amplified Then let me sow and let another eat; yes, let the produce of my field or my offspring be rooted out.

ESV then let me sow, and another eat, and let what grows for me be rooted out.

NIV then may others eat what I have sown, and may my crops be uprooted.

NASB Let me sow and another eat, And let my crops be uprooted.

NKJV Then let me sow, and another eat; Yes, let my harvest be rooted out.

NLT then let someone else harvest the crops I have planted, and let all that I have planted be uprooted.

పచనము 9

నేను హృదయమున పరస్త్రిని మోహించినయెడల నా పొరుగువాని ద్వారమున నేను

పొంచియున్నయెడల

KJV If mine heart have been deceived by a woman, or if I have laid wait at my neighbour's door;

Amplified If my heart has been deceived and I made a fool by a woman, or if I have [covetously] laid wait at my neighbor's door [until his departure],

ESV "If my heart has been enticed toward a woman, and I have lain in wait at my neighbor's door,

NIV 'If my heart has been enticed by a woman, or if I have lurked at my neighbor's door,

NASB 'If my heart has been enticed by a woman, Or I have lurked at my neighbor's doorway,

NKJV "If my heart has been enticed by a woman, Or if I have lurked at my neighbor's door,

NLT 'If my heart has been seduced by a woman, or if I have lusted for my neighbor's wife,

పచనము 10

నా భార్య వేరొకని తిరుగలి వినరును గాక ఇతరులు ఆమెను కూడుదురు గాక.

KJV Then let my wife grind unto another, and let others bow down upon her.

Amplified Then let my wife grind [meal, like a bonds slave] for another, and let others bow down upon her.

ESV then let my wife grind for another, and let others bow down on her.

NIV then may my wife grind another man's grain, and may other men sleep with her.

NASB May my wife grind for another, And let others kneel down over her.

NKJV Then let my wife grind for another, And let others bow down over her.

NLT then may my wife belong to another man; may other men sleep with her.

వచనము 11

అది దుష్కార్యము అది న్యాయాధిపతులచేత శిక్ష నొందతగిన నేరము

KJV For this is an heinous crime; yea, it is an iniquity to be punished by the judges.

Amplified For [adultery] is a heinous and chief crime, an iniquity [to demand action by] the judges and punishment.

ESV For that would be a heinous crime; that would be an iniquity to be punished by the judges;

NIV For that would have been shameful, a sin to be judged.

NASB 'For that would be a lustful crime; Moreover, it would be an iniquity punishable by judges.

NKJV For that would be wickedness; Yes, it would be iniquity deserving of judgment.

NLT For lust is a shameful sin, a crime that should be punished.

వచనము 12

అది నాశనకూపము వరకు దహించు అగ్నిహోత్రము అది నా ఆదాయమంతయు నిర్మూలము

చేయును.

KJV For it is a fire that consumeth to destruction, and would root out all mine increase.

Amplified For [uncontrolled passion] is a fire which consumes to Abaddon (to destruction, ruin, and the place of final torment); [that fire once lighted would rage until all is consumed] and would burn to the root all my [life's] increase.

ESV for that would be a fire that consumes as far as Abaddon, and it would burn to the root all my increase.

NIV It is a fire that burns to Destruction ; it would have uprooted my harvest.

NASB 'For it would be fire that consumes to Abaddon, And would uproot all my increase.

NKJV For that would be a fire that consumes to destruction, And would root out all my increase.

NLT It is a devastating fire that destroys to hell. It would wipe out everything I own.

వచనము 13

నా పనివాడైనను పనికత్తెయైనను నాతో వ్యజ్యేమాడగా నేను వారి వ్యజ్యేమును నిర్లక్ష్యము చేసినయెడల

KJV If I did despise the cause of my manservant or of my maidservant, when they contended with me;

Amplified If I have despised and rejected the cause of my manservant or my maidservant when they contended or brought a complaint against me,

ESV "If I have rejected the cause of my manservant or my maidservant, when they brought a complaint against me,

NIV 'If I have denied justice to my menservants and maidservants when they had a grievance against me,

NASB 'If I have despised the claim of my male or female slaves When they filed a complaint against me,

NKJV "If I have despised the cause of my male or female servant When they complained against me,

NLT 'If I have been unfair to my male or female servants, if I have refused to hear their complaints,

వచనము 14

దేవుడు లేచునప్పుడు నేనేమి చేయుదును? ఆయన విచారణ చేయునప్పుడు నేను ఆయనతో ఏమి

ప్రత్యుత్తరమిత్తును?

KJV What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?

Amplified What then shall I do when God rises up [to judge]? When He visits [to inquire of me], what shall I answer Him?

ESV what then shall I do when God rises up? When he makes inquiry, what shall I answer him?

NIV what will I do when God confronts me? What will I answer when called to account?

NASB What then could I do when God arises? And when He calls me to account, what will I answer Him?

NKJV What then shall I do when God rises up? When He punishes, how shall I answer Him?

NLT how could I face God? What could I say when he questioned me about it?

వచనము 15

గర్భమున నన్ను పుట్టించినవాడు వారినికూడ పుట్టించలేదా? గర్భములో మమ్ము రూపించినవాడు ఒక్కడే గదా.

KJV Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb?

Amplified Did not He Who made me in the womb make [my servant]? And did not One fashion us both in the womb?

ESV Did not he who made me in the womb make him? And did not one fashion us in the womb?

NIV Did not he who made me in the womb make them? Did not the same one form us both within our mothers?

NASB 'Did not He who made me in the womb make him, And the same one fashion us in the womb?

NKJV Did not He who made me in the womb make them? Did not the same One fashion us in the womb?

NLT For God created both me and my servants. He created us both.

వచనము 16

బీదలు ఇచ్చయించినదానిని నేను బిగబట్టినయెడలను విధవరాండ్ర కన్నులు క్షీణింపజేసినయెడలను

KJV If I have withheld the poor from their desire, or have caused the eyes of the widow to fail;

Amplified If I have withheld from the poor and needy what they desired, or have caused the eyes of the widow to look in vain [for relief],

ESV "If I have withheld anything that the poor desired, or have caused the eyes of the widow to fail,

NIV 'If I have denied the desires of the poor or let the eyes of the widow grow weary,

NASB 'If I have kept the poor from their desire, Or have caused the eyes of the widow to fail,

NKJV "If I have kept the poor from their desire, Or caused the eyes of the widow to fail,

NLT 'Have I refused to help the poor, or crushed the hopes of widows who looked to me for help?

వచనము 17

తలిదండ్రులు లేనివారిని నా అన్నములో కొంచెమైనను తిననియ్యక నేను ఒంటరిగా భోజనము

చేసినయెడలను

KJV Or have eaten my morsel myself alone, and the fatherless hath not eaten thereof;

Amplified Or have eaten my morsel alone and have not shared it with the fatherless--

ESV or have eaten my morsel alone, and the fatherless has not eaten of it

NIV if I have kept my bread to myself, not sharing it with the fatherless--

NASB Or have eaten my morsel alone, And the orphan has not shared it

NKJV Or eaten my morsel by myself, So that the fatherless could not eat of it

NLT Have I been stingy with my food and refused to share it with hungry orphans?

వచనము 18

ఎవడైనను వస్త్రహీనుడై చచ్చుట నేను చూడగను బీదలకు వస్త్రము లేకపోవుట నేను చూడగను

KJV (For from my youth he was brought up with me, as with a father, and I have guided her from my mother's womb;)

Amplified No, but from my youth [the fatherless] grew up with me as a father, and I have been [the widow's] guide from my mother's womb--

ESV (for from my youth the fatherless grew up with me as with a father, and from my mother's womb I guided the widow),

NIV but from my youth I reared him as would a father, and from my birth I guided the widow--

NASB (But from my youth he grew up with me as with a father, And from infancy I guided her),

NKJV (But from my youth I reared him as a father, And from my mother's womb I guided the widow);

NLT No, from childhood I have cared for orphans, and all my life I have cared for widows.

వచనము 19

వారి దేహములు నన్ను దీవింపకపోయినయెడలను వారు నా గొఱ్ఱలబొచ్చుచేత వేడిమి

పొందకపోయినయెడలను

KJV If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;

Amplified If I have seen anyone perish for want of clothing, or any poor person without covering,

ESV if I have seen anyone perish for lack of clothing, or the needy without covering,

NIV if I have seen anyone perishing for lack of clothing, or a needy man without a garment,

NASB If I have seen anyone perish for lack of clothing, Or that the needy had no covering,

NKJV If I have seen anyone perish for lack of clothing, Or any poor man without covering;

NLT Whenever I saw someone who was homeless and without clothes,

వచనము 20

గుమ్మములో నాకు సహాయము దొరకునని తండ్రిలేనివారిని నేను అన్యాయము చేసినయెడలను

KJV If his loins have not blessed me, and if he were not warmed with the fleece of my sheep;

Amplified If his loins have not blessed me [for clothing them], and if he was not warmed with the fleece of my sheep,

ESV if his body has not blessed me, and if he was not warmed with the fleece of my sheep,

NIV and his heart did not bless me for warming him with the fleece from my sheep,

NASB If his loins have not thanked me, And if he has not been warmed with the fleece of my sheep,

NKJV If his heart has not blessed me, And if he was not warmed with the fleece of my sheep;

NLT did they not praise me for providing wool clothing to keep them warm?

వచనము 21

నా భుజశల్యము దాని గూటినుండి పడును గాక నా బాహువు ఎముకలోనికి విరుగును గాక.

KJV If I have lifted up my hand against the fatherless, when I saw my help in the gate:

Amplified If I have lifted my hand against the fatherless when I saw [that the judges would be favorable and be] my help at the [council] gate,

ESV if I have raised my hand against the fatherless, because I saw my help in the gate,

NIV if I have raised my hand against the fatherless, knowing that I had influence in court,

NASB If I have lifted up my hand against the orphan, Because I saw I had support in the gate,

NKJV If I have raised my hand against the fatherless, When I saw I had help in the gate;

NLT If my arm has abused an orphan because I thought I could get away with it,

వచనము 22

నేనాలాగు చేయలేదు, నా బాల్యము మొదలుకొని దిక్కులేనివాడు తండ్రిభావముతో నన్ను భావించి

నాయొద్ద పెరిగెను. నా తల్లి గర్భమందు పుట్టిననాటనుండి దిక్కులేని వానికి నేను మార్గదర్శివైతిని.

KJV Then let mine arm fall from my shoulder blade, and mine arm be broken from the bone.

Amplified Then let my shoulder fall away from my shoulder blade, and my arm be broken from its socket.

ESV then let my shoulder blade fall from my shoulder, and let my arm be broken from its socket.

NIV then let my arm fall from the shoulder, let it be broken off at the joint.

NASB Let my shoulder fall from the socket, And my arm be broken off at the elbow.

NKJV Then let my arm fall from my shoulder, Let my arm be torn from the socket.

NLT then let my shoulder be wrenched out of place! Let my arm be torn from its socket!

వచనము 23

దేవుని మహాత్మ్యము ఎదుట నేను నిలువజాలననియు ఆయన నన్ను నిర్మూలము చేయుననియు

భీతిపట్టెను.

KJV For destruction from God was a terror to me, and by reason of his highness I could not endure.

Amplified For calamity from God was a terror to me, and because of His majesty I could not endure [to face Him] and could do nothing.

ESV For I was in terror of calamity from God, and I could not have faced his majesty.

NIV For I dreaded destruction from God, and for fear of his splendor I could not do such things.

NASB 'For calamity from God is a terror to me, And because of His majesty I can do nothing.

NKJV For destruction from God is a terror to me, And because of His magnificence I cannot endure.

NLT That would be better than facing the judgment sent by God. For if the majesty of God opposes me, what hope is there?

వచనము 24

సువర్ణము నాకు ఆధారమనుకొనినయెడలను నా ఆశ్రయము నీవేయని మేలిమి బంగారముతో నేను

చెప్పినయెడలను

KJV If I have made gold my hope, or have said to the fine gold, Thou art my confidence;

Amplified If I have made gold my trust and hope or have said to fine gold, You are my confidence,

ESV "If I have made gold my trust or called fine gold my confidence,

NIV 'If I have put my trust in gold or said to pure gold, 'You are my security,'

NASB 'If I have put my confidence in gold, And called fine gold my trust,

NKJV "If I have made gold my hope, Or said to fine gold, "You are my confidence';

NLT 'Have I put my trust in money or felt secure because of my gold?

వచనము 25

నా ఆస్తి గొప్పదని గాని నాచేతికి విస్తారము సొత్తు దొరికెనని గాని నేను సంతోషించినయెడలను

KJV If I rejoiced because my wealth was great, and because mine hand had gotten much;

Amplified If I rejoiced because my wealth was great and because my [powerful] hand [alone] had gotten much,

ESV if I have rejoiced because my wealth was abundant or because my hand had found much,

NIV if I have rejoiced over my great wealth, the fortune my hands had gained,

NASB If I have gloated because my wealth was great, And because my hand had secured so much;

NKJV If I have rejoiced because my wealth was great, And because my hand had gained much;

NLT Does my happiness depend on my wealth and all that I own?

వచనము 26

సూర్యుడు ప్రకాశించినప్పుడు నేను అతనినేగాని చంద్రుడు మిక్కిలి కాంతికలిగి నడచుచుండగా

అతనినేగాని చూచి

KJV If I beheld the sun when it shined, or the moon walking in brightness;

Amplified If I beheld [as an object of worship] the sunlight when it shone or the moon walking in its brightness,

ESV if I have looked at the sun when it shone, or the moon moving in splendor,

NIV if I have regarded the sun in its radiance or the moon moving in splendor,

NASB If I have looked at the sun when it shone Or the moon going in splendor,

NKJV If I have observed the sun when it shines, Or the moon moving in brightness,

NLT Have I looked at the sun shining in the skies, or the moon walking down its silver pathway,

వచనము 27

నా హృదయము రహస్యముగా ప్రేరేపింపబడి వారితట్టు చూచి నా నోరు ముద్దుపెట్టినయెడలను

పరముననున్న దేవుని దృష్టికి నేను వేషధారి నవుదును.

KJV And my heart hath been secretly enticed, or my mouth hath kissed my hand:

Amplified And my heart has been secretly enticed by them or my mouth has kissed my hand [in homage to them],

ESV and my heart has been secretly enticed, and my mouth has kissed my hand,

NIV so that my heart was secretly enticed and my hand offered them a kiss of homage,

NASB And my heart became secretly enticed, And my hand threw a kiss from my mouth,

NKJV So that my heart has been secretly enticed, And my mouth has kissed my hand;

NLT and been secretly enticed in my heart to worship them?

వచనము 28

అదియు న్యాయాధిపతులచేత శిక్ష నొందతగిన నేరమగును.

KJV This also were an iniquity to be punished by the judge: for I should have denied the God that is above.

Amplified This also would have been [a heinous and principal] iniquity to demand the judges' action and punishment, for I would have denied and been false to the God Who is above.

ESV this also would be an iniquity to be punished by the judges, for I would have been false to God above.

NIV then these also would be sins to be judged, for I would have been unfaithful to God on high.

NASB That too would have been an iniquity calling for judgment, For I would have denied God above.

NKJV This also would be an iniquity deserving of judgment, For I would have denied God who is above.

NLT If so, I should be punished by the judges, for it would mean I had denied the God of heaven.

వచనము 29

నన్ను ద్వేషించినవానికి కలిగిన నాశనమునుబట్టి నేను సంతోషించినయెడలను అతనికి కీడు కలుగుట

చూచి నేను ఉల్లసించినయెడలను

KJV If I rejoiced at the destruction of him that hated me, or lifted up myself when evil found him:

Amplified If I rejoiced at the destruction of him who hated me or lifted myself up [in malicious triumph] when evil overtook him--

ESV "If I have rejoiced at the ruin of him who hated me, or exulted when evil overtook him

NIV 'If I have rejoiced at my enemy's misfortune or gloated over the trouble that came to him--

NASB 'Have I rejoiced at the extinction of my enemy, Or exulted when evil befell him?

NKJV "If I have rejoiced at the destruction of him who hated me, Or lifted myself up when evil found him

NLT 'Have I ever rejoiced when my enemies came to ruin or become excited when harm came their way?

వచనము 30

నేనాలాగు చేయలేదు, అతని ప్రాణమును నేను శపించలేదు పాపము చేయుటకు నా నోటికి నేను

చోటియ్యనే లేదు.

KJV Neither have I suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.

Amplified No, I have let my mouth sin neither by cursing my enemy nor by praying that he might die--

ESV (I have not let my mouth sin by asking for his life with a curse),

NIV I have not allowed my mouth to sin by invoking a curse against his life--

NASB 'No, I have not allowed my mouth to sin By asking for his life in a curse.

NKJV (Indeed I have not allowed my mouth to sin By asking for a curse on his soul);

NLT No, I have never cursed anyone or asked for revenge.

వచనము 31

అతడు పెట్టిన భోజనము తిని, తృప్తి పొందనివానిని చూపింపగలవారెవరని నా గుడారమందు

నివసించువారు పలుకనియెడలను

KJV If the men of my tabernacle said not, Oh that we had of his flesh! we cannot be satisfied.

Amplified [Just ask] if the men of my tent will not say, Who can find one in need who has not been satisfied with food he gave them?--

ESV if the men of my tent have not said, 'Who is there that has not been filled with his meat?'

NIV if the men of my household have never said, 'Who has not had his fill of Job's meat?'--

NASB 'Have the men of my tent not said, 'Who can find one who has not been satisfied with his meat?'

NKJV If the men of my tent have not said, "Who is there that has not been satisfied with his meat?'

NLT My servants have never let others go hungry.

వచనము 32

పరదేశిని వీధిలో ఉండనియ్యక నా యింటి వీధితలుపులు తెరచితిని గదా.

KJV The stranger did not lodge in the street: but I opened my doors to the traveller.

Amplified The temporary resident has not lodged in the street, but I have opened my door to the wayfaring man--

ESV (the sojourner has not lodged in the street; I have opened my doors to the traveler),

NIV but no stranger had to spend the night in the street, for my door was always open to the traveler--

NASB 'The alien has not lodged outside, For I have opened my doors to the traveler.

NKJV (But no sojourner had to lodge in the street, For I have opened my doors to the traveler);

NLT I have never turned away a stranger but have opened my doors to everyone.

వచనము 33

అదాము చేసినట్లు నా దోషములను దాచిపెట్టుకొని

KJV If I covered my transgressions as Adam, by hiding mine iniquity in my bosom:

Amplified If like Adam or like [other] men I have concealed my transgressions, by hiding my iniquity in my bosom

ESV if I have concealed my transgressions as others do by hiding my iniquity in my bosom,

NIV if I have concealed my sin as men do, by hiding my guilt in my heart

NASB 'Have I covered my transgressions like Adam, By hiding my iniquity in my bosom,

NKJV If I have covered my transgressions as Adam, By hiding my iniquity in my bosom,

NLT Have I tried to hide my sins as people normally do, hiding my guilt in a closet?

వచనము 34

మహా సమూహమునకు భయపడియు కుటుంబముల తిరస్కారమునకు జడిసియు నేను

మౌనముగానుండి ద్వారము దాటి బయలువెళ్లక రొమ్ములో నా పాపమును కప్పకొనినయెడల

పరముననున్న దేవుని దృష్టికి నేను వేషధారినవుదును

KJV Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, and went not out of the door?

Amplified Because I feared the great multitude and the contempt of families terrified me so that I kept silence and did not go out of the door--

ESV because I stood in great fear of the multitude, and the contempt of families terrified me, so that I kept silence, and did not go out of doors--

NIV because I so feared the crowd and so dreaded the contempt of the clans that I kept silent and would not go outside

NASB Because I feared the great multitude, And the contempt of families terrified me, And kept silent and did not go out of doors?

NKJV Because I feared the great multitude, And dreaded the contempt of families, So that I kept silence And did not go out of the door--

NLT Have I feared the crowd and its contempt, so that I refused to acknowledge my sin and would not go outside?

వచనము 35

నా మనవి వినుటకై నాకొకడు ఉండవలెనని నేనెంతో కోరుచున్నాను; ఇదిగో నా చేవ్రాలు గురుతు.

ఇదిగో నా ప్రతివాది వ్రాసిన ఫిర్యాదు, సర్వశక్తుడు నాకుత్తరమిచ్చును గాక.

KJV Oh that one would hear me! behold, my desire is, that the Almighty would answer me, and that mine adversary had written a book.

Amplified Oh, for a hearing! Oh, for an answer from the Almighty! Let my adversary write out His indictment [and put His vague accusations in tangible form] in a book!

ESV Oh, that I had one to hear me! (Here is my signature! Let the Almighty answer me!) Oh, that I had the indictment written by my adversary!

NIV ('Oh, that I had someone to hear me! I sign now my defense--let the Almighty answer me; let my accuser put his indictment in writing.

NASB 'Oh that I had one to hear me! Behold, here is my signature; Let the Almighty answer me! And the indictment which my adversary has written,

NKJV Oh, that I had one to hear me! Here is my mark. Oh, that the Almighty would answer me, That my Prosecutor had written a book!

NLT 'If only I had someone who would listen to me and try to see my side! Look, I will sign my name to my defense. Let the Almighty show me that I am wrong. Let my accuser write out the charges against me.

వచనము 36

నిశ్చయముగా నేను నా భుజముమీద దానిని వేసికొందును నాకు కిరీటముగా దానిని

ధరించుకొందును.

KJV Surely I would take it upon my shoulder, and bind it as a crown to me.

Amplified Surely I would [proudly] bear it on my shoulder and wind the scroll about my head as a diadem.

ESV Surely I would carry it on my shoulder; I would bind it on me as a crown;

NIV Surely I would wear it on my shoulder, I would put it on like a crown.

NASB Surely I would carry it on my shoulder, I would bind it to myself like a crown.

NKJV Surely I would carry it on my shoulder, And bind it on me like a crown;

NLT I would face the accusation proudly. I would treasure it like a crown.

వచనము 37

నా అడుగుల లెక్క ఆయనకు తెలియజేసెదను, రాజు వలె నేనాయనయొద్దకు వెళ్లెదను.

KJV I would declare unto him the number of my steps; as a prince would I go near unto him.

Amplified I would count out to Him the number of my steps [with every detail of my life], approaching His presence as a prince--

ESV I would give him an account of all my steps; like a prince I would approach him.

NIV I would give him an account of my every step; like a prince I would approach him.)--

NASB 'I would declare to Him the number of my steps; Like a prince I would approach Him.

NKJV I would declare to Him the number of my steps; Like a prince I would approach Him.

NLT For I would tell him exactly what I have done. I would come before him like a prince.

వచనము 38

నా భూమి నామీద మొట్టపెట్టినయెడలను దాని చాళ్లు ఏకమై యేడ్చినయెడల

KJV If my land cry against me, or that the furrows likewise thereof complain;

Amplified For if my land has cried out against me and its furrows have complained together with tears [that I have no right to them],

ESV "If my land has cried out against me and its furrows have wept together,

NIV 'if my land cries out against me and all its furrows are wet with tears,

NASB 'If my land cries out against me, And its furrows weep together;

NKJV "If my land cries out against me, And its furrows weep together;

NLT 'If my land accuses me and all its furrows weep together,

వచనము 39

క్రయధనము ఇయ్యక దాని ననుభవించినయెడలను దాని యజమానులకు ప్రాణహాని

కలుగజేసినయెడలను

KJV If I have eaten the fruits thereof without money, or have caused the owners thereof to lose their life:

Amplified If I have eaten its fruits without paying for them or have caused its [rightful] owners to breathe their last,

ESV if I have eaten its yield without payment and made its owners breathe their last,

NIV if I have devoured its yield without payment or broken the spirit of its tenants,

NASB If I have eaten its fruit without money, Or have caused its owners to lose their lives,

NKJV If I have eaten its fruit without money, Or caused its owners to lose their lives;

NLT or if I have stolen its crops or murdered its owners,

వచనము 40

గోధుమలకు ప్రతిగా ముళ్లును యవలకు ప్రతిగా కలుపును మొలచును గాక. యోబు వాక్యములు

ఇంతటితో సమాప్తములాయెను.

KJV Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.

Amplified Let thistles grow instead of wheat and cockleburs instead of barley. The [controversial] words of Job [with his friends] are ended.

ESV let thorns grow instead of wheat, and foul weeds instead of barley."The words of Job are ended.

NIV then let briars come up instead of wheat and weeds instead of barley.' The words of Job are ended.

NASB Let briars grow instead of wheat, And stinkweed instead of barley.' The words of Job are ended.

NKJV Then let thistles grow instead of wheat, And weeds instead of barley." The words of Job are ended.

NLT then let thistles grow on that land instead of wheat and weeds instead of barley.' Job's words are ended.



యోబు

అధ్యాయము 32

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోబు తన దృష్టియందు తాను నీతిమంతుడై యున్నాడని ఆ ముగ్గురు మనుష్యులు తెలిసికొని అతనికి

ప్రత్యుత్తరము చెప్పుట చాలించిరి.

KJV So these three men ceased to answer Job, because he was righteous in his own eyes.

Amplified SO THESE three men ceased to answer Job, because he was [rigidly] righteous (upright and in right standing with God) in his own eyes. [But there was a fifth man there also.]

ESV So these three men ceased to answer Job, because he was righteous in his own eyes.

NIV So these three men stopped answering Job, because he was righteous in his own eyes.

NASB Then these three men ceased answering Job, because he was righteous in his own eyes.

NKJV So these three men ceased answering Job, because he was righteous in his own eyes.

NLT Job's three friends refused to reply further to him because he kept insisting on his innocence.

వచనము 2

అప్పుడు రాము వంశస్థుడును బూజీయుడును బరకెయేలు కుమారుడునగు ఎలీహు, యోబు

దేవునికంటె తానే నీతిమంతుడైనట్లు చెప్పుకొనుట చూచి అతనిమీద బహుగా కోపగించెను.

KJV Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.

Amplified Elihu son of Barachel the Buzite, of the family of Ram, became indignant. His indignation was kindled against Job because he justified himself rather than God [even made himself out to be better than God].

ESV Then Elihu the son of Barachel the Buzite, of the family of Ram, burned with anger. He burned with anger at Job because he justified himself rather than God.

NIV But Elihu son of Barakel the Buzite, of the family of Ram, became very angry with Job for justifying himself rather than God.

NASB But the anger of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the family of Ram burned; against Job his anger burned because he justified himself before God.

NKJV Then the wrath of Elihu, the son of Barachel the Buzite, of the family of Ram, was aroused against Job; his wrath was aroused because he justified himself rather than God.

NLT Then Elihu son of Barakel the Buzite, of the clan of Ram, became angry. He was angry because Job refused to admit that he had sinned and that God was right in punishing him.

వచనము 3

మరియు యోబుయొక్క ముగ్గురు స్నేహితులు ప్రత్యుత్తరమేమియు చెప్పకయే యోబుమీద దోషము

మోపినందుకు వారిమీద కూడ అతడు బహుగా కోపగించెను.

KJV Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and yet had condemned Job.

Amplified Also against [Job's] three friends was [Elihu's] anger kindled, because they had found no answer [were unable to show his real error], and yet they had declared him to be in the wrong [and responsible for his own afflictions].

ESV He burned with anger also at Job's three friends because they had found no answer, although they had declared Job to be in the wrong.

NIV He was also angry with the three friends, because they had found no way to refute Job, and yet had condemned him.

NASB And his anger burned against his three friends because they had found no answer, and yet had condemned Job.

NKJV Also against his three friends his wrath was aroused, because they had found no answer, and yet had condemned Job.

NLT He was also angry with Job's three friends because they had condemned God by their inability to answer Job's arguments.

వచనము 4

వారు ఎలీహుకన్న ఎక్కువ వయస్సుగలవారు గనుక అతడు యోబుతో మాటలాడవలెనని

కనిపెట్టియుండెను.

KJV Now Elihu had waited till Job had spoken, because they were elder than he.

Amplified Now Elihu had waited to speak to Job because the others were older than he.

ESV Now Elihu had waited to speak to Job because they were older than he.

NIV Now Elihu had waited before speaking to Job because they were older than he.

NASB Now Elihu had waited to speak to Job because they were years older than he.

NKJV Now because they were years older than he, Elihu had waited to speak to Job.

NLT Elihu had waited for the others to speak because they were older than he.

వచనము 5

అయితే ఎలీహు ఆ ముగ్గురు మనుష్యులు ప్రత్యుత్తరమేమియు ఇయ్యకపోవుట చూచినప్పుడు అతని కోపము రేగెను.

KJV When Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, then his wrath was kindled.

Amplified But when Elihu saw that there was no answer in the mouths of these three men, he became angry.

ESV And when Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, he burned with anger.

NIV But when he saw that the three men had nothing more to say, his anger was aroused.

NASB And when Elihu saw that there was no answer in the mouth of the three men his anger burned.

NKJV When Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, his wrath was aroused.

NLT But when he saw that they had no further reply, he spoke out angrily.

వచనము 6

కావున బూజీయుడైన బరకెయేలు కుమారుడగు ఎలీహు ఈలాగు మాటలాడసాగెను నేను

పిన్నవయస్సు గలవాడను మీరు బహు వృద్ధులు ఆ హేతువుచేతను నేను భయపడి నా తాత్పర్యము

మీకు తెలుపుటకు తెగింపలేదు.

KJV And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I am young, and ye are very old; wherefore I was afraid, and durst not shew you mine opinion.

Amplified Then Elihu son of Barachel the Buzite said, I am young, and you are aged; for that reason I was timid and restrained and dared not declare my opinion to you.

ESV And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said: "I am young in years, and you are aged; therefore I was timid and afraid to declare my opinion to you.

NIV So Elihu son of Barakel the Buzite said: 'I am young in years, and you are old; that is why I was fearful, not daring to tell you what I know.

NASB So Elihu the son of Barachel the Buzite spoke out and said, 'I am young in years and you are old; Therefore I was shy and afraid to tell you what I think.

NKJV So Elihu, the son of Barachel the Buzite, answered and said: "I am young in years, and you are very old; Therefore I was afraid, And dared not declare my opinion to you.

NLT Elihu son of Barakel the Buzite said, 'I am young and you are old, so I held back and did not dare to tell you what I think.

వచనము 7

వృద్ధాప్యము మాటలాడదగును అధిక సంఖ్యగల యేండ్లు జ్ఞానము బోధింపతగునని నేననుకొంటిని;

KJV I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.

Amplified I said, Age should speak, and a multitude of years should teach wisdom [so let it be heard].

ESV I said, 'Let days speak, and many years teach wisdom.'

NIV I thought, 'Age should speak; advanced years should teach wisdom.'

NASB 'I thought age should speak, And increased years should teach wisdom.

NKJV I said, "Age should speak, And multitude of years should teach wisdom.'

NLT I thought, 'Those who are older should speak, for wisdom comes with age.'

వచనము 8

అయినను నరులలో ఆత్మ ఒకటియున్నది సర్వశక్తుడగు దేవుని ఊపిరి వారికి వివేచన కలుగజేయును.

KJV But there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

Amplified But there is [a vital force] a spirit [of intelligence] in man, and the breath of the Almighty gives men understanding.

ESV But it is the spirit in man, the breath of the Almighty, that makes him understand.

NIV But it is the spirit in a man, the breath of the Almighty, that gives him understanding.

NASB 'But it is a spirit in man, And the breath of the Almighty gives them understanding.

NKJV But there is a spirit in man, And the breath of the Almighty gives him understanding.

NLT Surely it is God's Spirit within people, the breath of the Almighty within them, that makes them intelligent.

వచనము 9

వృద్ధులు మాత్రమే జ్ఞానవంతులు కారు బహు వయస్సుగలవారు ఒకప్పుడు న్యాయము తెలిసినవారు కారు.

KJV Great men are not always wise: neither do the aged understand judgment.

Amplified It is not the great [necessarily] who are wise, nor [always] the aged who understand justice.

ESV It is not the old who are wise, nor the aged who understand what is right.

NIV It is not only the old who are wise, not only the aged who understand what is right.

NASB 'The abundant in years may not be wise, Nor may elders understand justice.

NKJV Great men are not always wise, Nor do the aged always understand justice.

NLT But sometimes the elders are not wise. Sometimes the aged do not understand justice.

వచనము 10

కావున నేను నా మాట నంగీకరించుడని మనవి చేసికొనుచున్నాను. నేను సహితము నా తాత్పర్యము తెలుపుదును.

KJV Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

Amplified So I say, Listen to me; I also will give you my opinion [about Job's situation] and my knowledge.

ESV Therefore I say, 'Listen to me; let me also declare my opinion.'

NIV 'Therefore I say: Listen to me; I too will tell you what I know.

NASB 'So I say, 'Listen to me, I too will tell what I think.'

NKJV "Therefore I say, "Listen to me, I also will declare my opinion.'

NLT So listen to me and let me express my opinion.

వచనము 11

ఏమి పలుకుదుమా అని మీరు యోచన చేయుచుండగా నేను మీ మాటలకొరకు కనిపెట్టుకొంటిని మీ

అభిప్రాయములు చెవిని వేసికొనుటకై

KJV Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.

Amplified You see, I waited for your words, I listened to your wise reasons, while you searched out what to say.

ESV "Behold, I waited for your words, I listened for your wise sayings, while you searched out what to say.

NIV I waited while you spoke, I listened to your reasoning; while you were searching for words,

NASB 'Behold, I waited for your words, I listened to your reasonings, While you pondered what to say.

NKJV Indeed I waited for your words, I listened to your reasonings, while you searched out what to say.

NLT 'I have waited all this time, listening very carefully to your arguments, listening to you grope for words.

వచనము 12

మీరు చెప్పినవాటికి బహు జాగ్రత్తగా చెవి ఇచ్చితిని అయితే మీలో ఎవరును యోబును ఖండింపలేదు

ఎవరును అతని మాటలకు ప్రత్యుత్తరమియ్యలేదు.

KJV Yea, I attended unto you, and, behold, there was none of you that convinced Job, or that answered his words:

Amplified Yes, I paid attention to what you said, and behold, not one of you convinced Job or made [satisfactory] replies to his words [you could not refute him].

ESV I gave you my attention, and, behold, there was none among you who refuted Job or who answered his words.

NIV I gave you my full attention. But not one of you has proved Job wrong; none of you has answered his arguments.

NASB 'I even paid close attention to you; Indeed, there was no one who refuted Job, Not one of you who answered his words.

NKJV I paid close attention to you; And surely not one of you convinced Job, Or answered his words--

NLT I have listened, but not one of you has refuted Job or answered his arguments.

వచనము 13

కావున మాకు జ్ఞానము లభించినదనియు దేవుడే గాని నరులు అతని జయింపనేరరనియు మీరు

పలుకకూడదు.

KJV Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.

Amplified Beware lest you say, We have found wisdom; God thrusts [Job] down [justly], not man [God alone is dealing with him].

ESV Beware lest you say, 'We have found wisdom; God may vanquish him, not a man.'

NIV Do not say, 'We have found wisdom; let God refute him, not man.'

NASB 'Do not say, 'We have found wisdom; God will rout him, not man.'

NKJV Lest you say, "We have found wisdom"; God will vanquish him, not man.

NLT And don't tell me, 'He is too wise for us. Only God can convince him.'

వచనము 14

అతడు నాతో వాదమాడలేదు మీరు చెప్పిన మాటలనుబట్టి నేనతనికి ప్రత్యుత్తరమియ్యను.

KJV Now he hath not directed his words against me: neither will I answer him with your speeches.

Amplified Now [Job] has not directed his words against me [therefore I have no cause for irritation], neither will I answer him with speeches like yours. [I speak for truth, not for revenge.]

ESV He has not directed his words against me, and I will not answer him with your speeches.

NIV But Job has not marshaled his words against me, and I will not answer him with your arguments.

NASB 'For he has not arranged his words against me, Nor will I reply to him with your arguments.

NKJV Now he has not directed his words against me; So I will not answer him with your words.

NLT If Job had been arguing with me, I would not answer with that kind of logic!

వచనము 15

వారు ఆశ్చర్యపడి ఇకను ఉత్తరమియ్యకయున్నారు పలుకుటకు వారికి మాటయొకటియు లేదు.

KJV They were amazed, they answered no more: they left off speaking.

Amplified [Job's friends] are amazed and embarrassed, they answer no more; they have not a thing to say [reports Elihu].

ESV "They are dismayed; they answer no more; they have not a word to say.

NIV "They are dismayed and have no more to say; words have failed them.

NASB "They are dismayed, they no longer answer; Words have failed them.

NKJV "They are dismayed and answer no more; Words escape them.

NLT You sit there baffled, with no further response.

వచనము 16

కాగా వారికనేమియు ప్రత్యుత్తరము చెప్పకయున్నారు వారు మాటలాడకపోవుట చూచి నేను

ఊరకుందునా?

KJV When I had waited, (for they spake not, but stood still, and answered no more;)

Amplified And shall I wait, because they say nothing but stand still and answer no more?

ESV And shall I wait, because they do not speak, because they stand there, and answer no more?

NIV Must I wait, now that they are silent, now that they stand there with no reply?

NASB 'Shall I wait, because they do not speak, Because they stop and no longer answer?

NKJV And I have waited, because they did not speak, Because they stood still and answered no more.

NLT Should I continue to wait, now that you are silent? Must I also remain silent?

వచనము 17

నేను ఇయ్యవలసిన ప్రత్యుత్తరము నేనిచ్చెదను నేనును నా తాత్పర్యము తెలిపెదను.

KJV I said, I will answer also my part, I also will shew mine opinion.

Amplified I also will answer my [God-assigned] part; I also will declare my opinion and my knowledge.

ESV I also will answer with my share; I also will declare my opinion.

NIV I too will have my say; I too will tell what I know.

NASB 'I too will answer my share, I also will tell my opinion.

NKJV I also will answer my part, I too will declare my opinion.

NLT No, I will say my piece. I will speak my mind. I surely will.

వచనము 18

నా మనస్సునిండ మాటలున్నవి నా అంతరంగముననున్న ఆత్మ నన్ను బలవంతము చేయుచున్నది.

KJV For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.

Amplified For I am full of words; the spirit within me constrains me.

ESV For I am full of words; the spirit within me constrains me.

NIV For I am full of words, and the spirit within me compels me;

NASB 'For I am full of words; The spirit within me constrains me.

NKJV For I am full of words; The spirit within me compels me.

NLT For I am pent up and full of words, and the spirit within me urges me on.

వచనము 19

నా మనస్సు తెరువబడని ద్రాక్షారసపు తిత్తివలె నున్నది క్రొత్త తిత్తులవలె అది పగిలిపోవుటకు సిద్ధముగా నున్నది.

KJV Behold, my belly is as wine which hath no vent; it is ready to burst like new bottles.

Amplified My breast is as wine that has no vent; like new wineskins, it is ready to burst.

ESV Behold, my belly is like wine that has no vent; like new wineskins ready to burst.

NIV inside I am like bottled-up wine, like new wineskins ready to burst.

NASB 'Behold, my belly is like unvented wine, Like new wineskins it is about to burst.

NKJV Indeed my belly is like wine that has no vent; It is ready to burst like new wineskins.

NLT I am like a wine cask without a vent. My words are ready to burst out!

వచనము 20

నేను మాటలాడి ఆయాసము తీర్చుకొనెదను నా పెదవులు తెరచి నేను ప్రత్యుత్తరమిచ్చెదను.

KJV I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.

Amplified I must speak, that I may get relief and be refreshed; I will open my lips and answer.

ESV I must speak, that I may find relief; I must open my lips and answer.

NIV I must speak and find relief; I must open my lips and reply.

NASB 'Let me speak that I may get relief; Let me open my lips and answer.

NKJV I will speak, that I may find relief; I must open my lips and answer.

NLT I must speak to find relief, so let me give my answers.

వచనము 21

మీరు దయచేసి వినుడి నేను ఎవరియెడలను పక్షపాతినిై యుండను. నేను ఎవరికిని ముఖస్తుతికై

బిరుదులు పెట్టను

KJV Let me not, I pray you, accept any man's person, neither let me give flattering titles unto man.

Amplified I will not [I warn you] be influenced by respect for any man's person and show partiality, neither will I flatter any man.

ESV I will not show partiality to any man or use flattery toward any person.

NIV I will show partiality to no one, nor will I flatter any man;

NASB 'Let me now be partial to no one, Nor flatter any man.

NKJV Let me not, I pray, show partiality to anyone; Nor let me flatter any man.

NLT I won't play favorites or try to flatter anyone.

వచనము 22

ముఖస్తుతి చేయుట నాచేత కాదు అట్లు చేసినయెడల నన్ను సృజించినవాడు నన్ను శీఘ్రముగా

నిర్మూలము చేయును.

KJV For I know not to give flattering titles; in so doing my maker would soon take me away.

Amplified For I know not how to flatter, [wasting my time in mere formalities, for then] my Maker would soon take me away.

ESV For I do not know how to flatter, else my Maker would soon take me away.

NIV for if I were skilled in flattery, my Maker would soon take me away.

NASB 'For I do not know how to flatter, Else my Maker would soon take me away.

NKJV For I do not know how to flatter, Else my Maker would soon take me away.

NLT And if I tried, my Creator would soon do away with me.



యోబు

అధ్యాయము 33

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోబూ, దయచేసి నా వాదము నాలకించుము నా మాటలన్నియు చెవిని బెట్టుము.

KJV Wherefore, Job, I pray thee, hear my speeches, and hearken to all my words.

Amplified BE THAT as it may, Job, I beg of you to hear what I have to say and give heed to all my words.

ESV "But now, hear my speech, O Job, and listen to all my words.

NIV 'But now, Job, listen to my words; pay attention to everything I say.

NASB 'However now, Job, please hear my speech, And listen to all my words.

NKJV "But please, Job, hear my speech, And listen to all my words.

NLT 'Listen, Job, to what I have to say.

వచనము 2

ఇదిగో నేను మాటలాడ నారంభించితిని నా నోట నా నాలుక ఆడుచున్నది.

KJV Behold, now I have opened my mouth, my tongue hath spoken in my mouth.

Amplified Behold, here I am with open mouth; here is my tongue talking.

ESV Behold, I open my mouth; the tongue in my mouth speaks.

NIV I am about to open my mouth; my words are on the tip of my tongue.

NASB 'Behold now, I open my mouth, My tongue in my mouth speaks.

NKJV Now, I open my mouth; My tongue speaks in my mouth.

NLT Now that I have begun to speak, let me continue.

వచనము 3

నామాటలు నా హృదయ యధార్థతను తెలుపుచున్నవి నా పెదవులు జ్ఞానమును యధార్థముగా

పలుకును.

KJV My words shall be of the uprightness of my heart: and my lips shall utter knowledge clearly.

Amplified My words shall express the uprightness of my heart, and my lips shall speak what they know with utter sincerity.

ESV My words declare the uprightness of my heart, and what my lips know they speak sincerely.

NIV My words come from an upright heart; my lips sincerely speak what I know.

NASB 'My words are from the uprightness of my heart, And my lips speak knowledge sincerely.

NKJV My words come from my upright heart; My lips utter pure knowledge.

NLT I speak with all sincerity; I speak the truth.

వచనము 4

దేవుని ఆత్మ నన్ను సృజించెను సర్వశక్తునియొక్క శ్వాసము నాకు జీవమిచ్చెను

KJV The spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

Amplified [It is] the Spirit of God that made me [which has stirred me up], and the breath of the Almighty that gives me life [which inspires me].

ESV The Spirit of God has made me, and the breath of the Almighty gives me life.

NIV The Spirit of God has made me; the breath of the Almighty gives me life.

NASB 'The Spirit of God has made me, And the breath of the Almighty gives me life.

NKJV The Spirit of God has made me, And the breath of the Almighty gives me life.

NLT For the Spirit of God has made me, and the breath of the Almighty gives me life.

వచనము 5

నీచేతనైనయెడల నాకుత్తరమిమ్ము నా యెదుట నీ వాదము సిద్ధపరచుకొనుము వ్యాజ్యమాడుము.

KJV If thou canst answer me, set thy words in order before me, stand up.

Amplified Answer me now, if you can; set your words in order before me; take your stand.

ESV Answer me, if you can; set your words in order before me; take your stand.

NIV Answer me then, if you can; prepare yourself and confront me.

NASB 'Refute me if you can; Array yourselves before me, take your stand.

NKJV If you can answer me, Set your words in order before me; Take your stand.

NLT Answer me, if you can; make your case and take your stand.

వచనము 6

దేవునియెడల నేనును నీవంటివాడను నేనును జిగటమంటితో చేయబడినవాడనే

KJV Behold, I am according to thy wish in God's stead: I also am formed out of the clay.

Amplified Behold, I am toward God and before Him even as you are; I also am formed out of the clay [though I speak with abnormal wisdom because of a divine illumination].

ESV Behold, I am toward God as you are; I too was pinched off from a piece of clay.

NIV I am just like you before God; I too have been taken from clay.

NASB 'Behold, I belong to God like you; I too have been formed out of the clay.

NKJV Truly I am as your spokesman before God; I also have been formed out of clay.

NLT 'Look, you and I are the same before God. I, too, was formed from clay.

వచనము 7

నావలని భయము నిన్ను బెదరించదు నా చెయ్యి నీమీద బరువుగా నుండదు.

KJV Behold, my terror shall not make thee afraid, neither shall my hand be heavy upon thee.

Amplified See my terror [for I am only a fellow mortal, not God]; I shall not make you afraid, neither shall my pressure be heavy upon you.

ESV Behold, no fear of me need terrify you; my pressure will not be heavy upon you.

NIV No fear of me should alarm you, nor should my hand be heavy upon you.

NASB 'Behold, no fear of me should terrify you, Nor should my pressure weigh heavily on you.

NKJV Surely no fear of me will terrify you, Nor will my hand be heavy on you.

NLT So you don't need to be afraid of me. I am not some great person to make you nervous and afraid.

వచనము 8

నిశ్చయముగా నీ పలుకులు నా చెవినిబడెను నీ మాటల ధ్వని నాకు వినబడెను.

KJV Surely thou hast spoken in mine hearing, and I have heard the voice of thy words, saying,

Amplified Surely you have spoken in my hearing, and I have heard the voice of your words, saying,

ESV "Surely you have spoken in my ears, and I have heard the sound of your words.

NIV 'But you have said in my hearing-- I heard the very words--

NASB 'Surely you have spoken in my hearing, And I have heard the sound of your words:

NKJV "Surely you have spoken in my hearing, And I have heard the sound of your words, saying,

NLT 'You have said it in my hearing. I have heard your very words.

వచనము 9

ఏమనగానేను నేరములేని పవిత్రుడను మాలిన్యములేని పాపరహితుడను.

KJV I am clean without transgression, I am innocent; neither is there iniquity in me.

Amplified I am clean, without transgression; I am innocent, neither is there iniquity in me.

ESV You say, 'I am pure, without transgression; I am clean, and there is no iniquity in me.

NIV 'I am pure and without sin; I am clean and free from guilt.

NASB 'I am pure, without transgression; I am innocent and there is no guilt in me.

NKJV "I am pure, without transgression; I am innocent, and there is no iniquity in me.

NLT You said, 'I am pure; I am innocent; I have not sinned.

వచనము 10

ఆయన నామీద తప్పులు పట్టించుటకు సమయము వెదకుచున్నాడు నన్ను తనకు పగవానిగా

భావించుచున్నాడు.

KJV Behold, he findeth occasions against me, he counteth me for his enemy,

Amplified But behold, God finds occasions against me and causes of alienation and indifference; He counts me as His enemy.

ESV Behold, he finds occasions against me, he counts me as his enemy,

NIV Yet God has found fault with me; he considers me his enemy.

NASB 'Behold, He invents pretexts against me; He counts me as His enemy.

NKJV Yet He finds occasions against me, He counts me as His enemy;

NLT God is picking a quarrel with me, and he considers me to be his enemy.

వచనము 11

ఆయన నా కాళ్లను బొండలో బిగించుచున్నాడు. నా త్రోవలన్నిటిని కనిపెట్టుచున్నాడని నీవనుచున్నావు.

KJV He putteth my feet in the stocks, he marketh all my paths.

Amplified He puts my feet in the stocks; He [untrustingly] watches all my paths [you say].

ESV he puts my feet in the stocks and watches all my paths.'

NIV He fastens my feet in shackles; he keeps close watch on all my paths.'

NASB 'He puts my feet in the stocks; He watches all my paths.'

NKJV He puts my feet in the stocks, He watches all my paths.'

NLT He puts my feet in the stocks and watches every move I make.'

వచనము 12

ఈ విషయములో నీవు న్యాయము కనిపెట్టలేదు నేను నీకు ప్రత్యుత్తరము చెప్పెదను.

KJV Behold, in this thou art not just: I will answer thee, that God is greater than man.

Amplified I reply to you, Behold, in this you are not just; God is superior to man.

ESV "Behold, in this you are not right. I will answer you, for God is greater than man.

NIV 'But I tell you, in this you are not right, for God is greater than man.

NASB 'Behold, let me tell you, you are not right in this, For God is greater than man.

NKJV "Look, in this you are not righteous. I will answer you, For God is greater than man.

NLT 'In this you are not right, and I will show you why. As you yourself have said, 'God is greater than any person.'

వచనము 13

తన క్రియలలో దేనిగూర్చియు ఆయన ప్రత్యుత్తరమియ్యడు దేవుడు నరుల శక్తికి మించినవాడు, నీవేల

ఆయనతో పోరాడుదువు?

KJV Why dost thou strive against him? for he giveth not account of any of his matters.

Amplified Why do you contend against Him? For He does not give account of any of His actions. [Sufficient for us it should be to know that it is He Who does them.]

ESV Why do you contend against him, saying, 'He will answer none of man's words'?

NIV Why do you complain to him that he answers none of man's words ?

NASB 'Why do you complain against Him That He does not give an account of all His doings?

NKJV Why do you contend with Him? For He does not give an accounting of any of His words.

NLT So why are you bringing a charge against him? You say, 'He does not respond to people's complaints.'

వచనము 14

దేవుడు ఒక్కమారే పలుకును రెండు మారులు పలుకును అయితే మనుష్యులు అది కనిపెట్టరు

KJV For God speaketh once, yea twice, yet man perceiveth it not.

Amplified For God [does reveal His will; He] speaks not only once, but more than once, even though men do not regard it [including you, Job].

ESV For God speaks in one way, and in two, though man does not perceive it.

NIV For God does speak--now one way, now another-- though man may not perceive it.

NASB 'Indeed God speaks once, Or twice, yet no one notices it.

NKJV For God may speak in one way, or in another, Yet man does not perceive it.

NLT But God speaks again and again, though people do not recognize it.

వచనము 15

మంచముమీద కునుకు సమయమున గాఢనిద్ర పట్టినప్పుడు కలలో రాత్రి కలుగు స్వప్నములలో

KJV In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;

Amplified [One may hear God's voice] in a dream, in a vision of the night, when deep sleep falls on men while slumbering upon the bed,

ESV In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falls on men, while they slumber on their beds,

NIV In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falls on men as they slumber in their beds,

NASB 'In a dream, a vision of the night, When sound sleep falls on men, While they slumber in their beds,

NKJV In a dream, in a vision of the night, When deep sleep falls upon men, While slumbering on their beds,

NLT He speaks in dreams, in visions of the night when deep sleep falls on people as they lie in bed.

వచనము 16

నరులు గర్విష్టులు కాకుండ చేయునట్లు తాము తలచిన కార్యము వారు మానుకొన చేయునట్లు

KJV Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction,

Amplified Then He opens the ears of men and seals their instruction [terrifying them with warnings],

ESV then he opens the ears of men and terrifies them with warnings,

NIV he may speak in their ears and terrify them with warnings,

NASB Then He opens the ears of men, And seals their instruction,

NKJV Then He opens the ears of men, And seals their instruction.

NLT He whispers in their ear and terrifies them with his warning.

వచనము 17

గోతికి పోకుండ వారిని కాపాడునట్లు కత్తివలన నశింపకుండ వారి ప్రాణమును తప్పించునట్లు

KJV That he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man.

Amplified That He may withdraw man from his purpose and cut off pride from him [disgusting him with his own disappointing self-sufficiency].

ESV that he may turn man aside from his deed and conceal pride from a man;

NIV to turn man from wrongdoing and keep him from pride,

NASB That He may turn man aside from his conduct, And keep man from pride;

NKJV In order to turn man from his deed, And conceal pride from man,

NLT He causes them to change their minds; he keeps them from pride.

వచనము 18

ఆయన వారి చెవులను తెరవచేయును వారికొరకు ఉపదేశము సిద్ధపరచును.

KJV He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

Amplified He holds him back from the pit [of destruction], and his life from perishing by the sword [of God's destructive judgments].

ESV he keeps back his soul from the pit, his life from perishing by the sword.

NIV to preserve his soul from the pit, his life from perishing by the sword.

NASB He keeps back his soul from the pit, And his life from passing over into Sheol.

NKJV He keeps back his soul from the Pit, And his life from perishing by the sword.

NLT He keeps them from the grave, from crossing over the river of death.

వచనము 19

వ్యాధిచేత మంచమెక్కుటవలనను ఒకని యెముకలలో ఎడతెగని నొప్పులు కలుగుటవలనను వాడు

శిక్షణము నొందును

KJV He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong pain:

Amplified [God's voice may be heard by man when] he is chastened with pain upon his bed and with continual strife in his bones or while all his bones are firmly set,

ESV "Man is also rebuked with pain on his bed and with continual strife in his bones,

NIV Or a man may be chastened on a bed of pain with constant distress in his bones,

NASB 'Man is also chastened with pain on his bed, And with unceasing complaint in his bones;

NKJV "Man is also chastened with pain on his bed, And with strong pain in many of his bones,

NLT Or God disciplines people with sickness and pain, with ceaseless aching in their bones.

వచనము 20

రొట్టెయు రుచిగల ఆహారమును వానికసహ్యమగును

KJV So that his life abhorreth bread, and his soul dainty meat.

Amplified So that his desire makes him loathe food, and even dainty dishes [nauseate him].

ESV so that his life loathes bread, and his appetite the choicest food.

NIV so that his very being finds food repulsive and his soul loathes the choicest meal.

NASB So that his life loathes bread, And his soul favorite food.

NKJV So that his life abhors bread, And his soul succulent food.

NLT They lose their appetite and do not care for even the most delicious food.

వచనము 21

వాని శరీరమాంసము క్షీణించిపోయి వికారమగును బయటికి కనబడకుండిన యెముకలు పైకి

పొడుచుకొని వచ్చును

KJV His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones that were not seen stick out.

Amplified His flesh is so wasted away that it cannot be seen, and his bones that were not seen stick out.

ESV His flesh is so wasted away that it cannot be seen, and his bones that were not seen stick out.

NIV His flesh wastes away to nothing, and his bones, once hidden, now stick out.

NASB 'His flesh wastes away from sight, And his bones which were not seen stick out.

NKJV His flesh wastes away from sight, And his bones stick out which once were not seen.

NLT They waste away to skin and bones.

వచనము 22

వాడు సమాధికి సమీపించును వాని ప్రాణము సంహారకులయొద్దకు సమీపించును.

KJV Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.

Amplified Yes, his soul draws near to corruption, and his life to the inflictors of death (the destroyers).

ESV His soul draws near the pit, and his life to those who bring death.

NIV His soul draws near to the pit, and his life to the messengers of death.

NASB "Then his soul draws near to the pit, And his life to those who bring death.

NKJV Yes, his soul draws near the Pit, And his life to the executioners.

NLT They are at death's door; the angels of death wait for them.

వచనము 23

నరులకు యుక్తమైనది ఏదో దానిని వానికి తెలియజేయుటకు వేలాది దూతలలో ఘనుడగు ఒకడు

వానికి మధ్యవర్తియై యుండినయెడల

KJV If there be a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness:

Amplified [God's voice may be heard] if there is for the hearer a messenger or an angel, an interpreter, one among a thousand, to show to man what is right for him [how to be upright and in right standing with God],

ESV If there be for him an angel, a mediator, one of the thousand, to declare to man what is right for him,

NIV 'Yet if there is an angel on his side as a mediator, one out of a thousand, to tell a man what is right for him,

NASB 'If there is an angel as mediator for him, One out of a thousand, To remind a man what is right for him,

NKJV "If there is a messenger for him, A mediator, one among a thousand, To show man His uprightness,

NLT 'But if a special messenger from heaven is there to intercede for a person, to declare that he is upright,

వచనము 24

దేవుడు వానియందు కరుణజూపి పాతాళములోనికి దిగి వెళ్లకుండ వానిని విడిపించును

ప్రాయశ్చిత్తము నాకు దొరకెనని సెలవిచ్చును.

KJV Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.

Amplified Then [God] is gracious to him and says, Deliver him from going down into the pit [of destruction]; I have found a ransom (a price of redemption, an atonement)!

ESV and he is merciful to him, and says, 'Deliver him from going down into the pit; I have found a ransom;

NIV to be gracious to him and say, 'Spare him from going down to the pit ; I have found a ransom for him'--

NASB Then let him be gracious to him, and say, 'Deliver him from going down to the pit, I have found a ransom';

NKJV Then He is gracious to him, and says, "Deliver him from going down to the Pit; I have found a ransom";

NLT God will be gracious and say, 'Set him free. Do not make him die, for I have found a ransom for his life.'

వచనము 25

అప్పుడు వాని మాంసము బాలుర మాంసముకన్న ఆరోగ్యముగా నుండును. వానికి తన చిన్ననాటి స్థితి

తిరిగి కలుగును.

KJV His flesh shall be fresher than a child's: he shall return to the days of his youth:

Amplified [Then the man's] flesh shall be restored; it becomes fresher and more tender than a child's; he returns to the days of his youth.

ESV let his flesh become fresh with youth; let him return to the days of his youthful vigor';

NIV then his flesh is renewed like a child's; it is restored as in the days of his youth.

NASB Let his flesh become fresher than in youth, Let him return to the days of his youthful vigor;

NKJV His flesh shall be young like a child's, He shall return to the days of his youth.

NLT Then his body will become as healthy as a child's, firm and youthful again.

వచనము 26

వాడు దేవుని బతిమాలుకొనినయెడల ఆయన వానిని కటాక్షించును కావున వాడు ఆయన ముఖము

చూచి సంతోషించును ఈలాగున నిర్దోషత్వము ఆయన నరునికి దయచేయును.

KJV He shall pray unto God, and he will be favourable unto him: and he shall see his face with joy: for he will render unto man his righteousness.

Amplified He prays to God, and He is favorable to him, so that he sees His face with joy; for [God] restores to him his righteousness (his uprightness and right standing with God--with its joys).

ESV then man prays to God, and he accepts him; he sees his face with a shout of joy, and he restores to man his righteousness.

NIV He prays to God and finds favor with him, he sees God's face and shouts for joy; he is restored by God to his righteous state.

NASB Then he will pray to God, and He will accept him, That he may see His face with joy, And He may restore His righteousness to man.

NKJV He shall pray to God, and He will delight in him, He shall see His face with joy, For He restores to man His righteousness.

NLT When he prays to God, he will be accepted. And God will receive him with joy and restore him to good standing.

వచనము 27

అప్పుడు వాడు మనుష్యులయెదుట సంతోషించుచు ఇట్లని పలుకును యధార్థమైనదానిని

వ్యత్యాసపరచి నేను పాపము చేసితిని అయినను దానికి తగిన ప్రతికారము నాకు చేయబడలేదు

KJV He looketh upon men, and if any say, I have sinned, and perverted that which was right, and it profited me not;

Amplified He looks upon other men or sings out to them, I have sinned and perverted that which was right, and it did not profit me, or He did not requite me [according to my iniquity]!

ESV He sings before men and says: 'I sinned and perverted what was right, and it was not repaid to me.

NIV Then he comes to men and says, 'I sinned, and perverted what was right, but I did not get what I deserved.

NASB 'He will sing to men and say, 'I have sinned and perverted what is right, And it is not proper for me.

NKJV Then he looks at men and says, "I have sinned, and perverted what was right, And it did not profit me.'

NLT He will declare to his friends, 'I sinned, but it was not worth it.

వచనము 28

కూపములోనికి దిగిపోకుండ నా ప్రాణమును ఆయన విమోచించియున్నాడు నా జీవము వెలుగును

చూచుచున్నది.

KJV He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light.

Amplified [God] has redeemed my life from going down to the pit [of destruction], and my life shall see the light!

ESV He has redeemed my soul from going down into the pit, and my life shall look upon the light.'

NIV He redeemed my soul from going down to the pit, and I will live to enjoy the light.'

NASB 'He has redeemed my soul from going to the pit, And my life shall see the light.'

NKJV He will redeem his soul from going down to the Pit, And his life shall see the light.

NLT God rescued me from the grave, and now my life is filled with light.'

వచనము 29

అలోచించుము, నరులు సజీవులకుండు వెలుగుచేత వెలిగింపబడునట్లు

KJV Lo, all these things worketh God oftentimes with man,

Amplified [Elihu comments] Behold, God does all these things twice, yes, three times, with a man,

ESV "Behold, God does all these things, twice, three times, with a man,

NIV 'God does all these things to a man-- twice, even three times--

NASB 'Behold, God does all these oftentimes with men,

NKJV "Behold, God works all these things, Twice, in fact, three times with a man,

NLT 'Yes, God often does these things for people.

వచనము 30

కూపములోనుండి వారిని మరల రప్పింపవలెనని మానవులకొరకు రెండు సార్లు మూడు సార్లు ఈ

క్రియలన్నిటిని దేవుడు చేయువాడైయున్నాడు.

KJV To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

Amplified To bring back his life from the pit [of destruction], that he may be enlightened with the light of the living.

ESV to bring back his soul from the pit, that he may be lighted with the light of life.

NIV to turn back his soul from the pit, that the light of life may shine on him.

NASB To bring back his soul from the pit, That he may be enlightened with the light of life.

NKJV To bring back his soul from the Pit, That he may be enlightened with the light of life.

NLT He rescues them from the grave so they may live in the light of the living.

వచనము 31

యోబూ, చెవిని బెట్టుము నా మాట ఆలకింపుము మౌనముగా నుండుము నేను మాటలాడెదను.

KJV Mark well, O Job, hearken unto me: hold thy peace, and I will speak.

Amplified Give heed, O Job, listen to me; hold your peace, and I will speak.

ESV Pay attention, O Job, listen to me; be silent, and I will speak.

NIV 'Pay attention, Job, and listen to me; be silent, and I will speak.

NASB 'Pay attention, O Job, listen to me; Keep silent, and let me speak.

NKJV "Give ear, Job, listen to me; Hold your peace, and I will speak.

NLT Mark this well, Job. Listen to me, and let me say more.

వచనము 32

చెప్పవలసిన మాట యేదైన నీకున్నయెడల నాతో ప్రత్యుత్తరము చెప్పుము మాటలాడుము, నీవు
నీతిమంతుడవని స్థాపింప గోరుచున్నాను.

KJV If thou hast anything to say, answer me: speak, for I desire to justify thee.

Amplified If you have anything to say, answer me; speak, for I desire to justify you.

ESV If you have any words, answer me; speak, for I desire to justify you.

NIV If you have anything to say, answer me; speak up, for I want you to be cleared.

NASB "Then if you have anything to say, answer me; Speak, for I desire to justify you.

NKJV If you have anything to say, answer me; Speak, for I desire to justify you.

NLT But if you have anything to say, go ahead. I want to hear it, for I am anxious to see you justified.

వచనము 33

మాట యేమియు లేనియెడల నీవు నా మాట ఆలకింపుము మౌనముగా నుండుము, నేను నీకు జ్ఞానము
బోధించెదను.

KJV If not, hearken unto me: hold thy peace, and I shall teach thee wisdom.

Amplified If [you do] not [have anything to say], listen to me; hold your peace, and I will teach you wisdom.

ESV If not, listen to me; be silent, and I will teach you wisdom."

NIV But if not, then listen to me; be silent, and I will teach you wisdom.'

NASB 'If not, listen to me; Keep silent, and I will teach you wisdom.'

NKJV If not, listen to me; Hold your peace, and I will teach you wisdom."

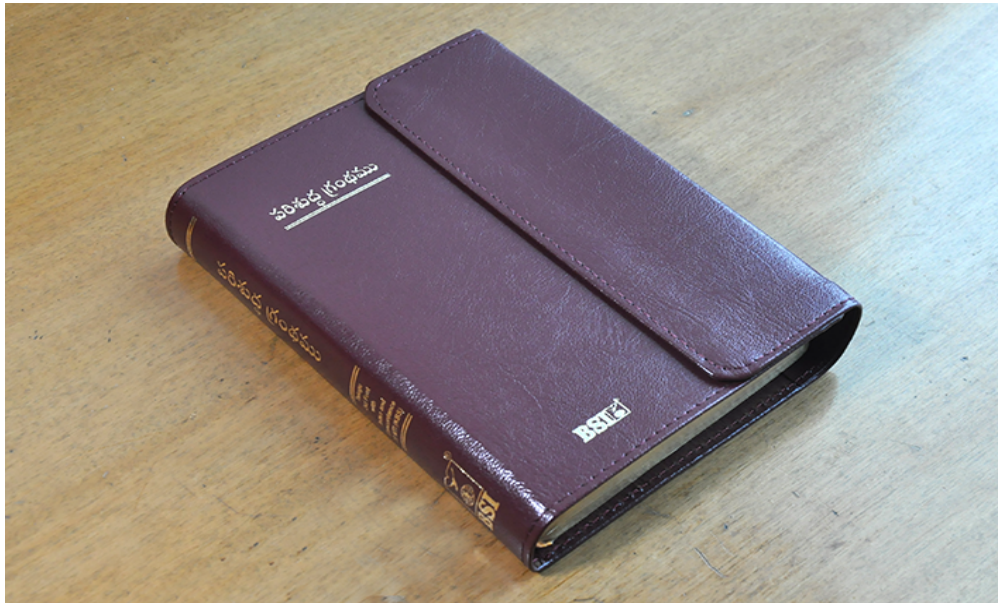
NLT But if not, then listen to me. Keep silent and I will teach you wisdom!"



యోబు

అధ్యాయము 34

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు ఎలీహు మరల ఈలాగు చెప్పసాగెను

KJV Furthermore Elihu answered and said,

Amplified ELIHU ANSWERED (continued his discourse) and said,

ESV Then Elihu answered and said:

NIV Then Elihu said:

NASB Then Elihu continued and said,

NKJV Elihu further answered and said:

NLT Then Elihu said:

వచనము 2

జ్ఞానులారా, నా మాటలు వినుడి అనుభవశాలులారా, నాకు చెవియొగ్గుడి

KJV Hear my words, O ye wise men; and give ear unto me, ye that have knowledge.

Amplified Hear my words, you wise men, and give ear to me, you who have [so much] knowledge.

ESV "Hear my words, you wise men, and give ear to me, you who know;

NIV 'Hear my words, you wise men; listen to me, you men of learning.

NASB 'Hear my words, you wise men, And listen to me, you who know.

NKJV "Hear my words, you wise men; Give ear to me, you who have knowledge.

NLT 'Listen to me, you wise men. Pay attention, you who have knowledge.

వచనము 3

అంగిలి ఆహారమును రుచి చూచునట్లు చెవి మాటలను పరీక్షించును.

KJV For the ear trieth words, as the mouth tasteth meat.

Amplified For the ear tries words as the palate tastes food.

ESV for the ear tests words as the palate tastes food.

NIV For the ear tests words as the tongue tastes food.

NASB 'For the ear tests words As the palate tastes food.

NKJV For the ear tests words As the palate tastes food.

NLT 'Just as the mouth tastes good food, the ear tests the words it hears.'

వచనము 4

న్యాయమైనదేదో విచారించి చూతము రండి మేలైనదేదో మనంతట మనము విచారించి తెలిసికొందము

రండి.

KJV Let us choose to us judgment: let us know among ourselves what is good.

Amplified Let us choose for ourselves that which is right; let us know among ourselves what is good.

ESV Let us choose what is right; let us know among ourselves what is good.

NIV Let us discern for ourselves what is right; let us learn together what is good.

NASB 'Let us choose for ourselves what is right; Let us know among ourselves what is good.

NKJV Let us choose justice for ourselves; Let us know among ourselves what is good.

NLT So let us discern for ourselves what is right; let us learn together what is good.

వచనము 5

నేను నీతిమంతుడను దేవుడు నా పట్ల న్యాయము తప్పెను

KJV For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment.

Amplified For Job has said, I am [innocent and uncompromisingly] righteous, but God has taken away my right;

ESV For Job has said, 'I am in the right, and God has taken away my right;

NIV 'Job says, 'I am innocent, but God denies me justice.

NASB 'For Job has said, 'I am righteous, But God has taken away my right;

NKJV "For Job has said, "I am righteous, But God has taken away my justice;

NLT For Job has said, 'I am innocent, but God has taken away my rights.

వచనము 6

న్యాయవంతుడనై యుండియు నేను అబద్ధికునిగా ఎంచబడుచున్నాను నేను తిరుగుబాటు

చేయకపోయినను నాకు మానజాలని గాయము కలిగెనని యోబు అనుచున్నాడు.

KJV Should I lie against my right? my wound is incurable without transgression.

Amplified Would I lie against my right? Yet, notwithstanding my right, I am counted a liar. My wound is incurable, though I am without transgression.

ESV in spite of my right I am counted a liar; my wound is incurable, though I am without transgression.'

NIV Although I am right, I am considered a liar; although I am guiltless, his arrow inflicts an incurable wound.'

NASB Should I lie concerning my right? My wound is incurable, though I am without transgression.'

NKJV Should I lie concerning my right? My wound is incurable, though I am without transgression.'

NLT I am innocent, but they call me a liar. My suffering is incurable, even though I have not sinned.'

వచనము 7

యోబువంటి మానవుడెవడు? అతడు మంచి నీళ్లవలె తిరస్కారమును పొనము చేయుచున్నాడు.

KJV What man is like Job, who drinketh up scorning like water?

Amplified What man is like Job, who drinks up scoffing and scorning like water,

ESV What man is like Job, who drinks up scoffing like water,

NIV What man is like Job, who drinks scorn like water?

NASB 'What man is like Job, Who drinks up derision like water,

NKJV What man is like Job, Who drinks scorn like water,

NLT 'Has there ever been a man as arrogant as Job, with his thirst for irreverent talk?

వచనము 8

అతడు చెడుతనము చేయువారికి చెలికాడాయెను భక్తిహీనులకు సహవాసి ఆయెను.

KJV Which goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men.

Amplified Who goes in company with the workers of iniquity and walks with wicked men?

ESV who travels in company with evildoers and walks with wicked men?

NIV He keeps company with evildoers; he associates with wicked men.

NASB Who goes in company with the workers of iniquity, And walks with wicked men?

NKJV Who goes in company with the workers of iniquity, And walks with wicked men?

NLT He seeks the companionship of evil people. He spends his time with wicked men.

వచనము 9

నరులు దేవునితో సహవాసము చేయుట వారికేమాత్రమును ప్రయోజనకరము కాదని అతడు

చెప్పుకొనుచున్నాడు.

KJV For he hath said, It profiteth a man nothing that he should delight himself with God.

Amplified For he has said, It profits a man nothing that he should delight himself with God and consent to Him.

ESV For he has said, 'It profits a man nothing that he should take delight in God.'

NIV For he says, 'It profits a man nothing when he tries to please God.'

NASB 'For he has said, 'It profits a man nothing When he is pleased with God.'

NKJV For he has said, "It profits a man nothing That he should delight in God.'

NLT He has even said, 'Why waste time trying to please God?'

వచనము 10

విజ్ఞానముగల మనుష్యులారా, నా మాట ఆలకించుడి దేవుడు అన్యాయము చేయుట అసంభవము.

సర్వశక్తుడు దుష్కార్యము చేయుట అసంభవము

KJV Therefore hearken unto me ye men of understanding: far be it from God, that he should do wickedness; and from the Almighty, that he should commit iniquity.

Amplified Therefore hear me, you men of understanding. Far be it from God that He should do wickedness, and from the Almighty that He should commit iniquity.

ESV "Therefore, hear me, you men of understanding: far be it from God that he should do wickedness, and from the Almighty that he should do wrong.

NIV 'So listen to me, you men of understanding. Far be it from God to do evil, from the Almighty to do wrong.

NASB 'Therefore, listen to me, you men of understanding. Far be it from God to do wickedness, And from the Almighty to do wrong.

NKJV "Therefore listen to me, you men of understanding: Far be it from God to do wickedness, And from the Almighty to commit iniquity.

NLT 'Listen to me, you who have understanding. Everyone knows that God doesn't sin! The Almighty can do no wrong.

వచనము 11

నరుల క్రియలకు తగినట్టుగా ఫలము ఆయన వారికిచ్చును అందరికి వారి వారి మార్గములనుబట్టి
వారికి ఫలమిచ్చును.

KJV For the work of a man shall he render unto him, and cause every man to find according to his ways.

Amplified For according to the deeds of a man God will [exactly] proportion his pay, and He will cause every man to find [recompense] according to his ways.

ESV For according to the work of a man he will repay him, and according to his ways he will make it befall him.

NIV He repays a man for what he has done; he brings upon him what his conduct deserves.

NASB 'For He pays a man according to his work, And makes him find it according to his way.

NKJV For He repays man according to his work, And makes man to find a reward according to his way.

NLT He repays people according to their deeds. He treats people according to their ways.

వచనము 12

దేవుడు ఏ మాత్రమును దుష్కార్యము చేయడు సర్వశక్తుడు న్యాయము తప్పడు.

KJV Yea, surely God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment.

Amplified Truly God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert justice.

ESV Of a truth, God will not do wickedly, and the Almighty will not pervert justice.

NIV It is unthinkable that God would do wrong, that the Almighty would pervert justice.

NASB 'Surely, God will not act wickedly, And the Almighty will not pervert justice.

NKJV Surely God will never do wickedly, Nor will the Almighty pervert justice.

NLT There is no truer statement than this: God will not do wrong. The Almighty cannot twist justice.

వచనము 13

ఎవడైన భూమిని ఆయనకు అప్పగింత పెట్టెనా? ఎవడైన సర్వప్రపంచ భారమును ఆయన

కప్పగించెనా?

KJV Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world?

Amplified Who put [God] in charge over the earth? Or who laid on Him the whole world?

ESV Who gave him charge over the earth, and who laid on him the whole world?

NIV Who appointed him over the earth? Who put him in charge of the whole world?

NASB 'Who gave Him authority over the earth? And who has laid on Him the whole world?

NKJV Who gave Him charge over the earth? Or who appointed Him over the whole world?

NLT Who put the world in his care? Who has set the whole world in place?

వచనము 14

ఆయన తన మనస్సు తనమీదనే ఉంచుకొనినయెడల తన శ్వాసనిశ్వాసములను తనయొద్దకు తిరిగి

తీసికొనినయెడల

KJV If he set his heart upon man, if he gather unto himself his spirit and his breath;

Amplified If [God] should set His heart upon him [man] and withdraw His [life-giving] spirit and His breath [from man] to Himself,

ESV If he should set his heart to it and gather to himself his spirit and his breath,

NIV If it were his intention and he withdrew his spirit and breath,

NASB 'If He should determine to do so, If He should gather to Himself His spirit and His breath,

NKJV If He should set His heart on it, If He should gather to Himself His Spirit and His breath,

NLT If God were to take back his spirit and withdraw his breath,

వచనము 15

శరీరులందరు ఏకముగా నశించెదరు నరులు మరల ధూళియై పోవుదురు.

KJV All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust.

Amplified All flesh would perish together, and man would turn again to dust.

ESV all flesh would perish together, and man would return to dust.
NIV all mankind would perish together and man would return to the dust.
NASB All flesh would perish together, And man would return to dust.
NKJV All flesh would perish together, And man would return to dust.
NLT all life would cease, and humanity would turn again to dust.

వచనము 16

కావున దీని విని వివేచించుము నా మాటల నాలకింపుము.

KJV If now thou hast understanding, hear this: hearken to the voice of my words.
Amplified If now you have understanding, hear this; listen to my words.
ESV "If you have understanding, hear this; listen to what I say.
NIV 'If you have understanding, hear this; listen to what I say.
NASB 'But if you have understanding, hear this; Listen to the sound of my words.
NKJV "If you have understanding, hear this; Listen to the sound of my words:
NLT 'Listen now and try to understand.

వచనము 17

న్యాయమును ద్వేషించువాడు లోకము నేలునా? న్యాయసంపన్నుడైన వానిమీద నేరము మోపుదువా?

KJV Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?
Amplified Is it possible that an enemy of right should govern? And will you condemn Him Who is just and mighty?
ESV Shall one who hates justice govern? Will you condemn him who is righteous and mighty,
NIV Can he who hates justice govern? Will you condemn the just and mighty One?
NASB 'Shall one who hates justice rule? And will you condemn the righteous mighty One,
NKJV Should one who hates justice govern? Will you condemn Him who is most just?
NLT Could God govern if he hated justice? Are you going to condemn the almighty Judge?

వచనము 18

నీవు పనికిమాలిన వాడవని రాజుతోనైనను మీరు దుష్టులని ప్రధానులతోనైనను అనవచ్చునా?

KJV Is it fit to say to a king, Thou art wicked? and to princes, Ye are ungodly?

Amplified [God] Who says to a king, You are worthless and vile, or to princes and nobles, You are ungodly and evil?

ESV who says to a king, 'Worthless one,' and to nobles, 'Wicked man,'

NIV Is he not the One who says to kings, 'You are worthless,' and to nobles, 'You are wicked,'

NASB Who says to a king, 'Worthless one,' To nobles, 'Wicked ones';

NKJV Is it fitting to say to a king, "You are worthless," And to nobles, "You are wicked"?

NLT For he says to kings and nobles, 'You are wicked and unjust.'

వచనము 19

రాజులయెడల పక్షపాతము చూపనివానితోను బీదలకన్న ధనముగలవారిని ఎక్కువగా చూడని

వానితోను ఆలాగు పలుకుట తగునా? వారందరు ఆయన నిర్మించినవారు కారా?

KJV How much less to him that accepteth not the persons of princes, nor regardeth the rich more than the poor? for they all are the work of his hands.

Amplified [God] is not partial to princes, nor does He regard the rich more than the poor, for they all are the work of His hands.

ESV who shows no partiality to princes, nor regards the rich more than the poor, for they are all the work of his hands?

NIV who shows no partiality to princes and does not favor the rich over the poor, for they are all the work of his hands?

NASB Who shows no partiality to princes Nor regards the rich above the poor, For they all are the work of His hands?

NKJV Yet He is not partial to princes, Nor does He regard the rich more than the poor; For they are all the work of His hands.

NLT He doesn't care how great a person may be, and he doesn't pay any more attention to the rich than to the poor. He made them all.

వచనము 20

వారు నిమిషములో చనిపోవుదురు మధ్యరాత్రి ప్రజలు కల్లోలమునొంది నాశనమగుదురు బలవంతులు

దైవికముగా కొనిపోబడెదరు.

KJV In a moment shall they die, and the people shall be troubled at midnight, and pass away: and the mighty shall be taken away without hand.

Amplified In a moment they die; even at midnight the people are shaken and pass away, and the mighty are taken away by no [human] hand.

ESV In a moment they die; at midnight the people are shaken and pass away, and the mighty are taken away by no human hand.

NIV They die in an instant, in the middle of the night; the people are shaken and they pass away; the mighty are removed without human hand.

NASB 'In a moment they die, and at midnight People are shaken and pass away, And the mighty are taken away without a hand.

NKJV In a moment they die, in the middle of the night; The people are shaken and pass away; The mighty are taken away without a hand.

NLT In a moment they die. At midnight they all pass away; the mighty are removed without human hand.

వచనము 21

ఆయన దృష్టి నరుల మార్గములమీద నుంచబడియున్నది ఆయన వారినడకలన్నియు కనిపెట్టి చూచుచున్నాడు.

KJV For his eyes are upon the ways of man, and he seeth all his goings.

Amplified For [God's] eyes are upon the ways of a man, and He sees all his steps.

ESV "For his eyes are on the ways of a man, and he sees all his steps.

NIV 'His eyes are on the ways of men; he sees their every step.

NASB 'For His eyes are upon the ways of a man, And He sees all his steps.

NKJV "For His eyes are on the ways of man, And He sees all his steps.

NLT 'For God carefully watches the way people live; he sees everything they do.

వచనము 22

దుష్కర్మియలు చేయువారు దాగుకొనుటకు చీకటియైనను మరణాంధకారమైనను లేదు.

KJV There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.

Amplified There is no darkness nor thick gloom where the evildoers may hide themselves.

ESV There is no gloom or deep darkness where evildoers may hide themselves.

NIV There is no dark place, no deep shadow, where evildoers can hide.

NASB 'There is no darkness or deep shadow Where the workers of iniquity may hide themselves.

NKJV There is no darkness nor shadow of death Where the workers of iniquity may hide themselves.

NLT No darkness is thick enough to hide the wicked from his eyes.

వచనము 23

ఒకడు న్యాయవిమర్శలోనికి రాకముందు బహుకాలము అతనిని విచారణచేయుట దేవునికి అగత్యము లేదు.

KJV For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God.

Amplified [God] sets before man no appointed time, that he should appear before [Him] in judgment.

ESV For God has no need to consider a man further, that he should go before God in judgment.

NIV God has no need to examine men further, that they should come before him for judgment.

NASB 'For He does not need to consider a man further, That he should go before God in judgment.

NKJV For He need not further consider a man, That he should go before God in judgment.

NLT For it is not up to mortals to decide when to come before God in judgment.

వచనము 24

విచారణ లేకుండనే బలవంతులను ఆయన నిర్మూలము చేయుచున్నాడు వారి స్థానమున ఇతరులను నియమించుచున్నాడు.

KJV He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead.

Amplified He breaks in pieces mighty men without inquiry [before a jury] and in ways past finding out and sets others in their stead.

ESV He shatters the mighty without investigation and sets others in their place.

NIV Without inquiry he shatters the mighty and sets up others in their place.

NASB 'He breaks in pieces mighty men without inquiry, And sets others in their place.

NKJV He breaks in pieces mighty men without inquiry, And sets others in their place.

NLT He brings the mighty to ruin without asking anyone, and he sets up others in their places.

వచనము 25

వారి క్రియలను ఆయన తెలిసికొనుచున్నాడు రాత్రియందు ఆయన నాశనము కలుగజేయగా వారు
నలుగగొట్టబడుదురు.

KJV Therefore he knoweth their works, and he overturneth them in the night, so that they are destroyed.

Amplified Therefore He takes knowledge of their works, and He overturns them in the night, so that they are crushed and destroyed.

ESV Thus, knowing their works, he overturns them in the night, and they are crushed.

NIV Because he takes note of their deeds, he overthrows them in the night and they are crushed.

NASB 'Therefore He knows their works, And He overthrows them in the night, And they are crushed.

NKJV Therefore He knows their works; He overthrows them in the night, And they are crushed.

NLT He watches what they do, and in the night he overturns them, destroying them.

వచనము 26

దుష్టులని బహిరంగముగానే ఆయన వారిని శిక్షించును.

KJV He striketh them as wicked men in the open sight of others;

Amplified God strikes them down as wicked men in the open sight of beholders,

ESV He strikes them for their wickedness in a place for all to see,

NIV He punishes them for their wickedness where everyone can see them,

NASB 'He strikes them like the wicked In a public place,

NKJV He strikes them as wicked men In the open sight of others,

NLT He openly strikes them down for their wickedness.

వచనము 27

ఏలయనగా వారు ఆయనను అనుసరించుట మానిరి ఆయన అజ్ఞులలో దేనినైనను లక్ష్యపెట్టకపోయిరి.

KJV Because they turned back from him, and would not consider any of his ways:

Amplified Because they turned aside from Him and would not consider or show regard for any of His ways,

ESV because they turned aside from following him and had no regard for any of his ways,

NIV because they turned from following him and had no regard for any of his ways.

NASB Because they turned aside from following Him, And had no regard for any of His ways;

NKJV Because they turned back from Him, And would not consider any of His ways,

NLT For they turned aside from following him. They have no respect for any of his ways.

వచనము 28

బీదల మొఱ్ఱను ఆయనయొద్దకు వచ్చునట్లు చేసిరి దీనుల మొఱ్ఱను ఆయనకు వినబడునట్లు చేసిరి.

KJV So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.

Amplified So that they caused the cry of the poor to come to Him, and He heard the cry of the afflicted.

ESV so that they caused the cry of the poor to come to him, and he heard the cry of the afflicted--

NIV They caused the cry of the poor to come before him, so that he heard the cry of the needy.

NASB So that they caused the cry of the poor to come to Him, And that He might hear the cry of the afflicted--

NKJV So that they caused the cry of the poor to come to Him; For He hears the cry of the afflicted.

NLT So they cause the poor to cry out, catching God's attention. Yes, he hears the cries of the needy.

వచనము 29

ఆయన సమాధానము కలుగజేసినయెడల శిక్ష విధింపగలవాడెవడు? ఆయన తన ముఖమును

దాచుకొనినయెడల ఆయనను చూడగలవాడెవడు? అది అనేకులను గూర్చినదైనను ఒకటే, ఒకని

గూర్చినదైనను ఒకటే

KJV When he giveth quietness, who then can make trouble? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:

Amplified When He gives quietness (peace and security from oppression), who then can condemn? When He hides His face [withdrawing His favor and help], who then can behold Him [and make Him gracious], whether it be a nation or a man by himself?--

ESV When he is quiet, who can condemn? When he hides his face, who can behold him, whether it be a nation or a man?--

NIV But if he remains silent, who can condemn him? If he hides his face, who can see him? Yet he is over man and nation alike,

NASB When He keeps quiet, who then can condemn? And when He hides His face, who then can behold Him, That is, in regard to both nation and man?--

NKJV When He gives quietness, who then can make trouble? And when He hides His face, who then can see Him, Whether it is against a nation or a man alone?--

NLT When he is quiet, who can make trouble? But when he hides his face, who can find him?

వచనము 30

భక్తిహీనులు రాజ్యపరిపాలన చేయకుండునట్లు వారు ప్రజలను చిక్కించుకొనకుండునట్లు

బలవంతులను ఆయన నిర్మూలము చేయుచున్నాడు

KJV That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.

Amplified That the godless man may not reign, that there be no one to ensnare the people.

ESV that a godless man should not reign, that he should not ensnare the people.

NIV to keep a godless man from ruling, from laying snares for the people.

NASB So that godless men would not rule Nor be snares of the people.

NKJV That the hypocrite should not reign, Lest the people be ensnared.

NLT He prevents the godless from ruling so they cannot be a snare to the people.

వచనము 31

ఒకడు నేను శిక్షనొందితిని నేను ఇకను పాపము చేయను

KJV Surely it is meet to be said unto God, I have borne chastisement, I will not offend any more:

Amplified For has anyone said to God, I have borne my chastisement; I will not offend any more;

ESV "For has anyone said to God, 'I have borne punishment; I will not offend any more;

NIV 'Suppose a man says to God, 'I am guilty but will offend no more.

NASB 'For has anyone said to God, 'I have borne chastisement; I will not offend anymore;

NKJV "For has anyone said to God, "I have borne chastening; I will offend no more;

NLT 'Why don't people say to God, 'I have sinned, but I will sin no more'?

వచనము 32

నాకు తెలియనిదానిని నాకు నేర్పము నేను దుష్కార్యము చేసియున్నయెడల ఇకను చేయనని దేవునితో

చెప్పునా?

KJV That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do no more.

Amplified Teach me what I do not see [in regard to how I have sinned]; if I have done iniquity, I will do it no more?

ESV teach me what I do not see; if I have done iniquity, I will do it no more'?

NIV Teach me what I cannot see; if I have done wrong, I will not do so again.'

NASB Teach me what I do not see; If I have done iniquity, I will not do it again'?

NKJV Teach me what I do not see; If I have done iniquity, I will do no more'?

NLT Or 'I don't know what evil I have done; tell me, and I will stop at once'?

వచనము 33

నీకిష్టము వచ్చినట్లు ఆయన ప్రతికారము చేయునా? లేనియెడల నీవుందువా? నేను కాదు నీవే

నిశ్చయింపవలెను గనుక నీవు ఎరిగిన దానిని పలుకుము.

KJV Should it be according to thy mind? he will recompense it, whether thou refuse, or whether thou choose; and not I: therefore speak what thou knowest.

Amplified Should [God's] recompense [for your sins] be as you will it, when you refuse to accept it? For you must do the choosing, and not I; therefore say what is your truthful conclusion.

ESV Will he then make repayment to suit you, because you reject it? For you must choose, and not I; therefore declare what you know.

NIV Should God then reward you on your terms, when you refuse to repent? You must decide, not I; so tell me what you know.

NASB 'Shall He recompense on your terms, because you have rejected it? For you must choose, and not I; Therefore declare what you know.

NKJV Should He repay it according to your terms, Just because you disavow it? You must choose, and not I; Therefore speak what you know.

NLT 'Must God tailor his justice to your demands? But you have rejected him! The choice is yours, not mine. Go ahead, share your wisdom with us.

వచనము 34

వివేచన గలవారు జ్ఞానముగలిగి నా మాట వినువారు నాతో నీలాగు పలుకుదురు

KJV Let men of understanding tell me, and let a wise man hearken unto me.

Amplified Men of understanding will tell me, indeed, every wise man who hears me [will agree],

ESV Men of understanding will say to me, and the wise man who hears me will say:

NIV 'Men of understanding declare, wise men who hear me say to me,

NASB 'Men of understanding will say to me, And a wise man who hears me,

NKJV "Men of understanding say to me, Wise men who listen to me:

NLT After all, bright people will tell me, and wise people will hear me say,

వచనము 35

యోబు తెలివిమాలిన మాటలాడుచున్నాడు. అతని మాటలు బుద్ధిహీనమైనవి

KJV Job hath spoken without knowledge, and his words were without wisdom.

Amplified That Job speaks without knowledge, and his words are without wisdom and insight.

ESV 'Job speaks without knowledge; his words are without insight.'

NIV 'Job speaks without knowledge; his words lack insight.'

NASB 'Job speaks without knowledge, And his words are without wisdom.

NKJV "Job speaks without knowledge, His words are without wisdom.'

NLT `Job speaks without knowledge; his words lack insight.'

వచనము 36

దుష్టులవలె యోబు ప్రత్యుత్తరమిచ్చినందున అతడు తుదముట్ట శోధింపబడవలెనని నేనెంతో కోరుచున్నాను.

KJV My desire is that Job may be tried unto the end because of his answers for wicked men.

Amplified [Would that Job's afflictions be continued and] he be tried to the end because of his answering like wicked men!

ESV Would that Job were tried to the end, because he answers like wicked men.

NIV Oh, that Job might be tested to the utmost for answering like a wicked man!

NASB 'Job ought to be tried to the limit, Because he answers like wicked men.

NKJV Oh, that Job were tried to the utmost, Because his answers are like those of wicked men!

NLT Job, you deserve the maximum penalty for the wicked way you have talked.

వచనము 37

అతడు తన పాపమునకు తోడుగా ద్రోహము కూర్చుకొనుచున్నాడు మనయెదుట చప్పట్లుకొట్టి దేవునిమీద కాని మాటలు పెంచుచున్నాడు.

KJV For he addeth rebellion unto his sin, he clappeth his hands among us, and multiplieth his words against God.

Amplified For he adds rebellion [in his unsubmissive, defiant attitude toward God] to his unacknowledged sin; he claps his hands [in open mockery and contempt of God] among us, and he multiplies his words of accusation against God.

ESV For he adds rebellion to his sin; he claps his hands among us and multiplies his words against God."

NIV To his sin he adds rebellion; scornfully he claps his hands among us and multiplies his words against God.'

NASB 'For he adds rebellion to his sin; He claps his hands among us, And multiplies his words against God.'

NKJV For he adds rebellion to his sin; He claps his hands among us, And multiplies his words against God."

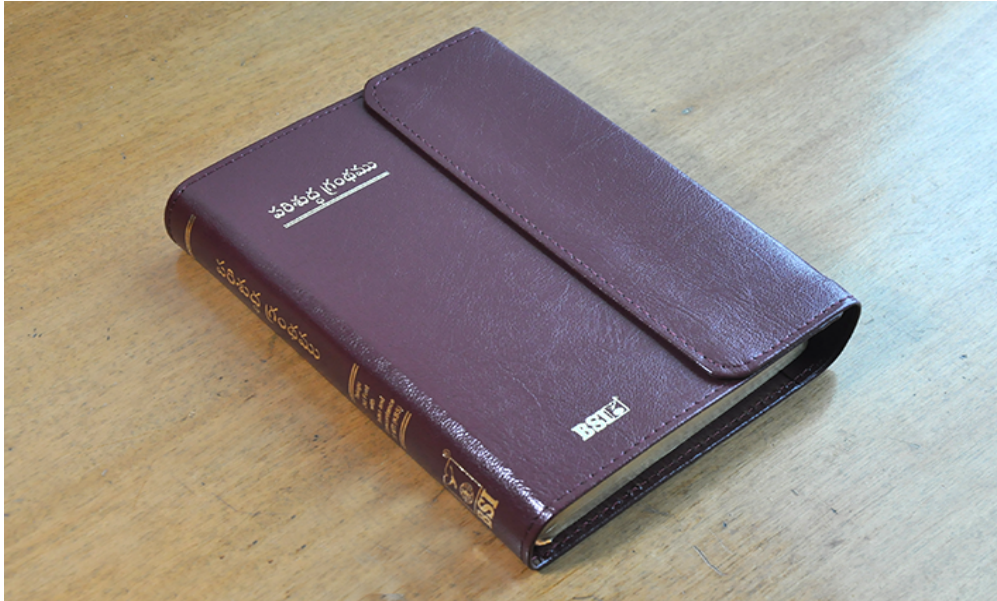
NLT For now you have added rebellion and blasphemy against God to your other sins.'



యోబు

అధ్యాయము 35

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు ఎలీహు ఈలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Elihu spake moreover, and said,
Amplified ELIHU SPOKE further [to Job] and said,
ESV And Elihu answered and said:
NIV Then Elihu said:
NASB Then Elihu continued and said,
NKJV Moreover Elihu answered and said:
NLT Then Elihu said:

వచనము 2

నేను పాపము చేసినయెడల నాకు కలిగిన లాభము కన్న నా నీతివలన నాకు కలిగిన లాభమేమి అది

నీకు ప్రయోజనమేమి? అని నీవు చెప్పుచున్నావే?

KJV Thinkest thou this to be right, that thou saidst, My righteousness is more than God's?
Amplified Do you think this is your right, or are you saying, My righteousness is more than God's,
ESV "Do you think this to be just? Do you say, 'It is my right before God,'
NIV 'Do you think this is just? You say, 'I will be cleared by God.'
NASB 'Do you think this is according to justice? Do you say, 'My righteousness is more than God's'?
NKJV "Do you think this is right? Do you say, "My righteousness is more than God's"?
NLT 'Do you think it is right for you to claim, 'I am righteous before God'?

వచనము 3

ఇదే న్యాయమని నీకు తోచినదా? దేవుని నీతికన్న నీ నీతి యెక్కువని నీవనుకొనుచున్నావా?

KJV For thou saidst, What advantage will it be unto thee? and, What profit shall I have, if I be cleansed from my sin?
Amplified That you ask, What advantage have you? How am I profited more than if I had sinned?
ESV that you ask, 'What advantage have I? How am I better off than if I had sinned?'
NIV Yet you ask him, 'What profit is it to me, and what do I gain by not sinning?'

NASB 'For you say, 'What advantage will it be to You? What profit will I have, more than if I had sinned?'

NKJV For you say, "What advantage will it be to You? What profit shall I have, more than if I had sinned?'

NLT Yet you also ask, 'What's the use of living a righteous life? How will it benefit me?'

వచనము 4

నీతోను నీతో కూడనున్న నీ సహవాసులతోను నేను వాదమాడెదను.

KJV I will answer thee, and thy companions with thee.

Amplified I will answer you and your companions with you.

ESV I will answer you and your friends with you.

NIV 'I would like to reply to you and to your friends with you.

NASB 'I will answer you, And your friends with you.

NKJV "I will answer you, And your companions with you.

NLT 'I will answer you and all your friends, too.

వచనము 5

ఆకాశమువైపు నిదానించి చూడుము నీ కన్న ఉన్నతమైన ఆకాశ విశాలములవైపు చూడుము.

KJV Look unto the heavens, and see; and behold the clouds which are higher than thou.

Amplified Look to the heavens and see; and behold the skies which are higher than you.

ESV Look at the heavens, and see; and behold the clouds, which are higher than you.

NIV Look up at the heavens and see; gaze at the clouds so high above you.

NASB 'Look at the heavens and see; And behold the clouds--they are higher than you.

NKJV Look to the heavens and see; And behold the clouds--They are higher than you.

NLT Look up into the sky and see the clouds high above you.

వచనము 6

నీవు పాపముచేసినను ఆయనకు నీవేమైన చేసితివా? నీ అతిక్రమములు విస్తరించినను ఆయనకు

నీవేమైన చేసితివా?

KJV If thou sinnest, what doest thou against him? or if thy transgressions be multiplied, what doest thou unto him?

Amplified If you have sinned, how does that affect God? And if your transgressions are multiplied, what have you done to Him?

ESV If you have sinned, what do you accomplish against him? And if your transgressions are multiplied, what do you do to him?

NIV If you sin, how does that affect him? If your sins are many, what does that do to him?

NASB 'If you have sinned, what do you accomplish against Him? And if your transgressions are many, what do you do to Him?

NKJV If you sin, what do you accomplish against Him? Or, if your transgressions are multiplied, what do you do to Him?

NLT If you sin, what do you accomplish against him? Even if you sin again and again, what effect will it have on him?

వచనము 7

నీవు నీతిమంతుడవైనను ఆయనకు నీవేమైన ఇచ్చుచున్నావా? ఆయన నీచేత ఏమైనను తీసికొనునా?

KJV If thou be righteous, what givest thou him? or what receiveth he of thine hand?

Amplified If you are righteous, what do you [by that] give God? Or what does He receive from your hand?

ESV If you are righteous, what do you give to him? Or what does he receive from your hand?

NIV If you are righteous, what do you give to him, or what does he receive from your hand?

NASB 'If you are righteous, what do you give to Him, Or what does He receive from your hand?

NKJV If you are righteous, what do you give Him? Or what does He receive from your hand?

NLT If you are good, is this some great gift to him? What could you possibly give him?

వచనము 8

నీవంటి మనుష్యునికే నీ చెడుతనపు ఫలము చెందును నరులకే నీ నీతిఫలము చెందును.

KJV Thy wickedness may hurt a man as thou art; and thy righteousness may profit the son of man.

Amplified Your wickedness touches and affects a man such as you are, and your righteousness is for yourself, one of the human race [but it cannot touch God, Who is above such influence].

ESV Your wickedness concerns a man like yourself, and your righteousness a son of man.

NIV Your wickedness affects only a man like yourself, and your righteousness only the sons of men.

NASB 'Your wickedness is for a man like yourself, And your righteousness is for a son of man.

NKJV Your wickedness affects a man such as you, And your righteousness a son of man.

NLT No, your sins affect only people like yourself, and your good deeds affect only other people.

వచనము 9

అనేకులు బలాత్కారము చేయుటవలన జనులు కేకలు వేయుదురు బలవంతుల భుజబలమునకు

భయపడి సహాయముకొరకై కేకలు వేయుదురు.

KJV By reason of the multitude of oppressions they make the oppressed to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.

Amplified Because of the multitudes of oppressions the people cry out; they cry for help because of the violence of the mighty.

ESV "Because of the multitude of oppressions people cry out; they call for help because of the arm of the mighty.

NIV 'Men cry out under a load of oppression; they plead for relief from the arm of the powerful.

NASB 'Because of the multitude of oppressions they cry out; They cry for help because of the arm of the mighty.

NKJV "Because of the multitude of oppressions they cry out; They cry out for help because of the arm of the mighty.

NLT 'The oppressed cry out beneath the wrongs that are done to them. They groan beneath the power of the mighty.

వచనము 10

అయితే రాత్రియందు కీర్తనలు పాడుటకు ప్రేరేపించుచు

KJV But none saith, Where is God my maker, who giveth songs in the night;

Amplified But no one says, Where is God my Maker, Who gives songs of rejoicing in the night,

ESV But none says, 'Where is God my Maker, who gives songs in the night,

NIV But no one says, 'Where is God my Maker, who gives songs in the night,

NASB 'But no one says, 'Where is God my Maker, Who gives songs in the night,

NKJV But no one says, "Where is God my Maker, Who gives songs in the night,

NLT Yet they don't ask, 'Where is God my Creator, the one who gives songs in the night?

వచనము 11

భూజంతువులకంటె మనకు ఎక్కువ బుద్ధినేర్పూచు ఆకాశపక్షిలకంటె మనకు ఎక్కువ జ్ఞానము

కలుగజేయుచు నన్ను సృజించిన దేవుడు ఎక్కడనున్నాడని అనుకొను వారెవరును లేరు.

KJV Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?

Amplified Who teaches us more than the beasts of the earth and makes us wiser than the birds of the heavens?

ESV who teaches us more than the beasts of the earth and makes us wiser than the birds of the heavens?'

NIV who teaches more to us than to the beasts of the earth and makes us wiser than the birds of the air?'

NASB Who teaches us more than the beasts of the earth And makes us wiser than the birds of the heavens?'

NKJV Who teaches us more than the beasts of the earth, And makes us wiser than the birds of heaven?'

NLT Where is the one who makes us wiser than the animals and birds?'

వచనము 12

కాగా వారు దుష్టులైన మనుష్యుల గర్వమునుబట్టి మొట్టపెట్టుదురు గాని ఆయన ప్రత్యుత్తర

మిచ్చుటలేదు.

KJV There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.

Amplified [The people] cry out because of the pride of evil men, but He does not answer.

ESV There they cry out, but he does not answer, because of the pride of evil men.

NIV He does not answer when men cry out because of the arrogance of the wicked.

NASB 'There they cry out, but He does not answer Because of the pride of evil men.

NKJV There they cry out, but He does not answer, Because of the pride of evil men.

NLT 'And if they do cry out and God does not answer, it is because of their pride.

వచనము 13

నిశ్చయముగా దేవుడు నిరర్థకమైన మాటలు చెవిని బెట్టడు సర్వశక్తుడు వాటిని లక్ష్యపెట్టడు.

KJV Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.

Amplified Surely God will refuse to answer [the cry which is] vanity (vain and empty--instead of abiding trust); neither will the Almighty regard it--

ESV Surely God does not hear an empty cry, nor does the Almighty regard it.

NIV Indeed, God does not listen to their empty plea; the Almighty pays no attention to it.

NASB 'Surely God will not listen to an empty cry, Nor will the Almighty regard it.

NKJV Surely God will not listen to empty talk, Nor will the Almighty regard it.

NLT But it is wrong to say God doesn't listen, to say the Almighty isn't concerned.

వచనము 14

ఆయనను చూడలేనని నీవు చెప్పినను వ్యాజ్యము ఆయన యెదుటనే యున్నది, ఆయన నిమిత్తము నీవు కనిపెట్టవలెను.

KJV Although thou sayest thou shalt not see him, yet judgment is before him; therefore trust thou in him.

Amplified How much less when [missing His righteous judgment on earth] you say that you do not see Him, that your cause is before Him, and you are waiting for Him!

ESV How much less when you say that you do not see him, that the case is before him, and you are waiting for him!

NIV How much less, then, will he listen when you say that you do not see him, that your case is before him and you must wait for him,

NASB 'How much less when you say you do not behold Him, The case is before Him, and you must wait for Him!

NKJV Although you say you do not see Him, Yet justice is before Him, and you must wait for Him.

NLT And it is even more false to say he doesn't see what is going on. He will bring about justice if you will only wait.

వచనము 15

ఆయన కోపముతో దండింపక పోయినందునను నిశ్చయముగా దురహంకారమును ఆయన గుర్తింపక

పోయినందునను

KJV But now, because it is not so, he hath visited in his anger; yet he knoweth it not in great extremity:

Amplified But now because God has not [speedily] punished in His anger and seems to be unaware of the wrong and oppression [of which a person is guilty],

ESV And now, because his anger does not punish, and he does not take much note of transgression,

NIV and further, that his anger never punishes and he does not take the least notice of wickedness.

NASB 'And now, because He has not visited in His anger, Nor has He acknowledged transgression well,

NKJV And now, because He has not punished in His anger, Nor taken much notice of folly,

NLT But do you cry out against him because he does not respond in anger?

వచనము 16

నిర్దోషముగా యోబు మాటలాడియున్నాడు తెలివితేటలే మాటలను విస్తరింపజేసియున్నాడు.

KJV Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplieth words without knowledge.

Amplified Job uselessly opens his mouth and multiplies words without knowledge [drawing the worthless conclusion that the righteous have no more advantage than the wicked].

ESV Job opens his mouth in empty talk; he multiplies words without knowledge."

NIV So Job opens his mouth with empty talk; without knowledge he multiplies words.'

NASB So Job opens his mouth emptily; He multiplies words without knowledge.'

NKJV Therefore Job opens his mouth in vain; He multiplies words without knowledge."

NLT Job, you have protested in vain. You have spoken like a fool.'



యోబు

అధ్యాయము 36

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు ఎలీహు ఇంక యిట్లనెను

KJV Elihu also proceeded, and said,
Amplified ELIHU PROCEEDED and said,
ESV And Elihu continued, and said:
NIV Elihu continued:
NASB Then Elihu continued and said,
NKJV Elihu also proceeded and said:
NLT Elihu continued speaking:

వచనము 2

కొంతసేపు నన్ను ఓర్పుకొనుము ఈ సంగతి నీకు తెలియజేసెదను. ఏలయనగా దేవుని పక్షముగా నేనింకను మాటలాడవలసియున్నది.

KJV Suffer me a little, and I will shew thee that I have yet to speak on God's behalf.
Amplified Bear with me and wait a little longer, and I will show you, for I have something still to say on God's behalf.
ESV "Bear with me a little, and I will show you, for I have yet something to say on God's behalf.
NIV 'Bear with me a little longer and I will show you that there is more to be said in God's behalf.
NASB 'Wait for me a little, and I will show you That there is yet more to be said in God's behalf.
NKJV "Bear with me a little, and I will show you That there are yet words to speak on God's behalf.
NLT 'Let me go on, and I will show you the truth of what I am saying. For I have not finished defending God!

వచనము 3

దూరమునుండి నేను జ్ఞానము తెచ్చుకొందును నన్ను సృజించినవానికి నీతిని ఆరోపించెదను.

KJV I will fetch my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.
Amplified I will bring my knowledge from afar and will ascribe righteousness to my Maker.
ESV I will get my knowledge from afar and ascribe righteousness to my Maker.

NIV I get my knowledge from afar; I will ascribe justice to my Maker.

NASB 'I will fetch my knowledge from afar, And I will ascribe righteousness to my Maker.

NKJV I will fetch my knowledge from afar; I will ascribe righteousness to my Maker.

NLT I will give you many illustrations of the righteousness of my Creator.

వచనము 4

నా మాటలు ఏమాత్రమును అబద్ధములు కావు పూర్ణజ్ఞాని యొకడు నీ యెదుట నున్నాడు.

KJV For truly my words shall not be false: he that is perfect in knowledge is with thee.

Amplified For truly my words shall not be false; He Who is perfect in knowledge is with you.

ESV For truly my words are not false; one who is perfect in knowledge is with you.

NIV Be assured that my words are not false; one perfect in knowledge is with you.

NASB 'For truly my words are not false; One who is perfect in knowledge is with you.

NKJV For truly my words are not false; One who is perfect in knowledge is with you.

NLT I am telling you the honest truth, for I am a man of well-rounded knowledge.

వచనము 5

అలోచించుము దేవుడు బలవంతుడు గాని ఆయన ఎవనిని తిరస్కారము చేయడు ఆయన వివేచనాశక్తి

బహు బలమైనది.

KJV Behold, God is mighty, and despiseth not any: he is mighty in strength and wisdom.

Amplified Behold! God is mighty, and yet despises no one nor regards anything as trivial; He is mighty in power of understanding and heart.

ESV "Behold, God is mighty, and does not despise any; he is mighty in strength of understanding.

NIV 'God is mighty, but does not despise men; he is mighty, and firm in his purpose.

NASB 'Behold, God is mighty but does not despise any; He is mighty in strength of understanding.

NKJV "Behold, God is mighty, but despises no one; He is mighty in strength of understanding.

NLT 'God is mighty, yet he does not despise anyone! He is mighty in both power and understanding.

వచనము 6

భక్తిహీనుల ప్రాణమును ఆయన కాపాడడు ఆయన దీనులకు న్యాయము జరిగించును.

KJV He preserveth not the life of the wicked: but giveth right to the poor.

Amplified He does not prolong the life of the wicked, but gives the needy and afflicted their right.

ESV He does not keep the wicked alive, but gives the afflicted their right.

NIV He does not keep the wicked alive but gives the afflicted their rights.

NASB 'He does not keep the wicked alive, But gives justice to the afflicted.

NKJV He does not preserve the life of the wicked, But gives justice to the oppressed.

NLT He does not let the wicked live but gives justice to the afflicted.

వచనము 7

నీతిమంతులను ఆయన చూడకపోడు సింహాసనముమీద కూర్చుండు రాజులతో ఆయన వారిని

నిత్యమును కూర్చుండబెట్టును వారు ఘనపరచబడుదురు.

KJV He withdraweth not his eyes from the righteous: but with kings are they on the throne; yea, he doth establish them for ever, and they are exalted.

Amplified He withdraws not His eyes from the righteous (the upright in right standing with God); but He sets them forever with kings upon the throne, and they are exalted.

ESV He does not withdraw his eyes from the righteous, but with kings on the throne he sets them forever, and they are exalted.

NIV He does not take his eyes off the righteous; he enthrones them with kings and exalts them forever.

NASB 'He does not withdraw His eyes from the righteous; But with kings on the throne He has seated them forever, and they are exalted.

NKJV He does not withdraw His eyes from the righteous; But they are on the throne with kings, For He has seated them forever, And they are exalted.

NLT His eyes never leave the innocent, but he establishes and exalts them with kings forever.

వచనము 8

వారు సంకెళ్లతో కట్టబడినయెడలను బాధా పాశములచేత పట్టబడినయెడలను

KJV And if they be bound in fetters, and be holden in cords of affliction;

Amplified And if they are bound in fetters [of adversity] and held by cords of affliction,

ESV And if they are bound in chains and caught in the cords of affliction,

NIV But if men are bound in chains, held fast by cords of affliction,

NASB 'And if they are bound in fetters, And are caught in the cords of affliction,

NKJV And if they are bound in fetters, Held in the cords of affliction,

NLT If troubles come upon them and they are enslaved and afflicted,

వచనము 9

అప్పుడు వారు గర్వముగా ప్రవర్తించిరని ఆయన వారి వారి కార్యములను వారి వారి దోషములను

వారికి తెలియజేయును.

KJV Then he sheweth them their work, and their transgressions that they have exceeded.

Amplified Then He shows to them [the true character of] their deeds and their transgressions, that they have acted arrogantly [with presumption and self-sufficiency].

ESV then he declares to them their work and their transgressions, that they are behaving arrogantly.

NIV he tells them what they have done-- that they have sinned arrogantly.

NASB Then He declares to them their work And their transgressions, that they have magnified themselves.

NKJV Then He tells them their work and their transgressions--That they have acted defiantly.

NLT he takes the trouble to show them the reason. He shows them their sins, for they have behaved proudly.

వచనము 10

ఉపదేశము వినుటకై వారి చెవిని తెరువజేయును. పాపము విడిచి రండని ఆజ్ఞ ఇచ్చును.

KJV He openeth also their ear to discipline, and commandeth that they return from iniquity.

Amplified He also opens their ears to instruction and discipline, and commands that they return from iniquity.

ESV He opens their ears to instruction and commands that they return from iniquity.

NIV He makes them listen to correction and commands them to repent of their evil.

NASB 'He opens their ear to instruction, And commands that they return from evil.

NKJV He also opens their ear to instruction, And commands that they turn from iniquity.

NLT He gets their attention and says they must turn away from evil.

వచనము 11

వారు ఆలకించి ఆయనను సేవించినయెడల తమ దినములను క్షేమముగాను తమ సంవత్సరములను

సుఖముగాను వెళ్లబుచ్చెదరు.

KJV If they obey and serve him, they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.

Amplified If they obey and serve Him, they shall spend their days in prosperity and their years in pleasantness and joy.

ESV If they listen and serve him, they complete their days in prosperity, and their years in pleasantness.

NIV If they obey and serve him, they will spend the rest of their days in prosperity and their years in contentment.

NASB 'If they hear and serve Him, They will end their days in prosperity And their years in pleasures.

NKJV If they obey and serve Him, They shall spend their days in prosperity, And their years in pleasures.

NLT 'If they listen and obey God, then they will be blessed with prosperity throughout their lives. All their years will be pleasant.

వచనము 12

వారు ఆలకింపనియెడల వారు బాణములచేత కూలి నశించెదరు. జ్ఞానములేక చనిపోయెదరు.

KJV But if they obey not, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge.

Amplified But if they obey not, they shall perish by the sword [of God's destructive judgments], and they shall die in ignorance of true knowledge.

ESV But if they do not listen, they perish by the sword and die without knowledge.

NIV But if they do not listen, they will perish by the sword and die without knowledge.

NASB 'But if they do not hear, they shall perish by the sword And they will die without knowledge.

NKJV But if they do not obey, They shall perish by the sword, And they shall die without knowledge.

NLT But if they refuse to listen to him, they will perish in battle and die from lack of understanding.

వచనము 13

అయినను లోలోపల హృదయపూర్వకమైన భక్తిలేని వారు క్రోధము నుంచుకొందురు. ఆయన వారిని

బంధించునప్పుడు వారు మొట్టపెట్టరు.

KJV But the hypocrites in heart heap up wrath: they cry not when he bindeth them.

Amplified But the godless and profane in heart heap up anger [at the divine discipline]; they do not cry to Him when He binds them [with cords of affliction].

ESV "The godless in heart cherish anger; they do not cry for help when he binds them.

NIV 'The godless in heart harbor resentment; even when he fetters them, they do not cry for help.

NASB 'But the godless in heart lay up anger; They do not cry for help when He binds them.

NKJV "But the hypocrites in heart store up wrath; They do not cry for help when He binds them.

NLT For the godless are full of resentment. Even when he punishes them, they refuse to cry out to him for help.

వచనము 14

కావున వారు యౌవనమందే మృతినొందుదురు వారి బ్రదుకు పురుషగాముల బ్రదుకువంటిదగును.

KJV They die in youth, and their life is among the unclean.

Amplified They die in youth, and their life perishes among the unclean (those who are sodomites).

ESV They die in youth, and their life ends among the cult prostitutes.

NIV They die in their youth, among male prostitutes of the shrines.

NASB 'They die in youth, And their life perishes among the cult prostitutes.

NKJV They die in youth, And their life ends among the perverted persons.

NLT They die young after wasting their lives in immoral living.

వచనము 15

శ్రమపడువారిని వారికి కలిగిన శ్రమవలన ఆయన విడిపించును. బాధవలన వారిని విధేయులుగా చేయును.

KJV He delivereth the poor in his affliction, and openeth their ears in oppression.

Amplified He delivers the afflicted in their affliction and opens their ears [to His voice] in adversity.

ESV He delivers the afflicted by their affliction and opens their ear by adversity.

NIV But those who suffer he delivers in their suffering; he speaks to them in their affliction.

NASB 'He delivers the afflicted in their affliction, And opens their ear in time of oppression.

NKJV He delivers the poor in their affliction, And opens their ears in oppression.

NLT But by means of their suffering, he rescues those who suffer. For he gets their attention through adversity.

వచనము 16

అంతియేకాక బాధలోనుండి ఆయన నిన్ను తప్పించును. ఇరుకులేని విశాలస్థలమునకు నిన్ను తోడుకొనిపోవును నీ ఆహారమును క్రొవ్వుతో నింపును.

KJV Even so would he have removed thee out of the strait into a broad place, where there is no straitness; and that which should be set on thy table should be full of fatness.

Amplified Indeed, God would have allured you out of the mouth of distress into a broad place where there is no situation of perplexity or privation; and that which would be set on your table would be full of fatness.

ESV He also allured you out of distress into a broad place where there was no cramping, and what was set on your table was full of fatness.

NIV 'He is wooing you from the jaws of distress to a spacious place free from restriction, to the comfort of your table laden with choice food.

NASB 'Then indeed, He enticed you from the mouth of distress, Instead of it, a broad place with no constraint; And that which was set on your table was full of fatness.

NKJV "Indeed He would have brought you out of dire distress, Into a broad place where there is no restraint; And what is set on your table would be full of richness.

NLT 'God has led you away from danger, giving you freedom. You have prospered in a wide and pleasant valley.

వచనము 17

దుష్టుల తీర్పు నీలో పూర్తిగా కనబడుచున్నది న్యాయవిమర్శయు తీర్పును కూడుకొనియున్నవి.

KJV But thou hast fulfilled the judgment of the wicked: judgment and justice take hold on thee.

Amplified But if you [Job] are filled with the judgment of the wicked, judgment and justice will keep hold on you.

ESV "But you are full of the judgment on the wicked; judgment and justice seize you.

NIV But now you are laden with the judgment due the wicked; judgment and justice have taken hold of you.

NASB 'But you were full of judgment on the wicked; Judgment and justice take hold of you.

NKJV But you are filled with the judgment due the wicked; Judgment and justice take hold of you.

NLT But you are too obsessed with judgment on the godless. Don't worry, justice will be upheld.

వచనము 18

నీకు క్రోధము పుట్టుచున్నది గనుక నీవు ఒకవేళ తిరస్కారము చేయుదువేమో జాగ్రత్తపడుము నీవు

చేయవలసిన ప్రాయశ్చిత్తము గొప్పదని నీవు మోసపోయెదవేమో జాగ్రత్తపడుము.

KJV Because there is wrath, beware lest he take thee away with his stroke: then a great ransom cannot deliver thee.

Amplified For let not wrath entice you into scorning chastisements; and let not the greatness of the ransom [the suffering, if rightly endured] turn you aside.

ESV Beware lest wrath entice you into scoffing, and let not the greatness of the ransom turn you aside.

NIV Be careful that no one entices you by riches; do not let a large bribe turn you aside.

NASB 'Beware that wrath does not entice you to scoffing; And do not let the greatness of the ransom turn you aside.

NKJV Because there is wrath, beware lest He take you away with one blow; For a large ransom would not help you avoid it.

NLT But watch out, or you may be seduced with wealth. Don't let yourself be bribed into sin.

వచనము 19

నీవు మొట్టపెట్టుటయు బల ప్రయత్నములు చేయుటయు బాధనొందకుండ నిన్ను తప్పించునా?

KJV Will he esteem thy riches? no, not gold, nor all the forces of strength.

Amplified Will your cry be sufficient to keep you from distress, or will all the force of your strength do it?

ESV Will your cry for help avail to keep you from distress, or all the force of your strength?

NIV Would your wealth or even all your mighty efforts sustain you so you would not be in distress?

NASB 'Will your riches keep you from distress, Or all the forces of your strength?

NKJV Will your riches, Or all the mighty forces, Keep you from distress?

NLT Could all your wealth and mighty efforts keep you from distress?

వచనము 20

జనులను తమ స్థలములలోనుండి కొట్టివేయు రాత్రి రావలెనని కోరుకొనకుము.

KJV Desire not the night, when people are cut off in their place.

Amplified Desire not the night, when peoples are cut off from their places;

ESV Do not long for the night, when peoples vanish in their place.

NIV Do not long for the night, to drag people away from their homes.

NASB 'Do not long for the night, When people vanish in their place.

NKJV Do not desire the night, When people are cut off in their place.

NLT Do not long for the cover of night, for that is when people will be destroyed.

వచనము 21

జాగ్రత్తపడుము చెడుతనము చేయకుండుము. దుఃఖానుభవముకన్న అది మంచిదని నీవు వాని

కోరుకొనియున్నావు.

KJV Take heed, regard not iniquity: for this hast thou chosen rather than affliction.

Amplified Take heed, turn not to iniquity, for this [the iniquity of complaining against God] you have chosen rather than [submission in] affliction.

ESV Take care; do not turn to iniquity, for this you have chosen rather than affliction.

NIV Beware of turning to evil, which you seem to prefer to affliction.

NASB 'Be careful, do not turn to evil, For you have preferred this to affliction.

NKJV Take heed, do not turn to iniquity, For you have chosen this rather than affliction.

NLT Be on guard! Turn back from evil, for it was to prevent you from getting into a life of evil that God sent this suffering.

వచనము 22

అలోచించుము, దేవుడు శక్తిమంతుడై ఘనత వహించిన వాడు ఆయనను పోలిన బోధకుడెవడు?

KJV Behold, God exalteth by his power: who teacheth like him?

Amplified Behold, God exalts and does loftily in His power; who is a ruler or a teacher like Him?

ESV Behold, God is exalted in his power; who is a teacher like him?

NIV 'God is exalted in his power. Who is a teacher like him?

NASB 'Behold, God is exalted in His power; Who is a teacher like Him?

NKJV "Behold, God is exalted by His power; Who teaches like Him?

NLT 'Look, God is all-powerful. Who is a teacher like him?

వచనము 23

ఆయనకు మార్గము నియమించినవాడెవడు? నీవు దుర్మార్గు పనులు చేయుచున్నావని ఆయనతో

ఎవడు పలుక తెగించును?

KJV Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought iniquity?

Amplified Who has appointed God His way? Or who can say, You have done unrighteousness?

ESV Who has prescribed for him his way, or who can say, 'You have done wrong'?

NIV Who has prescribed his ways for him, or said to him, 'You have done wrong'?

NASB 'Who has appointed Him His way, And who has said, 'You have done wrong'?

NKJV Who has assigned Him His way, Or who has said, "You have done wrong'?

NLT No one can tell him what to do. No one can say to him, 'You have done wrong.'

వచనము 24

మనుష్యులు కీర్తించిన ఆయన కార్యమును మహిమపరచుటకై నీవు జాగ్రత్తపడుము.

KJV Remember that thou magnify his work, which men behold.

Amplified Remember that [by submission] you magnify God's work, of which men have sung.

ESV "Remember to extol his work, of which men have sung.

NIV Remember to extol his work, which men have praised in song.

NASB 'Remember that you should exalt His work, Of which men have sung.

NKJV "Remember to magnify His work, Of which men have sung.

NLT Instead, glorify his mighty works, singing songs of praise.

వచనము 25

మనుష్యులందరు దాని చూచెదరు నరులు దూరమున నిలిచి దాని చూచెదరు.

KJV Every man may see it; man may behold it afar off.

Amplified All men have looked upon God's work; man may behold it afar off.

ESV All mankind has looked on it; man beholds it from afar.

NIV All mankind has seen it; men gaze on it from afar.

NASB 'All men have seen it; Man beholds from afar.

NKJV Everyone has seen it; Man looks on it from afar.

NLT Everyone has seen these things, but only from a distance.

వచనము 26

ఆలోచించుము, దేవుడు మహోన్నతుడు మనము ఆయనను ఎరుగము ఆయన సంవత్సరముల సంఖ్య మితిలేనిది.

KJV Behold, God is great, and we know him not, neither can the number of his years be searched out.

Amplified Behold, God is great, and we know Him not! The number of His years is unsearchable.

ESV Behold, God is great, and we know him not; the number of his years is unsearchable.

NIV How great is God--beyond our understanding! The number of his years is past finding out.

NASB 'Behold, God is exalted, and we do not know Him; The number of His years is unsearchable.

NKJV "Behold, God is great, and we do not know Him; Nor can the number of His years be discovered.

NLT 'Look, God is exalted beyond what we can understand. His years are without number.

వచనము 27

ఆయన ఉదకబిందువులను పైనుండి కురిపించును మంచుతోకూడిన వర్షమువలె అవి పడును

KJV For he maketh small the drops of water: they pour down rain according to the vapour thereof:

Amplified For He draws up the drops of water, which distil as rain from His vapor,

ESV For he draws up the drops of water; they distill his mist in rain,

NIV 'He draws up the drops of water, which distill as rain to the streams ;

NASB 'For He draws up the drops of water, They distill rain from the mist,

NKJV For He draws up drops of water, Which distill as rain from the mist,

NLT He draws up the water vapor and then distills it into rain.

వచనము 28

మేఘములు వాటిని కుమ్మరించును మనుష్యులమీదికి అవి సమృద్ధిగా దిగును.

KJV Which the clouds do drop and distil upon man abundantly.

Amplified Which the skies pour down and drop abundantly upon [the multitudes of] mankind.

ESV which the skies pour down and drop on mankind abundantly.

NIV the clouds pour down their moisture and abundant showers fall on mankind.

NASB Which the clouds pour down, They drip upon man abundantly.

NKJV Which the clouds drop down And pour abundantly on man.

NLT The rain pours down from the clouds, and everyone benefits from it.

వచనము 29

మేఘములు వ్యాపించు విధమును ఆయన మందిరములోనుండి ఉరుములు వచ్చు విధమును

ఎవడైనను గ్రహింపజాలునా?

KJV Also can any understand the spreadings of the clouds, or the noise of his tabernacle?

Amplified Not only that, but can anyone understand the spreadings of the clouds or the thunderings of His pavilion?

ESV Can anyone understand the spreading of the clouds, the thunderings of his pavilion?

NIV Who can understand how he spreads out the clouds, how he thunders from his pavilion?

NASB 'Can anyone understand the spreading of the clouds, The thundering of His pavilion?

NKJV Indeed, can anyone understand the spreading of clouds, The thunder from His canopy?

NLT Can anyone really understand the spreading of the clouds and the thunder that rolls forth from heaven?

వచనము 30

ఆయన తనచుట్టు తన మెరుపును వ్యాపింపజేయును సముద్రపు అడుగుభాగమును ఆయన కప్పును.

KJV Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.

Amplified Behold, He spreads His lightning against the dark clouds and covers the roots of the sea.

ESV Behold, he scatters his lightning about him and covers the roots of the sea.

NIV See how he scatters his lightning about him, bathing the depths of the sea.

NASB 'Behold, He spreads His lightning about Him, And He covers the depths of the sea.

NKJV Look, He scatters His light upon it, And covers the depths of the sea.

NLT See how he spreads the lightning around him and how it lights up the depths of the sea.

వచనము 31

వీటివలన ఆయన ఆ యా ప్రజలకు తీర్పుతీర్పును. ఆయన ఆహారమును సమృద్ధిగా ఇచ్చువాడు

KJV For by them judgeth he the people; he giveth meat in abundance.

Amplified For by [His clouds] God executes judgment upon the peoples; He gives food in abundance.

ESV For by these he judges peoples; he gives food in abundance.

NIV This is the way he governs the nations and provides food in abundance.

NASB 'For by these He judges peoples; He gives food in abundance.

NKJV For by these He judges the peoples; He gives food in abundance.

NLT By his mighty acts he governs the people, giving them food in abundance.

వచనము 32

ఇరుప్రక్కలను ఆయన మెరుపులు మెరిపించును గురికి తగలవలెనని ఆయన దానికి ఆజ్ఞాపించును

KJV With clouds he covereth the light; and commandeth it not to shine by the cloud that cometh betwixt.

Amplified He covers His hands with the lightning and commands it to strike the mark.

ESV He covers his hands with the lightning and commands it to strike the mark.

NIV He fills his hands with lightning and commands it to strike its mark.

NASB 'He covers His hands with the lightning, And commands it to strike the mark.

NKJV He covers His hands with lightning, And commands it to strike.

NLT He fills his hands with lightning bolts. He hurls each at its target.

వచనము 33

ఆయన గర్జనము ఆయనను ప్రసిద్ధిచేయును తాను వచ్చుచున్నాడని ఆయన పశువులకును తెలుపును.

KJV The noise thereof sheweth concerning it, the cattle also concerning the vapour.

Amplified His thunderings speak [awesomely] concerning Him; the cattle are told of His coming storm.

ESV Its crashing declares his presence; the cattle also declare that he rises.

NIV His thunder announces the coming storm; even the cattle make known its approach.

NASB 'Its noise declares His presence; The cattle also, concerning what is coming up.

NKJV His thunder declares it, The cattle also, concerning the rising storm.

NLT The thunder announces his presence; the storm announces his indignant anger.



యోబు

అధ్యాయము 37

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దీనినిబట్టి నా హృదయము వణకుచున్నది దాని స్థలములోనుండి అది కదలింపబడుచున్నది.

KJV At this also my heart trembleth, and is moved out of his place.

Amplified INDEED, [at His thunderings] my heart also trembles and leaps out of its place.

ESV "At this also my heart trembles and leaps out of its place.

NIV 'At this my heart pounds and leaps from its place.

NASB 'At this also my heart trembles, And leaps from its place.

NKJV "At this also my heart trembles, And leaps from its place.

NLT 'My heart pounds as I think of this. It leaps within me.

వచనము 2

ఆయన స్వరగర్జనమును వినుడి ఆయన నోటనుండి బయలువెళ్లు ధ్వని నాలకించుడి.

KJV Hear attentively the noise of his voice, and the sound that goeth out of his mouth.

Amplified Hear, oh, hear the roar of His voice and the sound of rumbling that goes out of His mouth!

ESV Keep listening to the thunder of his voice and the rumbling that comes from his mouth.

NIV Listen! Listen to the roar of his voice, to the rumbling that comes from his mouth.

NASB 'Listen closely to the thunder of His voice, And the rumbling that goes out from His mouth.

NKJV Hear attentively the thunder of His voice, And the rumbling that comes from His mouth.

NLT Listen carefully to the thunder of God's voice as it rolls from his mouth.

వచనము 3

ఆకాశవైశాల్యమంతటి క్రింద ఆయనదాని వినిపించును భూమ్యంతములవరకు తన మెరుపును

కనబడజేయును.

KJV He directeth it under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.

Amplified Under the whole heaven He lets it loose, and His lightning to the ends of the earth.

ESV Under the whole heaven he lets it go, and his lightning to the corners of the earth.

NIV He unleashes his lightning beneath the whole heaven and sends it to the ends of the earth.

NASB 'Under the whole heaven He lets it loose, And His lightning to the ends of the earth.

NKJV He sends it forth under the whole heaven, His lightning to the ends of the earth.

NLT It rolls across the heavens, and his lightning flashes out in every direction.

వచనము 4

దాని తరువాత ఉరుముధ్వని గర్జించును ఆయన తన గంభీరమైన స్వరముతో గర్జించును ఆయన ధ్వని

వినబడునప్పుడు ఆయన మెరుపును నిలిపివేయడు

KJV After it a voice roareth: he thundereth with the voice of his excellency; and he will not stay them when his voice is heard.

Amplified After it His voice roars; He thunders with the voice of His majesty, and He restrains not [His lightnings against His adversaries] when His voice is heard.

ESV After it his voice roars; he thunders with his majestic voice, and he does not restrain the lightnings when his voice is heard.

NIV After that comes the sound of his roar; he thunders with his majestic voice. When his voice resounds, he holds nothing back.

NASB 'After it, a voice roars; He thunders with His majestic voice, And He does not restrain the lightnings when His voice is heard.

NKJV After it a voice roars; He thunders with His majestic voice, And He does not restrain them when His voice is heard.

NLT Then comes the roaring of the thunder--the tremendous voice of his majesty. He does not restrain the thunder when he speaks.

వచనము 5

దేవుడు ఆశ్చర్యముగా ఉరుముధ్వని చేయును మనము గ్రహింపలేని గొప్పకార్యములను ఆయన

చేయును.

KJV God thundereth marvellously with his voice; great things doeth he, which we cannot comprehend.

Amplified God thunders marvelously with His voice; He does great things which we cannot comprehend.

ESV God thunders wondrously with his voice; he does great things that we cannot comprehend.

NIV God's voice thunders in marvelous ways; he does great things beyond our understanding.

NASB 'God thunders with His voice wondrously, Doing great things which we cannot comprehend.

NKJV God thunders marvelously with His voice; He does great things which we cannot comprehend.

NLT God's voice is glorious in the thunder. We cannot comprehend the greatness of his power.

వచనము 6

నీవు భూమిమీద పడుమని హిమముతోను వర్షముతోను మహా వర్షముతోను ఆయన ఆజ్ఞ

ఇచ్చుచున్నాడు.

KJV For he saith to the snow, Be thou on the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.

Amplified For He says to the snow, Fall on the earth; likewise He speaks to the showers and to the downpour of His mighty rains.

ESV For to the snow he says, 'Fall on the earth,' likewise to the downpour, his mighty downpour.

NIV He says to the snow, 'Fall on the earth,' and to the rain shower, 'Be a mighty downpour.'

NASB 'For to the snow He says, 'Fall on the earth,' And to the downpour and the rain, 'Be strong.'

NKJV For He says to the snow, "Fall on the earth"; Likewise to the gentle rain and the heavy rain of His strength.

NLT 'He directs the snow to fall on the earth and tells the rain to pour down.

వచనము 7

మనుష్యులందరు ఆయన సృష్టికార్యమును తెలిసికొనునట్లు ప్రతి మనుష్యుని చేతిని బిగించి ఆయన

ముద్రవేసియున్నాడు.

KJV He sealeth up the hand of every man; that all men may know his work.

Amplified God seals up (stops, brings to a standstill by severe weather) the hand of every man [and now under His seal their hands are forced to

inactivity], that all men whom He has made may know His doings (His sovereign power and their subjection to it).

ESV He seals up the hand of every man, that all men whom he made may know it.

NIV So that all men he has made may know his work, he stops every man from his labor.

NASB 'He seals the hand of every man, That all men may know His work.

NKJV He seals the hand of every man, That all men may know His work.

NLT Everyone stops working at such a time so they can recognize his power.

వచనము 8

జంతువులు వాటి వాటి గుహలలో చొచ్చి వాటి వాటి బిలములలో వసించును.

KJV Then the beasts go into dens, and remain in their places.

Amplified Then the beasts go into dens and remain in their lairs.

ESV Then the beasts go into their lairs, and remain in their dens.

NIV The animals take cover; they remain in their dens.

NASB 'Then the beast goes into its lair And remains in its den.

NKJV The beasts go into dens, And remain in their lairs.

NLT The wild animals hide in the rocks or in their dens.

వచనము 9

మరుగుస్థానములోనుండి తుఫాను వచ్చును ఉత్తరదిక్కునుండి చలి వచ్చును

KJV Out of the south cometh the whirlwind: and cold out of the north.

Amplified Out of its chamber comes the whirlwind, and cold from the scattering winds.

ESV From its chamber comes the whirlwind, and cold from the scattering winds.

NIV The tempest comes out from its chamber, the cold from the driving winds.

NASB 'Out of the south comes the storm, And out of the north the cold.

NKJV From the chamber of the south comes the whirlwind, And cold from the scattering winds of the north.

NLT The stormy wind comes from its chamber, and the driving winds bring the cold.

వచనము 10

దేవుని ఊపిరివలన మంచు పుట్టును జలముల పైభాగమంతయు గట్టిపడును.

KJV By the breath of God frost is given: and the breadth of the waters is straitened.

Amplified By the breath of God ice is given, and the breadth of the waters is frozen over.

ESV By the breath of God ice is given, and the broad waters are frozen fast.

NIV The breath of God produces ice, and the broad waters become frozen.

NASB 'From the breath of God ice is made, And the expanse of the waters is frozen.

NKJV By the breath of God ice is given, And the broad waters are frozen.

NLT God's breath sends the ice, freezing wide expanses of water.

వచనము 11

మరియు ఆయన దట్టమైన మేఘమును జలముతో నింపును తన మెరుపుగల మేఘమును

వ్యాపింపజేయును.

KJV Also by watering he wearieth the thick cloud: he scattereth his bright cloud:

Amplified He loads the thick cloud with moisture; He scatters the cloud of His lightning.

ESV He loads the thick cloud with moisture; the clouds scatter his lightning.

NIV He loads the clouds with moisture; he scatters his lightning through them.

NASB 'Also with moisture He loads the thick cloud; He disperses the cloud of His lightning.

NKJV Also with moisture He saturates the thick clouds; He scatters His bright clouds.

NLT He loads the clouds with moisture, and they flash with his lightning.

వచనము 12

ఆయనవలన నడిపింపబడినవై నరులకు నివాసయోగ్యమైన భూగోళము మీద మెరుపును

మేఘములును సంచారము చేయును ఆయన వాటికి ఆజ్ఞాపించునది యావత్తును అవి నెరవేర్చును

KJV And it is turned round about by his counsels: that they may do whatsoever he commandeth them upon the face of the world in the earth.

Amplified And it is turned round about by His guidance, that they may do whatever He commands them upon the face of the habitable earth.

ESV They turn around and around by his guidance, to accomplish all that he commands them on the face of the habitable world.

NIV At his direction they swirl around over the face of the whole earth to do whatever he commands them.

NASB 'It changes direction, turning around by His guidance, That it may do whatever He commands it On the face of the inhabited earth.

NKJV And they swirl about, being turned by His guidance, That they may do whatever He commands them On the face of the whole earth.

NLT The clouds turn around and around under his direction. They do whatever he commands throughout the earth.

వచనము 13

శిక్షకొరకే గాని తన భూలోకముకొరకే గాని కృప చేయుటకే గాని ఆయన ఆజ్ఞాపించినదానిని అవి నెరవేర్చును.

KJV He causeth it to come, whether for correction, or for his land, or for mercy.

Amplified Whether it be for correction or for His earth [generally] or for His mercy and loving-kindness, He causes it to come.

ESV Whether for correction or for his land or for love, he causes it to happen.

NIV He brings the clouds to punish men, or to water his earth and show his love.

NASB 'Whether for correction, or for His world, Or for lovingkindness, He causes it to happen.

NKJV He causes it to come, Whether for correction, Or for His land, Or for mercy.

NLT He causes things to happen on earth, either as a punishment or as a sign of his unfailing love.

వచనము 14

యోబూ, ఈ మాట అలకింపుము ఊరకుండి దేవుని అద్భుతక్రియలను ఆలోచింపుము.

KJV Hearken unto this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.

Amplified Hear this, O Job; stand still and consider the wondrous works of God.

ESV "Hear this, O Job; stop and consider the wondrous works of God.

NIV 'Listen to this, Job; stop and consider God's wonders.

NASB 'Listen to this, O Job, Stand and consider the wonders of God.

NKJV "Listen to this, O Job; Stand still and consider the wondrous works of God.

NLT 'Listen, Job; stop and consider the wonderful miracles of God!

వచనము 15

దేవుడు తన మేఘపు మెరుపు ప్రకాశింపవలెనని యెట్లు తీర్మానము చేయునో నీకు తెలియునా?

KJV Dost thou know when God disposed them, and caused the light of his cloud to shine?

Amplified Do you know how God lays His command upon them and causes the lightning of His [storm] cloud to shine?

ESV Do you know how God lays his command upon them and causes the lightning of his cloud to shine?

NIV Do you know how God controls the clouds and makes his lightning flash?

NASB 'Do you know how God establishes them, And makes the lightning of His cloud to shine?

NKJV Do you know when God dispatches them, And causes the light of His cloud to shine?

NLT Do you know how God controls the storm and causes the lightning to flash forth from his clouds?

వచనము 16

మేఘములను తేల చేయుటయు పరిపూర్ణజ్ఞానము గలవాని మహా కార్యములును నీకు తెలియునా?

KJV Dost thou know the balancings of the clouds, the wondrous works of him which is perfect in knowledge?

Amplified Do you know how the clouds are balanced [and poised in the heavens], the wonderful works of Him Who is perfect in knowledge?

ESV Do you know the balancings of the clouds, the wondrous works of him who is perfect in knowledge,

NIV Do you know how the clouds hang poised, those wonders of him who is perfect in knowledge?

NASB 'Do you know about the layers of the thick clouds, The wonders of one perfect in knowledge,

NKJV Do you know how the clouds are balanced, Those wondrous works of Him who is perfect in knowledge?

NLT Do you understand how he balances the clouds with wonderful perfection and skill?

వచనము 17

దక్షిణపు గాలి వీచుటచేత ఉబ్బవేయునప్పుడు నీ వస్త్రములెట్లు వెచ్చబడినది నీకు తెలియునా?

KJV How thy garments are warm, when he quieteth the earth by the south wind?

Amplified [Or] why your garments are hot when He quiets the earth [in sultry summer] with the [oppressive] south wind?

ESV you whose garments are hot when the earth is still because of the south wind?

NIV You who swelter in your clothes when the land lies hushed under the south wind,

NASB You whose garments are hot, When the land is still because of the south wind?

NKJV Why are your garments hot, When He quiets the earth by the south wind?

NLT When you are sweltering in your clothes and the south wind dies down and everything is still,

వచనము 18

పోతపోసిన అద్దమంత దట్టమైనదగు ఆకాశమును ఆయన వ్యాపింపజేసినట్లు నీవు

వ్యాపింపజేయగలవా?

KJV Hast thou with him spread out the sky, which is strong, and as a molten looking glass?

Amplified Can you along with Him spread out the sky, [which is] strong as a molten mirror?

ESV Can you, like him, spread out the skies, hard as a cast metal mirror?

NIV can you join him in spreading out the skies, hard as a mirror of cast bronze?

NASB 'Can you, with Him, spread out the skies, Strong as a molten mirror?

NKJV With Him, have you spread out the skies, Strong as a cast metal mirror?

NLT he makes the skies reflect the heat like a giant mirror. Can you do that?

వచనము 19

మేము ఆయనతో ఏమి పలుకవలెనో అది మాకు తెలుపుము. చీకటి కలిగినందున మాకేమియు

తోచకయున్నది

KJV Teach us what we shall say unto him; for we cannot order our speech by reason of darkness.

Amplified Tell us [Job] with what words of man we may address such a Being; we cannot state our case because we are in the dark [in the presence of the unsearchable God].

ESV Teach us what we shall say to him; we cannot draw up our case because of darkness.

NIV 'Tell us what we should say to him; we cannot draw up our case because of our darkness.

NASB 'Teach us what we shall say to Him; We cannot arrange our case because of darkness.

NKJV "Teach us what we should say to Him, For we can prepare nothing because of the darkness.

NLT 'You think you know so much, so teach the rest of us what to say to God. We are too ignorant to make our own arguments.

వచనము 20

నేను పలుకుదునని యెవడైన ఆయనతో చెప్పదగునా? ఒకడు తాను నిర్మూలము కావలెనని కోరునా?

KJV Shall it be told him that I speak? if a man speak, surely he shall be swallowed up.

Amplified So shall it be told Him that I wish to speak? If a man speaks, shall he be swallowed up?

ESV Shall it be told him that I would speak? Did a man ever wish that he would be swallowed up?

NIV Should he be told that I want to speak? Would any man ask to be swallowed up?

NASB 'Shall it be told Him that I would speak? Or should a man say that he would be swallowed up?

NKJV Should He be told that I wish to speak? If a man were to speak, surely he would be swallowed up.

NLT Should God be told that I want to speak? Can we speak when we are confused?

వచనము 21

ఉన్నతమైన మేఘములలో ప్రకాశించు ఎండ యిప్పుడు కనబడకయున్నను గాలి మేఘములను పోగొట్టి

దాని తేటగా కనుపరచును.

KJV And now men see not the bright light which is in the clouds: but the wind passeth, and cleanseth them.

Amplified And now men cannot look upon the light when it is bright in the skies, when the wind has passed and cleared them.

ESV "And now no one looks on the light when it is bright in the skies, when the wind has passed and cleared them.

NIV Now no one can look at the sun, bright as it is in the skies after the wind has swept them clean.

NASB 'Now men do not see the light which is bright in the skies; But the wind has passed and cleared them.

NKJV Even now men cannot look at the light when it is bright in the skies, When the wind has passed and cleared them.

NLT We cannot look at the sun, for it shines brightly in the sky when the wind clears away the clouds.

వచనము 22

ఉత్తరదిక్కున సువర్ణప్రకాశము పుట్టును దేవుడు భీకరమైన మహిమను ధరించుకొనియున్నాడు.

KJV Fair weather cometh out of the north: with God is terrible majesty.

Amplified Golden brightness and splendor come out of the north; [if men can scarcely look upon it, how much less upon the] terrible splendor and majesty God has upon Himself!

ESV Out of the north comes golden splendor; God is clothed with awesome majesty.

NIV Out of the north he comes in golden splendor; God comes in awesome majesty.

NASB 'Out of the north comes golden splendor; Around God is awesome majesty.

NKJV He comes from the north as golden splendor; With God is awesome majesty.

NLT Golden splendor comes from the mountain of God. He is clothed in dazzling splendor.

వచనము 23

సర్వశక్తుడగు దేవుడు మహాత్మ్యము గలవాడు. ఆయన మనకు అగోచరుడు. న్యాయమును నీతిని

ఆయన ఏమాత్రమును చెరుపడు. అందువలన నరులు ఆయనయందు భయభక్తులు కలిగియుందురు.

KJV Touching the Almighty, we cannot find him out: he is excellent in power, and in judgment, and in plenty of justice: he will not afflict.

Amplified Touching the Almighty, we cannot find Him out; He is excellent in power; and to justice and plenteous righteousness He does no violence [He will disregard no right].

ESV The Almighty--we cannot find him; he is great in power; justice and abundant righteousness he will not violate.

NIV The Almighty is beyond our reach and exalted in power; in his justice and great righteousness, he does not oppress.

NASB 'The Almighty--we cannot find Him; He is exalted in power And He will not do violence to justice and abundant righteousness.

NKJV As for the Almighty, we cannot find Him; He is excellent in power, In judgment and abundant justice; He does not oppress.

NLT We cannot imagine the power of the Almighty, yet he is so just and merciful that he does not oppress us.

పచనము 24

తాము జ్ఞానులమనుకొనువారిని ఆయన ఏమాత్రమును లక్ష్యపెట్టడు.

KJV Men do therefore fear him: he respecteth not any that are wise of heart.

Amplified Men therefore [reverently] fear Him; He regards and respects not any who are wise in heart [in their own understanding and conceit].

ESV Therefore men fear him; he does not regard any who are wise in their own conceit."

NIV Therefore, men revere him, for does he not have regard for all the wise in heart?'

NASB 'Therefore men fear Him; He does not regard any who are wise of heart.'

NKJV Therefore men fear Him; He shows no partiality to any who are wise of heart."

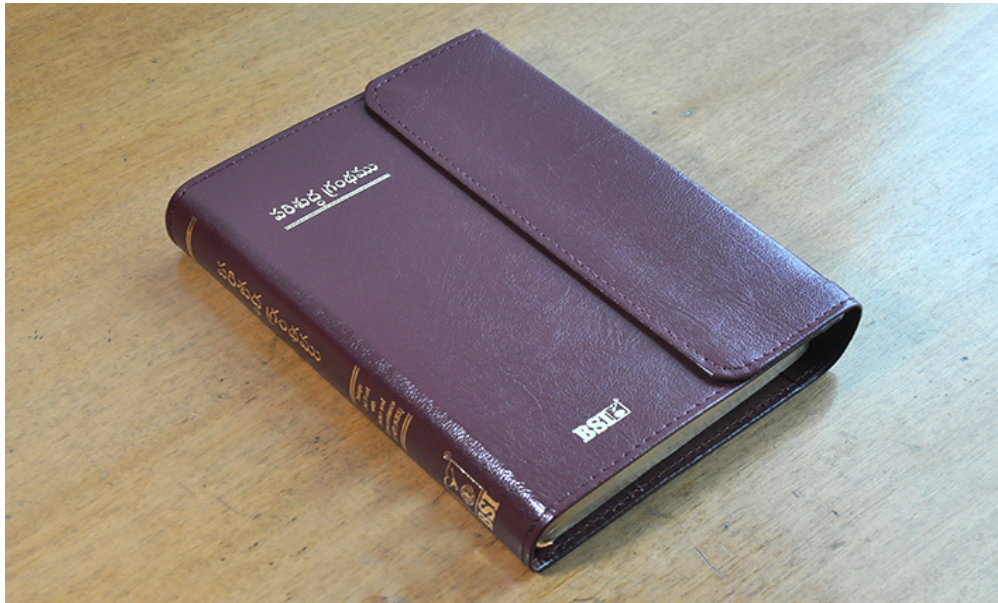
NLT No wonder people everywhere fear him. People who are truly wise show him reverence.'



యోబు

అధ్యాయము 38

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యెహోవా సుడిగాలిలోనుండి ఈలాగున యోబునకు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,
Amplified THEN THE Lord answered Job out of the whirlwind and said,
ESV Then the LORD answered Job out of the whirlwind and said:
NIV Then the LORD answered Job out of the storm. He said:
NASB Then the LORD answered Job out of the whirlwind and said,
NKJV Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said:
NLT Then the LORD answered Job from the whirlwind:

వచనము 2

జ్ఞానములేని మాటలు చెప్పి ఆలోచనను చెరుపుచున్న వీడెవడు?

KJV Who is this that darkeneth counsel by words without knowledge?
Amplified Who is this that darkens counsel by words without knowledge?
ESV "Who is this that darkens counsel by words without knowledge?
NIV 'Who is this that darkens my counsel with words without knowledge?
NASB 'Who is this that darkens counsel By words without knowledge?
NKJV "Who is this who darkens counsel By words without knowledge?
NLT 'Who is this that questions my wisdom with such ignorant words?

వచనము 3

పౌరుషము తెచ్చుకొని నీ నడుము బిగించుకొనుము నేను నీకు ప్రశ్న వేయుదును నీవు దానిని నాకు

తెలియజెప్పుము.

KJV Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and answer thou me.
Amplified Gird up now your loins like a man, and I will demand of you, and you declare to Me.
ESV Dress for action like a man; I will question you, and you make it known to me.
NIV Brace yourself like a man; I will question you, and you shall answer me.
NASB 'Now gird up your loins like a man, And I will ask you, and you instruct Me!
NKJV Now prepare yourself like a man; I will question you, and you shall answer Me.

NLT Brace yourself, because I have some questions for you, and you must answer them.

వచనము 4

నేను భూమికి పునాదులు వేసినప్పుడు నీవెక్కడనుండివి? నీకు వివేకము కలిగియున్నయెడల చెప్పుము.

KJV Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding.

Amplified Where were you when I laid the foundation of the earth? Declare to Me, if you have and know understanding.

ESV "Where were you when I laid the foundation of the earth? Tell me, if you have understanding.

NIV 'Where were you when I laid the earth's foundation? Tell me, if you understand.

NASB 'Where were you when I laid the foundation of the earth? Tell Me, if you have understanding,

NKJV "Where were you when I laid the foundations of the earth? Tell Me, if you have understanding.

NLT 'Where were you when I laid the foundations of the earth? Tell me, if you know so much.

వచనము 5

నీకు తెలిసినయెడల దానికి పరిమాణమును నియమించిన వాడెవడో చెప్పుము.

KJV Who hath laid the measures thereof, if thou knowest? or who hath stretched the line upon it?

Amplified Who determined the measures of the earth, if you know? Or who stretched the measuring line upon it?

ESV Who determined its measurements--surely you know! Or who stretched the line upon it?

NIV Who marked off its dimensions? Surely you know! Who stretched a measuring line across it?

NASB Who set its measurements? Since you know. Or who stretched the line on it?

NKJV Who determined its measurements? Surely you know! Or who stretched the line upon it?

NLT Do you know how its dimensions were determined and who did the surveying?

వచనము 6

దానిమీద పరిమాణపు కొల వేసినవాడెవడో చెప్పుము. దాని స్తంభముల పాదులు దేనితో కట్టబడినవో చెప్పుము.

KJV Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the corner stone thereof;

Amplified Upon what were the foundations of it fastened, or who laid its cornerstone,

ESV On what were its bases sunk, or who laid its cornerstone,

NIV On what were its footings set, or who laid its cornerstone--

NASB 'On what were its bases sunk? Or who laid its cornerstone,

NKJV To what were its foundations fastened? Or who laid its cornerstone,

NLT What supports its foundations, and who laid its cornerstone

వచనము 7

ఉదయనక్షత్రములు ఏకముగా కూడి పాడినప్పుడు దేవదూతలందరును¹ ఆనందించి జయధ్వనులు చేసినప్పుడు దాని మూలరాతిని వేసినవాడెవడు?

KJV When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

Amplified When the morning stars sang together and all the sons of God shouted for joy?

ESV when the morning stars sang together and all the sons of God shouted for joy?

NIV while the morning stars sang together and all the angels shouted for joy?

NASB When the morning stars sang together And all the sons of God shouted for joy?

NKJV When the morning stars sang together, And all the sons of God shouted for joy?

NLT as the morning stars sang together and all the angels shouted for joy?

వచనము 8

సముద్రము దాని గర్భమునుండి పొర్లి రాగా తలుపులచేత దానిని మూసినవాడెవడు?

KJV Or who shut up the sea with doors, when it brake forth, as if it had issued out of the womb?

Amplified Or who shut up the sea with doors when it broke forth and issued out of the womb?--

ESV "Or who shut in the sea with doors when it burst out from the womb,
NIV 'Who shut up the sea behind doors when it burst forth from the womb,
NASB 'Or who enclosed the sea with doors When, bursting forth, it went out from the womb;
NKJV "Or who shut in the sea with doors, When it burst forth and issued from the womb;
NLT 'Who defined the boundaries of the sea as it burst from the womb,

వచనము 9

నేను మేఘమును దానికి వస్త్రముగాను గాఢాంధకారమును దానికి పొత్తిగుడ్డగాను వేసినప్పుడు

నీవుంటివా?

KJV When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,
Amplified When I made the clouds the garment of it, and thick darkness a swaddling band for it,
ESV when I made clouds its garment and thick darkness its swaddling band,
NIV when I made the clouds its garment and wrapped it in thick darkness,
NASB When I made a cloud its garment And thick darkness its swaddling band,
NKJV When I made the clouds its garment, And thick darkness its swaddling band;
NLT and as I clothed it with clouds and thick darkness?

వచనము 10

దానికి సరిహద్దు నియమించి దానికి అడ్డగడియలను తలుపులను పెట్టించినప్పుడు

KJV And brake up for it my decreed place, and set bars and doors,
Amplified And marked for it My appointed boundary and set bars and doors,
ESV and prescribed limits for it and set bars and doors,
NIV when I fixed limits for it and set its doors and bars in place,
NASB And I placed boundaries on it And set a bolt and doors,
NKJV When I fixed My limit for it, And set bars and doors;
NLT For I locked it behind barred gates, limiting its shores.

వచనము 11

నీవు ఇంతవరకే గాని మరి దగ్గరకు రాకూడదనియు ఇక్కడనే నీ తరంగముల పొంగు

అణపబడుననియు నేను చెప్పినప్పుడు నీవుంటివా?

KJV And said, Hitherto shalt thou come, but no further: and here shall thy proud waves be stayed?

Amplified And said, Thus far shall you come and no farther; and here shall your proud waves be stayed?

ESV and said, 'Thus far shall you come, and no farther, and here shall your proud waves be stayed'?

NIV when I said, 'This far you may come and no farther; here is where your proud waves halt'?

NASB And I said, 'Thus far you shall come, but no farther; And here shall your proud waves stop'?

NKJV When I said, "This far you may come, but no farther, And here your proud waves must stop!"

NLT I said, 'Thus far and no farther will you come. Here your proud waves must stop!'

పచనము 12

అరుణోదయము భూమి దిగంతములవరకు వ్యాపించునట్లును

KJV Hast thou commanded the morning since thy days; and caused the dayspring to know his place;

Amplified Have you commanded the morning since your days began and caused the dawn to know its place,

ESV "Have you commanded the morning since your days began, and caused the dawn to know its place,

NIV 'Have you ever given orders to the morning, or shown the dawn its place,

NASB 'Have you ever in your life commanded the morning, And caused the dawn to know its place,

NKJV "Have you commanded the morning since your days began, And caused the dawn to know its place,

NLT 'Have you ever commanded the morning to appear and caused the dawn to rise in the east?

పచనము 13

అది దుష్టులను తనలోనుండకుండ దులిపివేయునట్లును నీవెప్పుడైన ఉదయమును కలుగజేసితివా?

అరుణోదయమునకు దాని స్థలమును తెలిపితివా?

KJV That it might take hold of the ends of the earth, that the wicked might be shaken out of it?

Amplified So that [light] may get hold of the corners of the earth and shake the wickedness [of night] out of it?

ESV that it might take hold of the skirts of the earth, and the wicked be shaken out of it?

NIV that it might take the earth by the edges and shake the wicked out of it?

NASB That it might take hold of the ends of the earth, And the wicked be shaken out of it?

NKJV That it might take hold of the ends of the earth, And the wicked be shaken out of it?

NLT Have you ever told the daylight to spread to the ends of the earth, to bring an end to the night's wickedness?

వచనము 14

ముద్రవలన మంటికి రూపము కలుగునట్లు అది పుట్టగా భూముఖము మార్పునొందును విచిత్రమైన

పనిగల వస్త్రమువలె సమస్తమును కనబడును.

KJV It is turned as clay to the seal; and they stand as a garment.

Amplified It is changed like clay into which a seal is pressed; and things stand out like a many-colored garment.

ESV It is changed like clay under the seal, and its features stand out like a garment.

NIV The earth takes shape like clay under a seal; its features stand out like those of a garment.

NASB 'It is changed like clay under the seal; And they stand forth like a garment.

NKJV It takes on form like clay under a seal, And stands out like a garment.

NLT For the features of the earth take shape as the light approaches, and the dawn is robed in red.

వచనము 15

దుష్టుల వెలుగు వారియొద్దనుండి తీసివేయబడును వారెత్తిన బాహువు విరుగగొట్టబడును.

KJV And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.

Amplified From the wicked their light is withheld, and their uplifted arm is broken.

ESV From the wicked their light is withheld, and their uplifted arm is broken.

NIV The wicked are denied their light, and their upraised arm is broken.

NASB 'From the wicked their light is withheld, And the uplifted arm is broken.

NKJV From the wicked their light is withheld, And the upraised arm is broken.

NLT The light disturbs the haunts of the wicked, and it stops the arm that is raised in violence.

వచనము 16

సముద్రపు ఊటలలోనికి నీవు చొచ్చితివా? మహాసముద్రము అడుగున నీవు సంచరించితివా?

KJV Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked in the search of the depth?

Amplified Have you explored the springs of the sea? Or have you walked in the recesses of the deep?

ESV "Have you entered into the springs of the sea, or walked in the recesses of the deep?

NIV 'Have you journeyed to the springs of the sea or walked in the recesses of the deep?

NASB 'Have you entered into the springs of the sea Or walked in the recesses of the deep?

NKJV "Have you entered the springs of the sea? Or have you walked in search of the depths?

NLT 'Have you explored the springs from which the seas come? Have you walked about and explored their depths?

వచనము 17

మరణద్వారములు నీకు తెరవబడెనా? మరణాంధకార ద్వారములను నీవు చూచితివా?

KJV Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?

Amplified Have the gates of death been revealed to you? Or have you seen the doors of deep darkness?

ESV Have the gates of death been revealed to you, or have you seen the gates of deep darkness?

NIV Have the gates of death been shown to you? Have you seen the gates of the shadow of death ?

NASB 'Have the gates of death been revealed to you, Or have you seen the gates of deep darkness?

NKJV Have the gates of death been revealed to you? Or have you seen the doors of the shadow of death?

NLT Do you know where the gates of death are located? Have you seen the gates of utter gloom?

వచనము 18

భూమి వైశాల్యత ఎంతో నీవు గ్రహించితివా? నీకేమైన తెలిసినయెడల చెప్పుము.

KJV Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest it all.

Amplified Have you comprehended the breadth of the earth? Tell Me, if you know it all.

ESV Have you comprehended the expanse of the earth? Declare, if you know all this.

NIV Have you comprehended the vast expanses of the earth? Tell me, if you know all this.

NASB 'Have you understood the expanse of the earth? Tell Me, if you know all this.

NKJV Have you comprehended the breadth of the earth? Tell Me, if you know all this.

NLT Do you realize the extent of the earth? Tell me about it if you know!

వచనము 19

వెలుగు నివసించు చోటునకు పోవు మార్గమేది? చీకటి అనుదాని ఉనికిపట్టు ఏది?

KJV Where is the way where light dwelleth? and as for darkness, where is the place thereof,

Amplified Where is the way where light dwells? And as for darkness, where is its abode,

ESV "Where is the way to the dwelling of light, and where is the place of darkness,

NIV 'What is the way to the abode of light? And where does darkness reside?

NASB 'Where is the way to the dwelling of light? And darkness, where is its place,

NKJV "Where is the way to the dwelling of light? And darkness, where is its place,

NLT 'Where does the light come from, and where does the darkness go?

వచనము 20

దాని సరిహద్దునకు నీవు వెలుగును కొనిపోవుదువా? దాని గృహమునకు పోవు త్రోవలను

నీవెరుగుదువా? ఇదంతయు నీకు తెలిసియున్నది గదా.

KJV That thou shouldest take it to the bound thereof, and that thou shouldest know the paths to the house thereof?

Amplified That you may conduct it to its home, and may know the paths to its house?

ESV that you may take it to its territory and that you may discern the paths to its home?

NIV Can you take them to their places? Do you know the paths to their dwellings?

NASB That you may take it to its territory And that you may discern the paths to its home?

NKJV That you may take it to its territory, That you may know the paths to its home?

NLT Can you take it to its home? Do you know how to get there?

వచనము 21

నీవు బహు వృద్ధుడవు నీవు అప్పటికి పుట్టియుంటివి.

KJV Knowest thou it, because thou wast then born? or because the number of thy days is great?

Amplified You must know, since you were born then! Or because you are so extremely old!

ESV You know, for you were born then, and the number of your days is great!

NIV Surely you know, for you were already born! You have lived so many years!

NASB 'You know, for you were born then, And the number of your days is great!

NKJV Do you know it, because you were born then, Or because the number of your days is great?

NLT But of course you know all this! For you were born before it was all created, and you are so very experienced!

వచనము 22

నీవు హిమముయొక్క నిధులలోనికి చొచ్చితివా?

KJV Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail,

Amplified Have you entered the treasures of the snow, or have you seen the treasures of the hail,

ESV "Have you entered the storehouses of the snow, or have you seen the storehouses of the hail,

NIV 'Have you entered the storehouses of the snow or seen the storehouses of the hail,

NASB 'Have you entered the storehouses of the snow, Or have you seen the storehouses of the hail,

NKJV "Have you entered the treasury of snow, Or have you seen the treasury of hail,

NLT 'Have you visited the treasures of the snow? Have you seen where the hail is made and stored?

వచనము 23

అపత్కాలము కొరకును యుద్ధము కొరకును యుద్ధదినము కొరకును నేను దాచియుంచిన వడగండ్ర

నిధులను నీవు చూచితివా?

KJV Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?

Amplified Which I have reserved for the time of trouble, for the day of battle and war?

ESV which I have reserved for the time of trouble, for the day of battle and war?

NIV which I reserve for times of trouble, for days of war and battle?

NASB Which I have reserved for the time of distress, For the day of war and battle?

NKJV Which I have reserved for the time of trouble, For the day of battle and war?

NLT I have reserved it for the time of trouble, for the day of battle and war.

వచనము 24

వెలుగు విభాగింపబడు చోటికి మార్గమేది? తూర్పు గాలి యెక్కడనుండి వచ్చి భూమిమీద నఖ

ముఖములను వ్యాపించును?

KJV By what way is the light parted, which scattereth the east wind upon the earth?

Amplified By what way is the light distributed, or the east wind spread over the earth?

ESV What is the way to the place where the light is distributed, or where the east wind is scattered upon the earth?

NIV What is the way to the place where the lightning is dispersed, or the place where the east winds are scattered over the earth?

NASB 'Where is the way that the light is divided, Or the east wind scattered on the earth?

NKJV By what way is light diffused, Or the east wind scattered over the earth?

NLT Where is the path to the origin of light? Where is the home of the east wind?

వచనము 25

నిర్మానుష్య ప్రదేశముమీదను జనులులేని యెడారిలోను వర్షము కురిపించుటకును

KJV Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;

Amplified Who has prepared a channel for the torrents of rain, or a path for the thunderbolt,

ESV "Who has cleft a channel for the torrents of rain and a way for the thunderbolt,

NIV Who cuts a channel for the torrents of rain, and a path for the thunderstorm,

NASB 'Who has cleft a channel for the flood, Or a way for the thunderbolt,

NKJV "Who has divided a channel for the overflowing water, Or a path for the thunderbolt,

NLT 'Who created a channel for the torrents of rain? Who laid out the path for the lightning?

వచనము 26

పాడైన యెడారిని తృప్తిపరచుటకును లేత గడ్డి మొలిపించుటకును వరదనీటికి కాలువలను

KJV To cause it to rain on the earth, where no man is; on the wilderness, wherein there is no man;

Amplified To cause it to rain on the uninhabited land [and] on the desert where no man lives,

ESV to bring rain on a land where no man is, on the desert in which there is no man,

NIV to water a land where no man lives, a desert with no one in it,

NASB To bring rain on a land without people, On a desert without a man in it,

NKJV To cause it to rain on a land where there is no one, A wilderness in which there is no man;

NLT Who makes the rain fall on barren land, in a desert where no one lives?

వచనము 27

ఉరుములోని మెరుపునకు మార్గమును నిర్ణయించువాడెవడు?

KJV To satisfy the desolate and waste ground; and to cause the bud of the tender herb to spring forth?

Amplified To satisfy the waste and desolate ground and to cause the tender grass to spring forth?

ESV to satisfy the waste and desolate land, and to make the ground sprout with grass?

NIV to satisfy a desolate wasteland and make it sprout with grass?

NASB To satisfy the waste and desolate land And to make the seeds of grass to sprout?

NKJV To satisfy the desolate waste, And cause to spring forth the growth of tender grass?

NLT Who sends the rain that satisfies the parched ground and makes the tender grass spring up?

వచనము 28

వర్షమునకు తండ్రి యున్నాడా? మంచు బిందువులను పుట్టించువాడెవడు?

KJV Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?

Amplified Has the rain a father? Or who has begotten the drops of dew?

ESV "Has the rain a father, or who has begotten the drops of dew?

NIV Does the rain have a father? Who fathers the drops of dew?

NASB 'Has the rain a father? Or who has begotten the drops of dew?

NKJV Has the rain a father? Or who has begotten the drops of dew?

NLT 'Does the rain have a father? Where does dew come from?

వచనము 29

మంచుగడ్డ యెవని గర్భములోనుండి వచ్చును? ఆకాశమునుండి దిగు మంచును ఎవడు పుట్టించును?

KJV Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?

Amplified Out of whose womb came the ice? And the hoary frost of heaven, who has given it birth?

ESV From whose womb did the ice come forth, and who has given birth to the frost of heaven?

NIV From whose womb comes the ice? Who gives birth to the frost from the heavens

NASB 'From whose womb has come the ice? And the frost of heaven, who has given it birth?

NKJV From whose womb comes the ice? And the frost of heaven, who gives it birth?

NLT Who is the mother of the ice? Who gives birth to the frost from the heavens?

వచనము 30

జలములు రాతివలె గడ్డకట్టును అగాధజలముల ముఖము గట్టిపరచబడును.

KJV The waters are hid as with a stone, and the face of the deep is frozen.

Amplified The waters are congealed like stone, and the face of the deep is frozen.

ESV The waters become hard like stone, and the face of the deep is frozen.

NIV when the waters become hard as stone, when the surface of the deep is frozen?

NASB 'Water becomes hard like stone, And the surface of the deep is imprisoned.

NKJV The waters harden like stone, And the surface of the deep is frozen.

NLT For the water turns to ice as hard as rock, and the surface of the water freezes.

వచనము 31

కృత్రిక నక్షత్రములను నీవు బంధింపగలవా? మృగశీర్షకు కట్లను విప్పగలవా?

KJV Canst thou bind the sweet influences of Pleiades, or loose the bands of Orion?

Amplified Can you bind the chains of [the cluster of stars called] Pleiades, or loose the cords of [the constellation] Orion?

ESV "Can you bind the chains of the Pleiades or loose the cords of Orion?

NIV 'Can you bind the beautiful Pleiades? Can you loose the cords of Orion?

NASB 'Can you bind the chains of the Pleiades, Or loose the cords of Orion?

NKJV "Can you bind the cluster of the Pleiades, Or loose the belt of Orion?

NLT 'Can you hold back the movements of the stars? Are you able to restrain the Pleiades or Orion?

వచనము 32

వాటి వాటి కాలములలో నక్షత్రరాసులను వచ్చునట్లు చేయగలవా? సప్తర్షి నక్షత్రములను వాటి

ఉపనక్షత్రములను నీవు నడిపింపగలవా?

KJV Canst thou bring forth Mazzaroth in his season? or canst thou guide Arcturus with his sons?

Amplified Can you lead forth the signs of the zodiac in their season? Or can you guide [the stars of] the Bear with her young?

ESV Can you lead forth the Mazzaroth in their season, or can you guide the Bear with its children?

NIV Can you bring forth the constellations in their seasons or lead out the Bear with its cubs?

NASB 'Can you lead forth a constellation in its season, And guide the Bear with her satellites?

NKJV Can you bring out Mazzaroth in its season? Or can you guide the Great Bear with its cubs?

NLT Can you ensure the proper sequence of the seasons or guide the constellation of the Bear with her cubs across the heavens?

వచనము 33

ఆకాశమండలపు కట్టడలను నీవెరుగుదువా? దానికి భూమిమీదగల ప్రభుత్వమును నీవు

స్థాపింపగలవా?

KJV Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set the dominion thereof in the earth?

Amplified Do you know the ordinances of the heavens? Can you establish their rule upon the earth?

ESV Do you know the ordinances of the heavens? Can you establish their rule on the earth?

NIV Do you know the laws of the heavens? Can you set up God's dominion over the earth?

NASB 'Do you know the ordinances of the heavens, Or fix their rule over the earth?

NKJV Do you know the ordinances of the heavens? Can you set their dominion over the earth?

NLT Do you know the laws of the universe and how God rules the earth?

వచనము 34

జలరాసులు నిన్ను కప్పునట్లు మేఘములకు నీవు ఆజ్ఞ ఇయ్యగలవా?

KJV Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?

Amplified Can you lift up your voice to the clouds, so that an abundance of waters may cover you?

ESV "Can you lift up your voice to the clouds, that a flood of waters may cover you?

NIV 'Can you raise your voice to the clouds and cover yourself with a flood of water?

NASB 'Can you lift up your voice to the clouds, So that an abundance of water will cover you?

NKJV "Can you lift up your voice to the clouds, That an abundance of water may cover you?

NLT 'Can you shout to the clouds and make it rain?

వచనము 35

మెరుపులు బయలువెళ్లి చిత్తము ఉన్నామని నీతో చెప్పునట్లు నీవు వాటిని బయటికి రప్పింపగలవా?

KJV Canst thou send lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are?

Amplified Can you send lightnings, that they may go and say to you, Here we are?

ESV Can you send forth lightnings, that they may go and say to you, 'Here we are'?

NIV Do you send the lightning bolts on their way? Do they report to you, 'Here we are'?

NASB 'Can you send forth lightnings that they may go And say to you, 'Here we are'?

NKJV Can you send out lightnings, that they may go, And say to you, "Here we are!"?

NLT Can you make lightning appear and cause it to strike as you direct it?

వచనము 36

అంతరింధ్రియములలో 2 జ్ఞానముంచిన వాడెవడు? హృదయమునకు 3 తెలివి నిచ్చినవాడెవడు?

KJV Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?

Amplified Who has put wisdom in the inward parts [or in the dark clouds]? Or who has given understanding to the mind [or to the meteor]?

ESV Who has put wisdom in the inward parts or given understanding to the mind?

NIV Who endowed the heart with wisdom or gave understanding to the mind ?

NASB 'Who has put wisdom in the innermost being Or given understanding to the mind?

NKJV Who has put wisdom in the mind? Or who has given understanding to the heart?

NLT Who gives intuition and instinct?

వచనము 37

జ్ఞానముచేత మేఘములను వివరింపగలవాడెవడు?

KJV Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven,

Amplified Who can number the clouds by wisdom? Or who can pour out the [water] bottles of the heavens

ESV Who can number the clouds by wisdom? Or who can tilt the waterskins of the heavens,

NIV Who has the wisdom to count the clouds? Who can tip over the water jars of the heavens

NASB 'Who can count the clouds by wisdom, Or tip the water jars of the heavens,

NKJV Who can number the clouds by wisdom? Or who can pour out the bottles of heaven,

NLT Who is wise enough to count all the clouds? Who can tilt the water jars of heaven,

వచనము 38

ధూళి బురదయై పారునట్లును మంటిపెద్దలు ఒకదానికొకటి అంటుకొనునట్లును ఆకాశపు

కలశములలోని వర్షమును కుమ్మరించు వాడెవడు?

KJV When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together?

Amplified When [heat has caused] the dust to run into a mass and the clods to cleave fast together?

ESV when the dust runs into a mass and the clods stick fast together?

NIV when the dust becomes hard and the clods of earth stick together?

NASB When the dust hardens into a mass And the clods stick together?

NKJV When the dust hardens in clumps, And the clods cling together?

NLT turning the dry dust to clumps of mud?

వచనము 39

ఆడుసింహము నిమిత్తము నీవు ఎరను వేటాడెదవా?

KJV Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions,

Amplified Can you [Job] hunt the prey for the lion? Or satisfy the appetite of the young lions

ESV "Can you hunt the prey for the lion, or satisfy the appetite of the young lions,

NIV 'Do you hunt the prey for the lioness and satisfy the hunger of the lions

NASB 'Can you hunt the prey for the lion, Or satisfy the appetite of the young lions,

NKJV "Can you hunt the prey for the lion, Or satisfy the appetite of the young lions,

NLT 'Can you stalk prey for a lioness and satisfy the young lions' appetites

వచనము 40

సింహపుపిల్లలు తమ తమ గుహలలో పండుకొనునప్పుడు తమ గుహలలో పొంచి యుండునప్పుడు

నీవు వాటి ఆకలి తీర్చెదవా?

KJV When they couch in their dens, and abide in the covert to lie in wait?

Amplified When they couch in their dens or lie in wait in their hiding place?

ESV when they crouch in their dens or lie in wait in their thicket?

NIV when they crouch in their dens or lie in wait in a thicket?

NASB When they crouch in their dens And lie in wait in their lair?

NKJV When they crouch in their dens, Or lurk in their lairs to lie in wait?

NLT as they lie in their dens or crouch in the thicket?

వచనము 41

తిండిలేక తిరుగులాడుచు కాకి పిల్లలు దేవునికి మొట్టపెట్టునప్పుడు కాకికి ఆహారము

సిద్ధపరచువాడెవడు?

KJV Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.

Amplified Who provides for the raven its prey when its young ones cry to God and wander about for lack of food?

ESV Who provides for the raven its prey, when its young ones cry to God for help, and wander about for lack of food?

NIV Who provides food for the raven when its young cry out to God and wander about for lack of food?

NASB 'Who prepares for the raven its nourishment When its young cry to God And wander about without food?

NKJV Who provides food for the raven, When its young ones cry to God, And wander about for lack of food?

NLT Who provides food for the ravens when their young cry out to God as they wander about in hunger?



యోబు

అధ్యాయము 39

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అడవిలోని కొండమేకలు ఈను కాలము నీకు తెలియునా? లేళ్లు పిల్లలు వేయు కాలమును

గ్రహింపగలవా?

KJV Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? or canst thou mark when the hinds do calve?

Amplified DO YOU know the time when the wild goats of the rock bring forth [their young]? [Or] do you observe when the hinds are giving birth? [Do you attend to all this, Job?]

ESV "Do you know when the mountain goats give birth? Do you observe the calving of the does?

NIV 'Do you know when the mountain goats give birth? Do you watch when the doe bears her fawn?

NASB 'Do you know the time the mountain goats give birth? Do you observe the calving of the deer?

NKJV "Do you know the time when the wild mountain goats bear young? Or can you mark when the deer gives birth?

NLT 'Do you know when the mountain goats give birth? Have you watched as the wild deer are born?

వచనము 2

అవి మోయు మాసములను నీవు లెక్క పెట్టగలవా? అవి యీనుకాలము ఎరుగుదువా?

KJV Canst thou number the months that they fulfil? or knowest thou the time when they bring forth?

Amplified Can you number the months that they carry their offspring? Or do you know the time when they are delivered,

ESV Can you number the months that they fulfill, and do you know the time when they give birth,

NIV Do you count the months till they bear? Do you know the time they give birth?

NASB 'Can you count the months they fulfill, Or do you know the time they give birth?

NKJV Can you number the months that they fulfill? Or do you know the time when they bear young?

NLT Do you know how many months they carry their young? Are you aware of the time of their delivery?

వచనము 3

అవి వంగి తమ పిల్లలను కనును తమ పిల్లలను వేయును.

KJV They bow themselves, they bring forth their young ones, they cast out their sorrows.

Amplified When they bow themselves, bring forth their young ones, [and] cast out their pains?

ESV when they crouch, bring forth their offspring, and are delivered of their young?

NIV They crouch down and bring forth their young; their labor pains are ended.

NASB 'They kneel down, they bring forth their young, They get rid of their labor pains.

NKJV They bow down, They bring forth their young, They deliver their offspring.

NLT They crouch down to give birth to their young and deliver their offspring.

వచనము 4

వాటి పిల్లలు పుష్టికలిగి యెడారిలో పెరుగును అవి తల్లాలను విడిచిపోయి వాటియొద్దకు తిరిగిరావు.

KJV Their young ones are in good liking, they grow up with corn; they go forth, and return not unto them.

Amplified Their young ones become strong, they grow up in the open field; they go forth and return not to them.

ESV Their young ones become strong; they grow up in the open; they go out and do not return to them.

NIV Their young thrive and grow strong in the wilds; they leave and do not return.

NASB 'Their offspring become strong, they grow up in the open field; They leave and do not return to them.

NKJV Their young ones are healthy, They grow strong with grain; They depart and do not return to them.

NLT Their young grow up in the open fields, then leave their parents and never return.

వచనము 5

అడవిగాడిదను స్వేచ్ఛగా పోనిచ్చినవాడెవడు? అడవిగాడిద కట్టను విప్పినవాడెవడు?

KJV Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?

Amplified Who has sent out the wild donkey, giving him his freedom? Or who has loosed the bands of the swift donkey [by which his tame brother is bound--he, the shy, the swift-footed, and the untamable],

ESV "Who has let the wild donkey go free? Who has loosed the bonds of the swift donkey,

NIV 'Who let the wild donkey go free? Who untied his ropes?

NASB 'Who sent out the wild donkey free? And who loosed the bonds of the swift donkey,

NKJV "Who set the wild donkey free? Who loosed the bonds of the onager,

NLT 'Who makes the wild donkey wild?

వచనము 6

నేను అరణ్యమును దానికి ఇల్లుగాను ఉప్పుపట్టను దానికి నివాసస్థలముగాను నియమించితిని.

KJV Whose house I have made the wilderness, and the barren land his dwellings.

Amplified Whose home I have made the wilderness, and the salt land his dwelling place?

ESV to whom I have given the arid plain for his home and the salt land for his dwelling place?

NIV I gave him the wasteland as his home, the salt flats as his habitat.

NASB To whom I gave the wilderness for a home And the salt land for his dwelling place?

NKJV Whose home I have made the wilderness, And the barren land his dwelling?

NLT I have placed it in the wilderness; its home is the wasteland.

వచనము 7

పట్టణపు కోలాహలమును అది తిరస్కరించును తోలువాని కేకలను అది వినదు.

KJV He scorneth the multitude of the city, neither regardeth he the crying of the driver.

Amplified He scorns the tumult of the city and hears not the shoutings of the taskmaster.

ESV He scorns the tumult of the city; he hears not the shouts of the driver.

NIV He laughs at the commotion in the town; he does not hear a driver's shout.

NASB 'He scorns the tumult of the city, The shoutings of the driver he does not hear.

NKJV He scorns the tumult of the city; He does not heed the shouts of the driver.

NLT It hates the noise of the city, and it has no driver to shout at it.

వచనము 8

పర్వతముల పంక్తియే దానికి మేతభూమి ప్రతివిధమైన పచ్చని మొలకను అది వెదకుకొనును.

KJV The range of the mountains is his pasture, and he searcheth after every green thing.

Amplified The range of the mountains is his pasture, and he searches after every green thing.

ESV He ranges the mountains as his pasture, and he searches after every green thing.

NIV He ranges the hills for his pasture and searches for any green thing.

NASB 'He explores the mountains for his pasture And searches after every green thing.

NKJV The range of the mountains is his pasture, And he searches after every green thing.

NLT The mountains are its pastureland, where it searches for every blade of grass.

వచనము 9

గురుపోతు నీకు లోబడుటకు సమ్మతించునా? అది నీ శాలలో నిలుచునా?

KJV Will the unicorn be willing to serve thee, or abide by thy crib?

Amplified Will the wild ox be willing to serve you, or remain beside your manger?

ESV "Is the wild ox willing to serve you? Will he spend the night at your manger?

NIV 'Will the wild ox consent to serve you? Will he stay by your manger at night?

NASB 'Will the wild ox consent to serve you, Or will he spend the night at your manger?

NKJV "Will the wild ox be willing to serve you? Will he bed by your manger?

NLT 'Will the wild ox consent to being tamed? Will it stay in your stall?

వచనము 10

పగ్గము వేసి గురుపోతును నాగటిచాలులో కట్టగలవా? అది నీచేత తోలబడి లోయలను చదరము చేయునా?

KJV Canst thou bind the unicorn with his band in the furrow? or will he harrow the valleys after thee?

Amplified Can you bind the wild ox with a harness to the plow in the furrow? Or will he harrow the furrows for you?

ESV Can you bind him in the furrow with ropes, or will he harrow the valleys after you?

NIV Can you hold him to the furrow with a harness? Will he till the valleys behind you?

NASB 'Can you bind the wild ox in a furrow with ropes, Or will he harrow the valleys after you?

NKJV Can you bind the wild ox in the furrow with ropes? Or will he plow the valleys behind you?

NLT Can you hitch a wild ox to a plow? Will it plow a field for you?

వచనము 11

దాని బలము గొప్పదని దాని నమ్ముదువా? దానికి నీ పని అప్పగించెదవా?

KJV Wilt thou trust him, because his strength is great? or wilt thou leave thy labour to him?

Amplified Will you trust him because his strength is great, or to him will you leave your labor?

ESV Will you depend on him because his strength is great, and will you leave to him your labor?

NIV Will you rely on him for his great strength? Will you leave your heavy work to him?

NASB 'Will you trust him because his strength is great And leave your labor to him?

NKJV Will you trust him because his strength is great? Or will you leave your labor to him?

NLT Since it is so strong, can you trust it? Can you go away and trust the ox to do your work?

వచనము 12

అది నీ ధాన్యమును ఇంటికి తెచ్చి నీ కళ్లమందున్న ధాన్యమును కూర్చునని దాని నమ్ముదువా?

KJV Wilt thou believe him, that he will bring home thy seed, and gather it into thy barn?

Amplified Will you depend upon him to bring home your seed and gather the grain of your threshing floor? [Who, Job, was the author of this strange variance in the disposition of animals so alike in appearance? Was it you?]

ESV Do you have faith in him that he will return your grain and gather it to your threshing floor?

NIV Can you trust him to bring in your grain and gather it to your threshing floor?

NASB 'Will you have faith in him that he will return your grain And gather it from your threshing floor?

NKJV Will you trust him to bring home your grain, And gather it to your threshing floor?

NLT Can you rely on it to return, bringing your grain to the threshing floor?

వచనము 13

నిప్పుకోడి సంతోషముచేత రెక్కల నాడించును. రెక్కలును వెండ్రుకలును దానికున్నందున అది

వాత్సల్యము కలదిగా నున్నదా?

KJV Gavest thou the goodly wings unto the peacocks? or wings and feathers unto the ostrich?

Amplified The wings of the ostrich wave proudly, [but] are they the pinions and plumage of love?

ESV "The wings of the ostrich wave proudly, but are they the pinions and plumage of love?

NIV 'The wings of the ostrich flap joyfully, but they cannot compare with the pinions and feathers of the stork.

NASB 'The ostriches' wings flap joyously With the pinion and plumage of love,

NKJV "The wings of the ostrich wave proudly, But are her wings and pinions like the kindly stork's?

NLT 'The ostrich flaps her wings grandly, but they are no match for the feathers of the stork.

వచనము 14

లేదు సుమీ, అది నేలను దాని గుడ్లను పెట్టును ధూళిలో వాటిని కాచును.

KJV Which leaveth her eggs in the earth, and warmeth them in dust,

Amplified The ostrich leaves her eggs on the ground and warms them in the dust,

ESV For she leaves her eggs to the earth and lets them be warmed on the ground,

NIV She lays her eggs on the ground and lets them warm in the sand,

NASB For she abandons her eggs to the earth And warms them in the dust,

NKJV For she leaves her eggs on the ground, And warms them in the dust;
NLT She lays her eggs on top of the earth, letting them be warmed in the dust.

వచనము 15

దేనిపాదమైన వాటిని త్రొక్కవచ్చుననియైనను అడవిజంతువు వాటిని చితక ద్రొక్కవచ్చుననియైనను
 అనుకొనకయే యున్నది.

KJV And forgetteth that the foot may crush them, or that the wild beast may break them.

Amplified Forgetting that a foot may crush them or that the wild beast may trample them.

ESV forgetting that a foot may crush them and that the wild beast may trample them.

NIV unmindful that a foot may crush them, that some wild animal may trample them.

NASB And she forgets that a foot may crush them, Or that a wild beast may trample them.

NKJV She forgets that a foot may crush them, Or that a wild beast may break them.

NLT She doesn't worry that a foot might crush them or that wild animals might destroy them.

వచనము 16

తన పిల్లలు తనవికానట్టు వాటియెడల అది కారిన్యము చూపును దాని కష్టము వ్యర్థమైనను దానికి
 చింతలేదు

KJV She is hardened against her young ones, as though they were not hers: her labour is in vain without fear;

Amplified She is hardened against her young ones, as though they were not hers; her labor is in vain because she has no sense of danger [for her unborn brood],

ESV She deals cruelly with her young, as if they were not hers; though her labor be in vain, yet she has no fear,

NIV She treats her young harshly, as if they were not hers; she cares not that her labor was in vain,

NASB 'She treats her young cruelly, as if they were not hers; Though her labor be in vain, she is unconcerned;

NKJV She treats her young harshly, as though they were not hers; Her labor is in vain, without concern,

NLT She is harsh toward her young, as if they were not her own. She is unconcerned though they die,

వచనము 17

దేవుడు దానిని తెలివిలేనిదిగా జేసెను ఆయన దానికి వివేచనాశక్తి ననుగ్రహించి యుండలేదు.

KJV Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.

Amplified For God has deprived her of wisdom, neither has He imparted to her understanding.

ESV because God has made her forget wisdom and given her no share in understanding.

NIV for God did not endow her with wisdom or give her a share of good sense.

NASB Because God has made her forget wisdom, And has not given her a share of understanding.

NKJV Because God deprived her of wisdom, And did not endow her with understanding.

NLT for God has deprived her of wisdom. He has given her no understanding.

వచనము 18

అది లేచునప్పుడు గుఱ్ఱమును దాని రౌతును తిరస్కరించును.

KJV What time she lifteth up herself on high, she scorneth the horse and his rider.

Amplified Yet when she lifts herself up in flight, [so swift is she that] she can laugh to scorn the horse and his rider.

ESV When she rouses herself to flee, she laughs at the horse and his rider.

NIV Yet when she spreads her feathers to run, she laughs at horse and rider.

NASB 'When she lifts herself on high, She laughs at the horse and his rider.

NKJV When she lifts herself on high, She scorns the horse and its rider.

NLT But whenever she jumps up to run, she passes the swiftest horse with its rider.

వచనము 19

గుఱ్ఱమునకు నీవు బలమునిచ్చితివా? జూలు వెండ్రుకలతో దాని మెడను కప్పితివా?

KJV Hast thou given the horse strength? hast thou clothed his neck with thunder?

Amplified Have you given the horse his might? Have you clothed his neck with quivering and a shaking mane?

ESV "Do you give the horse his might? Do you clothe his neck with a mane?

NIV 'Do you give the horse his strength or clothe his neck with a flowing mane?

NASB 'Do you give the horse his might? Do you clothe his neck with a mane?

NKJV "Have you given the horse strength? Have you clothed his neck with thunder?

NLT 'Have you given the horse its strength or clothed its neck with a flowing mane?

పచనము 20

మిడతవలె అది గంతులు వేయునట్లు చేయుదువా? దాని నాసికారంధ్ర ధ్వని భీకరము.

KJV Canst thou make him afraid as a grasshopper? the glory of his nostrils is terrible.

Amplified Was it you [Job] who made him to leap like a locust? The majesty of his [snorting] nostrils is terrible.

ESV Do you make him leap like the locust? His majestic snorting is terrifying.

NIV Do you make him leap like a locust, striking terror with his proud snorting?

NASB 'Do you make him leap like the locust? His majestic snorting is terrible.

NKJV Can you frighten him like a locust? His majestic snorting strikes terror.

NLT Did you give it the ability to leap forward like a locust? Its majestic snorting is something to hear!

పచనము 21

మైదానములో అది కాలు దువ్వి తన బలమునుబట్టి సంతోషించును అది ఆయుధధారులను

ఎదుర్కొనబోవును.

KJV He paweth in the valley, and rejoiceth in his strength: he goeth on to meet the armed men.

Amplified He paws in the valley and exults in his strength; he goes out to meet the weapons [of armed men].

ESV He paws in the valley and exults in his strength; he goes out to meet the weapons.

NIV He paws fiercely, rejoicing in his strength, and charges into the fray.

NASB 'He paws in the valley, and rejoices in his strength; He goes out to meet the weapons.

NKJV He paws in the valley, and rejoices in his strength; He gallops into the clash of arms.

NLT It paws the earth and rejoices in its strength. When it charges to war,

వచనము 22

అది భయము పుట్టించుదానిని వెక్కిరించి భీతినొందకుండును ఖడ్గమును చూచి వెనుకకు తిరుగదు.

KJV He mocketh at fear, and is not affrighted; neither turneth he back from the sword.

Amplified He mocks at fear and is not dismayed or terrified; neither does he turn back [in battle] from the sword.

ESV He laughs at fear and is not dismayed; he does not turn back from the sword.

NIV He laughs at fear, afraid of nothing; he does not shy away from the sword.

NASB 'He laughs at fear and is not dismayed; And he does not turn back from the sword.

NKJV He mocks at fear, and is not frightened; Nor does he turn back from the sword.

NLT it is unafraid. It does not run from the sword.

వచనము 23

అంబుల పొదియు తళతళలాడు ఈటెలును బల్లెమును దానిమీద గలగలలాడించబడునప్పుడు

KJV The quiver rattleth against him, the glittering spear and the shield.

Amplified The quiver rattles upon him, as do the glittering spear and the lance [of his rider].

ESV Upon him rattle the quiver, the flashing spear and the javelin.

NIV The quiver rattles against his side, along with the flashing spear and lance.

NASB 'The quiver rattles against him, The flashing spear and javelin.

NKJV The quiver rattles against him, The glittering spear and javelin.

NLT The arrows rattle against it, and the spear and javelin flash.

వచనము 24

ఉద్ధండ కోపముతో అది బహుగా పరుగులెత్తును అది బాకానాదము విని ఊరకుండదు.

KJV He swalloweth the ground with fierceness and rage: neither believeth he that it is the sound of the trumpet.

Amplified [He seems in running to] devour the ground with fierceness and rage; neither can he stand still at the sound of the [war] trumpet.

ESV With fierceness and rage he swallows the ground; he cannot stand still at the sound of the trumpet.

NIV In frenzied excitement he eats up the ground; he cannot stand still when the trumpet sounds.

NASB 'With shaking and rage he races over the ground, And he does not stand still at the voice of the trumpet.

NKJV He devours the distance with fierceness and rage; Nor does he come to a halt because the trumpet has sounded.

NLT Fiercely it paws the ground and rushes forward into battle when the trumpet blows.

వచనము 25

బాకానాదము వినబడినప్పుడెల్ల అది అహో అహో అనుకొని దూరమునుండి యుద్ధవాసన తెలిసికొనును

సేనాధిపతుల ఆర్భాటమును యుద్ధఘోషను వినును.

KJV He saith among the trumpets, Ha, ha; and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.

Amplified As often as the trumpet sounds he says, Ha, ha! And he smells the battle from afar, the thunder of the captains, and the shouting.

ESV When the trumpet sounds, he says 'Aha!' He smells the battle from afar, the thunder of the captains, and the shouting.

NIV At the blast of the trumpet he snorts, 'Aha!' He catches the scent of battle from afar, the shout of commanders and the battle cry.

NASB 'As often as the trumpet sounds he says, 'Aha!' And he scents the battle from afar, And the thunder of the captains and the war cry.

NKJV At the blast of the trumpet he says, "Aha!" He smells the battle from afar, The thunder of captains and shouting.

NLT It snorts at the sound of the bugle. It senses the battle even at a distance. It quivers at the noise of battle and the shout of the captain's commands.

వచనము 26

డేగ నీ జ్ఞానముచేతనే ఎగురునా? అది నీ ఆజ్ఞవలననే తన రెక్కలు దక్షిణదిక్కునకు చాచునా?

KJV Doth the hawk fly by thy wisdom, and stretch her wings toward the south?

Amplified Is it by your wisdom [Job] that the hawk soars and stretches her wings toward the south [as winter approaches]?

ESV "Is it by your understanding that the hawk soars and spreads his wings toward the south?

NIV 'Does the hawk take flight by your wisdom and spread his wings toward the south?

NASB 'Is it by your understanding that the hawk soars, Stretching his wings toward the south?

NKJV "Does the hawk fly by your wisdom, And spread its wings toward the south?

NLT 'Are you the one who makes the hawk soar and spread its wings to the south?

వచనము 27

పక్షిరాజు నీ ఆజ్ఞకు లోబడి ఆకాశవీధి కెక్కునా? తన గూడు ఎత్తయినచోటను కట్టుకొనునా?

KJV Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high?

Amplified Does the eagle mount up at your command and make his nest on [a] high [inaccessible place]?

ESV Is it at your command that the eagle mounts up and makes his nest on high?

NIV Does the eagle soar at your command and build his nest on high?

NASB 'Is it at your command that the eagle mounts up And makes his nest on high?

NKJV Does the eagle mount up at your command, And make its nest on high?

NLT Is it at your command that the eagle rises to the heights to make its nest?

వచనము 28

అది రాతికొండమీద నివసించును కొండపేటుమీదను ఎవరును ఎక్కజాలని యెత్తు చోటను గూడు

కట్టుకొనును.

KJV She dwelleth and abideth on the rock, upon the crag of the rock, and the strong place.

Amplified On the cliff he dwells and remains securely, upon the point of the rock and the stronghold.

ESV On the rock he dwells and makes his home, on the rocky crag and stronghold.

NIV He dwells on a cliff and stays there at night; a rocky crag is his stronghold.

NASB 'On the cliff he dwells and lodges, Upon the rocky crag, an inaccessible place.

NKJV On the rock it dwells and resides, On the crag of the rock and the stronghold.

NLT It lives on the cliffs, making its home on a distant, rocky crag.

వచనము 29

అక్కడనుండియే తన యెరను వెదకును. దాని కన్నులు దానిని దూరమునుండి కనిపెట్టును.

KJV From thence she seeketh the prey, and her eyes behold afar off.

Amplified From there he spies out the prey; and his eyes see it afar off.

ESV From there he spies out the prey; his eyes behold it afar off.

NIV From there he seeks out his food; his eyes detect it from afar.

NASB 'From there he spies out food; His eyes see it from afar.

NKJV From there it spies out the prey; Its eyes observe from afar.

NLT From there it hunts its prey, keeping watch with piercing eyes.

వచనము 30

దాని పిల్లలు రక్తము పీల్చును హతులైనవారు ఎక్కడనుందురో అక్కడనే అది యుండును.

KJV Her young ones also suck up blood: and where the slain are, there is she.

Amplified His young ones suck up blood, and where the slain are, there is he.

ESV His young ones suck up blood, and where the slain are, there is he."

NIV His young ones feast on blood, and where the slain are, there is he.'

NASB 'His young ones also suck up blood; And where the slain are, there is he.'

NKJV Its young ones suck up blood; And where the slain are, there it is."

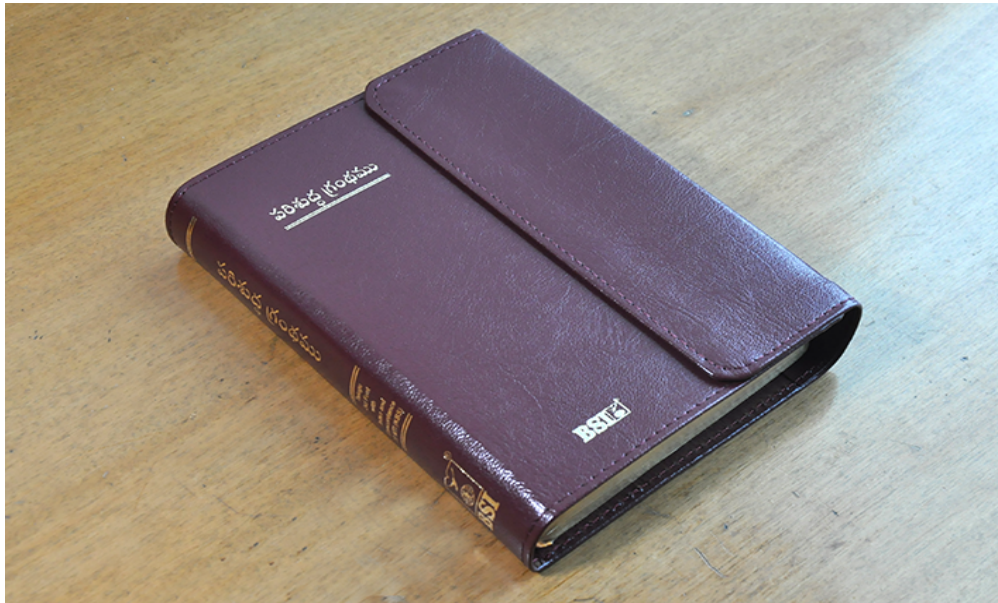
NLT Its nestlings gulp down blood, for it feeds on the carcass of the slaughtered.'



యోబు

అధ్యాయము 40

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా యోబునకు ఈలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Moreover the LORD answered Job, and said,

Amplified MOREOVER, THE Lord said to Job,

ESV And the LORD said to Job:

NIV The LORD said to Job:

NASB Then the LORD said to Job,

NKJV Moreover the LORD answered Job, and said:

NLT Then the LORD said to Job,

వచనము 2

అక్షేపణలు చేయజూచువాడు సర్వశక్తుడగు దేవునితో వాదించవచ్చునా? దేవునితో వాదించువాడు

ఇప్పుడు ప్రత్యుత్తర మియ్యవలెను.

KJV Shall he that contendeth with the Almighty instruct him? he that reproveth God, let him answer it.

Amplified Shall he who would find fault with the Almighty contend with Him? He who disputes with God, let him answer it.

ESV "Shall a faultfinder contend with the Almighty? He who argues with God, let him answer it."

NIV 'Will the one who contends with the Almighty correct him? Let him who accuses God answer him!'

NASB 'Will the faultfinder contend with the Almighty? Let him who reproves God answer it.'

NKJV "Shall the one who contends with the Almighty correct Him? He who rebukes God, let him answer it."

NLT 'Do you still want to argue with the Almighty? You are God's critic, but do you have the answers?'

వచనము 3

అప్పుడు యోబు యెహోవాకు ఈలాగున ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Job answered the LORD, and said,

Amplified Then Job replied to the Lord:

ESV Then Job answered the LORD and said:

NIV Then Job answered the LORD:

NASB Then Job answered the LORD and said,

NKJV Then Job answered the LORD and said:

NLT Then Job replied to the LORD,

వచనము 4

చిత్తగించుము, నేను నీచుడను, నేను, నీకు ఏమని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెదను? నా నోటిమీద నాచేతిని

ఉంచుకొందును.

KJV Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth.

Amplified Behold, I am of small account and vile! What shall I answer You? I lay my hand upon my mouth.

ESV "Behold, I am of small account; what shall I answer you? I lay my hand on my mouth.

NIV 'I am unworthy--how can I reply to you? I put my hand over my mouth.

NASB 'Behold, I am insignificant; what can I reply to You? I lay my hand on my mouth.

NKJV "Behold, I am vile; What shall I answer You? I lay my hand over my mouth.

NLT 'I am nothing--how could I ever find the answers? I will put my hand over my mouth in silence.

వచనము 5

ఒక మారు మాటలాడితిని నేను మరల నోరెత్తను. రెండు సార్లు మాటలాడితిని ఇకను పలుకను.

KJV Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.

Amplified I have spoken once, but I will not reply again--indeed, twice [have I answered], but I will proceed no further.

ESV I have spoken once, and I will not answer; twice, but I will proceed no further."

NIV I spoke once, but I have no answer-- twice, but I will say no more.'

NASB 'Once I have spoken, and I will not answer; Even twice, and I will add nothing more.'

NKJV Once I have spoken, but I will not answer; Yes, twice, but I will proceed no further."

NLT I have said too much already. I have nothing more to say.'

వచనము 6

అప్పుడు యెహోవా సుడిగాలిలోనుండి ఈలాగు యోబుతో ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then answered the LORD unto Job out of the whirlwind, and said,
Amplified Then the Lord answered Job out of the whirlwind, saying,
ESV Then the LORD answered Job out of the whirlwind and said:
NIV Then the LORD spoke to Job out of the storm:
NASB Then the LORD answered Job out of the storm and said,
NKJV Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said:
NLT Then the LORD answered Job from the whirlwind:

పచనము 7

పొరుషము తెచ్చుకొని నీ నడుము కట్టుకొనుము నేను నీకు ప్రశ్న వేసెదను నీవు ప్రత్యుత్తరమిమ్ము.

KJV Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.
Amplified Gird up your loins now like a man; I will demand of you, and you answer Me.
ESV "Dress for action like a man; I will question you, and you make it known to me.
NIV 'Brace yourself like a man; I will question you, and you shall answer me.
NASB 'Now gird up your loins like a man; I will ask you, and you instruct Me.
NKJV "Now prepare yourself like a man; I will question you, and you shall answer Me:
NLT 'Brace yourself, because I have some questions for you, and you must answer them.

పచనము 8

నీవు నా న్యాయమును బొత్తిగా కొట్టివేసెదవా? నిర్దోషివని నీవు తీర్పుపొందుటకై నామీద అపరాధము

మోపుదువా?

KJV Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?
Amplified Will you also annul (set aside and render void) My judgment? Will you condemn Me [your God], that you may [appear] righteous and justified?
ESV Will you even put me in the wrong? Will you condemn me that you may be in the right?
NIV 'Would you discredit my justice? Would you condemn me to justify yourself?

NASB 'Will you really annul My judgment? Will you condemn Me that you may be justified?

NKJV "Would you indeed annul My judgment? Would you condemn Me that you may be justified?

NLT Are you going to discredit my justice and condemn me so you can say you are right?

వచనము 9

దేవునికి కలిగియున్న బాహుబలము నీకు కలదా? ఆయన ఉరుము ధ్వనివంటి స్వరముతో నీవు

గర్జింపగలవా?

KJV Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?

Amplified Have you an arm like God? Or can you thunder with a voice like His?

ESV Have you an arm like God, and can you thunder with a voice like his?

NIV Do you have an arm like God's, and can your voice thunder like his?

NASB 'Or do you have an arm like God, And can you thunder with a voice like His?

NKJV Have you an arm like God? Or can you thunder with a voice like His?

NLT Are you as strong as God, and can you thunder with a voice like his?

వచనము 10

ఆడంబర మహాత్మ్యములతో నిన్ను నీవు అలంకరించుకొనుము గౌరవ ప్రభావములను

ధరించుకొనుము.

KJV Deck thyself now with majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.

Amplified [Since you question the manner of the Almighty's rule] deck yourself now with the excellency and dignity [of the Supreme Ruler, and yourself undertake the government of the world if you are so wise], and array yourself with honor and majesty.

ESV "Adorn yourself with majesty and dignity; clothe yourself with glory and splendor.

NIV Then adorn yourself with glory and splendor, and clothe yourself in honor and majesty.

NASB 'Adorn yourself with eminence and dignity, And clothe yourself with honor and majesty.

NKJV Then adorn yourself with majesty and splendor, And array yourself with glory and beauty.

NLT All right then, put on your robes of state, your majesty and splendor.

వచనము 11

నీ ఆగ్రహమును ప్రవాహములుగా కుమ్మరించుము గర్విష్టులైన వారినందరిని చూచి వారిని

క్రుంగజేయుము.

KJV Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one that is proud, and abase him.

Amplified Pour forth the overflowings of your anger, and look on everyone who is proud and abase him;

ESV Pour out the overflowings of your anger, and look on everyone who is proud and abase him.

NIV Unleash the fury of your wrath, look at every proud man and bring him low,

NASB 'Pour out the overflowings of your anger, And look on everyone who is proud, and make him low.

NKJV Disperse the rage of your wrath; Look on everyone who is proud, and humble him.

NLT Give vent to your anger. Let it overflow against the proud.

వచనము 12

గర్విష్టులైన వారిని చూచి వారిని అణగగొట్టుము దుష్టులు ఎక్కడనున్నను వారిని అక్కడనే

అణగద్రొక్కుము.

KJV Look on every one that is proud, and bring him low; and tread down the wicked in their place.

Amplified Look on everyone who is proud and bring him low, and tread down the wicked where they stand [if you are so able, Job].

ESV Look on everyone who is proud and bring him low and tread down the wicked where they stand.

NIV look at every proud man and humble him, crush the wicked where they stand.

NASB 'Look on everyone who is proud, and humble him, And tread down the wicked where they stand.

NKJV Look on everyone who is proud, and bring him low; Tread down the wicked in their place.

NLT Humiliate the proud with a glance; walk on the wicked where they stand.

వచనము 13

కనబడకుండ వారినందరిని బూడిదెలో పాతిపెట్టుము సమాధిలో వారిని బంధింపుము.

KJV Hide them in the dust together; and bind their faces in secret.

Amplified [Bury and] hide them all in the dust together; [and] shut them up [in the prison house of death].

ESV Hide them all in the dust together; bind their faces in the world below.

NIV Bury them all in the dust together; shroud their faces in the grave.

NASB 'Hide them in the dust together; Bind them in the hidden place.

NKJV Hide them in the dust together, Bind their faces in hidden darkness.

NLT Bury them in the dust. Imprison them in the world of the dead.

వచనము 14

అప్పుడు నీ దక్షిణహస్తమే నిన్ను రక్షింపగలదని నేను నిన్నుగూర్చి ఒప్పుకొనెదను.

KJV Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

Amplified [If you can do all this, Job, proving yourself of divine might] then will I [God] praise you also [and acknowledge that] your own right hand can save you.

ESV Then will I also acknowledge to you that your own right hand can save you.

NIV Then I myself will admit to you that your own right hand can save you.

NASB 'Then I will also confess to you, That your own right hand can save you.

NKJV Then I will also confess to you That your own right hand can save you.

NLT Then even I would praise you, for your own strength would save you.

వచనము 15

నేను చేసిన నీటిగుఱ్ఱమును నీవు చూచియున్నావు గదా ఎద్దువలె అది గడ్డి మేయును.

KJV Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.

Amplified Behold now the behemoth (the hippopotamus), which I created as I did you; he eats grass like an ox.

ESV "Behold, Behemoth, which I made as I made you; he eats grass like an ox.

NIV 'Look at the behemoth, which I made along with you and which feeds on grass like an ox.

NASB 'Behold now, Behemoth, which I made as well as you; He eats grass like an ox.

NKJV "Look now at the behemoth, which I made along with you; He eats grass like an ox.

NLT 'Take a look at the mighty hippopotamus. I made it, just as I made you. It eats grass like an ox.

వచనము 16

దాని శక్తి దాని నడుములో ఉన్నది దాని బలము దాని కడుపు నరములలో ఉన్నది.

KJV Lo now, his strength is in his loins, and his force is in the navel of his belly.

Amplified See now, his strength is in his loins, and his power is in the sinews of his belly.

ESV Behold, his strength in his loins, and his power in the muscles of his belly.

NIV What strength he has in his loins, what power in the muscles of his belly!

NASB 'Behold now, his strength in his loins And his power in the muscles of his belly.

NKJV See now, his strength is in his hips, And his power is in his stomach muscles.

NLT See its powerful loins and the muscles of its belly.

వచనము 17

దేవదారుచెట్టు కొమ్మ వంగునట్లు అది తన తోకను వంచును దాని తొడల నరములు దిట్టముగా

సంధింపబడి యున్నవి.

KJV He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together.

Amplified He moves his tail like a cedar tree; the tendons of his thighs are twisted together [like a rope].

ESV He makes his tail stiff like a cedar; the sinews of his thighs are knit together.

NIV His tail sways like a cedar; the sinews of his thighs are close-knit.

NASB 'He bends his tail like a cedar; The sinews of his thighs are knit together.

NKJV He moves his tail like a cedar; The sinews of his thighs are tightly knit.

NLT Its tail is as straight as a cedar. The sinews of its thighs are tightly knit together.

వచనము 18

దాని యెముకలు ఇత్తడి గొట్టములవలె ఉన్నవి దాని ప్రక్క టెముకలు ఇనుపకమ్ములవలె ఉన్నవి

KJV His bones are as strong pieces of brass; his bones are like bars of iron.

Amplified His bones are like tubes of bronze; his limbs [or ribs] are like bars of iron.

ESV His bones are tubes of bronze, his limbs like bars of iron.

NIV His bones are tubes of bronze, his limbs like rods of iron.

NASB 'His bones are tubes of bronze; His limbs are like bars of iron.

NKJV His bones are like beams of bronze, His ribs like bars of iron.

NLT Its bones are tubes of bronze. Its limbs are bars of iron.

వచనము 19

అది దేవుడు సృష్టించినవాటిలో గొప్పది దాని సృజించినవాడే దాని ఖడ్గమును దానికిచ్చెను.

KJV He is the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach unto him.

Amplified [The hippopotamus] is the first [in magnitude and power] of the works of God [in animal life]; [only] He Who made him provides him with his [swordlike tusks, or only God Who made him can bring near His sword to master him].

ESV "He is the first of the works of God; let him who made him bring near his sword!

NIV He ranks first among the works of God, yet his Maker can approach him with his sword.

NASB 'He is the first of the ways of God; Let his maker bring near his sword.

NKJV He is the first of the ways of God; Only He who made him can bring near His sword.

NLT It is a prime example of God's amazing handiwork. Only its Creator can threaten it.

వచనము 20

పర్వతములలో దానికి మేత మొలచును అరణ్యజంతువులన్నియు అచ్చట ఆడుకొనును.

KJV Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.

Amplified Surely the mountains bring him food, where all the wild animals play.

ESV For the mountains yield food for him where all the wild beasts play.

NIV The hills bring him their produce, and all the wild animals play nearby.

NASB 'Surely the mountains bring him food, And all the beasts of the field play there.

NKJV Surely the mountains yield food for him, And all the beasts of the field play there.

NLT The mountains offer it their best food, where all the wild animals play.

వచనము 21

తామర చెట్లక్రిందను జమ్మగడ్డి మరుగునను పట్టలోను అది పండుకొనును

KJV He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.

Amplified He lies under the lotus trees, in the covert of the reeds in the marsh.

ESV Under the lotus plants he lies, in the shelter of the reeds and in the marsh.

NIV Under the lotus plants he lies, hidden among the reeds in the marsh.

NASB 'Under the lotus plants he lies down, In the covert of the reeds and the marsh.

NKJV He lies under the lotus trees, In a covert of reeds and marsh.

NLT It lies down under the lotus plants, hidden by the reeds.

వచనము 22

తామరచెట్ల నీడను అది ఆశ్రయించును నదిలోని నిరవంజిచెట్లు దాని చుట్టూకొనియుండును.

KJV The shady trees cover him with their shadow; the willows of the brook compass him about.

Amplified The lotus trees cover him with their shade; the willows of the brook compass him about.

ESV For his shade the lotus trees cover him; the willows of the brook surround him.

NIV The lotuses conceal him in their shadow; the poplars by the stream surround him.

NASB 'The lotus plants cover him with shade; The willows of the brook surround him.

NKJV The lotus trees cover him with their shade; The willows by the brook surround him.

NLT The lotus plants give it shade among the willows beside the stream.

వచనము 23

నదీప్రవాహము పొంగి పొర్లినను అది భయపడదు యొర్దానువంటి ప్రవాహము పొంగి

దానినోటియొద్దకు వచ్చినను అది ధైర్యము విడువదు.

KJV Behold, he drinketh up a river, and hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

Amplified Behold, if a river is violent and overflows, he does not tremble; he is confident, though the Jordan [River] swells and rushes against his mouth.

ESV Behold, if the river is turbulent he is not frightened; he is confident though Jordan rushes against his mouth.

NIV When the river rages, he is not alarmed; he is secure, though the Jordan should surge against his mouth.

NASB 'If a river rages, he is not alarmed; He is confident, though the Jordan rushes to his mouth.

NKJV Indeed the river may rage, Yet he is not disturbed; He is confident, though the Jordan gushes into his mouth,

NLT It is not disturbed by raging rivers, not even when the swelling Jordan rushes down upon it.

వచనము 24

అది చూచుచుండగా ఎవరైన దానిని పట్టుకొనగలరా? ఉరియొగ్గి దాని ముక్కునకు సూత్రము

వేయగలరా?

KJV He taketh it with his eyes: his nose pierceth through snares.

Amplified Can any take him when he is on the watch, or pierce through his nose with a snare?

ESV Can one take him by his eyes, or pierce his nose with a snare?

NIV Can anyone capture him by the eyes, or trap him and pierce his nose?

NASB 'Can anyone capture him when he is on watch, With barbs can anyone pierce his nose?

NKJV Though he takes it in his eyes, Or one pierces his nose with a snare.

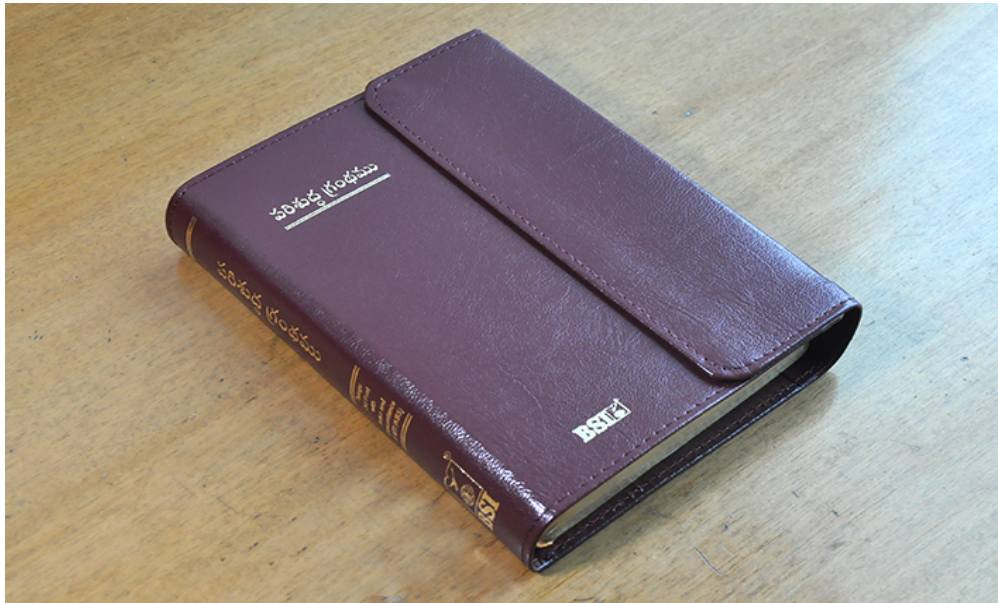
NLT No one can catch it off guard or put a ring in its nose and lead it away.



యోబు

అధ్యాయము 41

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు మకరమును గాలముతో బయటికి లాగగలవా? దాని నాలుకకు త్రాడువేసి లాగగలవా?

KJV Canst thou draw out leviathan with an hook? or his tongue with a cord which thou lettest down?

Amplified CAN YOU draw out the leviathan (the crocodile) with a fishhook? Or press down his tongue with a cord?

ESV "Can you draw out Leviathan with a fishhook or press down his tongue with a cord?

NIV 'Can you pull in the leviathan with a fishhook or tie down his tongue with a rope?

NASB 'Can you draw out Leviathan with a fishhook? Or press down his tongue with a cord?

NKJV "Can you draw out Leviathan with a hook, Or snare his tongue with a line which you lower?

NLT 'Can you catch a crocodile with a hook or put a noose around its jaw?

వచనము 2

నీవు దాని ముక్కుగుండ సూత్రము వేయగలవా? దాని దవడకు గాలము ఎక్కింపగలవా?

KJV Canst thou put an hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?

Amplified Can you put a rope into his nose? Or pierce his jaw through with a hook or a spike?

ESV Can you put a rope in his nose or pierce his jaw with a hook?

NIV Can you put a cord through his nose or pierce his jaw with a hook?

NASB 'Can you put a rope in his nose Or pierce his jaw with a hook?

NKJV Can you put a reed through his nose, Or pierce his jaw with a hook?

NLT Can you tie it with a rope through the nose or pierce its jaw with a spike?

వచనము 3

అది నీతో విన్నపములు చేయునా? మృదువైన మాటలు నీతో పలుకునా?

KJV Will he make many supplications unto thee? will he speak soft words unto thee?

Amplified Will he make many supplications to you [begging to be spared]? Will he speak soft words to you [to coax you to treat him kindly]?

ESV Will he make many pleas to you? Will he speak to you soft words?

NIV Will he keep begging you for mercy? Will he speak to you with gentle words?

NASB 'Will he make many supplications to you, Or will he speak to you soft words?

NKJV Will he make many supplications to you? Will he speak softly to you?

NLT Will it beg you for mercy or implore you for pity?

వచనము 4

నీవు శాశ్వతముగా దానిని దాసునిగా చేసికొనునట్లు అది నీతో నిబంధన చేయునా?

KJV Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?

Amplified Will he make a covenant with you to take him for your servant forever?

ESV Will he make a covenant with you to take him for your servant forever?

NIV Will he make an agreement with you for you to take him as your slave for life?

NASB 'Will he make a covenant with you? Will you take him for a servant forever?

NKJV Will he make a covenant with you? Will you take him as a servant forever?

NLT Will it agree to work for you? Can you make it be your slave for life?

వచనము 5

నీవు ఒక పిట్టతో ఆటలాడునట్లు దానితో ఆటలాడెదవా? నీ కన్యకలు ఆడుకొనుటకై దాని

కట్టివేసెదవా?

KJV Wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?

Amplified Will you play with [the crocodile] as with a bird? Or will you put him on a leash for your maidens?

ESV Will you play with him as with a bird, or will you put him on a leash for your girls?

NIV Can you make a pet of him like a bird or put him on a leash for your girls?

NASB 'Will you play with him as with a bird, Or will you bind him for your maidens?

NKJV Will you play with him as with a bird, Or will you leash him for your maidens?

NLT Can you make it a pet like a bird, or give it to your little girls to play with?

వచనము 6

బెస్తవారు దానితో వ్యాపారము చేయుదురా? వారు దానిని తునకలు చేసి వర్తకులతో వ్యాపారము చేయుదురా?

KJV Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?

Amplified Will traders bargain over him? Will they divide him up among the merchants?

ESV Will traders bargain over him? Will they divide him up among the merchants?

NIV Will traders barter for him? Will they divide him up among the merchants?

NASB 'Will the traders bargain over him? Will they divide him among the merchants?

NKJV Will your companions make a banquet of him? Will they apportion him among the merchants?

NLT Will merchants try to buy it? Will they sell it in their shops?

వచనము 7

దాని ఒంటినిండ ఇనుప శూలములు గుచ్చగలవా? దాని తలనిండ చేప అలుగులు గుచ్చగలవా?

KJV Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?

Amplified Can you fill his skin with harpoons? Or his head with fishing spears?

ESV Can you fill his skin with harpoons or his head with fishing spears?

NIV Can you fill his hide with harpoons or his head with fishing spears?

NASB 'Can you fill his skin with harpoons, Or his head with fishing spears?

NKJV Can you fill his skin with harpoons, Or his head with fishing spears?

NLT Will its hide be hurt by darts, or its head by a harpoon?

వచనము 8

దానిమీద నీ చెయ్యి వేసి చూడుము దానితో కలుగు పోరు నీవు జ్ఞాపకము చేసికొనినయెడల నీవు మరల ఆలాగున చేయకుండువు.

KJV Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.

Amplified Lay your hand upon him! Remember your battle with him; you will not do [such an ill-advised thing] again!

ESV Lay your hands on him; remember the battle--you will not do it again!

NIV If you lay a hand on him, you will remember the struggle and never do it again!

NASB 'Lay your hand on him; Remember the battle; you will not do it again!

NKJV Lay your hand on him; Remember the battle--Never do it again!

NLT If you lay a hand on it, you will never forget the battle that follows, and you will never try it again!

వచనము 9

దాని చూచినప్పుడు మనుష్యులు దానిని వశపరచుకొందుమన్న ఆశ విడిచెదరు దాని పొడ చూచిన

మాత్రముచేతనే యెవరికైనను గుండెలు అవిసిపోవును గదా.

KJV Behold, the hope of him is in vain: shall not one be cast down even at the sight of him?

Amplified Behold, the hope of [his assailant] is disappointed; one is cast down even at the sight of him!

ESV Behold, the hope of a man is false; he is laid low even at the sight of him.

NIV Any hope of subduing him is false; the mere sight of him is overpowering.

NASB 'Behold, your expectation is false; Will you be laid low even at the sight of him?

NKJV Indeed, any hope of overcoming him is false; Shall one not be overwhelmed at the sight of him?

NLT 'No, it is useless to try to capture it. The hunter who attempts it will be thrown down.

వచనము 10

దాని రేపుటకైనను తెగింపగల శూరుడు లేడు. అట్లుండగా నా యెదుట నిలువగలవాడెవడు?

KJV None is so fierce that dare stir him up: who then is able to stand before me?

Amplified No one is so fierce [and foolhardy] that he dares to stir up [the crocodile]; who then is he who can stand before Me [the beast's Creator, or dares to contend with Me]?

ESV No one is so fierce that he dares to stir him up. Who then is he who can stand before me?

NIV No one is fierce enough to rouse him. Who then is able to stand against me?

NASB 'No one is so fierce that he dares to arouse him; Who then is he that can stand before Me?

NKJV No one is so fierce that he would dare stir him up. Who then is able to stand against Me?

NLT And since no one dares to disturb the crocodile, who would dare to stand up to me?

వచనము 11

నేను తిరిగి ఇయ్యవలసి యుండునట్లు నాకెవడైనను ఏమైనను ఇచ్చెనా? ఆకాశవైశాల్యమంతటి క్రింద

నున్నదంతయు నాదే గదా

KJV Who hath prevented me, that I should repay him? whatsoever is under the whole heaven is mine.

Amplified Who has first given to Me, that I should repay him? Whatever is under the whole heavens is Mine. [Therefore, who can have a claim against God, God Who made the unmastered crocodile?]

ESV Who has first given to me, that I should repay him? Whatever is under the whole heaven is mine.

NIV Who has a claim against me that I must pay? Everything under heaven belongs to me.

NASB 'Who has given to Me that I should repay him? Whatever is under the whole heaven is Mine.

NKJV Who has preceded Me, that I should pay him? Everything under heaven is Mine.

NLT Who will confront me and remain safe? Everything under heaven is mine.

వచనము 12

దాని అవయవములనుగూర్చియైనను దాని మహా బలమునుగూర్చియైనను దాని చక్కని

తీరునుగూర్చియైనను పలుకక మౌనముగా నుండను.

KJV I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.

Amplified I will not keep silence concerning his limbs, nor his mighty strength, nor his goodly frame.

ESV "I will not keep silence concerning his limbs, or his mighty strength, or his goodly frame.

NIV 'I will not fail to speak of his limbs, his strength and his graceful form.

NASB 'I will not keep silence concerning his limbs, Or his mighty strength, or his orderly frame.

NKJV "I will not conceal his limbs, His mighty power, or his graceful proportions.

NLT 'I want to emphasize the tremendous strength in the crocodile's limbs and throughout its enormous frame.

పచనము 13

ఎవడైన దాని పై కవచమును లాగివేయగలడా? దాని రెండు దవడల నడిమికి ఎవడైన రాగలడా?

KJV Who can discover the face of his garment? or who can come to him with his double bridle?

Amplified Who can strip off [the crocodile's] outer garment? [Who can penetrate his double coat of mail?] Who shall come within his jaws?

ESV Who can strip off his outer garment? Who would come near him with a bridle?

NIV Who can strip off his outer coat? Who would approach him with a bridle?

NASB 'Who can strip off his outer armor? Who can come within his double mail?

NKJV Who can remove his outer coat? Who can approach him with a double bridle?

NLT Who can strip off its hide, and who can penetrate its double layer of armor?

పచనము 14

దాని ముఖద్వారములను తెరవగలవాడెవడు? దాని పళ్లచుట్టు భయకంపములు కలవు

KJV Who can open the doors of his face? his teeth are terrible round about.

Amplified Who can open the doors of his [lipless] mouth? His [extended jaws and bare] teeth are terrible round about.

ESV Who can open the doors of his face? Around his teeth is terror.

NIV Who dares open the doors of his mouth, ringed about with his fearsome teeth?

NASB 'Who can open the doors of his face? Around his teeth there is terror.

NKJV Who can open the doors of his face, With his terrible teeth all around?

NLT Who could pry open its jaws? For its teeth are terrible!

వచనము 15

దాని గట్టిపొలుసులు దానికి అతిశయాస్పదము ఎవరును తీయలేని ముద్రచేత అవి సంతనచేయబడి

యున్నవి.

KJV His scales are his pride, shut up together as with a close seal.

Amplified His scales are [the crocodile's] pride, [for his back is made of rows of shields] shut up together [as with] a tight seal;

ESV His back is made of rows of shields, shut up closely as with a seal.

NIV His back has rows of shields tightly sealed together;

NASB 'His strong scales are his pride, Shut up as with a tight seal.

NKJV His rows of scales are his pride, Shut up tightly as with a seal;

NLT The overlapping scales on its back make a shield.

వచనము 16

అవి ఒకదానితో ఒకటి హత్తుకొని యున్నవి. వాటి మధ్యకు గాలి యేమాత్రమును జొరనేరదు.

KJV One is so near to another, that no air can come between them.

Amplified One is so near to another that no air can come between them.

ESV One is so near to another that no air can come between them.

NIV each is so close to the next that no air can pass between.

NASB 'One is so near to another That no air can come between them.

NKJV One is so near another That no air can come between them;

NLT They are close together so no air can get between them.

వచనము 17

ఒకదానితో ఒకటి అతకబడి యున్నవి భేదింప శక్యము కాకుండ అవి యొకదానితో నొకటి కలిసికొని

యున్నవి.

KJV They are joined one to another, they stick together, that they cannot be sundered.

Amplified They are joined one to another; they stick together so that they cannot be separated.

ESV They are joined one to another; they clasp each other and cannot be separated.

NIV They are joined fast to one another; they cling together and cannot be parted.

NASB 'They are joined one to another; They clasp each other and cannot be separated.

NKJV They are joined one to another, They stick together and cannot be parted.

NLT They lock together so nothing can penetrate them.

వచనము 18

అది తుమ్మగా వెలుగు ప్రకాశించును దాని కన్నలు ఉదయకాలపు కనురెప్పలవలె సున్నవి

KJV By his neezings a light doth shine, and his eyes are like the eyelids of the morning.

Amplified His sneezings flash forth light, and his eyes are like the [reddish] eyelids of the dawn.

ESV His sneezings flash forth light, and his eyes are like the eyelids of the dawn.

NIV His snorting throws out flashes of light; his eyes are like the rays of dawn.

NASB 'His sneezes flash forth light, And his eyes are like the eyelids of the morning.

NKJV His sneezings flash forth light, And his eyes are like the eyelids of the morning.

NLT 'When it sneezes, it flashes light! Its eyes are like the red of dawn.

వచనము 19

దాని నోటనుండి జ్వాలలు బయలుదేరును అగ్ని కణములు దానినుండి లేచును.

KJV Out of his mouth go burning lamps, and sparks of fire leap out.

Amplified Out of his mouth go burning torches, [and] sparks of fire leap out.

ESV Out of his mouth go flaming torches; sparks of fire leap forth.

NIV Firebrands stream from his mouth; sparks of fire shoot out.

NASB 'Out of his mouth go burning torches; Sparks of fire leap forth.

NKJV Out of his mouth go burning lights; Sparks of fire shoot out.

NLT Fire and sparks leap from its mouth.

వచనము 20

ఉడుకుచున్న కాగులోనుండి, జమ్మమంటమీద కాగుచున్న బాసలోనుండి పొగ లేచునట్లు దాని

నాసికారంధ్రములలోనుండి లేచును.

KJV Out of his nostrils goeth smoke, as out of a seething pot or caldron.

Amplified Out of his nostrils goes forth smoke, as out of a seething pot over a fire of rushes.

ESV Out of his nostrils comes forth smoke, as from a boiling pot and burning rushes.

NIV Smoke pours from his nostrils as from a boiling pot over a fire of reeds.

NASB 'Out of his nostrils smoke goes forth As from a boiling pot and burning rushes.

NKJV Smoke goes out of his nostrils, As from a boiling pot and burning rushes.

NLT Smoke streams from its nostrils like steam from a boiling pot on a fire of dry rushes.

వచనము 21

దాని ఊపిరి నిప్పులను రాజబెట్టును దాని నోటనుండి జ్వాలలు బయలుదేరును

KJV His breath kindleth coals, and a flame goeth out of his mouth.

Amplified His breath kindles coals, and a flame goes forth from his mouth.

ESV His breath kindles coals, and a flame comes forth from his mouth.

NIV His breath sets coals ablaze, and flames dart from his mouth.

NASB 'His breath kindles coals, And a flame goes forth from his mouth.

NKJV His breath kindles coals, And a flame goes out of his mouth.

NLT Yes, its breath would kindle coals, for flames shoot from its mouth.

వచనము 22

దాని మెడ బలమునకు స్థానము భయము దానియెదుట తాండవమాడుచుండును

KJV In his neck remaineth strength, and sorrow is turned into joy before him.

Amplified In [the crocodile's] neck abides strength, and terror dances before him.

ESV In his neck abides strength, and terror dances before him.

NIV Strength resides in his neck; dismay goes before him.

NASB 'In his neck lodges strength, And dismay leaps before him.

NKJV Strength dwells in his neck, And sorrow dances before him.

NLT 'The tremendous strength in its neck strikes terror wherever it goes.

వచనము 23

దాని ప్రక్కలమీద మాంసము దళముగా ఉన్నది అది దాని ఒంటిని గట్టిగా అంటియున్నది అది ఊడి

రాదు.

KJV The flakes of his flesh are joined together: they are firm in themselves; they cannot be moved.

Amplified The folds of his flesh cleave together; they are firm upon him, and they cannot shake [when he moves].

ESV The folds of his flesh stick together, firmly cast on him and immovable.

NIV The folds of his flesh are tightly joined; they are firm and immovable.

NASB 'The folds of his flesh are joined together, Firm on him and immovable.

NKJV The folds of his flesh are joined together; They are firm on him and cannot be moved.

NLT Its flesh is hard and firm, not soft and fat.

వచనము 24

దాని గుండె రాతివలె గట్టిగా నున్నది అది తిరుగటి క్రింది దిమ్మంత కఠినము.

KJV His heart is as firm as a stone; yea, as hard as a piece of the nether millstone.

Amplified His heart is as firm as a stone, indeed, as solid as a nether millstone.

ESV His heart is hard as a stone, hard as the lower millstone.

NIV His chest is hard as rock, hard as a lower millstone.

NASB 'His heart is as hard as a stone, Even as hard as a lower millstone.

NKJV His heart is as hard as stone, Even as hard as the lower millstone.

NLT Its heart is as hard as rock, as hard as a millstone.

వచనము 25

అది లేచునప్పుడు బలిష్ఠులు భయపడుదురు అధిక భయముచేత వారు మైమరతురు.

KJV When he raiseth up himself, the mighty are afraid: by reason of breakings they purify themselves.

Amplified When [the crocodile] raises himself up, the mighty are afraid; because of terror and the crashing they are beside themselves.

ESV When he raises himself up the mighty are afraid; at the crashing they are beside themselves.

NIV When he rises up, the mighty are terrified; they retreat before his thrashing.

NASB 'When he raises himself up, the mighty fear; Because of the crashing they are bewildered.

NKJV When he raises himself up, the mighty are afraid; Because of his crashings they are beside themselves.

NLT When it rises, the mighty are afraid, gripped by terror.

వచనము 26

దాని చంపుటకై ఒకడు ఖడ్గము దూయుట వ్యర్థమే ఈటెలైనను బాణములైనను పంట్రుకోలలైనను

అక్కరకు రావు.

KJV The sword of him that layeth at him cannot hold: the spear, the dart, nor the habergeon.

Amplified Even if one strikes at him with the sword, it cannot get any hold, nor does the spear, the dart, or the javelin.

ESV Though the sword reaches him, it does not avail, nor the spear, the dart, or the javelin.

NIV The sword that reaches him has no effect, nor does the spear or the dart or the javelin.

NASB 'The sword that reaches him cannot avail, Nor the spear, the dart or the javelin.

NKJV Though the sword reaches him, it cannot avail; Nor does spear, dart, or javelin.

NLT No sword can stop it, nor spear nor dart nor pointed shaft.

వచనము 27

ఇది ఇనుమును గడ్డిపోచగాను ఇత్తడిని పుచ్చిపోయిన కఱ్ఱగాను ఎంచును.

KJV He esteemeth iron as straw, and brass as rotten wood.

Amplified He counts iron as straw and bronze as rotten wood.

ESV He counts iron as straw, and bronze as rotten wood.

NIV Iron he treats like straw and bronze like rotten wood.

NASB 'He regards iron as straw, Bronze as rotten wood.

NKJV He regards iron as straw, And bronze as rotten wood.

NLT To the crocodile, iron is nothing but straw, and bronze is rotten wood.

వచనము 28

బాణము దానిని పారదోలజాలదు వడిసెల రాళ్లు దాని దృష్టికి చెత్తవలె ఉన్నవి.

KJV The arrow cannot make him flee: slingstones are turned with him into stubble.

Amplified The arrow cannot make [the crocodile] flee; slingstones are treated by him as stubble.

ESV The arrow cannot make him flee; for him sling stones are turned to stubble.

NIV Arrows do not make him flee; slingstones are like chaff to him.

NASB 'The arrow cannot make him flee; Slingstones are turned into stubble for him.

NKJV The arrow cannot make him flee; Slingstones become like stubble to him.

NLT Arrows cannot make it flee. Stones shot from a sling are as ineffective as straw.

వచనము 29

దుడ్డుకణ్ణలు గడ్డిపరకలుగా ఎంచబడును అది వడిగా పోవుచుండు ఈటెను చూచి నవ్వును.

KJV Darts are counted as stubble: he laugheth at the shaking of a spear.

Amplified Clubs [also] are counted as stubble; he laughs at the rushing and the rattling of the javelin.

ESV Clubs are counted as stubble; he laughs at the rattle of javelins.

NIV A club seems to him but a piece of straw; he laughs at the rattling of the lance.

NASB 'Clubs are regarded as stubble; He laughs at the rattling of the javelin.

NKJV Darts are regarded as straw; He laughs at the threat of javelins.

NLT Clubs do no good, and it laughs at the swish of the javelins.

వచనము 30

దాని క్రిందిభాగములు కరుకైన చిల్లపెంకులవలె ఉన్నవి. అది బురదమీద నురిపిడికొయ్యవంటి తన

దేహమును పరచుకొనును.

KJV Sharp stones are under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire.

Amplified His underparts are like sharp pieces of broken pottery; he spreads [grooves like] a threshing sledge upon the mire.

ESV His underparts are like sharp potsherds; he spreads himself like a threshing sledge on the mire.

NIV His undersides are jagged potsherds, leaving a trail in the mud like a threshing sledge.

NASB 'His underparts are like sharp potsherds; He spreads out like a threshing sledge on the mire.

NKJV His undersides are like sharp potsherds; He spreads pointed marks in the mire.

NLT Its belly is covered with scales as sharp as glass. They tear up the ground as it drags through the mud.

వచనము 31

కాగు మసలునట్లు మహాసముద్రమును అది పొంగజేయును సముద్రమును తైలమువలె చేయును.

KJV He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.

Amplified He makes the deep boil like a pot; he makes the sea like a [foaming] pot of ointment.

ESV He makes the deep boil like a pot; he makes the sea like a pot of ointment.

NIV He makes the depths churn like a boiling caldron and stirs up the sea like a pot of ointment.

NASB 'He makes the depths boil like a pot; He makes the sea like a jar of ointment.

NKJV He makes the deep boil like a pot; He makes the sea like a pot of ointment.

NLT 'The crocodile makes the water boil with its commotion. It churns the depths.

వచనము 32

అది తాను నడచిన త్రోవను తన వెనుక ప్రకాశింపజేయును చూచినవారికి సముద్రము నెరసిన

వెండ్రుకలుగా తోచును.

KJV He maketh a path to shine after him; one would think the deep to be hoary.

Amplified [His swift darting] makes a shining track behind him; one would think the deep to be hoary [with foam].

ESV Behind him he leaves a shining wake; one would think the deep to be white-haired.

NIV Behind him he leaves a glistening wake; one would think the deep had white hair.

NASB 'Behind him he makes a wake to shine; One would think the deep to be gray-haired.

NKJV He leaves a shining wake behind him; One would think the deep had white hair.

NLT The water glistens in its wake. One would think the sea had turned white.

వచనము 33

అది భయములేనిదిగా సృజింపబడినది భూమిమీద దానివంటిదేదియు లేదు.

KJV Upon earth there is not his like, who is made without fear.

Amplified Upon earth there is not [the crocodile's] equal, a creature made without fear and he behaves fearlessly.

ESV On earth there is not his like, a creature without fear.

NIV Nothing on earth is his equal-- a creature without fear.

NASB 'Nothing on earth is like him, One made without fear.

NKJV On earth there is nothing like him, Which is made without fear.

NLT There is nothing else so fearless anywhere on earth.

వచనము 34

అది గొప్పవాటినిన్నిటిని తిరస్కరించును గర్వించిన జంతువులన్నిటికి అది రాజు.

KJV He beholdeth all high things: he is a king over all the children of pride.

Amplified He looks all mighty [beasts of prey] in the face [without terror]; he is monarch over all the sons of pride. [And now, Job, who are you who dares not arouse the unmastered crocodile, yet who dares resist Me, the beast's Creator, to My face? Everything under the heavens is Mine; therefore, who can have a claim against God?]

ESV He sees everything that is high; he is king over all the sons of pride."

NIV He looks down on all that are haughty; he is king over all that are proud.'

NASB 'He looks on everything that is high; He is king over all the sons of pride.'

NKJV He beholds every high thing; He is king over all the children of pride."

NLT Of all the creatures, it is the proudest. It is the king of beasts.'



యోబు

అధ్యాయము 42

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యోబు యెహోవాతో ఈలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను

KJV Then Job answered the LORD, and said,

Amplified THEN JOB said to the Lord,

ESV Then Job answered the LORD and said:

NIV Then Job replied to the LORD:

NASB Then Job answered the LORD and said,

NKJV Then Job answered the LORD and said:

NLT Then Job replied to the LORD:

వచనము 2

నీవు సమస్తక్రియలను చేయగలవనియు నీవు ఉద్దేశించినది ఏదియు నిష్ఫలము కానేరదనియు

నేనిప్పుడు తెలిసికొంటిని.

KJV I know that thou canst do every thing, and that no thought can be withholden from thee.

Amplified I know that You can do all things, and that no thought or purpose of Yours can be restrained or thwarted.

ESV "I know that you can do all things, and that no purpose of yours can be thwarted.

NIV 'I know that you can do all things; no plan of yours can be thwarted.

NASB 'I know that You can do all things, And that no purpose of Yours can be thwarted.

NKJV "I know that You can do everything, And that no purpose of Yours can be withheld from You.

NLT 'I know that you can do anything, and no one can stop you.

వచనము 3

జ్ఞానములేని మాటలచేత ఆలోచనను నిరర్థకముచేయు వీడెవడు? ఆలాగున వివేచన లేనివాడనైన నేను

ఏమియు నెరుగక నా బుద్ధికి మించిన సంగతులనుగూర్చి మాటలాడితిని.

KJV Who is he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that I understood not; things too wonderful for me, which I knew not.

Amplified [You said to me] Who is this that darkens and obscures counsel [by words] without knowledge? Therefore [I now see] I have [rashly] uttered what I did not understand, things too wonderful for me, which I did not know.

ESV 'Who is this that hides counsel without knowledge?' Therefore I have uttered what I did not understand, things too wonderful for me, which I did not know.

NIV You asked, 'Who is this that obscures my counsel without knowledge?' Surely I spoke of things I did not understand, things too wonderful for me to know.

NASB 'Who is this that hides counsel without knowledge?' 'Therefore I have declared that which I did not understand, Things too wonderful for me, which I did not know.'

NKJV You asked, "Who is this who hides counsel without knowledge?" Therefore I have uttered what I did not understand, Things too wonderful for me, which I did not know.

NLT You ask, 'Who is this that questions my wisdom with such ignorance?' It is I. And I was talking about things I did not understand, things far too wonderful for me.

వచనము 4

నేను మాటలాడ గోరుచున్నాను దయచేసి నా మాట ఆలకింపుము ఒక సంగతి నిన్ను అడిగెదను దానిని

నాకు తెలియజెప్పుము.

KJV Hear, I beseech thee, and I will speak: I will demand of thee, and declare thou unto me.

Amplified [I had virtually said to You what You have said to me:] Hear, I beseech You, and I will speak; I will demand of You, and You declare to me.

ESV 'Hear, and I will speak; I will question you, and you make it known to me.'

NIV 'You said, 'Listen now, and I will speak; I will question you, and you shall answer me.'

NASB 'Hear, now, and I will speak; I will ask You, and You instruct me.'

NKJV Listen, please, and let me speak; You said, "I will question you, and you shall answer Me.'

NLT 'You said, 'Listen and I will speak! I have some questions for you, and you must answer them.'

వచనము 5

వినికిడిచేత నిన్నుగూర్చిన వార్త నేను వింటిని అయితే ఇప్పుడు నేను కన్నులారా నిన్ను చూచుచున్నాను.

KJV I have heard of thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth thee.

Amplified I had heard of You [only] by the hearing of the ear, but now my [spiritual] eye sees You.

ESV I had heard of you by the hearing of the ear, but now my eye sees you;

NIV My ears had heard of you but now my eyes have seen you.

NASB 'I have heard of You by the hearing of the ear; But now my eye sees You;

NKJV "I have heard of You by the hearing of the ear, But now my eye sees You.

NLT 'I had heard about you before, but now I have seen you with my own eyes.

వచనము 6

కావున నన్ను నేను అసహించుకొని, ధూళిలోను బూడిదెలోను పడి పశ్చాత్తాప పడుచున్నాను.

KJV Wherefore I abhor myself, and repent in dust and ashes.

Amplified Therefore I loathe [my words] and abhor myself and repent in dust and ashes.

ESV therefore I despise myself, and repent in dust and ashes."

NIV Therefore I despise myself and repent in dust and ashes.'

NASB Therefore I retract, And I repent in dust and ashes.'

NKJV Therefore I abhor myself, And repent in dust and ashes."

NLT I take back everything I said, and I sit in dust and ashes to show my repentance.'

వచనము 7

యెహోవా యోబుతో ఆ మాటలు పలికిన తరువాత ఆయన తేహానీయుడైన ఎలీఫజుతో ఈలాగు

సెలవిచ్చెను నా సేవకుడైన యోబు పలికినట్లు మీరు నన్నుగూర్చి యుక్తమైనది పలుకలేదు గనుక నా

కోపము నీమీదను నీ ఇద్దరు స్నేహితులమీదను మండుచున్నది

KJV And it was so, that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job hath.

Amplified After the Lord had spoken the previous words to Job, the Lord said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against you and against your two friends, for you have not spoken of Me the thing that is right, as My servant Job has.

ESV After the LORD had spoken these words to Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite: "My anger burns against you and against your two friends, for you have not spoken of me what is right, as my servant Job has.

NIV After the LORD had said these things to Job, he said to Eliphaz the Temanite, 'I am angry with you and your two friends, because you have not spoken of me what is right, as my servant Job has.

NASB It came about after the LORD had spoken these words to Job, that the LORD said to Eliphaz the Temanite, 'My wrath is kindled against you and against your two friends, because you have not spoken of Me what is right as My servant Job has.

NKJV And so it was, after the LORD had spoken these words to Job, that the LORD said to Eliphaz the Temanite, "My wrath is aroused against you and your two friends, for you have not spoken of Me what is right, as My servant Job has.

NLT After the LORD had finished speaking to Job, he said to Eliphaz the Temanite: 'I am angry with you and with your two friends, for you have not been right in what you said about me, as my servant Job was.

వచనము 8

కాబట్టి యేడు ఎద్లను ఏడు పొట్టేళ్లను మీరు తీసికొని, నా సేవకుడైన యోబునొద్దకు పోయి మీ నిమిత్తము దహనబలి అర్పింపవలెను. అప్పుడు నా సేవకుడైన యోబు మీ నిమిత్తము ప్రార్థన చేయును.

మీ అవివేకమునుబట్టి మిమ్మును శిక్షింపక యుండునట్లు నేను అతనిని మాత్రము అంగీకరించెదను;

ఏలయనగా నా సేవకుడైన యోబు పలికినట్లు మీరు నన్నుగూర్చి యుక్తమైనది పలుకలేదు.

KJV Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you after your folly, in that ye have not spoken of me the thing which is right, like my servant Job.

Amplified Now therefore take seven bullocks and seven rams and go to My servant Job and offer up for yourselves a burnt offering; and My servant Job shall pray for you, for I will accept [his prayer] that I deal not with you after your folly, in that you have not spoken of Me the thing that is right, as My servant Job has.

ESV Now therefore take seven bulls and seven rams and go to my servant Job and offer up a burnt offering for yourselves. And my servant Job shall pray for you, for I will accept his prayer not to deal with you according to

your folly. For you have not spoken of me what is right, as my servant Job has."

NIV So now take seven bulls and seven rams and go to my servant Job and sacrifice a burnt offering for yourselves. My servant Job will pray for you, and I will accept his prayer and not deal with you according to your folly. You have not spoken of me what is right, as my servant Job has.'

NASB 'Now therefore, take for yourselves seven bulls and seven rams, and go to My servant Job, and offer up a burnt offering for yourselves, and My servant Job will pray for you For I will accept him so that I may not do with you according to your folly, because you have not spoken of Me what is right, as My servant Job has.'

NKJV Now therefore, take for yourselves seven bulls and seven rams, go to My servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and My servant Job shall pray for you. For I will accept him, lest I deal with you according to your folly; because you have not spoken of Me what is right, as My servant Job has."

NLT Now take seven young bulls and seven rams and go to my servant Job and offer a burnt offering for yourselves. My servant Job will pray for you, and I will accept his prayer on your behalf. I will not treat you as you deserve, for you have not been right in what you said about me, as my servant Job was.'

వచనము 9

తేమానీయుడైన ఎలీఫజును, పూహీయుడైన బిల్దదును, నయమాతీయుడైన జోఫరును పోయి,

యెహోవా తమకు ఆజ్ఞాపించినట్లు చేయగా యెహోవా వారిపక్షమున యోబును అంగీకరించెను.

KJV So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

Amplified So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went and did as the Lord commanded them; and the Lord accepted [Job's prayer].

ESV So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went and did what the LORD had told them, and the LORD accepted Job's prayer.

NIV So Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite did what the LORD told them; and the LORD accepted Job's prayer.

NASB So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went and did as the LORD told them; and the LORD accepted Job.

NKJV So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went and did as the LORD commanded them; for the LORD had accepted Job.

NLT So Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite did as the LORD commanded them, and the LORD accepted Job's prayer.

వచనము 10

మరియు యోబు తన స్నేహితుల నిమిత్తము ప్రార్థన చేసినప్పుడు యెహోవా అతని క్షేమస్థితిని మరల

అతనికి దయచేసెను. మరియు యోబునకు పూర్వము కలిగిన దానికంటె రెండంతలు అధికముగా

యెహోవా అతనికి దయచేసెను.

KJV And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.

Amplified And the Lord turned the captivity of Job and restored his fortunes, when he prayed for his friends; also the Lord gave Job twice as much as he had before.

ESV And the LORD restored the fortunes of Job, when he had prayed for his friends. And the LORD gave Job twice as much as he had before.

NIV After Job had prayed for his friends, the LORD made him prosperous again and gave him twice as much as he had before.

NASB The LORD restored the fortunes of Job when he prayed for his friends, and the LORD increased all that Job had twofold.

NKJV And the LORD restored Job's losses when he prayed for his friends. Indeed the LORD gave Job twice as much as he had before.

NLT When Job prayed for his friends, the LORD restored his fortunes. In fact, the LORD gave him twice as much as before!

వచనము 11

అప్పుడు అతని సహోదరులందరును అతని అక్కచెల్లెండ్రందరును అంతకుముందు అతనికి

పరిచయులైన వారును వచ్చి, అతనితోకూడ అతని యింట అన్నపానములు పుచ్చుకొని, యెహోవా

అతనిమీదికి రప్పించిన సమస్త బాధనుగూర్చి యెంతలేసి దుఃఖములు పొందితివని అతనికొరకు

దుఃఖించుచు అతని నోదార్పిరి. ఇదియు గాక ఒక్కొక్కడు ఒక వరహాను ఒక్కొక్కడు బంగారు

ఉంగరమును అతనికి తెచ్చి ఇచ్చెను.

KJV Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.

Amplified Then there came to him all his brothers and sisters and all who had known him before, and they ate bread with him in his house; and they sympathized with him and comforted him over all the [distressing] calamities that the Lord had brought upon him. Every man also gave him a piece of money, and every man an earring of gold.

ESV Then came to him all his brothers and sisters and all who had known him before, and ate bread with him in his house. And they showed him sympathy and comforted him for all the evil that the LORD had brought upon him. And each of them gave him a piece of money and a ring of gold.

NIV All his brothers and sisters and everyone who had known him before came and ate with him in his house. They comforted and consoled him over all the trouble the LORD had brought upon him, and each one gave him a piece of silver and a gold ring.

NASB Then all his brothers and all his sisters and all who had known him before came to him, and they ate bread with him in his house; and they consoled him and comforted him for all the adversities that the LORD had brought on him. And each one gave him one piece of money, and each a ring of gold.

NKJV Then all his brothers, all his sisters, and all those who had been his acquaintances before, came to him and ate food with him in his house; and they consoled him and comforted him for all the adversity that the LORD had brought upon him. Each one gave him a piece of silver and each a ring of gold.

NLT Then all his brothers, sisters, and former friends came and feasted with him in his home. And they consoled him and comforted him because of all the trials the LORD had brought against him. And each of them brought him a gift of money and a gold ring.

పచనము 12

యెహోవా యోబును మొదట ఆశీర్వదించినంతకంటె మరి అధికముగా ఆశీర్వదించెను. అతనికి పదునాలుగువేల గొట్టలును ఆరువేల ఒంటెలును వెయ్యిజతల యెడ్లును వెయ్యి ఆడుగాడిదలును కలిగెను.

KJV So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.

Amplified And the Lord blessed the latter days of Job more than his beginning; for he had 14,000 sheep, 6,000 camels, 1,000 yoke of oxen, and 1,000 female donkeys.

ESV And the LORD blessed the latter days of Job more than his beginning. And he had 14,000 sheep, 6,000 camels, 1,000 yoke of oxen, and 1,000 female donkeys.

NIV The LORD blessed the latter part of Job's life more than the first. He had fourteen thousand sheep, six thousand camels, a thousand yoke of oxen and a thousand donkeys.

NASB The LORD blessed the latter days of Job more than his beginning; and he had 14,000 sheep and 6,000 camels and 1,000 yoke of oxen and 1,000 female donkeys.

NKJV Now the LORD blessed the latter days of Job more than his beginning; for he had fourteen thousand sheep, six thousand camels, one thousand yoke of oxen, and one thousand female donkeys.

NLT So the LORD blessed Job in the second half of his life even more than in the beginning. For now he had fourteen thousand sheep, six thousand camels, one thousand teams of oxen, and one thousand female donkeys.

వచనము 13

మరియు అతనికి ఏడుగురు కుమారులును ముగ్గురు కుమార్తెలును కలిగిరి.

KJV He had also seven sons and three daughters.

Amplified He had also seven sons and three daughters.

ESV He had also seven sons and three daughters.

NIV And he also had seven sons and three daughters.

NASB He had seven sons and three daughters.

NKJV He also had seven sons and three daughters.

NLT He also gave Job seven more sons and three more daughters.

వచనము 14

అతడు పెద్దదానికి యెమీమా అనియు రెండవదానికి కెజీయా అనియు మూడవదానికి కెరెహప్పూకు
అనియు పేళ్లు పెట్టెను.

KJV And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Kerenhappuch.

Amplified And he called the name of the first Jemimah, and the name of the second Keziah, and the name of the third Keren-happuch.

ESV And he called the name of the first daughter Jemimah, and the name of the second Keziah, and the name of the third Keren-happuch.

NIV The first daughter he named Jemimah, the second Keziah and the third Keren-Happuch.

NASB He named the first Jemimah, and the second Keziah, and the third Keren-happuch.

NKJV And he called the name of the first Jemimah, the name of the second Keziah, and the name of the third Keren-Happuch.

NLT He named his first daughter Jemimah, the second Keziah, and the third Keren-happuch.

పచనము 15

ఆ దేశమందంతటను యోబు కుమార్తెలంత సౌందర్యవతులు కనబడలేదు. వారి తండ్రి వారి

సహోదరులతో పాటు వారికి స్వాస్థ్యములనిచ్చెను.

KJV And in all the land were no women found so fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.

Amplified And in all the land there were no women so fair as the daughters of Job, and their father gave them inheritance among their brothers.

ESV And in all the land there were no women so beautiful as Job's daughters. And their father gave them an inheritance among their brothers.

NIV Nowhere in all the land were there found women as beautiful as Job's daughters, and their father granted them an inheritance along with their brothers.

NASB In all the land no women were found so fair as Job's daughters; and their father gave them inheritance among their brothers.

NKJV In all the land were found no women so beautiful as the daughters of Job; and their father gave them an inheritance among their brothers.

NLT In all the land there were no other women as lovely as the daughters of Job. And their father put them into his will along with their brothers.

వచనము 16

అటుతరువాత యోబు నూట నలువది సంవత్సరములు బ్రదికి, తన కుమారులను కుమారుల
కుమారులను నాలుగు తరములవరకు చూచెను. పిమ్మట యోబు కాలము నిండిన వృద్ధుడై
మృతినొందెను.

KJV After this lived Job an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons' sons, even four generations.

Amplified After this, Job lived 140 years, and saw his sons and his sons' sons, even to four generations.

ESV And after this Job lived 140 years, and saw his sons, and his sons' sons, four generations.

NIV After this, Job lived a hundred and forty years; he saw his children and their children to the fourth generation.

NASB After this, Job lived 140 years, and saw his sons and his grandsons, four generations.

NKJV After this Job lived one hundred and forty years, and saw his children and grandchildren for four generations.

NLT Job lived 140 years after that, living to see four generations of his children and grandchildren.

వచనము 17

పిమ్మట యోబు కాలము నిండిన వృద్ధుడై మృతినొందెను

KJV So Job died, being old and full of days.

Amplified So Job died, an old man and full of days.

ESV And Job died, an old man, and full of days.

NIV And so he died, old and full of years.

NASB And Job died, an old man and full of days.

NKJV So Job died, old and full of days.

NLT Then he died, an old man who had lived a long, good life.